

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE 1991-1992 (.)

27 JUILLET 1992

Questions

et

Réponses

BELGISCHE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

BUITENGEWONE ZITTING 1991-1992 (.)

27 JULI 1992

Vragen

en

Antwoorden

QUESTIONS ET RÉPONSES - CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS DE BELGIQUE
VRAGEN EN ANTWOORDEN - BELGISCHE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
(SE) 1991-1992 (BZ)

1^{re} session de la législature n° 48.

(.) Eerste zitting van de 48^e zittingsperiode.

SOMMAIRE

Pages
Blz.

INHOUD

Premier Ministre	1184	Eerste Minister
Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications et des Entreprises publiques	1187	Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven
Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères	1206	Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken
Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Affaires économiques	1215	Vice-Eerste Minister en Minister van justitie en Economische Zaken
Ministre des Finances,	1230	Minister van Financiën
Ministre des Affaires sociales	1257	Minister van Sociale Zaken
Ministre de la Politique scientifique	—	Minister van Wetenschapsbeleid
Ministre du Commerce extérieur et des Affaires européennes, adjoint au Ministre des Affaires étrangères	1263	Minister van Buitenlandse Handel en Europese Zaken, toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken
Ministre des Pensions	1265	Minister van Pensioenen
Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique	1266	Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken
Ministre de l'Emploi et du Travail, chargé de la politique d'égalité des chances entre hommes et femmes	1279	Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen
Ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture	1287	Minister voor de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw
Ministre de la Défense nationale	1290	Minister van Landsverdediging
Ministre pour l'Intégration sociale, la Santé publique et l'Environnement	1307	Minister voor Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu
Ministre du Budget	1319	Minister van Begroting
Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement, adjoint au Ministre des Affaires étrangères	—	Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken
Questions posées aux ministres-membres du Conseil des ministres européen via le comité d'avis chargé de questions européennes	—	Vragen gesteld aan de ministers-leden van de Europese Raad van ministers via het adviescomité voor Europese aangelegenheden

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le Règlement,
à partir de la session extraordinaire 1991-1992. *

Vragen waarop niet geantwoord is binnen de door het Reglement bepaalde termijn,
vanaf de buitengewone zitting 1991-1992. *

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications et des Entreprises publiques Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven				Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Affaires économiques Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Economische Zaken			
				Justice - Justitie			
22- 4-1992	50	Kubla	587				
28- 4-1992	53	Breyne	633	16- 3-1992	1	de Clippele	220
29- 4-1992	55	Vautmans	634	16- 3-1992	3	Taelman	221
29- 4-1992	57	Van Vaerenbergh	635	19- 3-1992	14	Barbé	227
14- 5-1992	68	Van Dienderen	749	19- 3-1992	15	Van Dienderen	228
14- 5-1992	69	Duquesne	750	23- 3-1992	16	Clerfayt	300
15- 5-1992	73	Bertouille	845	25- 3-1992	20	Tant	301
18- 5-1992	75	Bertouille	847	27- 3-1992	25	Van Dienderen	412
21- 5-1992	80	Poty	850	27- 3-1992	29	De Mol	413
21- 5-1992	81	Saulmont	850	2- 4-1992	32	de Clippele	414
26- 5-1992	85	Knoops	852	2- 4-1992	35	Van Dienderen	415
29- 5-1992	86	Knoops	1043	8- 4-1992	37	Annemans	480
10- 6-1992	87	Poncelet	1044	8- 4-1992	38	Annemans	480
1- 6-1992	92	Marsoul	1046	10- 4-1992	43	Eerdeken	532
2- 6-1992	93	Sénéca	1047	10- 4-1992	44	Eerdeken	532
2- 6-1992	94	Dallons	1048	10- 4-1992	45	Eerdeken	533
4- 6-1992	96	Clerfayt	1049	22- 4-1992	50	Eerdeken	588
4- 6-1992	97	Eerdeken	1049	28- 4-1992	51	Perdieu	636
5- 6-1992	98	Beysen	1050	4- 5-1992	54	Mw. Vogels	681
12- 6-1992	100	Van Vaerenbergh	1171	7- 5-1992	60	Dewinter	684
12- 6-1992	102	Mw. Oillen	1172	11- 5-1992	62	Beysen	751
17- 6-1992	103	Van Vaerenbergh	1172	12- 5-1992	63	Vande Lanotte	751
15- 6-1992	104	Knoops	1172	13- 5-1992	64	Dewinter	752
17- 6-1992	105	Beysen	1173	14- 5-1992	65	Vande Lanotte	752
17- 6-1992	106	Cordeel	1173	15- 5-1992	66	Van der Maden	852
18- 6-1992	107	Candries	1174	15- 5-1992	67	Bertouille	853
				18- 5-1992	69	Duquesne	854
				18- 5-1992	70	Bertouille	855
				18- 5-1992	71	Marsoul	856
				19- 5-1992	72	Mw. Merckx VanGoey	857
Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken				19- 5-1992	73	Mw. Merckx VanGoey	857
14- 5-1992	18	Mw. Dillen	750	20- 5-1992	75	Caudron	857
				20- 5-1992	76	Mw. Dillen	857
				20- 5-1992	77	Mw. Dillen	858
				20- 5-1992	79	Caudron	858
				20- 5-1992	80	Caudron	859
				20- 5-1992	81	Caudron	859
				20- 5-1992	82	Caudron	859
				20- 5-1992	83	Caudron	860
				20- 5-1992	84	Caudron	860
				21- 5-1992	86	Saulmont	861
				26- 5-1992	88	Annemans	861
				2- 6-1992	89	Annemans	1051
				3- 6-1992	90	Caudron	1052

- Liste clôturée le 27 juillet 1992
- Lijst afgesloten op 27 juli 1992

1168	Chambre des Représentants de Belgique Questions et Réponses (SE1991-1992)			— (19) —	Belgisch Kamer van Volksvertegenwoordigers Vragen en Antwoorden (BZ1991-1992)		
Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
4- 6-1992	91	Annemans	1052	Ministre de la Politique scientifique			
4- 6-1992	92	Caudron	1052	Minister van Wetenschapsbeleid			
10- 6-1992	94	Standaert	1054	25- 3-1992	2	Van Vaerenbergh	306
10- 6-1992	96	Eerdekens	1054	22- 4-1992	3	Marsoul	593
11- 6-1992	97	de Clippele	1055	18- 5-1992	9	Bertouille	870
11- 6-1992	98	de Clippele	1056	Ministre du Commerce extérieur et des Affaires européennes, adjoint au Ministre des Affaires étrangères			
11- 6-1992	99	Van Eetvelt	1056	Minister van Buitenlandse Handel en Europese Zaken, toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken			
12- 6-1992	100	Van den Eynde	1175	25- 3-1992	3	Van der Maelen	306
16- 6-1992	101	Bertrand	1175	Ministre des Pensions			
17- 6-1992	102	Beysen	1176	Minister van Pensioenen			
Affaires économiques - Economische Zaken				27- 3-1992	4	Brouns	420
18- 3-1992	7	Mw. Leysen	230	Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique			
14- 5-1992	19	Morael	752	Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken			
14- 5-1992	21	Van Grembergen	753	30- 3-1992	34	Clerfayt	420
15- 5-1992	22	Van der Maelen	861	18- 5-1992	76	Bertouille	870
26- 5-1992	27	Knoops	863	20- 5-1992	77	Mme Lizin	871
10- 6-1992	30	Standaert	1057	2- 6-1992	87	Clerfayt	1066
Ministre des Finances				11- 6-1992	94	Candries	1068
Minister van Financiën				11- 6-1992	95	DeMan	1068
16- 3-1992	3	de Clippele	233	17- 6-1992	98	Vanleenhove	1181
26- 3-1992	23	De Vlieghe	304	Ministre de l'Emploi et du Travail, chargé de la politique d'égalité des chances entre hommes et femmes			
27- 4-1992	63	Cauwenberghs	636	Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen			
30- 4-1992	68	Buisseret	685	17- 3-1992	3	Devolder	244
14- 5-1992	83	Vande Lanotte	754	19- 3-1992	5	Ghesquière	245
21- 5-1992	96	Maingain	868	19- 3-1992	6	Ghesquière	246
25- 5-1992	97	Van Peel	868	25- 5-1992	32	Maurice Bourgois	877
9- 6-1992	111	Standaert	1062	5- 6-1992	33	Mw. Dillen	1069
9- 6-1992	113	Kubla	1062	5- 6-1992	34	Mw. Dillen	1069
11- 6-1992	118	de Clippele	1064	5- 6-1992	35	Standaert	1070
11- 6-1992	119	Van Vaerenbergh	1064				
12- 6-1992	120	Van Mechelen	1177				
12- 6-1992	123	Mw. Dillen	1177				
15- 6-1992	126	de Clippele	1178				
16- 6-1992	128	Bertrand	1179				
16- 6-1992	129	Bertrand	1179				
16- 6-1992	132	de Clippele	1179				
Ministre des Affaires sociales							
Minister van Sociale Zaken							
21- 5-1992	25	Saulmont	869				
11- 6-1992	32	Van Vaerenbergh	1065				
15- 6-1992	34	Jan Peeters	1180				
				17- 3-1992	3	Devolder	244
				19- 3-1992	5	Ghesquière	245
				19- 3-1992	6	Ghesquière	246
				25- 5-1992	32	Maurice Bourgois	877
				5- 6-1992	33	Mw. Dillen	1069
				5- 6-1992	34	Mw. Dillen	1069
				5- 6-1992	35	Standaert	1070

Date Datum	Question n° Vraag nr,	Auteur	Page Blz,	Date Datum	Question n° Vraag nr,	Auteur	Page Blz.
		Ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture		29- 5-1992	80	Van Dienderen	1077
				29- 5-1992	81	Van Dienderen	1078
				29- 5-1992	82	Van Dienderen	1078
		Minister voor de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw		29- 5-1992	83	Van Dienderen	1078
				29- 5-1992	84	Van Dienderen	1078
				29- 5-1992	85	Van Dienderen	1079
				29- 5-1992	86	Van Dienderen	1079
		Petites en Moyennes Entreprises - Kleine en Middelgrote Ondernemingen		29- 5-1992	87	Van Dienderen	1079
				29- 5-1992	88	Van Dienderen	1079
				29- 5-1992	89	Van Dienderen	1079
19- 3-1992	3	Ghesquière	247	29- 5-1992	90	Van Dienderen	1080
14- 5-1992	8	Vande Lanotte	758	29- 5-1992	91	Van Dienderen	1080
				29- 5-1992	92	Van Dienderen	1080
				29- 5-1992	93	Van Dienderen	1080
				29- 5-1992	94	Van Dienderen	1081
		Agriculture - Landbouw		29- 5-1992	95	Van Dienderen	1081
				29- 5-1992	96	Van Dienderen	1081
21- 4-1992	4	Santkin	597	29- 5-1992	97	Van Dienderen	1081
12- 5-1992	7	Caubergs	759	29- 5-1992	98	Van Dienderen	1081
15- 5-1992	10	Van der Maelen	877	29- 5-1992	99	Van Dienderen	1082
20- 5-1992	16	Duquesne	879	29- 5-1992	100	Van Dienderen	1082
11- 6-1992	21	Vanhoutte	1070	29- 5-1992	101	Van Dienderen	1082
16- 6-1992	22	Vanhoutte	1182	29- 5-1992	102	Van Dienderen	1082
				29- 5-1992	103	Van Dienderen	1083
				29- 5-1992	104	Van Dienderen	1083
		Ministre de la Défense nationale		29- 5-1992	105	Van Dienderen	1083
		Minister van Landsverdediging		29- 5-1992	106	Van Dienderen	1083
				29- 5-1992	107	Van Dienderen	1083
14- 5-1992	34	Vande Lanotte	760	29- 5-1992	108	Van Dienderen	1084
18- 5-1992	42	Bertouille	881	29- 5-1992	109	Van Dienderen	1084
22- 5-1992	48	Dejonckheere	883	29- 5-1992	110	Van Dienderen	1084
29- 5-1992	53	Van Dienderen	1071	29- 5-1992	111	Van Dienderen	1084
29- 5-1992	54	Van Dienderen	1071			Ministre pour J'Intégration sociale, Ja.Santé publique et J'Environnement	
29- 5-1992	55	Van Dienderen	1072			Minister voor Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu	
29- 5-1992	56	Van Dienderen	1072				
29- 5-1992	57	Van Dienderen	1073	30- 3-1992	11	Van Vaerenbergh	424
29- 5-1992	58	Van Dienderen	1073	21- 4-1992	17	Annemans	597
29- 5-1992	59	Van Dienderen	1073	12- 5-1992	30	Winkel	765
29- 5-1992	60	Van Dienderen	1074	14- 5-1992	33	Van Dienderen	765
29- 6-1992	61	Van Dienderen	1074	12- 6-1992	42	Mw. Merckx:- Van Goey	1183
29- 5-1992	62	Van Dienderen	1074				
29- 5-1992	63	Van Dienderen	1074				
29- 5-1992	64	Van Dienderen	1074				
29- 5-1992	65	Van Dienderen	1074				
29- 5-1992	66	Van Dienderen	1074				
29- 5-1992	67	Van Dienderen	1075				
29- 5-1992	68	Van Dienderen	1075				
29- 5-1992	69	Van Dienderen	1075				
29- 5-1992	70	Van Dienderen	1075				
29- 5-1992	71	Van Dienderen	1076				
29- 5-1992	72	Van Dienderen	1076				
29- 5-1992	73	Van Dienderen	1076				
29- 5-1992	74	Van Dienderen	1076	14- 5-1992	5	Vande Lanorte	765
29- 5-1992	75	Van Dienderen	1076	18- 5-1992	7	Bertouille	888
29- 5-1992	76	Van Dienderen	1077				
29- 5-1992	77	Van Dienderen	1077				
29- 5-1992	78	Van Dienderen	1077				
29- 5-1992	79	Van Dienderen	1077				

(Fr.) : Question posée en français. - (N.) : Question posée en néerlandais.

(Fr.) : In het Frans gestelde vraag. - (N.) : In het Nederlands gestelde vraag.

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le Règlement.
(Art. 86 du Règlement de la Chambre).

Vragen waarop niet binnen de door het Reglement bepaalde termijn geantwoord is.
(Art. 86 van het Reglement van de Kamer),

Vice-Premier Ministre
et Ministre des Communications
et des Entreprises publiques

Vice-Eerste Minister
en Minister van Verkeerswezen
en Overheidsbedrijven

DO 919280730

Question n° 100 de M. Van Vaerenbergh du 12 juin
1992 (N.) :

Passage TGV souterrain. - Commune de Lembeek.

J'ai lu dans la presse que la commune de Lembeek obtiendra un passage TGV souterrain. Cette décision aurait été prise dans une des cellules chargées de l'examen du dossier TGV et des obstacles qu'il comporte.

La SNCB a toujours eu des difficultés à dégager les fonds nécessaires à l'aménagement du tunnel indispensable à Lembeek. Une solution était recherchée sur un autre tronçon du trajet.

1. La décision relative au passage TGV souterrain de Lembeek a-t-elle déjà été prise? Dans l'affirmative, quand les travaux du tunnel pourront-ils commencer?

2. D'où proviennent les fonds nécessaires au financement du tunnel?

3. Quel budget la SNCB peut-elle consacrer à l'aménagement du TGV?

DO 9192S0730

Vraag nr. 100 van de heer Van Vaerenbergh van
12 juni 1992 (N.) :

Ondergrondse SST-doortocht. - Gemeente Lembeek.

Via de pers heb ik vernomen dat de gemeente Lembeek een ondergrondse SST-doortocht zal krijgen. Die beslissing zou genomen zijn in een van de cellen die het SST-dossier en de knelpunten ondeirzoeken.

De NMBS had steeds problemen om het geld voor de aanleg van de noodzakelijke tunnel in Lembeek te vinden. Nu zocht men een oplossing op een ander deel van het traject.

1. Is de beslissing over de ondergrondse SST-doortocht te Lembeek reeds gevallen? ZO ja, wanneer kunnen de werken voor de ondertunneling starten?

2. Vanwaar komt het geld om de ondertunneling te financieren?

3. Hoeveel bedraagt het budget van de NMBS om de SST aan te leggen?

DO 919280736

Question n° 102 de Mme Dillen du 12 juin 1992 (N.) :

*RIT. - Perception des redevances radio-télévision.
- Indemnité pour services rendus.*

Lors de la perception de la redevance radio-télévision, la RTT demande une indemnité pour services rendus.

1. Quels en sont, pour les années 1988-1992, les montants annuels exacts?
2. Sur la base de quelle décision la RTT s'est-elle vu attribuer cette autorisation?
3. Y a-t-il un accord entre le ministre et la RTT à ce sujet?

DO 919280759

Question n° 103 de M. Van Vaerenbergh du 17 juin 1992 (N.) :

Transports en commun. - Resquilleurs. - Sanctions.

L'année dernière, un certain nombre de mesures concrètes ont été prises pour lutter contre les resquilleurs dans les transports en commun, et plus particulièrement auprès de la SNCB. A cet effet, il a notamment été fait appel à des contrôleurs en civil.

1. Combien de membres du personnel sont chargés de contrôler si les passagers sont en possession d'un titre de transport valable?
2. Combien de resquilleurs ont été pris sur le fait? Pourriez-vous me fournir ce chiffre par province?
3. Quelles sanctions ont été prises à l'encontre des resquilleurs?

DO 919280564

Question n° 104 de M. Knoop du 15 juin 1992 (Fr.) :

Parc d'éoliennes à Zeebrugge.

Il y a quelques années, l'installation d'un certain nombre d'éoliennes à Zeebrugge a été décidée. Cette installation était faite à titre d'essai. Il me paraît donc qu'il est intéressant, sur le plan énergétique, de faire le point à ce sujet.

1. Quel a été le montant investi dans ces éoliennes, pendant combien d'années?
2. Quelle est la puissance installée?
3. Quel est le nombre de kW/h fournis au réseau?

DO 919280736

Vraag nr. 102 van mevrouw Dillen van 12 juni 1992 (N.) :

RTT. - Innen van kijk- en luistergelden. - Aanrekenen van een vergoeding voor geleverde prestaties.

Bij het innen van de kijk- en luistergelden rekent de RTT een bepaalde vergoeding aan voor geleverde prestaties.

1. Wat zijn, voor de laatste vijf jaren, 1988 tot 1992, per jaar telkens afzonderlijk de exacte bedragen?
2. Op basis van welke beslissing werd aan de RTT deze machtiging verleend?
3. Werd tussen de minister en de RTT een overeenkomst desbetreffende gesloten?

DO 919280759

Vraag nr. 103 van de heer Van Vaerenbergh van 17 juni 1992 (N.) :

Openbaar vervoer. - Bestrafen van zwartrijders.

Vorig jaar werden enkele concrete maatregelen genomen om het zwartrijden bij het openbaar vervoer, meer bepaald bij de NMBS, tegen te gaan door het inzetten van controleurs in burgerpak.

1. Hoeveel personeelsleden zijn in dienst om de passagiers te controleren opdat ze in het bezit zijn van een geldig vervoersbewijs?
2. Hoeveel zwartrijders werden betrapt (overzicht per provincie)?
3. Welke sancties werden tegen de zwartrijders genomen?

DO 919280564

Vraag nr. 104 van de heer Knoop van 15 juni 1992 (Fr.) :

Park windmolens te Zeebrugge.

Enkele jaren geleden werd beslist te Zeebrugge een aantal windmolens te plaatsen. Het ging om een proefproject. Het lijkt me bijgevolg interessant om de energieresultaten van dat project na te gaan.

1. Welk bedrag werd in die windmolens geïnvesteerd, en gedurende hoeveel jaar?
2. Welk vermogen kunnen de geplaatste windmolens leveren?
3. Wat is het aantal kW/h dat aan het elektriciteitsnet wordt geleverd?

4. Quelles sont les conclusions tirées jusqu'à l'heure actuelle de cette expérience?

DO 919280764

Question n° 105 de M. Beysen du 17 juin 1992 (N.) :

Propriétaires de bateaux étrangers. - Attribution d'un numéro d'appel VHF.

Un ressortissant néerlandais, résidant dans notre pays et y acquittant ses impôts, désire (pour des motifs de sécurité) équiper son bateau de plaisance, qui a son port d'attache en Belgique, d'une installation radio VHF. Les autorités ne l'y autorisent pas, notre législation ne prévoyant pas l'octroi d'une lettre de pavillon à un étranger, ce qui rend impossible l'attribution d'un numéro d'appel VHF à l'intéressé.

D'autre part, cette autorisation ne peut lui être accordée aux Pays-Bas, puisqu'il est domicilié en Belgique.

Cette situation bizarre est confirmée par le « Waterschoutambt » néerlandais, de même que par les services radio-maritimes et la RIT.

De nombreux étrangers résidant dans notre pays se voient confrontés à ce problème.

Qu'est-il fait pour remédier à cette situation?

DO 919280766

Question n° 106 de M. Cordeel du 17 juin 1992 (N.):

Voyages en ballon. - Dégât aux terrains agricoles. - Incidents.

L'article 8 de l'arrêté royal du 13 février 1989 fixant les règles de l'air prévoit qu'un aéronef ne peut être conduit de façon négligente ou imprudente susceptible d'entraîner un risque pour la vie ou les biens de tiers.

Ces derniers temps, les journaux et la télévision ont fait état d'incidents qui se sont produits, dans la région de Saint-Nicolas et de Lummen, entre des agriculteurs et des occupants de ballons imprudents. Certains agriculteurs trouvent en effet inacceptable la façon dont certains atterrissent dans leur champ ou dans leur prairie. Les animaux s'enfuient, défonçant les clôtures et provoquent des dégâts. Il semblerait même que certains bestiaux soient morts de peur.

L'enlèvement du ballon entraîne de nouveaux dégâts. Des agriculteurs du pays de Waes ont établi un nouveau règlement pour la préservation de leurs biens.

4. Welke besluiten werden tot nog toe uit dat experiment getrokken?

Da 919280764

Vraag nr. 105 van de heer Beysen van 17 juni 1992 (N.) :

Buitenlandse booteigenaars. - Uitreiken van een VHF-oproepnummer.

Een Nederlander woonachtig en belastingplichtig, in ons land wenst (om veiligheidsredenen) zijn pleziervaartuig, met ligplaats in België, uit te rusten met een VHF-radio-installatie. Dit wordt hem van overheidswege niet toegestaan omdat onze wetgeving niet in de mogelijkheid voorziet dat aan een buitenlander een vlaggebrief wordt uitgereikt, met als gevolg dat er ook geen vergunning om een VHF-roepnummer te verkrijgen kan worden gegeven.

In Nederland wordt hem eveneens deze toekenning geweigerd, aangezien hij in België woonachtig is.

Die vreemde toestand wordt zowel bij het Waterschoutambt, de radiomaritieme diensten als de RIT bevestigd.

Heel wat buitenlanders, verblijvend in ons land, worden met een zelfde probleem geconfronteerd.

Wat wordt gedaan om die toestand te verhelpen?

Da 919280766

Vraag nr. 106 van de heer Cordeel van 17 juni 1992 (N.) :

Ballonvaart. - Schade aan landbouwgronden. - Incidents.

Artikel 8 van het koninklijk besluit van 13 februari 1989 tot vaststelling van de vliegverkeersregelen bepaalt, dat een luchtvaartuig niet op nalatige of onvoorzichtige wijze mag bestuurd worden zodat er voor het leven of voor de zaken van derden gevaar zou bestaan.

Dagbladen en televisie hebben de jongste tijd gewag gemaakt van incidenten die zich voordeden in de streek van Sint-Niklaas en ook in Lummen, waarbij landbouwers het aan de stok kregen met onvoorzichtige ballonvaarders. Verscheidene boeren zijn niet te spreken over de wijze waarop sommige ballonvaarders in een veld of een weide landen. Dieren slaan op de vlucht, breken door de omheiningen en richten op hun beurt schade aan. Verscheidene dieren zouden zelfs valde de schrik zijn omgekomen.

Bij het weghalen van het luchtvaartuig brengen ballonvaarders opnieuw schade aan, zodat de boeren uit het Waasland een eigen reglement hebben opgesteld om hun eigendom te vrijwaren.

1. Avez-vous déjà pris contact avec les parties concernées: les syndicats d'agriculteurs et la « Bal-lonfederatie » (fédération des aérostats), éventuelle-ment aussi avec la Régie des voies aériennes, afin de régler le problème en ce qui concerne les incidents survenus jusqu'ici et ceux qui pourraient se produire ultérieurement?

2. Quelles mesures vont être prises pour préserver les intérêts des parties afin que les agriculteurs n'aient pas à faire la loi eux-mêmes?

DO 919280768

Question n° 107 de M. Candries du 18 juin 1992 (N.) :

SNCB. - *Résultats d'exploitation. - Interpréta-tion.*

La direction de la SNCB présente annuellement depuis plusieurs années un bilan positif de l'exercice précédent. Le surplus serait passé de 406 millions de francs en 1988 à 812 millions de francs en 1989 pour atteindre 961 millions de francs en 1990. Pour l'exer-cice 1991, on parle d'un boni de 580 millions de francs.

Toute la question est de savoir si ces résultats posi-tifs reflètent fidèlement une meilleure exploitation de la société sur les plans financier et économique. La SNCB même a en effet déclaré que ces chiffres s'expli-quent par des « opérations financières alternatives » autorisées aux termes de l'article 166 de la loi-pro-gramme du 30 décembre 1988.

A. Est-il exact que ces opérations concernent prin-cipalement la vente de matériel roulant à des sociétés belges et étrangères, dont les activités, pour la plupart d'entre elles, ne se situent aucunement dans le domaine ferroviaire?

B. Le matériel liquidé de la sorte se révèle par ailleurs indispensable. La SNCB obtient en effet ce matériel à nouveau sous l'une ou l'autre forme de reprise en location. On serait même allé jusqu'à vendre des rames TGV non encore acquises pour les reprendre ultérieurement dans l'inventaire par le biais de contrats de reprise en location. Est-ce correct?

C. L'objectivation de ces « opérations » finan-cières pour l'année 1990 donnerait les résultats sui-vants d'exploitation:

— résultat d'exploitation: -5.389 millions de francs
— rapports financiers nets: +6.301 millions de francs
+ 912 millions de francs
— rapports exceptionnels: + 49 millions de francs
+ 961 millions de francs

1. Heeft u reeds contact opgenomen met de belanghebbende partijen : boerensyndicaten en Bal-lonfederatie, gebeuulijk ook met de Regie der luchr-wegen, om een regeling te treffen zowel voor de voor-bije incidenten als voor deze die zich nog zouden kunnen voordoen?

2. Welke maatregelen kunnen worden genomen om de belangen van de partijen te vrijwaren, zodat de landbouwers niet zelf recht zouden moeten spreken?

DO 919280768

Vraag nr. 107 van de heer Candries van 18 juni 1992 (N.) :

NMBS. - *Bedrijfsresultaten, - Interpretatie.*

Sinds enkele jaren wordt door de NMBS-directie een positief jaarresultaat bekendgemaakt. In 1988 zou er een overschot geweest zijn van 406 miljoen frank, in 1989 van 812 miljoen frank, in 1990 van 961 miljoen frank. Nu doen er geruchten de ronde dat er voor 1991 een bonus mag worden verwacht van 580 miljoen frank.

De vraag is of deze positieve resultaten de werke-lijke vertaling zijn van een betere financieel-economi-sche exploitatie van de maatschappij. De NMBS ver-klaarde immers zelf dat deze cijfers te danken zijn aan zogenoemde « alternatieve financiële verrich-tingen », waarop zij een beroep mag doen krachtens artikel 166 van de programmawet van 30 december 1988.

A. Is het werkelijk zo dat deze verrichtingen in hoofdzaak betrekking hebben op de verkoop van rollend materieel aan zowel buitenlandse als binnen-landse vennootschappen, die meestal hoegenaamd geen enkele binding hebben met enige spoorwegbe-drijvigheid?

B. Het rollend materieel dat van de hand werd gedaan, blijkt nochtans voor de NMBS onmisbaar. Daarom verwerft men het opnieuw door een of andere vorm van wederinhuring. Men zou zelfs zo ver gaan dat nog niet verworven treinstellen voor de SST reeds worden verkocht, om dan terug in inven-taris te worden opgenomen via huurcontracten. Is dat correct?

C. Wanneer voor 1990 die financiële « verrichtin-gen » zouden worden geobjectiveerd, zou het bedrijfs-resultaat er als volgt uitzien:

— exploitatieresultaat : -5.389 miljoen frank
— netto financiële opbrengsten: +6.301 miljoen frank
+ 912 miljoen frank
— uitzonderlijke opbrengsten: + 49 miljoen frank
+ 961 miljoen frank

- augmentation nette de la réserve exempte d'impôts: -1.431 millions de francs
- résultat de l'exercice: - 470 millions de francs.

1. Ne faudrait-il pas en conclure que le résultat d'exploitation de la SNCB pour l'exercice 1990, au lieu d'être bénéficiaire de 961 millions de francs, est déficitaire de 470 millions de francs?

2. Le même correctif peut-il être appliqué aux chiffres de 1991? Quelles en seraient les conséquences?

3. Avec quelles firmes la SNCB a-t-elle conclu chacune des ventes dont il est question au rapport annuel de 1990 (pages 5 et 6, division « états financiers et comptables - rapport pour le collège des commissaires »)?

4. Quelles ventes ont été prises en compte selon la méthode précitée pour l'année 1991? Avec quelles firmes ces ventes ont-elles été conclues?

5. De quelle manière calcule-t-on les frais supplémentaires découlant de ces opérations financières?

Vice-Premier Ministre
et Ministre de la Justice
et des Affaires économiques

Justice

DO 919280729

Question n° 100 de M. Van den Eynde du 12 juin 1992 (N.) :

Services de police: - Téléx. - Infraction à la législation linguistique.

Les différents services de police de la partie flamande du pays reçoivent régulièrement du Commissariat de la police judiciaire des téléx d'avis de recherche urgents rédigés en français.

Des mesures ont-elles été prises pour éviter à l'avenir de telles infractions à la législation linguistique?

DO 919280753

Question n° 101 de M. Bertrand du 16 juin 1992 (Fr.) :

Elections législatives. - Assesseurs défaillants.

Lors des dernières élections législatives, un certain nombre d'électeurs qui devaient occuper des fonctions au sein des bureaux de vote ou de dépouillement... n'ont pas donné suite à la convocation qui leur avait été adressée.

- netto-verhoging van de belastingvrije reserve: -1.431 miljoen frank
- bedrijfsresultaat: - 470 miljoen frank.

1. Moet het NMBS-bedrijfsresultaat voor 1990 niet worden beschouwd als een verlies van 470 miljoen frank in plaats van een winst van 961 miljoen frank?

2. Is het mogelijk hetzelfde correctief toe te passen op de rekening 1991? Welk resultaat levert dit op?

3. Met welke firma's heeft de NMBS elk van de verkopen gesloten waarvan sprake in het jaarverslag 1990 (blz. 5 en 6 deel « Boekhoud- en financiële staten - verslag voor het college van commissarissen »)?

4. Welke zijn, en met welke firma's werden ze afgesloten, de verkopen die in 1991 op deze manier in rekening werden gebracht?

5. Hoe wordt de meerkost van dit soort financiële operaties op lange termijn berekend?

Vice-Eerste Minister
en Minister van Justitie
en Economische Zaken

Justitie

Dû 919280729

Vraag nr. 100 van de heer Van den Eynde van 12 juni 1992 (N.) :

Politiediensten. - Telexen. - Inbreuk op taalwetgeving.

Regelmatig krijgen de verschillende politiediensten in het Vlaamse landsgedeelte telexen binnen van het Commissariaat van de gerechtelijke politie met dringende opsporingsberichten die in het Frans zijn opgesteld.

Werden reeds maatregelen genomen om die inbreuken op de taalwetgeving in de toekomst te vermijden?

Da 919280753

Vraag nr. 101 van de heer Bertrand van 16 juni 1992 (Fr.) :

Parlementsverkiezingen. - Niet opgedaagde bijzitters.

Bij de vorige parlementsverkiezingen heeft een aantal kiezers die een functie in de stem- of telbureaus toegewezen gekregen hadden, geen gevolg gegeven aan hun oproeping.

Quels sont, pour chaque parquet :

1. le nombre d'assesseurs défaillants qui ont fait l'objet de poursuites;
2. le nombre de personnes qui se sont vu proposer une transaction;
3. les montants minimum, maximum et moyen des transactions?

DO 919280763

Question n° 102 de M. Beysen du 17 juin 1992 (N.) :

Infractions au code de la route. - Perception d'amendes dans le cas d'étrangers.

L'article 3, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 10 juin 1985 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation des infractions au règlement général sur la police de la circulation routière stipule que les infractions peuvent donner lieu à la perception d'un montant de 7.000 francs sur place. Ceci vaut cependant pour les contrevenants qui n'ont pas de domicile ou de résidence fixe en Belgique, autrement dit les étrangers. Dans le cas des habitants du Royaume, le paiement s'effectue par l'apposition de timbres fiscaux sur l'avis de constatation.

Ce dernier cas ne semble pas entraîner de difficultés. Il semblerait qu'il en aille tout autrement en ce qui concerne les étrangers. L'article 6, § 1^{er}, de l'arrêté royal en question stipule que pour le paiement en espèces, il est fait usage de formules numérotées réunies en carnets. Il me revient que ces carnets, qui auraient dû être mis à disposition par votre département, ne sont pas disponibles. Les amendes ne seraient donc pas perçues, ce qui représenterait une perte de revenus de plusieurs millions pour l'Etat.

1. Ces informations sont-elles exactes?

2. Au cas où les amendes à charge des étrangers seraient effectivement perçues, à quel montant se sont-elles chiffrées (montant ventilé selon les différentes devises acceptées)? En effet, l'article 6, § 3, de l'arrêté royal en question stipule qu'il est possible de payer par eurochèque ou en billets de banque luxembourgeois, français, néerlandais, allemands, britanniques ou américains.

Kan de minister mij voor elk parket zeggen:

1. tegen hoeveel niet opgedaagde bijzitters vervolgingen werden ingesteld;
2. aan hoeveel mensen een minnelijke schikking werd voorgesteld;
3. hoeveel de minimum-, maximum- en gemiddelde bedragen van die schikkingen bedragen?

DO 919280763

Vraag nr. 102 van de heer Beysen van 17 juni 1992 (N.) :

Overtredingen wegverkeer. - Inning van boetes bij buitenlanders.

Artikel 3, § 1, 1^o, van het koninklijk besluit van 10 juni 1985 betreffende de inning en de consignatie van een som bij de vaststelling van de overtredingen van een algemeen reglement op de politie van het wegverkeer bepaalt, dat overtredingen kunnen aanleiding geven tot de inning van een bedrag van 7.000 frank ter plaatse. Dit geldt evenwel voor overtredders die geen woonplaats of vaste verblijfplaats in België hebben, dus voor buitenlanders. Voor Belgische inwoners gebeurt de betaling door het aanbrenge van fiscale zegels op het bericht van vaststelling.

Wat dit laatste betreft, schijnen er zich geen moeilijkheden voor te doen. Wat de buitenlanders betreft, zou het anders gesteld zijn, Artikel 6, § 1, van het voornoemd koninklijk besluit bepaalt, dat, voor de betaling in geld, gebruik wordt gemaakt van genummerde formulieren die samengevoegd zijn in genummerde boekjes. Naar verluidt zouden dergelijke boekjes, die door uw departement moeten ter beschikking worden gesteld, niet voorhanden zijn. De boetes zouden dan ook niet worden geïnd, hetgeen voor de Staat een verlies van inkomsten van verscheidene miljoenen frank zou betekenen.

1. Is dit bericht juist?

2. Indien de boetes bij buitenlanders wel worden geïnd, hoeveel hebben de overtredingen door vreemdelingen gepleegd opgebracht, en wel in de verschillende aangenomen deviezen? Artikel 6, § 3, van het voornoemd koninklijk besluit bepaalt, immers dat kan worden betaald ofwel met een eurocheque of met bankbiljetten van Luxemburgse, Franse, Nederlandse, Duitse, Britse of Amerikaanse deviezen.

Ministre des Finances

DO 919280726

Question n° 120 de M. Van Mechelen du 12 juin 1992 (N.) :

Loterie nationale. - Subventions pour le sport.

Le Fonds flamand des sports, créé par le décret du 31 mai 1989, fonctionne depuis le 1^{er} janvier 1991. Il remplace, en ce qui concerne la Communauté flamande, le Fonds national des sports institué par la loi du 26 juin 1963 relative à l'encouragement de l'éducation physique, de la pratique des sports et de la vie en plein air ainsi qu'au contrôle des entreprises qui organisent des concours de paris sur les résultats d'épreuves sportives.

Le Fonds flamand des sports est notamment alimenté par une subvention de la Loterie nationale, conformément à l'arrêté royal du 24 avril 1984 abrogeant l'arrêté royal du 1^{er} avril 1982 subventionnant le « Fonds national des sports » à l'aide des bénéfices nets de la Loterie nationale et modifiant l'arrêté royal du 23 août 1982 déterminant des fins d'utilité publique auxquelles est affectée une partie des bénéfices nets de la Loterie nationale.

1. Quel est le montant de la subvention de la Loterie nationale au Fonds des sports pour les années 1990, 1991 et 1992?

2. Quels sont les critères de répartition de cette subvention globale entre les trois Communautés?

Utilise-t-on par exemple à cet effet la clé de répartition de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions?

3. La Loterie nationale versera-t-elle encore des excédents aux Communautés afin que celles-ci puissent continuer à subventionner les associations sportives?

4. En dehors des Fonds des sports, quelles associations ont encore reçu des subventions pour la pratique sportive? Quel était le montant de ces subventions?

DO 919280735

Question n° 123 de Mme Dillen du 12 juin 1992 (N.) :

Personnel des douanes. - Dégagements et/ou reclassements. - Mesures sociales.

Le 20 mars 1992, le conseil des ministres a adopté, dans la perspective de l'achèvement du marché unique européen, un certain nombre de principes relatifs au dégroupement et/ou au reclassement du personnel des douanes.

Minister van Financiën

DO 919280726

Vraag nr. 120 van de heer Van Mechelen van 12 juni 1992 (N.) :

Nationale loterij. - Toelagen voor de sport.

Het Vlaamse sportfonds, opgericht bij decreet van 31 mei 1989, is op 1 januari 1991 van start gegaan. Dit Vlaams sportfonds is, wat de Vlaamse Gemeenschap betreft, in de plaats getreden van het Nationaal sportfonds, opgericht bij de wet van 26 juni 1963 betreffende de aanmoediging van de lichamelijke opvoeding, de sport en het openluchtlevén en het toezicht op de ondernemingen die wedstrijden van weddenschappen op sportuitslagen inrichten.

Het Vlaams sportfonds wordt onder andere gestijfd door een toelage van de Nationale loterij met toepassing van het koninklijk besluit van 24 april 1984 tot opheffing van het koninklijk besluit van 1 april 1982 tot subsidiëring van het Nationaal sportfonds met behulp van de nettowinsten van de Nationale loterij en tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 augustus 1982 tot bepaling van doelsrellingen van openbaar nut waarvoor een gedeelte van de nettowinsten van de Nationale loterij bestemd is.

1. Hoeveel bedraagt de toelage van de Nationale loterij aan het sportfonds voor de jaren 1990, 1991 en 1992?

2. Welke zijn de criteria tot verdeling van deze globale toelage aan de drie Gemeenschappen?

Wordt hiervoor bijvoorbeeld de verdeelsleutel van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten toegepast?

3. Zal de Nationale loterij nog overschotten storten aan de Gemeenschappen opdat deze de sportverenigingen verder zouden kunnen subsidiëren?

4. Aan welke verenigingen, buiten de sportfondsen, werden nog toelagen uitgekeerd? Hoeveel?

DO 919280735

Vraag nr. 123 van mevrouw Dillen van 12 juni 1992 (N.) :

Douanepersoneel. - Afvloeiingen en/of herclasseringen. - Sociale maatregelen.

Bij beslissing van 20 maart 1992 keurde de ministerraad, in het vooruitzicht van de voltooiing van de Europese eenheidsmarkt, een aantal principes goed in verband met het afvloeien en/of herclasseren van douanepersoneel.

Des mesures sociales ont également été approuvées en faveur des membres du personnel des restaurants et des femmes d'ouvrage qui perdent leur emploi ainsi qu'en faveur des conjoints des membres du personnel des douanes excédentaires qui sont également employés par le ministère des Finances.

1. Quelles mesures sociales ont été prises?
2. Quelle est l'incidence budgétaire totale des mesures sur les dépenses à charge de l'Etat?

DO 919280742

Question n° 126 de M. de Clippelle du 15 juin 1992 (Fr.) :

Loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs. - Receveur. - Circulaire.

L'Administration des contributions directes a sorti le 14 février 1992 une circulaire Ci.R. 14/438.580 relative à l'application de la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs, dont le § 6 dit notamment:

«Des facilités de paiement sont éventuellement accordées sous la responsabilité personnelle et financière du receveur. Ce dernier n'agit donc pas en tant qu'organe d'une autorité administrative mais en son nom personnel. Ni l'octroi, ni le refus de facilités de paiement ne peuvent être considérés comme actes administratifs et tombent par conséquent en dehors du champ d'application de la nouvelle loi. »

Cette affirmation avait reçu un accueil très sceptique dans les milieux compétents.

Le 8 mai 1992 s'est tenue en les facultés universitaires Notre-Dame de la Paix à Namur une journée d'études sur la loi précitée du 29 juillet 1991. La position administrative évoquée supra a été critiquée dans le débat.

Le panel rassemblant des professeurs de droit administratif de trois universités a répondu à une question de l'auditoire que la position administrative à propos du receveur n'était pas fondée en droit, que la responsabilité personnelle de l'agent était une circonstance tout à fait irrelevante pour exciper d'une qualité particulière qu'il aurait dans son accueil des demandes de facilités de paiement, que le receveur était incontestablement une autorité administrative lorsqu'il accordait ou - ce qui est plus intéressant - refusait des facilités sollicitées. En conséquence, la loi du 29 juillet 1991 lui est applicable. Les travaux de cette journée d'études sont sous presse et seront édités sous les auspices du Centre de droit régional de la faculté de droit de Namur.

Comment faut-il interpréter la circulaire précitée?

Tevens werden sociale maatregelen overeengekomen ten gunste van de personeelsleden van de restaurants en de poetsvrouwen die hun baan verliezen, en ook ten gunste van de echtgenoten van de overtallige personeelsleden van de douane die ook in dienst zijn van het ministerie van Financiën.

1. Welke sociale maatregelen werden genomen?
2. Wat is de totale budgettaire weerslag van deze maatregel op de uitgaven ten laste van de Staat?

DO 919280742

Vraag nr. 126 van de heer de Clippelle van 15 juni 1992 (Fr.) :

Wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen. - Ontvanger. - Rondzendbrief.

De Administratie der directe belastingen heeft op 14 februari 1992 een rondzendbrief Ci.R. 14/438.580 over de toepassing van de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen uitgegeven, waarvan § 6 onder meer bepaalt, dat:

« Betalingsfaciliteiten worden eventueel toegestaan onder de persoonlijke verantwoordelijkheid en geldelijke aansprakelijkheid van de ontvanger. Deze laatste handelt dus niet als orgaan van een administratieve overheid maar uit persoonlijke naam. Noch de toekenning noch de weigering van betalingsfaciliteiten kunnen aldus als bestuurshandelingen worden beschouwd en vallen derhalve buiten het toepassingsgebied van de nieuwe wet. »

Die stelling werd in bevoegde kringen bijzonder sceptisch onthaald.

Op 8 mei 1992 vond in de universitaire faculteiten « Notre-Dame de la Paix » te Namen een studiedag over de wet van 29 juli 1991 plaats. Het bovenvermeld administratief standpunt werd er tijdens het debat bekritiseerd.

Het panel, dat uit professoren administratief recht van drie universiteiten bestond, antwoordde op een vraag van het publiek dat het administratief standpunt in verband met de ontvanger geen rechtsgrond heeft, dat zijn persoonlijke verantwoordelijkheid een volstrekt irrelevante omstandigheid is om aanspraak te maken op een bijzondere hoedanigheid bij het ontvragen van de aanvragen voor betalingsfaciliteiten, dat de ontvanger zeker een administratieve overheid is wanneer hij gevraagde faciliteiten toestaat of - wat interessanter is - weigert. De wet van 29 juli 1991 is dus op hem toepasbaar. De handelingen van die studiedag zijn ter perse en zullen worden uitgegeven onder de auspiciën van het « Centre de droit régional » van de rechtsfaculteit te Namen.

Hoe moet bovenvermelde rondzendbrief worden opgevat?

DO 919280746

Question n° 128 de M. Bertrand du 16 juin 1992
(Fr.) :

Impôts non payés. - Huissiers indépendants. - Recouvrement.

Il semble que l'administration des Finances ait de plus en plus souvent recours à des huissiers indépendants pour tenter de recouvrer des impôts non payés par certains contribuables.

Quels sont, sur base annuelle et depuis l'exercice 1988 :

1. le nombre de dossiers qui ont fait l'objet d'une telle procédure;
2. les résultats de ces opérations;
3. le coût de ces procédures, décomposé en frais d'huissier et en intéressement sur les montants récupérés?

Quel est le pourcentage de l'argent récupéré qui est obtenu par les huissiers à titre d'intéressement, en fonction de l'importance des sommes?

DO 919280747

Question n° 129 de M. Bertrand du 16 juin 1992
(Fr.) :

Déficit budgétaire. - Arriéré de perception de recettes fiscales.

Lors de chaque conclave budgétaire, le gouvernement tente de réduire le déficit budgétaire en ayant recours à des mesures visant à une meilleure perception de l'impôt. Il semble cependant que, jusqu'à présent, les mesures adoptées ne suffisent pas à réduire sensiblement l'arriéré de perception des recettes fiscales.

Quels sont les retards de paiement des contribuables enrôlés pour l'impôt sur les revenus des personnes physiques, l'impôt des sociétés et la TVA, et ce depuis l'exercice 1985?

DO 919280721

Question n° 132 de M. de Clippele du 16 juin 1992
(Fr.) :

TVA. - Décision administrative.

Une décision administrative du 13 octobre 1972, n° ET 12.129, prévoit:

« Quand un bien fait l'objet de plusieurs transmissions successives donnant toutes lieu à une obligation de garantie, la somme réclamée par chacun à son fournisseur, ou directement à un fournisseur précédent pour se couvrir des frais qu'il a dû assumer pour remplir sa propre obligation de garantie, a le caractère d'une indemnité qui échappe à ce titre à la taxe.

Da 919280746

Vraag nr. 128 van de heer Bertrand van 16 juni 1992
(Fr.) :

Niet-betaalde belastingen. - Zelfstandige deurwaarders. - Invordering.

De administratie van Financiën doet blijkbaar steeds vaker een beroep op zelfstandige deurwaarders om te trachten niet-beraalde belastingen van nalatige belastingbetalers in te vorderen.

Gaarne vernam ik, sinds het aanslagjaar 1988 en op jaarbasis:

1. voor hoeveel dossiers een dergelijke procedure werd gevolgd;
2. de resultaten van die procedures;
3. de kosten van die procedures, opgesplitst in deurwaarderskosten en aandeel in de ingevorderde bedragen.

Welk percentage strijken de gerechtsdeurwaarders op als aandeel in de ingevorderde bedragen?

DO 919280747

Vraag nr. 129 van de heer Bertrand van 16 juni 1992
(Fr.) :

Begrotingstekort. - Achterstand bij de belastinginning.

De regering wil bij elk begrotingsconclaaf het begrotingstekort terugdringen dankzij maatregelen die een betere inning van de belastingen beogen. De genomen maatregelen zijn tot nu toe blijkbaar niet afdoende geweest om de achterstand bij de belastinginning fors in te perken.

Hoe groot is, sinds het boekjaar 1985, de betalingsachterstand bij de voor de personenbelasting, de vennootschapsbelasting en de BTW-plichtigen?

Da 919280721

Vraag nr. 132 van de heer de Clippele van 16 juni 1992 (Fr.) :

BTW. - Administratieve beslissing.

In de administratieve beslissing nr. ET 12.129 van 13 oktober 1972 staat het volgende te lezen:

« Wanneer een goed het voorwerp uitmaakt van verscheidene opeenvolgende overdrachten die allemaal aanleiding geven tot een waarborgverplichting, dan heeft de som die ieder van zijn leverancier of rechtstreeks van een vorige leverancier eist tot dekking van de kosten die hij op zich heeft, moeten nemen teneinde aan zijn eigen waarborgverplichting te voldoen, het karakter van een schadevergoeding waarop uiteraard geen belasting verschuldigd is.

...

Toutefois, si le fournisseur n'est pas tenu personnellement à la garantie envers son client, mais qu'en raison d'une convention collective passée entre le constructeur ou l'importateur général et l'ensemble des distributeurs, il s'est obligé à fournir gratuitement au client la réparation ou le bien que celui-ci est en droit d'exiger compte tenu de la clause de garantie inscrite dans son contrat d'achat, la somme que le fournisseur reçoit pour le couvrir des frais qu'il a exposés est aussi considérée comme une indemnité qui échappe à la taxe. »

Partant de ces considérations, un important importateur belge d'articles électro-ménagers avait demandé, en octobre 1982, d'assurer les acheteurs de ce type de produit, de manière à allonger la durée de la garantie annuelle de cinq ans et de la porter ainsi à six ans, et ce contre paiement d'une prime unique et modique, laquelle prime est évidemment soumise à la taxe annuelle sur les contrats d'assurances.

En juillet 1986, un contrôle TVA, faisant fi de cette décision ET, et se basant sur une décision (non publiée!) datant de 1 décembre 1985, considère que l'intervention d'une compagnie d'assurances modifie l'essence de la décision ET 12.129 du 13 octobre 1972 prérapplée et réclame la TVA à partir du 1^{er} janvier 1983.

Il y a lieu de signaler ici qu'il y a application rétroactivement d'une décision non publiée et que l'échéance de ces contrats se situe six ans après la date d'achat.

Il est étonnant en cette matière que, lorsque n'interviendrait pas un tiers (la compagnie d'assurances en l'occurrence), il y a un cadeau « gratuit » à l'acheteur, sans contrepartie pour l'Etat, et que lorsqu'une compagnie d'assurances intervient, et bien que l'Etat ait perçu la taxe annuelle sur le contrat d'assurances, la TVA est due sur le coût de la réparation.

Cette situation correspond-elle à la réalité?

Ministre des Affaires sociales

DO 919280744

Question n° 34 de M. Jan Peeters du 15 juin 1992 (N.) :

Projet « PRESOC ». - Dépenses. - Résultats.

Depuis quelques années déjà, le projet « PRESOC » est en cours de réalisation au ministère de la Prévoyance sociale et dans divers parastataux sociaux.

...

Indien evenwel de leverancier of de dienstverrichter tegenover zijn klant geen persoonlijke waarborgverplichting heeft maar wel gehouden is de herstelling of de levering te verrichten in het kader van een collectieve overeenkomst gesloten tussen de constructeur of de invoerder en de verdelers en onderverdelers waarbij hij zich heeft verbonden de herstelling of de levering, die de klant kan eisen ingevolge de garantie-clausule opgenomen in zijn aankoopcontract, te verrichten zonder betaling door de klant, wordt de som die de leverancier of de dienstverrichter ontvangt om de kosten te dekken die hij heeft gemaakt eveneens aangemerkt als een schadevergoeding waarop geen belasting verschuldigd is. »

Op grond van die overwegingen had een Belgische invoerder van elektrische huishoudapparaten in oktober 1982 gevraagd kopers van dit type artikelen te verzekeren, waarbij de jaarwaarborg tegen betaling van een eenmalige en niet te hoge premie van vijf jaar tot zes jaar zou worden verlengd. Op die premie zou dan uiteraard de jaarlijkse belasting op de verzekeringscontracten zijn verschuldigd.

Bij een BTW-controle wordt in juli 1986 echter gesteld, voorbijgaand aan die ET-beslissing en op grond van een (niet gepubliceerde!) beslissing van december 1985, dat het optreden van een verzekeringsmaatschappij het wezen van voornoemde beslissing ET 12.129 van 13 oktober 1972 wijzigt en wordt met ingang van 1 januari 1983 betaling van de BTW geëist.

Opgemerkt dient te worden dat in dit geval een niet-gepubliceerde beslissing met terugwerkende kracht werd toegepast en dat die contracten zes jaar na de aankoopdatum aflopen.

Het is bevreemdend dat wanneer bij de zaak geen derde (in casu de verzekeringsmaatschappij) betrokken is, de koper een « gratis » cadeau krijgt, zonder tegenprestatie voor de Staat, terwijl in het andere geval op de herstellingskosten wel BTW verschuldigd is, hoewel de Staat dan ook de jaarlijkse belasting op het verzekeringscontract mag incasseren.

Strookt die situatie met de werkelijkheid?

Minister van Sociale Zaken

DO 919280744

Vraag nr. 34 van de heer Jan Peeters van 15 juni 1992 (N.) :

« PRESOC-project ». - Uitgaven. - Resultaten.

Reeds enkele jaren is in het ministerie van Sociale Voorzorg en in diverse sociale parastatalen het zogenaamde « PRESOC-project » aan de gang.

1. Combien de dépenses, réparties par fonction (frais de fonctionnement, informatique, personnel, études), a-t-on déjà faites dans ce cadre au cours des différentes phases du projet?

2. Combien de dépenses et d'investissements projette-t-on encore?

3. Quels départements et quels parastataux sociaux ont été associés aux différentes phases du projet, et lesquels y seront associés dans l'avenir? Combien d'agents de ces administrations travaillent pour PRESOC?

4. Quels investissements informatiques a-t-on réalisés dans le cadre de PRESOC? Pour quels montants? Auprès de quelles sociétés a-t-on passé commande?

5. Quelles études ont été menées dans le cadre de PRESOC? Pour quels montants? A quelles sociétés ont-elles été confiées?

6. A quels résultats PRESOC a-t-il abouti à ce jour?

7. y a-t-il une différence de qualité et de rapidité entre les pronostics et les statistiques de PRESOC et les données recueillies antérieurement? Quelle différence y a-t-il?

8. PRESOC a-t-il donné lieu à des retards dans la publication normale des données et des statistiques au ministère de la Prévoyance sociale (Rapport général de la sécurité sociale, Annales de statistiques de la sécurité sociale, Vademecum, et cetera), ou dans d'autres parastataux sociaux? Y a-t-on remédié?

9. Quand PRESOC atteindra-t-il sa vitesse de croisière?

Ministre de l'Intérieur
et de la Fonction publique

DO 919280760

Question n° 98 de M. Vanleenhove du 17 juin 1992.
(N.) :

Aide financière accordée par l'Etat aux communes pour l'équipement de leur corps de police. — Non-recours à cette possibilité de subvention.

Un arrêté royal du 27 septembre 1989 fixe les conditions auxquelles les communes peuvent bénéficier d'une aide financière de l'Etat pour l'équipement de leur corps de police. Aux termes de cet arrêté royal, la subvention en question, qui est plafonnée à 50% du prix d'achat du matériel acquis, TVA incluse, est accordée selon un coefficient de répartition fondé pour 50% sur le chiffre de la population de la commune et pour 50% sur le chiffre des effectifs de police de la commune.

Quelles communes (pour chaque province) n'ont pas eu recours, au cours de la période 1989-1991, à cette possibilité de subvention?

1. Hoeveel uitgaven, uitgesplitst naar functie (werkingskosten, informatica, personeel, studies), werden in dit kader reeds gedaan, in de verschillende fasen van het project?

2. Hoeveel uitgaven en investeringen zijn nog gepland?

3. Welke departementen en sociale parastatalen zijn in de verschillende fasen van het project ingeschakeld, en welke komen in de toekomst aan de beurt? Hoeveel personeelsleden van deze administraties zijn bezig met PRESOC?

4. Welke informatica-investeringen werden in uitvoering van PRESOC gedaan, voor welk bedrag, en bij welke firma's werden de bestellingen geplaatst?

5. Welke studieopdrachten werden in het kader van PRESOC gedaan, voor welk bedrag, en aan welke firma's werden ze toegewezen?

6. Tot welke resultaten heeft PRESOC tot nu toe geleid?

7. Is er een verschil in kwaliteit en in snelheid tussen de door PRESOC afgeleverde prognoses en statistieken en de vroegere gegevens? Welk?

8. Heeft PRESOC geleid tot een vertraging in de normale publikatie van gegevens en statistieken in het ministerie van Sociale Voorzorg (Algemeen verslag van de Sociale Zekerheid, Statistisch jaarboek van de Sociale Zekerheid, Vademecum, enzovoort), of in andere sociale parastatalen? Is dat verholpen?

9. Wanneer draait PRESOC op kruissnelheid?

Minister van Binnenlandse Zaken
en Ambtenarenzaken

DO 919280760

Vraag nr. 98 van de heer Vanleenhove van 17 juni 1992 (N.) :

Financiële hulp van de Staat aan de gemeenten voor uitrusting van hun politiekorps. - Niet-gebruiken van deze subsidiemogelijkheid.

Een koninklijk besluit van 27 september 1989 stelt de voorwaarden vast waaronder de gemeenten financiële hulp van de Staat kunnen krijgen voor de uitrusting van hun politiekorps. Volgens dit koninklijk besluit worden de toelagen, die geplafonneerd zijn op 50% van de aankoopprijs van het verworven materieel met inbegrip van de BTW, toegekend volgens een verdelingscoëfficiënt die voor 50% steunt op het bevolkingscijfer van de gemeente en voor 50% op het cijfer van de personeelssterkte van de gemeentepolitie.

Welke gemeenten (per provincie) hebben voor de periode 1989-1991 van deze subsidiemogelijkheid geen gebruik gemaakt?

Ministre des Petites
et Moyennes Entreprises
et de l'Agriculture

Agriculture

DO 919280749

Question n° 22 de M. Van houtte du 16 juin 1992
(N.) :*Détention et élevage de races canines dangereuses.
- Adaptation de notre législation.*

La loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux règle un certain nombre de problèmes. Un grand nombre d'autres subsistent toutefois, entre autres la détention et l'élevage de races canines dangereuses tels le pit-bull terrier, qui a déjà semé la panique dans divers pays ainsi que chez nous.

Alors que diverses administrations communales ont pris des mesures pour régler l'errance des pit-bull terriers, le gouvernement n'a encore pris aucune mesure générale en cette matière.

L'an dernier, en Grande-Bretagne, un pays généralement considéré comme bienveillant à l'égard des animaux, on a publié une loi prévoyant une des mesures pouvant être reprises au niveau national, voire européen. Ce « Dangerous Dogs Act 1991 » stipule en effet qu'il est interdit d'élever, de vendre, d'échanger, d'offrir et de montrer publiquement sans muse-lière des pit-bull terriers et des tosa japonais. Cette loi prévoit aussi que des individus des races canines dangereuses ne peuvent être menés par des personnes de moins de seize ans.

1. N'indiquerait-il pas d'adapter la loi du 14 août 1986 à l'exemple des dispositions britanniques qui pourraient également faire l'objet de discussions au niveau européen?

2. Ce problème ne pourrait-il être soumis au Conseil du bien-être des animaux?

Minister voor de Kleine
en Middelgrote Ondernemingen
en Landbouw

Landbouw

DO 919280749

Vraag nr. 22 van de heer Van houtte van 16 juni
1992 (N.) :*Houden en fokken van gevaarlijke hondensoorten. -
Aanpassing van onze wetgeving.*

De wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn van dieren regelt een aantal problemen. Er zijn evenwel nog een groot aantal vraagstukken die geen oplossing hebben gevonden, onder meer het houden en fokken van gevaarlijke hondensoorten zoals de pit-bull terriër, die reeds in verscheidene landen en ook bij ons paniek heeft gezaaid.

Terwijl verscheidene gemeentebesturen maatregelen hebben getroffen om het loslopen van pit-bull terriërs te regelen, heeft de regering nog geen algemene maatregel ter zake genomen.

In Groot-Brittannië, door gaans een diervriendelijk land, werd vorig jaar een wet gepubliceerd die een aantal maatregelen voorschrijft die zouden kunnen worden overgenomen op nationaal, hetzij op Europees niveau. In deze « Dangerous Dogs Act 1991 » wordt immers bepaald dat het verboden is pit-bull terriërs en Japanse tosa te fokken, te verkopen, te ruilen, te schenken, in publiek te tonen zonder muilband. Zo ook wordt bepaald dat gevaarlijke hondensoorten niet mogen worden geleid door personen minder dan zestien jaar oud.

1. Is het niet aangewezen de voornoemde wet van 14 augustus 1986 aan te passen in overeenstemming met de Britse bepalingen die ook het onderwerp kunnen uitmaken van een bespreking op Europees niveau?

2. Kan dit probleem ter onderzoek aan de Raad voor dierenwelzijn worden voorgelegd?

Ministre pour l'Intégration sociale,
la Santé publique et l'Environnement

DO 919280500

Question n° 42 de Mme Merckx-Van Goey du 12 juin
1992 (N.) :

*Droit communautaire. - Viande rouge. - Direc-
tive.*

Une nouvelle directive concernant la viande fraîche a pour objet de faire en sorte que toutes les entreprises de production ou de stockage de viande (rouge) se conforment aux prescriptions de la Communauté européenne à partir du 1^{er} janvier 1993. Les entreprises qui ne pourraient se conformer aux dites prescriptions à la date prévue pouvaient demander une dérogation temporaire avant le 1^{er} avril 1992, à condition que la production soit suffisante.

1. Quelles entreprises ont demandé cette dérogation temporaire?

2. Quelles entreprises ne répondant pas aux prescriptions ont néanmoins omis de demander une dérogation temporaire avant le 1^{er} avril 1992, ce qui entraînera leur fermeture?

Minister voor Maatschappelijke Integratie,
Volksgezondheid en Leefmilieu

Dû 919280500

Vraag nr. 42 van mevrouw Merckx-Van Goey van
12 juni 1992 (N.) :

Gemeenschapsrecht. - Rood vlees. - Richtlijn.

Een nieuwe richtlijn voor vers vlees heeft tot doel dat alle bedrijven die (rood) vlees produceren en/of opslaan, met ingang van 1 januari 1993 aan de voorschriften van de Europese Gemeenschap voldoen. Bedrijven die voor deze datum niet aan de voorschriften kunnen voldoen, konden voor 1 april 1992 een tijdelijke ontheffing aanvragen op voorwaarde dat er voldoende produktie is.

1. Welke bedrijven hebben deze tijdelijke ontheffing aangevraagd?

2. Welke bedrijven die niet aan de voorschriften voldoen, hebben toch geen tijdelijke ontheffing aangevraagd voor 1 april 1992 en zullen derhalve moeten sluiten?

Questions posées par les membres de la Chambre des Représentants et réponses données par les Ministres.

Vragen van de leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers.

Premier Ministre

DO 919280805

Question n° 14 de M. Dewael du 25 juin 1992 (N.) :

Cabinets.

Sous les gouvernements précédents, la composition et le fonctionnement des cabinets étaient réglés par l'arrêté royal du 20 mai 1965, modifié et complété à différentes reprises. Le nombre des membres de l'actuel cabinet ayant été délibérément limité et des accords ayant été conclus concernant le nombre de collaborateurs de cabinets. Je souhaiterais obtenir du premier ministre les renseignements ci-après.

1.

- a) quels critères sont actuellement appliqués pour la composition d'un cabinet;
- b) combien de collaborateurs (par niveau) chaque ministre et le secrétaire d'Etat sont-ils autorisés à engager dans leur cabinet;
- c) existe-t-il une directive concernant la proposition entre le nombre de membres du personnel des cabinets détachés d'une part, et ceux issus du secteur privé d'autre part? Dans l'affirmative, quelle recommandation a été faite à cet égard?

2. Concernant la composition du cabinet du premier ministre lui-même:

- a) quel est l'effectif total du personnel par niveau;
- b) quel est par niveau le nombre de membres du personnel:
 - des ministères;
 - d'autres services publics;
 - du secteur privé;
- c) le nombre de membres du personnel engagés sous statut spécial (contractuels subventionnés, stagiaires, et cetera);
- d) le cas échéant, le nombre de personnes mises gratuitement à la disposition du ministre par le secteur privé ou le secteur public?

Eerste Minister

DO 919280805

Vraag nr. 14 van de heer Dewael van 25 juni 1992 (N.):

Kabinetten.

De samenstelling en de werking van de kabinetten werden, bij vorige regeringen, geregeld door het koninklijk besluit van 20 mei 1965 dat sindsdien een aantal keren werd gewijzigd en aangevuld. Nu het aantal leden van deze regeringsploeg werd beperkt, gehouden en tevens afspraken werden gemaakt wat betreft het aantal kabinetsmedewerkers, vernam ik gaarne van de eerste minister:

1.

- a) welke criteria en normen momenteel worden gehanteerd bij de samenstelling van een kabinet;
- b) hoeveel kabinetsmedewerkers (per niveau) elke minister en de staatssecretaris mogen aanwerven;
- c) bestaat er een richtlijn wat betreft het aantal gedetacheerden ten opzichte van het aantal personeelsleden aangeworven uit de privé-sector? Zo ja, welke aanbeveling wordt in dit verband gegeven?

2. Betreffende de samenstelling van het kabinet van de eerste minister zelf :

- a) het totaal aantal personeelsleden verdeeld over de respectieve niveaus;
- b) het aantal personeelsleden, opgesplitst per niveau, aangeworven uit:
 - de ministeries;
 - andere openbare diensten;
 - privésector;
- c) het aantal personeelsleden aangeworven onder de vorm van een bijzondere tewerkstelling (Gesco, stagiair, enzovoort);
- d) de eventueel door de privésector of openbare sector gratis ter beschikking gestelde personen.

Réponse:

1.

- a) La composition des cabinets est réglementée par les arrêtés royaux des 20 mai 1965 et 13 février 1973, modifiés par les arrêtés royaux des 7 décembre 1967, 8 janvier 1968, 10 avril 1968, 26 janvier 1970, 20 septembre 1972, 5 février 1973, 4 juin 1980, 28 février 1986, 26 octobre 1989 et 31 mars 1992.
- b) Un ministre peut disposer de 10 membres, 31 agents d'exécution et 8 auxiliaires, un secrétaire d'Etat de 8 membres, 23 agents d'exécution et 8 auxiliaires.
- c) Oui. Les normes à respecter sont mentionnées à l'article 4bis de l'arrêté du 20 mai 1965 précité.

2.

- a) Selon l'article 2bis de l'arrêté royal du 20 mai 1965, le cadre organique du premier ministre est limité à 18 membres, 54 agents d'exécution et à 16 auxiliaires.
- b) Actuellement, ce cadre est constitué comme suit:
- venant des ministères: 5 membres, 18 agents d'exécution et 6 auxiliaires;
 - venant d'autres services publics: 3 membres, 25 agents d'exécution et 8 auxiliaires;
 - venant du secteur privé: 9 membres, 8 agents d'exécution et 2 auxiliaires.
- c) De tels recrutements ne sont pas prévus dans un cabinet ministériel.
- d) Tous les membres de mon cabinet sont rémunérés conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 20 mai 1965.

Da 919280915

Question n° 15 de M. Van Dienderen du 7 juillet 1992 (N.) :

Directive CE relative au secret et aux règles de sécurité. - Contrôle.

La CE a défini à l'intention des Etats membres une directive relative au secret et aux règles de sécurité. Cette directive n'est pas seulement d'application aux matières relatives à la sécurité et dans le domaine d'Euratom mais peut également être appliquée, le cas échéant, abusivement à n'importe quelle autre matière comme la politique en matière de droit d'asile ou d'environnement, si un pays invoque le caractère confidentiel, secret ou top secret du sujet. Cette procédure permet d'échapper totalement au contrôle du Parlement européen et des parlements nationaux. Chaque Etat membre devra, par ailleurs, créer un organisme qui sera chargé de contrôler l'application de cette directive européenne.

Antwoord:

1.

- a) De samenstelling van de kabinetten wordt gereguleerd door de koninklijke besluiten van 20 mei 1965 en 13 februari 1973, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 7 december 1967, 8 januari 1968, 10 april 1968, 26 januari 1970, 20 september 1972, 5 februari 1973, 4 juni 1980, 28 februari 1986, 26 oktober 1989 en 31 maart 1992.
- b) Een minister mag beschikken over 10 leden, 31 uitvoerende personeelsleden en 8 hulppersoneelsleden, een staatssecretaris over 8 leden, 23 uitvoerende personeelsleden en 8 hulppersoneelsleden.
- c) Ja. De te eerbiedigen normen staan vermeld in artikel 4bis van voornoemd besluit van 20 mei 1965.

2.

- a) Volgens artikel 2bis van het koninklijk besluit van 20 mei 1965 is het personeelskader van de eerste minister beperkt tot 18 leden, 54 uitvoerende personeelsleden en 16 hulppersoneelsleden.
- b) Momenteel is dit kader als volgt samengesteld :
- uit de ministeries: 5 leden, 18 uitvoerende personeelsleden en 6 hulppersoneelsleden;
 - uit de andere openbare diensten: 3 leden, 25 uitvoerende personeelsleden en 8 hulppersoneelsleden;
 - uit de privésector : 9 leden, 8 uitvoerende personeelsleden en 2 hulppersoneelsleden.
- c) In dergelijke aanwervingen is niet voorzien in een ministerieel kabinet.
- d) Al mijn kabinetspersoneel wordt bezoldigd volgens de voorschriften van het koninklijk besluit van 20 mei 1965.

Da 919280915

Vraag nr. 15 van de heer Van Dienderen van 7 juli 1992 (N.) :

EG-richtlijn betreffende verplichte geheimhouding en veiligheidsregels. - Controleaspecten.

De EG heeft een richtlijn betreffende verplichte geheimhouding en veiligheidsregels uitgeschreven voor zijn lidstaten. Deze richtlijn is niet alleen van toepassing op veiligheidsmateries en Euratom. Maar ze kan op alle politieke materies zoals asielbeleid en milieubeleid worden gebruikt en misbruikt, indien een bepaald land dit een stempel van vertrouwelijk, geheim of zeer geheim geeft. De controle door het Europees Parlement en de nationale parlements wordt dan volledig omzeild. Daarnaast moet elk EG-land een instantie creëren die de toepassing van de EG-richtlijn moet controleren.

1. Pourquoi, sur quelle base et par qui le principe de cette directive a-t-il été décidé et accepté? Depuis quand les dispositions de cette directive sont-elles applicables en Belgique?

2. Cette directive peut-elle être appliquée dans tous les domaines politiques où la CE est impliquée? Pourrait-elle l'être par exemple dans le cadre de l'harmonisation de la politique d'asile pour les réfugiés politiques, permettant ainsi d'éviter un débat public à ce sujet au Parlement européen et dans les parlements nationaux?

3. Sur quels critères concrets se fonde-t-on pour donner à une matière un caractère confidentiel, secret ou top secret? Les mêmes critères prévalent-ils dans les autres pays de la CE? Y a-t-il des différences avec les critères déjà appliqués dans le cadre d'Euratom? Le cas échéant, quelles sont ces différences?

4. De quelles garanties dispose-t-on que, sous le couvert de l'intérêt de l'Etat et pour des raisons liées à des problèmes politiques internes, un pays ne cherchera pas à éviter une discussion publique au parlement en qualifiant de secrètes certaines données cruciales, avec pour conséquence que les autres pays devront agir de même? Ne serait-ce pas une manière d'empêcher des responsables politiques de parler des conséquences concrètes pour la santé publique d'une importante catastrophe écologique ou nucléaire ayant des conséquences transfrontalières?

5. Quelle autorité est chargée, en Belgique, de l'application de cette directive européenne relative au secret et aux procédures de sécurité? Quels services en font partie? Quelles personnes y siègent? Qui en est le président? Où est établie cette autorité? Quelles sont les missions et compétences exactes? Conserve-t-elle elle-même les données secrètes? Qui la contrôle? Selon quelle procédure? Qui porte la responsabilité politique? A-t-elle des liens, et, le cas échéant, de quel ordre, avec l'autorité nationale de sécurité?

6. Quelles mesures doivent être prises lorsqu'un journaliste cite des extraits de ces données secrètes? Des mesures peuvent-elles être prises contre ce journaliste? Dans l'affirmative, une telle situation est-elle compatible avec la liberté de presse?

Réponse: Conformément à la tradition, je préfère que la réponse soit donnée par les membres du gouvernement directement compétents en la matière, à savoir le ministre des Affaires étrangères (question n° 49 du 7 juillet 1992) et le ministre des Affaires économiques (question n° 50 du 17 juillet 1992) à qui la question a d'ailleurs également été posée.

1. Waarom, op welke basis en door wie werd deze EG-richtlijn betreffende verplichte geheimhouding en veiligheidsregels beslist en aanvaard? Sinds wanneer zijn ze in België van toepassing?

2. Kan deze EG-richtlijn betreffende geheimhouding worden toegepast op alle politieke materies waarbij de EG betrokken is? Kan dit worden toegepast bij bijvoorbeeld de harmonisering van het asielbeleid voor de politieke vluchtelingen, zodat een publiek debat in het Europese en de nationale parlementen kan worden omzeild?

3. Welke zijn de concrete criteria voor vertrouwelijk, geheim en zeer geheim? Zijn deze exact hetzelfde in de andere EG-landen? Bestaat er enig verschil met de criteria die reeds van toepassing zijn bij Euratom? Welke?

4. Welke garantie bestaat er dat een bepaald land niet onder het mom van staatsbelang omwille van interne politieke problemen een openlijke discussie in het parlement wil vermijden door bepaalde cruciale gegevens als geheim te bestempelen, met als gevolg dat de andere landen dit ook als geheim dienen te behandelen? Kan op dergelijke wijze niet de mond worden gesnoerd van beleidsvoerders om over de concrete gevolgen voor de openbare gezondheid te spreken bij het voorvallen van een grote milieu- of kern-energie-ramp met internationale gevolgen in een ander land?

5. Welke instantie staat in België in voor de toepassing van deze EG-richtlijn betreffende geheimhouding en veiligheidsprocedures? Welke diensten maken er deel van uit? Welke personen hebben er zitting? Wie is de voorzitter? Waar is het gehuisvest? Welke zijn haar precieze taken en bevoegdheden? Bewaart ze ook zelf de geheime gegevens? Hoe en door wie wordt het via welke procedures gecontroleerd? Wie draagt de politieke verantwoordelijkheid? In welke mate en op welke wijze heeft het enige relatie met de nationale veiligheidsoverheid?

6. Welke maatregelen moeten worden getroffen wanneer een journalist uit een zulk geheim gegevens citeert? Kunnen maatregelen worden getroffen tegen de journalist? Zo ja, valt dit te rijmen met de persvrijheid?

Antwoord: Traditiegetrouw verkies ik dat het antwoord wordt verstrekt door de rechtstreeks bevoegde regeringsleden, te weten de minister van Buitenlandse Zaken (vraag nr. 49 van 7 juli 1992) en de minister van Economische Zaken (vraag nr. 50 van 17 juli 1992), aan wie de vraag trouwens eveneens werd gesteld.

Vice-Premier Ministre
et Ministre des Communications
et des Entreprises publiques

DO 919280278

Question n° 31 de M. Perdieu du 9 avril 1992 (Fr.) :

SNCB. - Mouscron. - Quais de la gare.

Par temps de pluie, les quais de la gare de Mouscron se trouvent dans un état lamentable. C'est ainsi que les quais 2 et 3 ne possèdent ni dallage ni auvent. Or chaque jour, 4.246 personnes fréquentent la gare de Mouscron et quelque 70% de ces passagers empruntent les quais 2 et 3.

Quels sont les travaux que la SNCB envisage d'entreprendre afin d'améliorer l'accueil des usagers?

Réponse: La SNCB a adjudgé des travaux de construction d'abris-parapluie et de revêtement de sol sur les quais à Mouscron.

Les travaux débuteront au cours du 3^{ème} trimestre de cette année.

DO 919280312 _

Question n° 47 de M. Ylieff du 21 avril 1992 (Fr.) :

Construction d'une tour RTT à Sart-Jalhay.

La RTT projette, dans le cadre du nouveau programme de construction de tours « radiotéléphones », d'ériger une de celles-ci à une centaine de mètres de la place du village de Sart. Ce projet, auquel serait défavorable le collège échevinal de Jalhay, suscite non seulement une vive émotion mais aussi de nombreuses préoccupations au sein de la population sartoise qui, comme on le sait, ne ménage aucun effort pour conserver le caractère authentique de l'entité.

C'est ainsi que différents immeubles et édifices sont classés et que de gros efforts de restauration et d'entretien sont consentis par les particuliers et les associations soucieuses du patrimoine culturel et architectural.

1. D'autres sites d'emplacements ont-ils été recherchés pour cette tour?

2. Dans l'affirmative, quels sont-ils et pour quelles raisons la RTT n'a-t-elle jusqu'à présent retenu que l'emplacement contesté?

Réponse: Dans le cadre du nouveau programme de construction des tours destinées à la mise en place de l'infrastructure nécessaire à la desserte des services radiomobiles (et en première phase du mobilephone

Vice-Eerste Minister
en Minister van Verkeerswezen
en Overheidsbedrijven

DO 919280278

Vraag nr. 31 van de heer Perdieu van 9 april 1992 (Fr.) :

NMBS. - Moeskroen. - Station. - Perrons.

Bij regenweer zien de perrons van het station Moeskroen er nogal belabberd uit. De perrons 2 en 3 bijvoorbeeld hebben noch bevoering noch afdak. Dagelijks komen er 4.246 reizigers in het station van Moeskroen, en 70% ervan gebruiken de perrons 2 en 3.

Welke werken plant de NMBS om de spoorgebruikers in betere omstandigheden in het station op te vangen?

Antwoord: De NMBS heeft een aanbesteding uitgeschreven voor werken voor de oprichting van schuilhokjes en de vloerbekleding op de perrons te Moeskroen.

De werken zullen in de loop van het 3de trimester van dit jaar aanvangen.

DO 919280312 _

Vraag nr. 47 van de heer Ylieff van 21 april 1992 (Fr.) :

Bouw van een RTT-toren te Sart-Jalhay.

De RTT plant, in het raam van een nieuw bouwprogramma van « radiotelefonische torens », de oprichting van zo'n toren op een honderd meter van het dorpsplein te Sart. Dit plan, waartegen het schepcollege van Jalhay verzet zou hebben aangetekend, veroorzaakt bij de bevolking van Sart niet alleen heel wat beroering maar ook ernstige bezorgdheid. Het is immers geweten dat de inwoners alles in het werk stellen om het authentieke karakter van de gemeente te bewaren.

Zo zijn er verscheidene beschermde gebouwen en panden en doen particulieren en verenigingen die bekommerd zijn om het culturele en architecturale patrimonium, heel wat inspanningen om gebouwen te restaureren en te onderhouden.

1. Wordt voor die toren naar andere vestigingsplaatsen uitgekeken?

2. Zo ja, welke, en waarom heeft de RTT tot nu toe enkel de betwiste plaats in aanmerking genomen?

Antwoord: In het kader van een nieuw bouwprogramma van torens, bestemd voor het plaatsen van de nodige infrastructuur voor de radiomobile diensten (en in een eerste fase van de digitale paneuropese

numérique paneuropéen G.S.M.), la RTT-Belgacom a décidé d'utiliser au maximum ses bâtiments existants d'où le projet d'installation d'un pylône au BCTA (Bureau central téléphonique automatique) de Sart.

Une telle façon de procéder permet de faire des économies substantielles en matière de nouveaux bâtiments ou en frais de location auprès de tiers ainsi qu'en circuits numériques à câbler entre la station mobilophone et le bureau central téléphonique. Cette procédure a également l'avantage de ne pas devoir recourir à l'expropriation et permet de gagner du temps.

Néanmoins, bien que cela aille à l'encontre des avantages cités supra, la circonscription de Verviers a été invitée à rechercher dans les environs du bureau téléphonique de Sart un site pouvant convenir aux diverses administrations concernées, à la population locale et aux impératifs de la RTT-Belgacom.

L'utilisation d'un château d'eau sis à proximité fut envisagée mais elle dut être rejetée vu l'état de délabrement dans lequel se trouve cette construction.

Un terrain situé près du château d'eau et à environ 1 km du bureau de Sart a été proposé par le comité de défense. La circonscription de Verviers établit actuellement le dossier en vue de recueillir les autorisations nécessaires pour y implanter la tour GSM.

Ce dossier sera introduit vers le 15 juillet 1992.

DO 919280362

Question n° 54 de M. Vautmans du 29 avril 1992 (N.) :

Zaventem. - Aéroport. - Contrôle frontalier.

Jusqu'il y a peu, à Zaventem, les voyageurs originaires d'un pays de la CE pouvaient se présenter, pour le contrôle frontalier, à des guichets qui leur étaient réservés. Le contrôle des ressortissants d'un pays de la CE s'effectuait très rapidement. Ces personnes ne devaient pas avoir de visa, une simple pièce d'identité étant suffisante. D'autres guichets étaient réservés aux ressortissants hors CE. En cas de difficultés administratives, essentiellement lorsque les documents de ressortissants de pays d'Afrique ou du Moyen-Orient n'étaient pas en règle, il pouvait y avoir des périodes d'attente pour les autres voyageurs. Grâce à l'aménagement de guichets spéciaux réservés aux ressortissants de la CE, les voyageurs de la CE échappaient à des files éventuelles et pouvaient quitter l'aéroport plus rapidement.

Ces guichets spéciaux réservés aux ressortissants de la CE n'existent plus et tous les voyageurs sont désormais soumis au même contrôle frontalier.

1. Pourquoi ces guichets spéciaux ont-ils été supprimés?

2. Cette décision émane-t-elle de la Régie des voies aériennes? A-t-elle été prise uniquement par la Belgique? Ou repose-t-elle sur une convention conclue au niveau européen?

mobilofoon GSM) heeft RTT-Belgacom beslist om maximaal haar bestaande gebouwen te gebruiken, vandaar het ontwerp voor het oprichten van een pyloon op het ATMK (automatisch telefoonmiddenkantoor) te Sart.

Dergelijke handelwijze laat wezenlijke besparingen toe op het stuk van nieuwe gebouwen of van huurkosten bij derden evenals op digitale verbindingen aan te leggen tussen het mobilfoonstation en de telefooncentrale. Deze procedure heeft eveneens het voordeel dat er niet moet worden overgegaan tot onteigening en laat een tijdswinst toe.

Een andere lokatie zou voormelde voordelen teniet doen. Desondanks werd het gewest Verviers verzocht een lokatie te zoeken in de buurt van het telefoonkantoor van Sart, die aanvaardbaar is voor de verschillende betrokken administraties, voor de plaatselijke bevolking en die geschikt is voor RTT-Belgacom.

Het gebruik van een nabij gelegen watertoren werd overwogen, doch de bouwvallige toestand ervan maakte die oplossing onmogelijk.

Het actiecomité stelde een terrein voor vlakbij de watertoren. Dit terrein bevindt zich op ongeveer 1 km van het telefoonkantoor van Sart en is geschikt voor de inplanting van de GSM-toren. Het gewest Verviers werkt momenteel aan het dossier, om er de nodige toelatingen voor te verkrijgen.

Het dossier zal worden ingeleid op 15 juli 1992.

DO 919280362

Vraag nr. 54 van de heer Vautmans van 29 april 1992 (N.) :

Zaventem. - Luchthaven. - Grenscontrole.

Tot voor kort beschikten de reizigers uit een EG-land die op de luchthaven van Zaventem toekwamen en zich aan de grenscontrole dienden aan te bieden, over enkele loketten speciaal voorbehouden aan EG-onderdanen. De controle voor inwoners uit één van de twaalf lidstaten gebeurde zeer vlot. Zij moesten geen visum hebben en alleen een identiteitsbewijs voorleggen. Andere loketten waren voorbehouden aan niet-EG-onderdanen. Daar konden zich administratieve moeilijkheden voordoen, vooral als van onderdanen uit Afrika of het Midden-Oosten de eerste documenten niet in orde waren. Dit kon voor andere reizigers wachttijden veroorzaken. Door speciale loketten voor EG-onderdanen in te voeren ontsnapten de EG-reizigers aan mogelijke files en konden ze sneller de luchthaven verlaten.

De speciale loketten voor EG-onderdanen bestaan niet meer en alle reizigers zijn aan dezelfde controle onderworpen.

1. Waarom werden ze afgeschaft?

2. Gaat deze beslissing uit van de Regie der luchtwegen en werd ze uitsluitend door België getroffen? Of is het een beslissing die staat op een overeenkomst op Europees niveau?

Réponse: La situation à laquelle se réfère l'honorable membre n'est que tout à fait temporaire.

Lors du récent remplacement des comptoirs destinés à la police des frontières par des installations mieux adaptées aux nécessités du service, la fourniture des caissons lumineux de signalisation correspondants a pris quelque retard.

Ce devrait être chose faite dans les tous prochains jours, selon BATC, maître d'œuvre.

Da 919280476

Question n° 70 de M. Breyne du 15 mai 1992 (N.) :

SNCB. - *Liaisons ferroviaires.*

Dans un article publié dans *La Vie du Rail* (le périodique officiel des chemins de fer français) du 26 mars 1992, J.P. Masse plaide en faveur d'une remise en service de la ligne Lille-Comines, dans l'intérêt notamment d'une meilleure communication TGV à Lille pour les voyageurs en provenance entre autres d'Ypres. Cela pourrait se faire à peu de frais, semble-t-il.

1. La SNCF a-t-elle déjà contacté la SNCB à ce propos?

2. Quels travaux d'infrastructure seraient nécessaires pour rouvrir cette liaison ferroviaire?

3. Quelle est la position des responsables belges à l'égard de ce projet?

Réponse: Le démontage de la ligne 69A, Comines-Le Touquet frontière, a été autorisé par arrêté royal du 20 février 1989 (*Moniteur belge* du 9 mars 1989).

Le plan décennal des investissements de la SNCB (1991-2000) approuvé par le conseil des ministres le 19 juillet 1991, prévoit le maintien de l'assiette de la ligne en état, afin de pouvoir poser une nouvelle voie et l'inscrire dans le réseau de base marchandises si la liaison Lille-Mouscron devait s'avérer saturée du fait de l'accroissement du trafic lié au développement du TGV dans la région de Lille.

1. La SNCB n'a pas été contactée par la SNCF.

2. L'investissement qu'entraîneraient le rétablissement et l'électrification de la ligne Comines-Le Touquet frontière (sur le seul territoire belge) est actuellement estimé à 410 millions de francs belges pour une simple voie et au double pour deux voies.

Une estimation des investissements nécessaires sur le territoire français n'est pas disponible.

3. Il n'entre pas dans l'intention de la SNCB de rouvrir la ligne concernée.

Antwoord: De situatie waarnaar het geacht lid verwijst, is slechts van tijdelijke aard.

De balies van de grenspolitie zijn recentelijk vervangen door installaties die beter aan de noden van de dienst zijn aangepast. De levering van de bijbehorende lichtborden voor signalisatie heeft echter enige vertraging opgelopen.

Dit probleem zou, volgens de opdrachtgever BATC in de eerstkomende dagen zijn opgelost.

DO 919280476

Vraag nr. 70 van de heer Breyne van 15 mei 1992 (N.) :

NMBS. - *Spoorwegverbinding.*

In « *La Vie du Rail* » (het officieel tijdschrift van de Franse spoorwegen) van 26 maart jongstleden is een artikel verschenen waarin de heer J.P. Masse een lans breekt voor het opnieuw in dienst stellen van de lijn Rijsel-Komen, met het oog op onder meer een betere TGV-verbinding te Rijsel vaal! de reizigers die onder meer uit Ieper komen. Naar verluidt zou dit kunnen gebeuren met geringe kosten.

1. Werd de NMBS ter zake reeds door de SNCF gecontacteerd?

2. Welke infrastructuurwerken zouden nodig zijn om de verbinding opnieuw te realiseren?

3. Wat is het standpunt van de Belgische verantwoordelijken over dit project?

Antwoord: Voor de lijn 69A, Komen-Le Touquet grens, werd de toelating tot uitbraak gegeven bij koninklijk besluit van 20 februari 1989 (*Belgisch Staatsblad* van 9 maart 1989).

In het tienjarig plan voor investeringen van de NMBS (1991-2000), dat door de ministerraad werd goedgekeurd op 19 juli 1991, is enkel voorzien dat de bedding van de lijn in stand wordt gehouden ten einde, zo nodig, de inschakeling van deze lijn in het basisnet voor het goederenverkeer mogelijk te maken indien de verbinding Rijsel-Moeskroen verzadigd zou geraken door de trafiekaangroei wegens de evolutie van de HST in de streek van Rijsel.

1. De NMBS werd niet door de SNCF gecontacteerd.

2. Voor de heraanleg en de elektrificatie van een spoor op de lijn Komen-Le Touquet grens worden de daarvoor nodige investeringen (enkel op het Belgisch grondgebied) thans geraamd op 410 miljoen Belgische frank, voor twee sporen het dubbele.

Een raming van de investeringskosten die op het Franse grondgebied nodig zijn, is niet beschikbaar.

3. Bij de NMBS bestaat momenteel geen voorname om de betrokken lijn te heropenen.

DO 919280479

Question n° 71 de M. Van der Maelen du 15 mai 1992 (N.) :

Droit européen. - Directives. — Transposition en droit belge.

Répondant à mon interpellation sur la transposition des directives concernant la mise en œuvre du Livre blanc sur le Marché intérieur européen, M. Urbain, ministre du Commerce extérieur et des Affaires européennes, a communiqué quelles étaient les directives qui n'avaient pas été transposées en temps utile. Je donne ci-après la liste des directives qui n'ont pas été transposées en temps utile, et dont la transposition relève de la compétence de votre département (interpellation n° 23 tenue le 22 avril 1992 en commission des Relations extérieures - Annales des réunions publiques de commission, semaine du 21 au 24 avril 1992, page 53) :

N° directive	Titre	Date limite de transposition
87/540/CEE	Accès à la profession de transporteur de marchandises par voie navigable dans le domaine des transports nationaux	30 juin 1992
91/1542/CEE	Emission de gaz polluants provenant des moteurs diesel destinés à la propulsion des véhicules	1 ^{er} janvier 1992
91/1670/CEE	Acceptation mutuelle des licences du personnel pour exercer des fonctions dans l'aviation civile	1 ^{er} juin 1992
Règlement 4056/86	Modalités d'application des articles 85 et 86 du Traité aux transports maritimes	—
Règlement 3975/87	Modalités d'application des règles de concurrence applicable aux entreprises de transports aériens	—

1. Quelle est, pour chaque directive, la raison du retard de la transposition?

2. En plus des directives susmentionnées, certaines directives sur le plan européen, reprises dans le Livre blanc, seraient en préparation et devraient également être transposées avant la fin de cette année. Parmi ces directives en préparation, lesquelles relèvent de votre compétence?

3. Quelles mesures avez-vous prises en vue de la transposition de toutes les directives au 31 décembre 1992, date à laquelle, selon le Livre blanc, toutes les directives doivent être transposées?

DO 919280479

Vraag nr. 71 van de heer Van der Maden van 15 mei 1992 (N.) :

Gemeenschapsrecht. - Richtlijnen. - Omzetting in Belgisch recht.

In zijn antwoord op mijn interpellatie met betrekking tot de omzetting van richtlijnen ter uitvoering van het Witboek over de Europese Interne Markt, heeft de heer Urbain, minister van Buitenlandse Handel en Europese Zaken, meegedeeld welke richtlijnen niet tijdig werden omgezet. Hieronder een overzicht van de niet tijdig omgezette richtlijnen waarvan de omzetting tot de bevoegdheid van uw departement behoort (interpellatie nr. 23 gehouden op 22 april 1992 in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen - Handelingen van de openbare commissievergaderingen, week van 21 tot 24 april 1992, blz. 53) :

Nr. richtlijn	Titel	Uiterste omzettingsdatum
87/540/EEG	Toegang tot het beroep van ondernemer van nationaal goederenverkeer over de binnenwateren	30 juni 1988
91/1542/EEG	Emissie van gasvormige verontreinigingen door dieselmotoren bestemd voor hetaandrijving van voertuigen	1 januari 1992
91/1670/EEG	Onderlinge erkenning van bewijzen van bevoegdheid voor burgerluchtvaartpersoneel	1 juni 1992
Verordening 4056/86	Vaststelling van de wijze van toepassing van de artikelen 85 en 86 van het Verdrag op het zeevervoer	—
Verordening 3975/87	Vaststelling van de wijze van toepassing van de mededingingsregels op ondernemingen in de sector luchtvervoer	—

1. Wat is, per richtlijn, de verklaring voor deze niet tijdige omzetting?

2. Naast deze richtlijnen zouden op Europees vlak nog een aantal tot het Witboek behorende richtlijnen in voorbereiding zijn die eveneens moeten worden omgezet voor het einde van dit jaar. Welke van deze nog in voorbereiding zijnde richtlijnen ressorteren onder uw bevoegdheden?

3. Welke maatregelen heeft u getroffen met het oog op de omzetting van alle richtlijnen tegen 31 december 1992, datum waarop volgens het Witboek alle richtlijnen moeten zijn omgezet?

4. Dans quel délai un projet de loi concernant les directives dont la transposition requiert une modification de la loi sera-t-il soumis au Parlement?

5. Y a-t-il eu des arrêts de la Cour européenne de justice concernant les compétences de départements soumis à votre autorité qui n'ont pas été exécutés à ce jour?

6. Dans l'affirmative, pour quelle raison ces arrêts n'ont-ils pas été exécutés, et quand le seront-ils?

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre concernant la transposition des directives CEE dans notre législation nationale, j'ai l'honneur de lui préciser ce qui suit.

1.

a) 87/540/CEE: accès à la profession de transporteur de marchandises par voie navigable dans le domaine des transports nationaux et internationaux.

La transposition de la directive n° 87/540 du Conseil CE du 9 novembre 1987 relative à l'accès à la profession de transporteur de marchandises par voie navigable dans le domaine des transports nationaux et internationaux et visant à la reconnaissance mutuelle des diplômes, certificats et autres titres concernant cette profession se heurte à de nombreuses difficultés dans tous les Etats de la CEE. A ce jour, aucun Etat n'a d'ailleurs achevé la procédure de transposition.

En Belgique, le département des Communications ne dispose à l'évidence pas d'une compétence exclusive en la matière.

Il doit, dans une très large mesure, s'en remettre aux autorités chargées de l'enseignement notamment en ce qui concerne:

- l'élaboration de programmes de cours pour les établissements d'enseignement qui disposent d'une section de batellerie;
- l'équivalence des certificats d'études pour bénéficier des dispenses prévues par la directive.

h) 91/1542/CEE: émissions de gaz polluants provenant des moteurs Diesel destinés à la propulsion de véhicules.

Cette directive n'a pas encore été transposée dans le droit belge en raison de retards administratifs.

La procédure a toutefois été entamée de sorte que d'ici peu cette directive sera transposée dans le droit belge.

c) 91/670/CEE: acceptation mutuelle des licences du personnel pour exercer des fonctions dans l'aviation civile.

L'exécution de cette directive fait l'objet d'un projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 15 mars 1954 réglementant la navigation aérienne. Comme le prescrit l'article 7.1. de cette directive, la Commission CEE doit être consultée et elle est par conséquent saisie du projet d'arrêté royal que le gouvernement a l'intention de prendre incessam-

4. Binnen welke termijn zal een wetsontwerp worden ingediend bij het Parlement voor de richtlijnen waarvan de omzetting een wetwijziging noodzaakt?

5. Zijn met betrekking tot de bevoegdheden van de onder uw gezag ressorterende departementen arresten van het Europees hof van justitie gewezen die tot op heden niet werden uitgevoerd?

6. Zo ja, waarom werden deze arresten niet uitgevoerd en binnen welke termijn zullen ze zijn uitgevoerd?

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geacht lid betreffende de omzetting van de EEG-richtlijnen in onze nationale wetgeving, heb ik de eer hem volgende gegevens te verstrekken.

1.

a) 87/540/EEG: toegang tot het beroep van ondernemer van nationaal en internationaal goederenverkeer over de binnenwateren.

De omzetting van de richtlijn nr. 87/540 van de EG-Raad van 9 november 1987 betreffende de toegang tot het beroep van ondernemer van nationaal en internationaal goederenvervoer over de binnenwateren en inzake de onderlinge erkenning van diploma's, certificaten en andere titels betreffende dit beroep, stuit op talrijke moeilijkheden in alle lidstaten van de EEG. Tot op heden heeft trouwens geen enkele lidstaat de omzettingsprocedure voltooid.

In België beschikt het departement voor Verkeer duidelijk niet over een uitsluitende bevoegdheid ter zake.

Het moet zich in hoge mate venlaten op de autoriteiten belast met het onderwijs voornamelijk wat betreft:

- de opstelling van studieprogramma's voor onderwijsinstellingen die een afdeling binnenvaart hebben;
- de gelijkstelling van studiecercificaten voor het verkrijgen van vrijstellingen waarin voorzien in de richtlijn.

b) 91/1542/EEG: emissie van gasvormige verontreinigingen door dieselmotoren bestemd voor het aandrijven van voertuigen.

Deze richtlijn is door administratieve vertragingen nog niet in Belgisch recht omgezet.

De procedure is evenwel op gang gebracht zodat binnen afzienbare tijd deze richtlijn in Belgisch recht zal zijn omgezet.

c) 91/670/EEG: onderlinge erkenning van de bewijzen van bevoegdheid voor burgerluchvaartpersoneel.

De uitvoering van deze richtlijn maakt het voorwerp uit van een ontwerp van Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 maart 1954 tot regeling van de luchtvaart. Zoals voorgeschreven in artikel 7.1. van deze richtlijn dient de EEG-Commissie te worden geraadpleegd en bijgevolg werd het ontwerp van

ment après avoir recueilli les observations des Exécutifs régionaux.

- d) Règlement 4056/86 déterminant les modalités d'application des articles 85 et 86 du Traité dans le domaine des transports maritimes.

Mes services compétents en la matière ont activement participé à l'élaboration des règles de concurrence dans le domaine des transports maritimes. Le présent règlement 4056/86 fait partie de la législation cadre communautaire portant sur la navigation maritime comme adopté par le Conseil le 22 décembre 1986.

A noter toutefois que la compétence du ministre des Affaires économiques porte traditionnellement sur les questions de règles de concurrence et de positions dominantes dans tous les domaines de la vie économique.

Aussi les autorités compétentes belges se sont consultées afin de promouvoir une mise en œuvre adéquate des dispositions du présent règlement (CE).

La coopération dans le domaine des règles de concurrence se traduit plus particulièrement par la désignation du service politique et règles de concurrence de l'Administration du commerce (ministère des Affaires économiques), pour être entendu en tant qu'autorité belge par les services compétents de la Commission, concernant la communication des données pertinentes au sujet des plaintes introduites, et la transmission des commentaires jugés utiles du côté belge, ainsi qu'en ce qui concerne les demandes de vérifications auprès d'une entreprise ou d'une association d'entreprises.

Un Comité consultatif en matière d'ententes et de positions dominantes dans le domaine des transports maritimes est consulté préalablement à toute décision consécutive à une procédure de plainte, ou d'office. Ce comité consultatif est également consulté avant l'adoption des mesures d'exécution.

Le comité consultatif est composé de fonctionnaires compétents dans le domaine des transports maritimes et en matière d'ententes et de positions dominantes. Chaque Etat membre désigne deux fonctionnaires qui le représentent et qui peuvent être remplacés en cas d'empêchement par un autre fonctionnaire.

La représentation belge auprès du comité consultatif a été basée sur une composition paritaire depuis 1987 et se compose d'un fonctionnaire compétent du ministère des Affaires économiques ainsi que d'un fonctionnaire expert maritime auprès de mon département. Cette approche a permis de dégager une collaboration étroite et fructueuse entre les services concernés, et a également contribué à un traitement adéquat des dossiers.

Dans l'accomplissement des tâches qui lui sont assignées par le présent règlement, la Commission

koninklijk besluit dat de regering wil nemen zodra de opmerkingen van de regionale Executieven haar zijn overgemaakt, aan de Commissie voorgedragen.

- d) Verordening 4056/86 tot vaststelling van de wijze van toepassing van de artikelen 85 en 86 van het Verdrag op het zeevervoer.

Mijn bevoegde diensten hebben actief geparticipeerd aan de opstelling van de mededingingsregelen op het zeevervoer. De verordening 4056/86 maakt deel uit van de communautaire kaderwetgeving inzake scheepvaart die door de Raad werd goedgekeurd op 22 december 1986.

Hierbij dient evenwel te worden onderstreept dat de aangelegenheden inzake concurrentieregels en economische dominante posities traditioneel ressorteren onder de bevoegdheid van de minister van Economische Zaken.

Voor de adequate uitvoering van deze EG-verordening werd dan ook het noodzakelijke overleg gepleegd tussen de betrokken Belgische autoriteiten.

Inzake de mededingingsregelen concretiseert deze samenwerking zich meer specifiek in de aanwijzing van de dienst beleid en regels inzake concurrentie van de Administratie van de handel (ministerie van Economische Zaken) om als Belgische overheid te worden gehoord voor de contacten met de bevoegde diensten van de Commissie inzake, doorstroming van relevante informatie met betrekking tot de behandeling van klachten, de nuttig geachte commentaren van Belgische zijde hierop, alsmede de opdrachten tot verificatie bij een onderneming of een ondernemingsvereniging.

Alvorens de Commissie een beschikking geeft naar aanleiding van de inleiding van een klachtenprocedure of ambtshalve, wordt een Adviescomité voor mededingingsregelen en economische machtsposities op het gebied van het zeevervoer geraadpleegd. Dit comité wordt eveneens geconsulteerd vooraleer uitvoeringsmaatregelen worden goedgekeurd.

Het adviescomité is samengesteld uit ambtenaren die bevoegd zijn op het gebied van het vervoer over zee en van mededingingsregelen en economische machtsposities. Elke lidstaat wijst twee ambtenaren aan die hem vertegenwoordigen, en die bij verhindering door een andere ambtenaar kunnen worden vervangen.

De Belgische vertegenwoordiging bij het adviescomité is sinds 1987 paritair samengesteld uit een bevoegde ambtenaar van het ministerie van Economische Zaken enerzijds, alsmede uit een maritiem deskundige ambtenaar bij mijn departement. Deze werkwijze heeft tot op heden geleid tot een vruchtbare samenwerking tussen de betrokken diensten en heeft tevens bijgedragen tot de adequate afwikkeling van de dossiers.

Ter vervulling van de taken die haar zijn opgedragen in deze verordening, kan de Commissie

peut procéder à toutes les vérifications nécessaires auprès des entreprises et associations d'entreprises.

Les entreprises et associations d'entreprises sont tenues de se soumettre aux vérifications que la Commission a ordonnées.

Les agents de l'autorité compétente de l'Etat membre sur le territoire duquel la vérification doit être effectuée peuvent, sur la demande de cette autorité ou sur celle de la Commission, prêter assistance aux agents de la Commission dans l'accomplissement de leurs tâches.

L'arrêté royal du 19 août 1991 désignant les services publics qui interviennent dans la mise en œuvre des règles établies par l'autorité de la CEE fut adoptée afin de satisfaire aux exigences exprimées dans ce règlement concernant les missions de vérifications à effectuer auprès des entreprises ayant leur siège sur le territoire belge, ainsi qu'en matière d'assistance aux vérifications.

- e) Règlement 3975/87 : modalités d'application des règles de concurrence applicables aux entreprises de transport aérien.

L'exécution de cette directive fait l'objet de l'arrêté royal du 19 août 1991 désignant les services publics qui interviennent dans la mise en œuvre des règles établies par l'autorité de la CEE en application de l'article 87 du Traité instituant la Communauté économique européenne (*Moniteur belge* du 17 octobre 1991). Il s'agit d'un arrêté royal pris conjointement par le ministre des Affaires économiques et le ministre des Communications.

Cet arrêté est de portée générale pour l'exécution de l'article 87 du Traité et s'applique aussi bien aux divers modes de transport qu'aux autres secteurs économiques.

2. Outre les directives mentionnées ci-dessus, la directive 92/14/CEE du Conseil du 2 mars 1992 relative à la limitation de l'exploitation des avions relevant de l'annexe 16 à la Convention relative à l'aviation civile, volume 1, deuxième partie, chapitre 2, deuxième édition (1988) devra être transposée pour le 1^{er} juillet 1992.

Cette dernière directive figurera dans le même arrêté royal que la directive 91/670/CEE déjà citée.

3.

- a) 87/540/CEE: j'ai chargé mes services de reprendre contact avec les diverses autorités compétentes en vue d'assurer la transposition de la directive précitée pour le 31 décembre 1992.

En outre, des concertations approfondies avec les pays voisins, en particulier avec les Pays-Bas, ont été menées afin d'assurer une mise en application coordonnée et harmonisée.

alle noodzakelijke verificaties verrichten bij ondernemingen en ondernemingsverenigingen.

De ondernemingen en de ondernemingsverenigingen zijn verplicht zich te onderwerpen aan de verificaties die de Commissie bij beschikking heeft gelast.

De functionarissen van de bevoegde autoriteit van de lidstaat op wiens grondgebied de verificatie moet worden verricht, kunnen op verzoek van deze autoriteit of van de Commissie, de personeelsleden van de Commissie bijstaan bij het vervullen van hun opdracht.

Het koninklijk besluit van 19 augustus 1991 tot aanwijzing van de overheidsdiensten die worden betrokken bij de uitvoering van de door de EEG-overheid vastgestelde maatregelen werd inmiddels goedgekeurd, teneinde te voldoen aan de door de verordening gestelde eisen inzake de te verrichten opdrachten tot verificaties bij op het Belgisch grondgebied gevestigde ondernemingen, alsook inzake de te verlenen bijstand bij verificaties.

- e) Verordening 3975/87: vaststelling van de wijze van toepassing van de mededingingsregels op ondernemingen in de sector luchtvervoer.

De uitvoering van deze richtlijn maakt het voorwerp uit van het koninklijk besluit van 19 augustus 1991 tot aanwijzing van de overheidsdiensten die worden betrokken bij de uitvoering van de maatregelen die door de EEG-overheid in toepassing van artikel 87 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap zijn vastgesteld (*Belgisch Staatsblad* van 17 oktober 1991). Het betreft een koninklijk besluit dat door de minister van Economische Zaken en de minister van Verkeerswezen gezamenlijk werd genomen.

Dit besluit heeft een algemene draagwijdte inzake de uitvoering van artikel 87 van het Verdrag en is zowel op de diverse transportmiddelen als op andere economische sectoren van toepassing.

2. Naast voormelde richtlijnen, zalook de richtlijn 92/14/EEG van de Raad van 2 maart 1992 betreffende de beperking van de exploitatie van de vliegtuigen van bijlage 16 van het Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart, boekdeel 1, tweede deel, hoofdstuk 2, tweede uitgave (1988) moeten worden omgezet tegen 1992.

Deze laatste richtlijn zal worden opgenomen in hetzelfde koninklijk besluit als voormelde richtlijn 91/670/EEG.

3.

- a) 87/540/EEG: aan mijn diensten heb ik opdracht gegeven terug contact op te nemen met de verschillende bevoegde autoriteiten teneinde de omzetting van voornoemde richtlijn te verzekeren tegen 31 december 1992.

Bovendien is met de buurlanden diepgaand overleg gevoerd, in het bijzonder met Nederland, teneinde een gecoördineerde en geharmoniseerde inwerkingstelling te verzekeren.

Je puis, dès lors, assurer à l'honorable membre que tout sera mis en œuvre pour que la Belgique respecte ses obligations communautaires en la matière.

- b) 911542/CEE et c) 911670/CEE : mon département prend toutes les dispositions nécessaires pour que les directives relevant de ma compétence soient transposées avant le 31 décembre 1992.

4 et 5. A ma connaissance, il n'y a pas d'arrêt de la Cour européenne ayant trait à des matières ressortant aux compétences de mon département, qui n'aurait pas été exécuté, relatif au Marché intérieur.

DO 919280489

Question n° 72 de M. Bertouille du 15 mai 1992 (Fr.) :

SNCB. - Contrôle. - Agents en civil.

Depuis plusieurs mois, les passagers de la ligne Mouscron-Bruxelles sont fréquemment contrôlés par une équipe d'agents de la SNCB en civil. Ce contrôle double alors le contrôle normal du garde en uniforme.

1. L'ensemble des lignes intérieures du réseau de la SNCB fait-il l'objet des mêmes attentions que la ligne Mouscron-Bruxelles?

2. Quels trains sont particulièrement visés par ce contrôle renforcé d'agents en civils?

3. Depuis l'instauration de ces contrôles, quel est, pour les grandes lignes (IC/IR) du réseau de la SNCB:

- a) le nombre d'infractions relevées;
- b) le nombre de poursuites devant les tribunaux;
- c) le nombre de condamnations prononcées?

4. Quels sont les montants récupérés par voie de transaction?

5. A-t-on une idée du taux de fraude (franc/passager/km) avant la mise en place de ces mesures et de l'évolution de ces fraudes et/ou du nombre d'infractions constatées par les agents en uniforme et en civil au cours des cinq dernières années?

6. Enfin, globalement, le coût de tout ce personnel en civil, indemnités comprises, est-il compensé par les recettes? Est-ce finalement rentable?

Réponse:

- 1. Des contrôles renforcés sont effectués régulièrement sur les lignes du réseau.
- 2. Aucune ligne et aucun train ne sont particulièrement visés.
- 3. La SNCB ne tient pas de statistique par ligne.
- 4. La SNCB ne fait pas de distinction entre les montants récupérés directement ou par voie de transaction.

Bijgevolg kan ik het geacht lid verzekeren dat alles in het werk zal worden gesteld opdat België zijn gemeenschapsverplichtingen ter zake zal nakomen.

- b) 911542/EEG en c) 911670/EEG: mijn departement neemt alle nodige maatregelen opdat de richtlijnen die onder mijn bevoegdheid vallen voor 31 december 1992 worden omgezet.

4 en 5. Bij mijn weten is er met betrekking tot de materies die onder de bevoegdheid van mijn departement vallen geen enkel arrest van het Europese Hof van Justitie gewezen dat niet zou zijn uitgevoerd, met betrekking tot de Interne Markt.

DO 919280489

Vraag nr. 72 van de heer Bertouille van 15 mei 1992 (Fr.) :

NMBS. - Controle. - Beambten in burger.

De reizigers op de lijn Moeskroen-Brussel worden al sedert enkele maanden veelvuldig gecontroleerd door een team NMBS-beambten in burgerkledij. Dat gebeurt dan na de normale controle door beambten in uniform.

1. Krijgen alle NMBS-lijnen evenveel aandacht als de lijn Moeskroen-Brussel?

2. Welke treinen heeft men met die versterkte controle door beambten in burger speciaal op het oog?

3. Wat is sinds de invoering van die controles voor de grote (IC/IR) lijnen van het NMBS-net:

- a) het aantal vastgestelde overtredingen;
- b) het aantal gerechtelijke vervolgingen;
- c) het aantal uitgesproken veroordelingen?

4. Welke bedragen werden via een minnelijke schikking gerecupereerd?

5. Heeft men enig idee van het aantal fraudegevallen (frank/reizigers/km) voor de invoering van die maatregelen en van de evolutie van de fraude en/of van het aantal overtredingen dat de jongste vijf jaar door de beambten in burger en in uniform werd vastgesteld?

6. Wegen ten slotte die kosten voor dat personeel in burger, met inbegrip van de vergoedingen, op tegen de eventuele meerinkomsten? Is dat uiteindelijk allemaal wel rendabel?

Antwoord:

- 1. Versterkte controles worden regelmatig op alle lijnen van het net uitgevoerd.
- 2. Geen enkele lijn en geen enkele trein wordt speciaal in het oog gehouden.
- 3. De NMBS houdt geen statistiek per lijn.
- 4. De NMBS maakt geen onderscheid tussen de rechtstreeks geïnde bedragen en deze geïnd bij middel van bankverrichtingen.

5. Au cours des 5 dernières années, le nombre d'infractions suivant a été constaté:

- 1987: 15.239;
- 1988 : 15.123;
- 1989 : 20.208;
- 1990: 29.347 (dont 5.956 par les contrôleurs en civil);
- 1991 : 42.392 (dont 16.148 par les contrôleurs en civil);
- 1992 : 17.384 (4 mois) (dont 6.765 par les contrôleurs en civil).

La fraude réelle ne peut être évaluée. Le nombre de constats laisse toutefois supposer que la fraude est plus importante encore.

6. L'objectif principal de l'action des contrôleurs en civil n'est pas la recette directe, mais l'effet dissuasif de son action.

Da 919280509

Question n° 77 de M. Annemans du 20 mai 1992 (N.) :

SNCB. - Railtour. - Anvers Central. - Emploi des langues.

1. Railtour fait de la publicité bilingue dans la gare d'Anvers Central. Railtour est certes une société de droit privé et n'est donc pas tenue à se conformer à la loi du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative. Il appert cependant clairement du contrat passé entre la SNCB et Railtour que la publicité dans les gares et aux guichets doit être faite par des agents de la SNCB, soumis, eux, aux lois linguistiques. La publicité bilingue ne constituerait-elle dès lors pas une infraction à la législation?

2. Pourquoi un employé des chemins de fer qui fait usage de ses billets gratuits pour effectuer un voyage de vacances organisé par Railtour bénéficie-t-il d'une réduction inférieure à celle accordée au touriste qui se déplace en voiture?

Réponse:

1. Les dispositions de la loi du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative s'appliquent uniquement aux autorités et services publics.

En ce qui concerne la SC Railtour, celle-ci est une société de droit privé pour laquelle la loi susmentionnée n'est pas d'application.

2. Un agent du chemin de fer qui effectue un minitrip Railtour en train paie le même prix qu'un touriste qui effectue en voiture le même mini-trip.

5. In de loop der laatste 5 jaren, werd het volgende aantal inbreuken vastgesteld:

- 1987 : 15.239;
- 1988 : 15.123;
- 1989 : 20.208;
- 1990 : 29.347 (waarvan 5.956 door de controleurs in burger);
- 1991 : 42.392 (waarvan 16.148 door de controleurs in burger);
- 1992 : 17.384 (4 maanden) (waarvan 6.765 door de controleurs in burger).

De reële fraude kan uiteraard niet worden gemeten. Het aantal vaststellingen laat enkel veronderstellen dat de fraude nog hoger is.

6. Het bijzonderste oogmerk van het werk van de controleurs in burger is niet de rechtstreekse ontvangst, maar het afschrikkingseffect van dit optreden.

Da 919280509

Vraag nr. 77 van de heer Annemans van 20 mei 1992 (N.):

NMBS. - Railtour. - Antwerpen Centraal. - Taalgebruik.

1. In Antwerpen Centraal wordt tweetalige reclame gemaakt door Railtour. Railtour is wel een privaatrechtelijke vennootschap waarop de wet van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken niet van toepassing is, maar uit het contract tussen de NMBS en Railtour blijkt zeer duidelijk dat de reclame in de stations en aan de loketten moet worden gevoerd door NMBS-agenten, die wel onderworpen blijven aan de taalwetten. Is de tweetalige reclame dan toch geen inbreuk op de wetgeving?

2. Waarom geniet een spoorwegbediende die zijn kosteloze biljetten gebruikt bij een vakantietrip onder dehoede van Railtour, een kleinere vermindering dan de toerist die zich per auto verplaatst?

Antwoord:

1. De beschikkingen van de wet van 18 juli 1966 over het gebruik van de taal in bestuurszaken, zijn slechts toepasselijk op de overheden en de openbare diensten.

Wat betreft de CV Railtour, deze is een vennootschap behorend tot het privaatrecht waarop voornoemde wet niet van toepassing is.

2. Een spoorwegbediende die van een Railtourminitrip per trein gebruik maakt, moet evenveel betalen als een gewone toerist die dezelfde minitrip met eigen wagen boekt.

DO 919280549

Question n° 84 de M. Dejonckheere du 22 mai 1992 (Fr.) :

SNCB. - Ligne Lille-Tournai. - Electrification. - Horaire des correspondances.

La ligne Lille-Tournai connaît des travaux d'électrification sur son trajet en territoire français. La SNCB et la SNCF ont donc prévu le transport des voyageurs par navettes en bus de Baisieux à Tournai. Ce parcours en bus est plus long de cinq minutes. Actuellement, il semble qu'aucune coordination n'a été prévue en fonction de la correspondance pour Bruxelles. Ce sont là de fâcheuses contraintes pour les voyageurs qui vont à Bruxelles, le train suivant ne partant qu'une heure plus tard. Un voyage qui durait déjà 1h45' s'allonge d'une heure.

Quelles mesures sont prises afin d'harmoniser l'horaire des correspondances et ainsi limiter les désagréments perçus par les voyageurs?

Réponse: Les travaux d'électrification de la ligne Lille-Tournai ont nécessité la coupure totale des 2 voies entre Baisieux et Tournai.

Les trains qui circulaient sur ce tronçon ont été remplacés par des bus et avec le souci d'assurer les correspondances.

Toutefois, il n'a pas été possible de maintenir toutes les correspondances à Tournai entre les bus et les trains à destination de Bruxelles.

Dans ces cas, les voyageurs concernés sont invités à transiter par Mouscron où une correspondance est établie entre les trains Lille-Anvers et Mouscron-Bruxelles.

OO 919280574

Question n° 88 de M. Poncalet du 29 mai 1992 (Fr.) :

RTT. - Modernisation de l'équipement technique.

L'actualité démontre journallement la nécessité d'une infrastructure de télécommunications de qualité pour le développement économique de notre pays. La modernisation de l'équipement technique installé par la RTT est donc une contrainte permanente.

Il est toutefois à craindre que dans les régions rurales, là où les coûts d'installation des lignes peuvent déjà être proportionnellement plus lourds, des pénalités supplémentaires pour les abonnés résultent de la faible densité de la population et donc des raccordements.

Quelles sont, pour l'ensemble des bureaux de la province de Luxembourg:

DO 919280549

Vraag nr. 84 van de heer Dejonckheere van 22 mei 1992 (Fr.) :

NMBS. - Lijn Rijsel-Doornik. - Elektrificatie. - Aansluiting Brussel.

Op het gedeelte van de lijn Rijsel-Doornik op Frans grondgebied zijn voor het ogenblik elektrificatiewerken aan de gang. De NMBS en de SNCF hebben dan ook een autobusdienst ingelegd om de reizigers van Baisieux naar Doornik te vervoeren. Het traject per autobus duurt vijf minuten langer dan per trein. Voor het ogenblik bestaat er blijkbaar geen enkele coördinatie voor de aansluiting naar Brussel. Dat brengt veelongemak mee voor de reizigers die zich naar Brussel begeven, want de volgende trein vertrekt pas een uur later. De reis die normaal reeds 1u45' duurt, wordt dus nog met een uur verlengd.

Welke maatregelen worden genomen om de dienstregeling te harmoniseren en het ongemak voor de reizigers te beperken?

Antwoord: Ingevolge de elektrificatiewerken van de lijn Rijsel-Doornik was de volledige onderbreking van de 2 sporen noodzakelijk tussen Baisieux en Doornik.

De treinen van dit baanvak werden vervangen door autobussen met behartiging van de aansluitingen.

Het was evenwel niet mogelijk alle aansluitingen te Doornik in stand te houden tussen de autobussen en de treinen met bestemming Brussel.

In die gevallen worden de betrokken reizigers uitgenodigd om verder te rijden naar Moeskroen waar een aansluiting is uitgewerkt tussen de treinen Rijsel-Antwerpen en Moeskroen-Brussel.

DO 919280574

Vraag nr. 88 van de heer Poncalet van 29 mei 1992 (Fr.) :

RTT. - Modernisering van de technische uitrusting.

Dagelijks blijkt dat een hoogwaardige telecommunicatie-infrastructuur voor de economische ontwikkeling van ons land noodzakelijk is. De modernisering van de technische uitrusting die door de RTT wordt geplaatst, is dus een permanente zorg.

Toch is het gevaar niet denkbeeldig dat op het platteland, waar de installatiekosten voor een nieuwe lijn in verhouding aan de hoge kant liggen, de abonnees wegens de kleine bevolkingsdichtheid, en dus het geringe aantal aansluitingen, dubbel worden gestraft.

Kunt u mij voor het totaal aantal kantoren in de provincie Luxemburg de volgende gegevens verstrekken:

- la liste nominative des bureaux déjà équipés d'un commutateur programmé ou d'un équipement numérique récent, ainsi que pour chacun la date de la mise en service de cet équipement;
- la liste exhaustive des bureaux locaux qui disposent toujours d'un central électromécanique et, pour ces derniers, le calendrier précis du renouvellement de ce matériel avec pour chacun des bureaux concernés, la date de mise en service d'un commutateur plus moderne?

Selon quels critères les décisions d'investissement ont-elles été prises en faveur des bureaux déjà équipés?

Quelles compensations éventuelles les abonnés raccordés aux bureaux équipés d'un matériel démodé peuvent-ils attendre de la RTT?

La qualité du service qui leur est offert étant objectivement moindre, quelles réductions de tarif leurs seront proposées?

Pourrait-il être envisagé, pour ceux qui en feraient la demande, qu'ils soient raccordés, aux frais de la régie, sur un autre central qui leur offrirait l'accès aux services plus nombreux disponibles uniquement sur les centraux plus modernes?

Réponse: Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver dans les tableaux ci-après les informations demandées concernant l'équipement de chacun des centraux téléphoniques de la province de Luxembourg.

Les priorités en matière de renouvellement sont établies sur la base de critères objectifs uniformes pour l'ensemble du pays.

Ont d'abord été pris en considération les centraux équipés des systèmes de commutation électromécanique les plus anciens. Interviennent ensuite, en ordre principal, les besoins d'extension du réseau ainsi que la capacité du bâtiment qui abrite le central. Les décisions sont concertées avec les responsables des services locaux.

Il convient de remarquer que la proportion de lignes raccordées sur des centraux modernes s'élève à 84% dans la province de Luxembourg contre 80% pour l'ensemble du pays.

Le même avantage peut être observé en ce qui concerne le pourcentage de lignes numériques. La province de Luxembourg se situe à 49% contre 46% pour le pays.

La qualité de service est une notion globale dont le type d'infrastructure de commutation ne constitue qu'un aspect. Tous les efforts de la RTT-Belgacom tendent à offrir à l'ensemble de ses clients un service répondant au mieux à leurs besoins.

Les demandes de raccordement sur un autre central que celui dans l'aire de desserte duquel se situe normalement un abonné sont généralement de faisabilité délicate. Elles restent des solutions d'exception pour des abonnés de caractère professionnel confrontés à un problème important ne pouvant être résolu autre-

- een lijst met de diverse kantoren welke alleen 'geprogrammeerde' schakelaar of een recente digitale installatie hebben; voor elk kantoor de datum waarop die apparatuur in dienst werd genomen;
- een volledige lijst van de plaatselijke kantoren die nog steeds een elektromechanische centrale hebben en een nauwkeurig tijdschema van de vernieuwing van het materiaal, met voor elk kantoor de datum waarop een moderne schakelaar wordt aangebracht?

Aan de hand van welke criteria werd beslist te investeren in kantoren die reeds met nieuw materiaal zijn uitgerust?

Welke compensaties kunnen abonnees die nog aangesloten zijn op kantoren met verouderd materiaal, eventueel van de RTT krijgen?

Gelet op het feit dat de service die hen wordt geboden, objectief gezien van lagere kwaliteit is, welke tariefverminderingen worden hen voorgesteld?

Is het mogelijk degenen die daarom verzoeken, op kosten van de regie op een andere centrale aan te sluiten, zodat zij toegang krijgen tot een dienstenwaaier die alleen op de modernere centrales beschikbaar is?

Antwoord: Ik verzoek het geacht lid in de hiernavolgende tabellen de gevraagde informatie te willen vinden betreffende de uitrusting van elk van de telefooncentrales van de provincie Luxemburg.

De prioriteiten inzake vernieuwing werden bepaald op basis van objectieve criteria voor het geheel van het land.

De centrales uitgerust met de oudste systemen van de elektromechanische commutatie werden het eerst in aanmerking genomen. Vervolgens komen in orde van voorrang de behoeften aan uitbreiding van het net alsook de capaciteit van het gebouw waarin de centrale is ondergebracht. De beslissingen worden genomen in overleg met de verantwoordelijken van de lokale diensten.

Het past op te merken dat de verhouding van de lijnen aangesloten op de moderne centrales 84% bedraagt in de provincie Luxemburg tegenover 80% voor het geheel van het land.

Het zelfde voordeel kan worden waargenomen wat het percentage digitale lijnen betreft. De provincie Luxemburg bevindt zich op 49% tegenover 46% voor het land.

De dienstkwaliteit is een globaal begrip waarvan het type van de commutatieinfrastructuur slechts een aspect uitmaakt. Al de inspanningen van de RTT-Belgacom zijn erop gericht om aan het geheel van zijn klanten een dienst aan te bieden die het best aan hun behoeften beantwoordt.

De aanvragen tot aansluiting op een andere centrale dan degene van het bedieningsgebied waarin een abonnee zich normaal bevindt zijn in het algemeen een delicate aangelegenheid. Zij blijven een uitzonderingsmaatregel voor de abonnees met een professioneel karakter die met een belangrijk probleem hebben

ment. Ces situations sont examinées par les services régionaux concernés dans un esprit constructif et commercial.

te kampen dat op geen andere wijze kan worden opgelost. Deze toestanden worden door de betrokken regionale diensten onderzocht in een constructieve en commerciële geest.

Liste des centraux de commutation programmée analogique ou numérique

Lijst van de centrales van de analoge of geprogrammeerde commutatie

Centraux : Centrales	Date de réalisation Datum van verwezenlijking	Type	
		analogique analoog	numérique digitaal
Zone téléphonique de Libramont-Chevigny, / Telefoonzone van Libramont-Chevigny ..			
- Bastogne. / Bastenaken	6 février 1990. / 6 februari 1990		X
- Batrix. / Batrix	5 mars 1991. / 5 maart 1991		X
- Bouillon. / Bouillon	28 septembre 1989. / 28 september 1989		X
- Florenville. / Florenville	1 ^{er} mars 1988. / 1 maart 1988		X
- Libramont. / Libramont	24 novembre 1987. / 24 november 1987		X
- Libin. / Libin	13 avril 1992. / 13 april 1992		X
- Neufchâteau. / Neufchâteau	12 avril 1988. / 12 april 1988		X
- Saint-Hubert. / Sint-Hubert	31 octobre 1989. / 31 oktober 1989		X
- Sibret. / Sibret	1.9 juin 1990. / 19 juni 1990		X
Zone téléphonique d'Arlon. / Telefoonzone van Aarlen. (			
~ Arlon. / Aarlen	20 novembre 1981 et 14 novembre 1990. / 20 november 1981 en 14 november 1990	X	X
~ Athus. / Athus	13 décembre 1983 et 16 mai 1991. / 13 december 1983 en 16 mei 1991	X	X
- Etalle. / Etalle	9 février 1982. / 9 februari 1982	X	
- Fauvillers. / Fauvillers	29 octobre 1991. / 29 oktober 1991		X
- Halanzy (.). / Halanzy (.).	23 juin 1987. / 23 juni 1987	X	
- Lavaux. / Lavaux	19 octobre 1982. / 19 oktober 1982	X	
- Marbais. / Marbais	16 février 1982. / 16 februari 1982	X	
- Tintigny. / Tintigny	23 février 1982. / 23 februari 1982	X	
- Virton. / Virton	18 octobre 1983 et 30 novembre 1990. / 18 oktober 1983 en 30 november 1990	X	X
Zone téléphonique de Marche-en-Famenne. / Telefoonzone van Marche-en-Famenne.			
- Baconfoy. / Baconfoy	14 décembre 1982. / 14 december 1982	X	
- Bande. / Bande	19 juin 1984. / 19 juni 1984	X	
~ Bérismenil. / Bérismenil	28 novembre 1983. / 28 november 1983	X	
~ Marche-en-Famenne. / Marche-en-Famenne	24 juin 1986 et 5 mars 1991. / 24 juni 1986 en 5 maart 1991	X	X
- Melreux. / Melreux	11 octobre 1988. / 11 oktober 1988	X	
- Ortho. / Ortho	19 avril 1983. / 19 april 1983	X	
- Rendeux. / Rendeux	1 ^{er} octobre 1991. / 1 oktober 1991		X
- Wellin. / Wellin	28 avril 1992. / 28 april 1992		X
Zone téléphonique de Stavelot. / Telefoonzone van Stavelot.			
- Bihain. / Bihain	28 août 1990. / 28 augustus 1990		X
- Gouvy. / Gouvy	28 août 1990. / 28 augustus 1990		X
- Vielsalm. / Vielsalm	15 octobre 1990. / 15 oktober 1990		X

(.) (partiellement. / gedeeltelijk).

Liste des centraux électromécaniques

Centraux	Date prévue de renouvellement
Zone téléphonique de Libramont-Chevigny.	
- Amberloup	septembre 1993
- Houffalize	juin 1993
- Paliseul	juin 1993
- Wideumont	juin 1995
Zone téléphonique d'Arlon.	
- Habay-la-Neuve	janvier 1993
- Halanzy (partiellement)	février 1993
Zone téléphonique de Marche-en-Famenne.	
- Laroche	juin 1996
Zone téléphonique de Durbuy.	
- Durbuy	juin 1995
- Erezée	juin 1997
- Heyd	juin 1997
- Manhay	juin 1997

Tous ces renouvellements... seront réalisés en technique numérique.

Dû 919280576

Question n° 89 de M. Baldewijns du 29 mai 1992 (N.) :

Ville de Saint-Trond. - Absence de l'insigne B dans la gare.

Divers utilisateurs de la gare m'ont fait remarquer que l'insigne B (ellipse) est absent à la gare de Saint-Trond.

Quelle en est la raison?

Réponse: Les directives stylistiques, définissant de manière uniforme la signalétique vers et à l'intérieur des gares, seront éditées sous peu par la SNCB.

L'emblème B, en tant qu'élément central de la «ligne SNCB», apparaîtra systématiquement, de manière très visible, sur les façades de toutes les gares et clone également à Saint-Trond.

Dû 919280579

Question n° 90 de M. Van Dienderen du 29 mai 1992 (N.) :

Institut belge de sécurité routière. - Composition du conseil d'administration.

Outre des délégués des ministères et de la police de l'Etat, le conseil d'administration de l'Institut belge de sécurité routière se compose de représentants de Touring Secours, de la Febiac, du Royal automobile club de Belgique et du «Vlaamse toeristenbond». Le lobby de l'automobile, qui met en danger les autres

Lijst van de elektromechanische centrales

Centrales	Voorziene datum van vernieuwing
Telefoonzone van Libramont-Chevigny.	
- Amberloup.. ..	september 1993
- Houffalize	juni 1993
- Paliseul	juni 1993
- Wideumont	juni 1995
Telefoonzone van Aarlen.	
- Habay-la-Neuve	januari 1993
- Halanzy (gedeeltelijk)	februari 1993
Telefoonzone van Marche-en-Famenne.	
- Laroche	juni 1996
Telefoonzone van Durbuy.	
- Durbuy.	juni 1995
- Erezée	juni 1997
- Heyd	juni 1997
- Manhay	juni 1997

Al deze vernieuwingen zullen in digitale techniek worden verwezenlijkt.

DO 919280576

Vraag nr. 89 van de heer Baldewijns van 29 mei 1992 (N.) :

Stad Sint-Truiden. - Niet-aanbrengen van het kenteken B aan het station.

Diverse gebruikers van het station laten mij opmerken dat aan het station te Sint-Truiden het kenteken B (ellips) niet is aangebracht.

Wat is de reden hiervan?

Antwoord: De huisstijlgids die eenvormigheid moet scheppen voor de signalisatie aan en in de stations zal binnenkort door de NMBS worden uitgegeven.

Het beeldmerk B zal, als basiselement van de «NMBS-stijl», systematisch en op in het oog springende wijze worden aangebracht op de gevel van elk station, dus ook te Sint-Truiden.

DO 919280579

Vraag nr. 90 van de heer Van Dienderen van 29 mei 1992 (N.) :

Belgisch instituut voor verkeersveiligheid. - Samenstelling van de raad van bestuur.

In de raad van bestuur van het Belgisch instituut voor verkeersveiligheid zitten naast afgevaardigden van ministeries en rijkspolitie ook mensen van Touring Wegenhulp, Febiac, de Koninklijke automobielfeclub van België en de Vlaamse toeristenbond. De autolobby, die de onveiligheid veroorzaakt voor

utilisateurs de la route, y est donc bien représenté. Or, les transports publics, les cyclistes, les piétons et les organisations de sécurité routière qui représentent les victimes de la violence automobile ne siègent pas au conseil d'administration.

1. Comment justifie-t-on ce déséquilibre?
2. Existe-t-il des projets visant à y remédier?

Réponse: J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre que, compte tenu du fait que le nombre de mandats disponibles dans le conseil d'administration est limité, l'on a opté pour des institutions qui peuvent de la manière la plus adéquate aider à la réalisation d'une amélioration de la sécurité routière.

Par ailleurs, s'agissant des institutions visées par l'honorable membre, subsiste la difficulté qu'il n'y a pas d'organisation les coiffant et qui peut jouer le rôle de représentant... attiré.

Toutefois, la contribution active de ces institutions est tout à fait appréciée et les actions que mène l'Institut belge pour la sécurité routière, sont essentiellement orientées vers elles et cela précisément sur la base de leur apport.

Elles font d'autre part partie de divers groupes de travail au sein de l'institut.

Elles sont en outre invitées, en dehors du cadre de l'institut, chaque fois que des problèmes sont examinés et où elles sont impliquées.

DO 919280640

Question n° 91 de M. Baldewijns du 1^{er} juin 1992 (N.) :

Transporteur de marchandises par route. - Dettes. - Cautionnement.

L'article 21 de l'arrêté royal du 18 mars 1991 fixant les conditions d'accès à la profession de transporteur de marchandises par route dans le domaine des transports nationaux et internationaux confirme la notion de « capacité financière » attestée par un cautionnement...

Précédemment déjà, le ministre de l'époque affirmait que la notion de dettes résultant de l'exercice de la profession de transporteur de marchandises par route, et pour autant que les activités exercées soient couvertes par un certificat de transport, devait être interprétée dans le sens le plus large.

En dépit de la réponse du ministre de l'époque à la question n° 525 du 16 août 1990 de M. Cortois (voir bulletin des Questions et Réponses, Chambre, 1989-1990, n° 130, du 16 octobre 1990, page 10557), les banques et les compagnies d'assurances, apparemment dans le but d'échapper à leurs responsabilités, continuent à limiter cette notion aux contrats de location et au transport en sous-traitance.

andere weggebruikers, is dus goed vertegenwoordigd. Maar het openbaar vervoer, de fietsers, de voetgangers en de verkeersveiligheidsorganisaties die de slachtoffers van het autogeweld vertegenwoordigen, hebben geen zitting in de raad.

1. Hoe wordt dat onevenwicht verantwoord?
2. Zijn er reeds plannen om hierin verandering te brengen?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mee te delen dat, vermits het aantal beschikbare mandaten in de raad van bestuur beperkt is, gekozen werd voor die instellingen die op de meest adequate wijze de verhoging van de verkeersveiligheid kunnen helpen bewerkstelligen.

Daarenboven bestaat de moeilijkheid dat, voor de instellingen die het geacht lid op het oog heeft, geen overkoepelende organisatie bestaat die als gesprekspartner kan optreden.

De actieve inbreng van de instellingen wordt heel zeker gewaardeerd en de acties die het Belgisch instituut voor de verkeersveiligheid voert zijn voornamelijk op hen gericht en dit precies op basis van hun inbreng.

Zij maken anderzijds wel deel uit van diverse werkgroepen binnen het instituut.

Zij worden bovendien uitgenodigd, ook buiten het kader van het instituut, telkens problemen worden bestudeerd waar zij bij betrokken zijn.

DO 919280640

Vraag nr. 91 van de heer Baldewijns van 1 juni 1992 (N.) :

Ondernemer van nationaal en internationaal goederenvervoer. - Schulden. - Borgtocht.

Bij het koninklijk besluit van 18 maart 1991 tot vaststelling van de voorwaarden inzake de toegang tot het beroep van ondernemer van nationaal en internationaal goederenvervoer over de weg werd de notie van « financiële draagkracht » bij wijze van borgtocht opnieuw bevestigd in artikel 21.

Vroeger reeds stelde de toenmalige minister dar de notie « schulden die voortspuiten uit de uitoefening van het beroep van ondernemer van goederenvervoer over de weg, en voor zover de uitgeoefende werkzaamheden worden gedekt door een vervoerbewijs, in de ruimste zin van het woord moesten worden geïnterpreteerd ».

Niettegenstaande het door de toenmalige minister eerder geformuleerd antwoord op vraag nr. 525 van 16 augustus 1990 van de heer Cortois (zie bulletin van Vragen en Antwoorden, Kamer, 1989-1990, nr. 130, van 16 oktober 1990, blz. 10557) blijven de banken en verzekeringsmaatschappijen, blijkbaar om aan hun verantwoordelijkheid te ontsnappen, deze notie beperkend interpreteren tot « de huurcontracten en het rijden in onderaanneming ».

Les dettes ci-après découlant de l'activité professionnelle répondent-elles effectivement à la notion de dettes résultant des activités exercées, à savoir:

- les factures de carburant;
- les primes d'assurance;
- les dettes envers l'ONSS;
- les cartes de péage avec paiement postal pour les autoroutes et les tunnels;
- les frais de réparation des camions?

Réponse: Je constate que l'honorable membre a également posé cette question d'interprétation à mon prédécesseur (question n° 756 du 8 juillet 1991) et je me rallie entièrement à la réponse qui a paru dans le bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, 1990-1991, n° 174 du 24 septembre 1991, pages 14761-14762.

Toutes les dettes qui résultent de l'exercice réglementaire de la profession de transporteur routier de marchandises sont couvertes par le cautionnement.

Les exemples proposés par l'honorable membre en sont une bonne illustration.

De plus, on peut également songer à d'autres fournitures nécessaires pour l'activité de l'entrepreneur de transport, à la rémunération des prestations de service, aux frais de personnel, aux charges fiscales, aux cotisations à des organisations professionnelles, aux frais de financement, et cetera, sans que cette énumération ait un caractère limitatif.

Seules les dettes que les transporteurs ont occasionnées soit dans leur vie privée, soit dans l'exercice de leur activité sans disposer des licences requises pour les véhicules concernés ne sont pas couvertes par le cautionnement.

DO 919280359

Question n° 93 de M. Séneca du 2 juin 1992 (Fr.) :

Département douanes à Bléharies-Brunehaut. - Suppression. - Bâtiments.

Les fonctionnaires des douanes de Bléharies (Port fluvial et Bléharies-Rouge) seront reclassés ou pensionnés prématurément à la suite de la suppression prochaine des bureaux (votre réponse à ma question n° 27 du 5 mars 1992, voir bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, 1991-1992, n° 4 du 30 mars 1992, page 143).

La commune de Brunehaut, localisée à proximité des métropoles de Tournai-Lille-Valenciennes, s'efforce de valoriser depuis plusieurs années son patrimoine architectural et naturel, tant par des actions communales que par des initiatives issues de la vie

Beanwoorden de hiernavolgende schilden: voortvloeiend uit de bedrijfsactiviteit, daadwerkelijk aan de notie van « schulden die voortvloeien uit de uitgeoefende werkzaamheden », namelijk :

- facturen van brandstofbevoorrading;
- verzekeringspremies;
- RSZ-schulden;
- tolkaarten met postbetaling aan autosnelwegen en tunnels;
- herstellingskosten vrachtwagens?

Antwoord: Ik stel vast dat het geacht lid deze vraag om verduidelijking eveneens aan mijn voorganger heeft gesteld (vraag nr. 756 van 8 juli 1991) en sluit mij volledig aan bij het antwoord dat is verschenen in het bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1990-1991, nr. 174 van 24 september 1991, blz. 14761-14762.

Alle schuldvorderingen die voortspruiten uit de reglementaire uitoefening van het beroep van ondernemer van goederenvervoer over de weg worden door de borgtocht gedekt.

De door het geacht lid geschetste voorbeelden zijn hiervan een goede illustratie.

Tevens kan ook worden gedacht aan andere leveranties nodig voor de werking van de vervoeronderneming, vergoedingen voor diensprestaties, personeelskosten, fiscale lasten, retributies op de voermachtigingen, bijdragen aan beroepsorganisaties, financieringsschulden, enzovoort, zonder dat deze opsomming een limitatief karakter heeft.

Enkel de schulden die de vervoerders hebben aangegaan ofwel in de privé sfeer ofwel in de uitoefening van hun beroep zonder voor de betrokken voertuigen over de nodige machtigingen te beschikken, worden niet door de borgtocht gedekt.

DO 919280359

Vraag nr. 93 van de heer Séneca van 2 juni 1992 (Fr.) :

Departement douanekantoren te Bléharies-Brunehaut. - Afschaffing. - Gebouwen,

De ambtenaren van de douanekantoren te Bléharies (Binnenhaven en Bléharies-Route) zullen tot een andere betrekking toegang hebben of hem zal de mogelijkheid van een vervroegd vertrek worden geboden na de komende afschaffing van de douanekantoren (uw antwoord op mijn vraag nr. 27 van 5 maart 1992, zie bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1991-1992, nr. 4 van 30 maart 1992, blz. 143).

De gemeente Brunehaut, die in de nabijheid van de metropolen Doornik, Rijsel en Valenciennes ligt, probeert al jaren haar architectonisch erfgoed en haar natuurbatrimonium te valoriseren, en dit zowel aan de hand van gemeentelijke acties als door initiatieven

associative (Pépiniéristes de Lesdain, Artifoire de Hollain, groupes ACRF, association culturelle «Front aux vitres», et cetera). Elle est engagée dans une opération de développement rural global, participe à la protection de l'environnement par l'organisation d'une Semaine verte, favorise l'embellissement et la restauration de sites locaux (église de Bléharies, bacs fleuris à Lesdain, rénovation d'un site industriel désaffecté à Bléharies); elle est associée à la création du parc franco-belge (Scarpe-Escaut).

Les bâtiments du Port fluvial (Espain) et de Bléharies-Route seront-ils cédés à la commune de Brunehaut? Il y a quelques années, celle-ci avait exprimé le souhait d'installer un relais-service-informations qui aurait été un bureau d'informations touristiques, pour les usagers de la route internationale Valenciennes-Tournai avec accès à l'autoroute de Wallonie par la bretelle d'Antoing-Gaurain. Cette cession pourrait être considérée comme une compensation pour la population à la suite de la suppression des services douaniers.

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer les éléments ci-après à l'honorable membre.

Si l'administration communale de Brunehaut est intéressée par le rachat de ces biens, elle pourrait en aviser officiellement la Régie des bâtiments, de façon que le fait puisse être signalé au comité d'acquisition lors des opérations de remise.

1. Bléharies Douanes - aubette du lieu dit « Pont de Maulde ».

Il s'agit d'une aubette de douane, propriété de la régie construite sur un terrain de l'Etat, et mise à disposition de la douane le 10 septembre 1985.

Destination envisagée: remise aux domaines pour vente.

2. Bléharies Douanes - préfabriqué RTG + aubette - (Finances et Voies hydrauliques).

Pour mémoire, le RTG du quai de l'Escaut a été construit par le ministère des Travaux publics sur un terrain appartenant à la commune, en accord avec celle-ci et sans délimitation de durée; il comporte notamment des locaux dont l'usage était destiné aux services des Voies hydrauliques. Ces locaux n'ont jamais été occupés par cette administration.

Il comportait également dans sa partie la plus importante les locaux destinés à la douane, ainsi qu'une aubette annexe bâtie en 1951 sur un terrain de l'Etat à l'usage de la douane également.

Destination des biens décrits ci-avant, à partir du 1^{er} février 1993.

Eh ce qui concerne le RTG, deux options sont possibles:

van bepaalde vererugingen (« Pépiniéristes de Lesdain », « Artifoire de Hollain », « ACRF-groeperingen », culturele vereniging « Front aux vitres », enzovoort). De gemeente Brunehaut is betrokken bij een omvattend programma plattelandsontwikkeling, draagt bij tot de bescherming van het milieu door de organisatie van een « Semaine verte », bevordert de verfraaiing en de restauratie van plaatselijke monumenten en landschappen (kerk van Bléharies, bloembakken te Lesdain, renovatie van een verlaten industriezone te Bléharies) en werkt mee aan het Frans-Belgische park (Scarpe-Escaut).

Zullen de gebouwen van de binnenhaven (Espain) en van Bléharies-Route aan de gemeente Brunehaut worden afgestaan? Enkele jaren geleden had de gemeente de wens uitgesproken een relais-service-informatiestation in te richten dat als toerismebureau zou fungeren voor de gebruikers van de internationale weg Valenciennes-Doornik, met een toegang tot de autoweg van Wallonië via de oprit van Antoing-Gaurain. Het afstaan van die gebouwen kan worden beschouwd als een compensatie voor de bevolking nu de douanediens ten toch verdwijnen.

Antwoord: In antwoord op de door het geacht lid gestelde vraag, heb ik de eer de volgende gegevens mee te delen.

Indien het gemeentebestuur van Brunehaut belangstelling heeft voor de aankoop van die goederen, dan kan het de Regie der gebouwen daarvan officieel op de hoogte stellen zodat dit feit aan de aankoopcomités kan worden gemeld bij de overdracht van de betrokken goederen.

1. Douanekantoren Bléharies - douane huisje in het gehucht « Pont de Maulde ».

Het betreft een douane huisje, eigendom van de regie en gebouwd op een terrein van de Staat, dat op 10 september 1985 ter beschikking werd gesteld van de douanediens ten.

In uitzicht gestelde bestemming: overdracht aan de Domeinen voor verkoop.

2. Douanekantoren Bléharies - prefabgebouw van het type RTG + douane huisje (Financiën en Waterwegen).

Ter herinnering, het prefabgebouw op de Scheldekade werd door het ministerie van Openbare Werken opgericht op een terrein dat eigendom is van de gemeente, die daartoe bestemming heeft gegeven zonder beperking inzake tijdsduur; in het gebouw waren lokalen ingericht die bestemd waren voor de diensten van het Bestuur der waterwegen. Dit bestuur heeft die lokalen nooit ingenomen.

In het hoofdedeelte van het gebouw waren ook lokalen gevestigd die bestemd waren voor de douanediens ten; in 1951 werd, op een terrein van de Staat, een bijgebouwtje opgericht dat eveneens bestemd was voor douanediens ten.

Bestemming vanaf 1 februari 1993 van de hiervoor beschreven goederen.

"Wat betreft het prefabgebouw zijn er twee mogelijkheden:

- la démolition du bâtiment aux frais de la régie, si la commune veut récupérer son terrain;
- la vente du bâtiment à la commune pour un montant à convenir via le Comité d'acquisition d'immeubles.

En ce qui concerne l'aubette annexe, la remise aux Domaines est envisagée puisque le fonds appartient à la régie.

DO 919280669

Question n° 95 de M. Clerfayt du 4 juin 1992 (Fr.) :

Services postaux à Bruxelles. - Direction. - Equilibre linguistique.

La presse, en février dernier, a fait état de la nomination de trois néerlandophones à la direction de la poste bruxelloise.

1. Cette information est-elle exacte?
2. Si oui, est-ce acceptable compte tenu du fait que 90% des usagers des services postaux à Bruxelles sont francophones?
3. Quelle mesure a été prise pour corriger ce déséquilibre?

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que les trois emplois dont la presse a fait mention en février dernier sont respectivement... ceux de:

- directeur régional à la 1^{ère} région (Bruxelles);
- conseiller à la 1^{ère} direction régionale à Bruxelles;
- directeur régional à la 10^{ème} région (Bruxelles X).

Le premier et le second emplois sont occupés par leur titulaire respectivement depuis le 1^{er} novembre 1989 et le 1^{er} octobre 1991.

Les deux fonctionnaires, du rôle néerlandais, satisfont aux conditions requises par les lois sur l'emploi des langues en matière administrative pour fonctionner dans un service établi à Bruxelles-capitale.

L'emploi de directeur régional à la 10^{ème} direction régionale (Bruxelles X), n'a pas encore été attribué.

Il est à noter que la 10^{ème} direction régionale et le centre de tri de Bruxelles X sont soumis à un régime linguistique différent de celui de Bruxelles-capitale puisque c'est un service régional dont l'activité s'étend à tout le pays.

- de la démolition du bâtiment aux frais de la régie, si la commune veut récupérer son terrain;
- de la vente du bâtiment à la commune pour un montant à convenir via le Comité d'acquisition d'immeubles.

Wat het bijgebouwtje betreft, wordt overwogen om dit over te dragen aan de Domeinern daar het eigendom is van de regie.

Dû 919280669

Vraag nr. 95 van de heer Clerfayt van 4 juni 1992 (Fr.) :

Postdiensten te Brussel. - Directie. - Taaleenhouding.

Ik vernam in februari jongstleden via de pers dat bij de directie van de Brusselse postdiensten drie Nederlandstaligen werden benoemd.

1. Is dat juist?
2. Zo ja, is dat aanvaardbaar, gelet op het feit dat de cliënteel van de Brusselse post voor 90% Franstalig is?
3. Welke maatregel werd getroffen om het evenwicht te herstellen?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid te melden dat de drie betrekkingen, waarover sprake in de pers van februari jongstleden, navermelde betrekkingen zijn :

- gewestelijk directeur bij het eerste gewest (Brussel);
- adviseur bij de Iste gewestelijke directie (Brussel);
- gewestelijk directeur bij het 10^{de} gewest (Brussel X).

De eerste twee betrekkingen zijn respectievelijk sinds 1 november 1989 en oktober 1991 door hun titularis bezet.

De twee ambtenaren, van de Nederlands taalrol, voldoen aan de voorwaarden vereist door de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken om binnen een dienst van Brussel-hoofdstad te werken.

De betrekking van gewestelijk directeur bij de 10^{de} gewestelijke directie (Brussel X), werd nog steeds niet toegekend.

Op te merken valt, dat de 10^{de} gewestelijke directie en het sorteercentrum Brussel X onderworpen zijn aan een ander taalstelsel dan Brussel-hoofdstad, aangezien dit een gewestelijke dienst is waarvan de activiteit het hele land bestrijkt.

OO 919280708

Question n° 99 de M. Clerfayt du 10 juin 1992 (Fr.) :

RIT. - Facturation des « facilités » en périphérie bruxelloise.

On me rapporte que des habitants francophones de la périphérie bruxelloise, résidant dans des communes sans facilités linguistiques, se voient facturer d'une manière spéciale et séparée les renseignements téléphoniques qui leur sont fournis en français.

Un poste intitulé « facilités en spéciale gesprekken » figure sur leur facture.

Il ne semble pas normal qu'un service national fasse payer aux utilisateurs de ce service public la traduction orale d'un renseignement...

1. Sur quelle base juridique une telle facturation est-elle effectuée?
2. Depuis quand les services de la RIT recourent-ils à cette facturation?
3. Que recouvre la notion de « facilités en spéciale gesprekken »? Quels sont les services à payer en plus de l'abonnement rentrant sous ce poste?

Réponse : Les informations rapportées à l'honorable membre selon lesquelles des principes de tarifications différents seraient appliqués en fonction du régime linguistique des clients de Belgacom sont sans aucun fondement.

La rubrique « Facilités et communications spéciales » figurant sur les factures bimestrielles adressées à la clientèle regroupe les deux catégories de prestations suivantes :

- les facilités de service :
 - les prestations de service de réveil;
 - les facilités telles que abonnés absents, déviation d'appels, identifications d'appels, et cetera.
- les communications spéciales :
 - les appels à destination d'un service « Infokiosque » (077), du service mobilophone (017) et du service sémaphone (01 et 07).

DO 919280804

Question n° 114 de M. Dewael du 25 juin 1992 (N.) :

Cabinets.

Sous les gouvernements précédents, la composition et le fonctionnement des cabinets étaient réglés par l'arrêté royal du 20 mai 1965, modifié et complété à différentes reprises.

Le nombre des membres de l'actuel cabinet ayant été délibérément limité et des accords ayant été conclus concernant le nombre de collaborateurs de cabinets, je souhaiterais obtenir du ministre les renseignements suivants :

DO 919280708

Vraag nr. 99 van de heer Clerfayt van 10 juni 1992 (Fr.) :

RIT. - Facturering van de « [aciliteiten » in de Brusselsse randgemeenten,

Ik verneem dat Franstalige inwoners in de Brusselse randgemeenten zonder taalfaciliteiten telefonische inlichtingen, die hen in het Frans worden bezorgd, op een speciale en afzonderlijke manier gefactureerd krijgen.

Op de factuur staat een rubriek « facilités en spéciale gesprekken » (in het Nederlands).

Het lijkt niet normaal dat een nationale dienst de gebruikers van die openbare dienst de mondelinge vertaling van een inlichting laat betalen,

1. Wat is de juridische grond voor een dergelijke facturering?
2. Sinds wanneer heeft de RIT dit factureringssysteem ingevoerd?
3. Wat dekt het begrip « facilités en spéciale gesprekken »? Welke diensten die bovenop het abonnementsgeld moeten worden betaald, vallen onder die rubriek?

Antwoord: De informatie meegedeeld aan het geacht lid, als zouden verschillende tarificatieprincipes worden toegepast naargelang van het taalregime van de klanten van Belgacom, is ongegrond.

De rubriek « Facilités et communications spéciales » voorkomend op de tweemaandelijks facturen overgezonden aan de cliënteel groepeert de volgende twee categorieën van prestaties :

- de dienstfaciliteiten :
 - de prestaties van de wekdienst;
 - de faciliteiten zoals afwezige abonnees, oproepdoorschakeling, identificatie van oproepen, enzovoort.
- de speciale gesprekken :
 - de oproepen met bestemming naar een infokioskdienst (077), naar de mobilofondienst (017) en naar de semafoondienst (01 en 07).

DO 919280804

Vraag nr. 114 van de heer Dewael van 25 juni 1992 (N.) :

Kabinetten.

De samenstelling en de werking van de kabinetten werden, bij vorige regeringen, geregeld door het koninklijk besluit van 20 mei 1965 dat sindsdien een aantal keren werd gewijzigd en aangevuld.

Nu het aantal leden van deze regeringsploeg beperkt werd gehouden en reus afspraken werden gemaakt wat betreft het aantal kabinetsmedewerkers vernam ik gaarne van de minister:

1. l'effectif total du personnel par niveau;
2. le nombre de membres du personnel, par niveau, issus:
 - des ministères;
 - d'autres services publics;
 - du secteur privé;
3. le nombre de membres du personnel engagés sous statut spécial (contractuels subventionnés, stagiaires, et cetera);
4. le cas échéant, le nombre de personnes mises gratuitement à la disposition du gouvernement par le secteur privé ou le secteur public.

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

1. Le nombre total de membres du personnel réparti par niveaux:

- niveau 1 : 18;
- niveau 2 : 25;
- niveau 3 : 20;
- niveau 4 : 14.

2. Le nombre total de membres du personnel réparti par niveau, provenant:

- des ministères :
 - niveau 1 : 2;
 - niveau 2 : 9;
 - niveau 3 : 5;
 - niveau 4 : 1.
- des autres services publics:
 - niveau 1 : 14;
 - niveau 2 : 13;
 - niveau 3 : 6;
 - niveau 4 : 5.
- des secteur privé :
 - niveau 1 : 2;
 - niveau 2 : 3;
 - niveau 3 : 9;
 - niveau 4 : 8.

3. Le nombre total de membres du personnel recruté sous forme de contrat spécial (ACS, stagiaire, et cetera) : néant.

4. Eventuellement, les membres mis gratuitement à la disposition provenant du secteur privé ou public:

- secteur privé: néant;
- secteur public: 5.

1. het totaal aantal personeelsleden verdeeld over de respectieve niveaus;
2. het aantal personeelsleden, opgesplitst per niveau, aangeworven uit:
 - de ministeries;
 - andere openbare diensten;
 - de privé-sector.
3. het aantal personeelsleden aangeworven onder de vorm van een bijzondere tewerkstelling (Gesco, stagiair, enzovoort).
4. de eventueel door de privé-sector of openbare sector gratis ter beschikking gestelde personen.

Antwoord : Het geacht lid gelieve hierna het antwoord op bovenvermelde vraag te vinden.

1. Het totaal aantal personeelsleden verspreid over de respectieve niveaus;

- niveau 1 : 18;
- niveau 2 : 25;
- niveau 3 : 20;
- niveau 4 : 14.

2. Het aantal personeelsleden, opgesplitst per niveau, aangeworven uit:

- de ministeries :
 - niveau 1 : 2;
 - niveau 2 : 9;
 - niveau 3 : 5;
 - niveau 4 : 1.
- andere openbare diensten :
 - niveau 1 : 14;
 - niveau 2 : 13;
 - niveau 3 : 6;
 - niveau 4 : 5.
- privé-sector :
 - niveau 1 : 2;
 - niveau 2 : 3;
 - niveau 3 : 9;
 - niveau 4 : 8.

3. Het aantal personeelsleden, aangeworven onder de vorm van een bijzondere tewerkstelling (Gesco, stagiair, enzovoort) : nihil.

4. De eventueel door de privé-sector of openbare sector gratis ter beschikking gestelde personen:

- privé-sector: nihil;
- openbare sector: 5.

Vice-Premier Ministre
et Ministre des Affaires étrangères

Da 919280783

Question n° 40 de M. Van Overmeire du 22 juin 1992
(N.) :*Croatie. - Force UNPROFOR. - Réfugiés.*

La Belgique a fourni un contingent à la force UNPROFOR qui, en Croatie, sert de tampon entre l'armée croate et les milices et troupes serbes de la « Yougoslavie » voisine. Plus de 700.000 Croates ont été chassés de leurs villes et villages dans les territoires occupés. La force UNPROFOR, dont le contingent belge, a été casernée en partie dans les territoires occupés de Croatie.

1. Est-il permis aux réfugiés croates, originaires des territoires contrôlés actuellement par UNPROFOR, de retourner chez eux?
2. Dans l'affirmative, des réfugiés sont-ils déjà rentrés chez eux? Quelle est la situation dans le secteur belge?
3. Les troupes UNPROFOR ont-elles pour mission de protéger les réfugiés qui réintègrent leur foyer?

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre qu'il est permis aux réfugiés croates originaires des zones contrôlées actuellement par l'UNPROFOR de retourner dans leurs habitations.

Beaucoup de réfugiés, originaires aussi bien de zones intérieures ou extérieures à l'UNPA, retournent à leur domicile initial. Par exemple, à Vukovar, ville qui fut entièrement ravagée et délaissée après des combats violents, déjà environ 15.000 personnes se sont réinstallées.

Il n'existe cependant pas d'estimations fondées concernant la totalité des réfugiés ayant choisi le chemin du retour que ce soit pour l'entièreté de l'ancien théâtre des opérations en Croatie ou pour le secteur belge au sein de l'UNPA.

J'attire l'attention sur le fait que le mandat dévolu aux casques bleus n'est pas terminé. Les opérations relatives au désarmement des milices ne sont qu'au stade préliminaire. Les provocations entre les milices serbes et la population croate continuent encore.

Il va de soi qu'un plus sûr retour des réfugiés chez eux dépend du parachèvement de l'action de désarmement ainsi que de l'existence de perspectives meilleures pour une solution politique.

Vice-Eerste Minister
en Minister van Buitenlandse Zaken

Da 919280783

Vraag nr. 40 van de heer Van Overmeire van 22 juni 1992 (N.) :

Kroatië. - UNPROFOR-strijdmacht. - Vluchtelingen.

België heeft een contingent geleverd aan de UNPROFOR-strijdmacht die in Kroatië een buffer vormt tussen het Kroatische leger enerzijds en Servische milities en troepen van het buurland « Joegoslavië » anderzijds. Ruim 700.000 Kroaten zijn uit hun dorpen en steden in de bezette gebieden verdreven. De UNPROFOR-strijdmacht, waaronder het Belgisch contingent, werd voor een deel in de bezette gebieden van Kroatië geïnstalleerd.

1. Is het aan Kroatische vluchtelingen, afkomstig uit de nu door UNPROFOR gecontroleerde gebieden, toegestaan om naar hun woningen terug te keren?
2. Zo ja, zijn er al vluchtelingen teruggekeerd? Wat is de situatie in de Belgische sector?

3. Hebben de UNPROFOR-troepen als taak terugkerende vluchtelingen te beschermen?

Antwoord: Ik mag het geacht lid bevestigen dat het toegestaan is aan Kroatische vluchtelingen, afkomstig uit de nu door UNPROFOR gecontroleerde gebieden, om naar hun woningen terug te keren.

Vele vluchtelingen, afkomstig van zowel binnen als buiten de UNPAS, keren terug naar hun oorspronkelijke woonplaats. In Vukovar bijvoorbeeld dat volledig werd verwoest en na de hardste strijd nagenoeg verlaten was, zijn reeds ongeveer 15.000 personen teruggekeerd.

Er bestaan evenwel geen gefundeerde schattingen omtrent het totale aantal teruggekeerde vluchtelingen hetzij voor het geheel voormalige oorlogsgebied in Kroatië, hetzij voor de Belgische sector binnen UNPAS.

Ik mag er echter wel op wijzen dat het mandaat van de blauwhelmen niet is afgewerkt. De acties voor ontwapening van de milities bevinden zich slechts in een beginstadium. Provocaties tussen de Servische milities en de Kroatische bevolking blijven nog voortduren.

Her is uiteraard zo dat meer kans op succes bestaat voor een veilige terugkeer van vluchtelingen van zodra de ontwapening is voleindigd en betere perspectieven bestaan voor een politieke oplossing.

65919280790

Question n° 41 de M. Standaert du 23 juin 1992
(N.) :

Troupes belges en Yougoslavie.

1. L'envoi de troupes belges en Yougoslavie a-t-il été effectué sur demande? Dans l'affirmative, à la demande de qui?

2. A-t-on demandé à la Belgique d'envoyer 500 hommes, ou notre pays a-t-il proposé ce chiffre?

3. A-t-on demandé à la Belgique d'envoyer 120 hommes supplémentaires, ou s'agit-il d'une initiative belge?

4. Est-il normal qu'un petit pays représentant 0,2% de la population mondiale (1% de la population du monde industrialisé) fournisse 4% de la force de paix?

5. Se justifie-t-il financièrement qu'un pays confronté à une dette équivalente à 120% du PNB envoie 20 fois plus de troupes qu'il aurait à le faire si l'on tenait compte de sa population?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que la Belgique a toujours essayé de trouver une solution durable et pacifique au conflit en Yougoslavie. La Belgique a dès lors soutenu les efforts déployés par la Communauté européenne d'une part (EC Monitoring Mission, Conférence de Paix sous la présidence de Lord Carrington) et les Nations unies d'autre part.

Je peux informer l'honorable membre qu'au sein de ce processus, le Conseil de sécurité des Nations unies a adopté, le 21 février 1992, la résolution 743 qui envisageait le déploiement des forces militaires en Yougoslavie (United Nations Protection Forces ou encore FORPRONU). La Belgique, étant membre du Conseil de sécurité, a soutenu cette résolution.

Notre pays a donc fait droit à la demande du Conseil de sécurité des Nations unies de fournir une contribution active au déploiement de cette force de paix. Après la consultation avec les autres membres du Conseil de sécurité concernant la répartition des tâches, le gouvernement belge a été invité à envoyer un contingent de 500 casques bleus belges en Yougoslavie. Début mars 1992, les premiers officiers belges sont arrivés en Yougoslavie, suivis le 7 avril par le premier groupe de soldats. A la demande des Nations unies et du commandant en chef indien de la FORPRONU, le général Nambiar, un deuxième contingent de 120 soldats a été ajouté au premier au début du mois de juin.

Je souhaite attirer l'attention de l'honorable membre sur les points suivants:

- la Belgique assume une part du coût de toutes les opérations de maintien de la paix des Nations unies par le biais de la contribution obligatoire qu'elle verse pour leur financement, et ce indépendamment de toute participation militaire à ces opérations;
- cette contribution représente un effort proportion-

DO 919280790

Vraag nr. 41 van de heer Standaert van 23 juni 1992
(N.) :

Belgische troepenmacht in Joegoslavië.

1. Gebeurde het zenden van Belgische troepen naar het uiteengevallen Joegoslavië op aanvraag? Zo ja, van wie?

2. Werd België gevraagd 500 manschappen te sturen of heeft ons land dit cijfer voorgesteld?

3. Werd België gevraagd 120 extra manschappen te sturen of hebben wij dit op eigen initiatief gedaan?

4. Is het normaal dat een landje dat 0,2% van de wereldbevolking uitmaakt (1% van de bevolking van de geïndustrialiseerde wereld), 4% van die vredesmacht levert?

5. Is het financieel te verantwoorden dat een land met een schuldenlast van meer dan 120% van het BNP 20 maal meer troepen zendt dan het qua bevolking zou moeten leveren?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid te melden dat België altijd heeft geprobeerd een duurzame en vreedzame oplossing te vinden voor het conflict in Joegoslavië. België steunt dus ook de inspanningen van de Europese Gemeenschap enerzijds (EC-Monitoring Mission, Vredesconferentie onder het voorzitterschap van Lord Carrington) en van de Verenigde Naties anderzijds.

Ik kan het geacht lid melden dat in het kader van dit proces, de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties op 21 februari 1992 de resolutie 743 goedkeurde, die in de ontplooiing van militaire strijdkrachten in Joegoslavië voorzag (United Nations Protection Force of UNPROFOR). Als lid van de Veiligheidsraad heeft België deze resolutie gesteund.

Ons land is dus ingegaan op de vraag van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties een actieve bijdrage te leveren tot de ontplooiing van deze vredesmacht. Na overleg met de andere leden van de Veiligheidsraad betreffende de verdeling van de taken werd de Belgische regering uitgenodigd een contingent van 500 blauwhelmen naar Joegoslavië te sturen. De eerste Belgische officieren kwamen begin maart 1992 in Joegoslavië toe en werden op 7 april gevolgd door de eerste groep soldaten. Op vraag van de Verenigde Naties en generaal Nambiar, de Indische bevelhebber van de UNPROFOR, werd een tweede contingent van 120 soldaten tijdens de maand juni bij het eerste contingent gevoegd.

Ik zou de aandacht van het geacht lid op de volgende punten willen vestigen:

- België staat in voor een deel van de kosten van alle vredesoperaties van de Verenigde Naties via de verplichte bijdrage tot de financiering ervan, en dit los van om het even welke militaire deelname aan deze operaties;
- deze bijdrage vertegenwoordigt een inspanning

nel à celui des autres pays développés membres de l'Onu et s'élève à 1,06% du coût total estimé de chaque opération. Ce pourcentage a été établi sur la base d'un ensemble de critères reflétant notre capacité contributive et non seulement le chiffre de la population belge par rapport à la population mondiale;

- certains petits pays, tels que le Danemark, l'Irlande, ou encore Fidji, fournissent régulièrement des contingents aux opérations de maintien de la paix des Nations unies;
- bien que l'effort de la Belgique au sein de la FORPRONU soit considérable, il s'agit actuellement du seul cas où des troupes belges sont massivement présentes dans le cadre d'une opération de maintien de la paix de l'Onu;
- enfin, je souligne qu'une partie importante des coûts liés à la participation de la Belgique à la FORPRONU incombe en dernier recours aux Nations unies et non au budget belge.

Je peux attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait que la Belgique, étant membre du Conseil de sécurité, s'est vu confier une responsabilité et une tâche importantes. La Belgique, membre des Nations unies et de la communauté internationale, se devait de les assumer vis-à-vis de la Yougoslavie, tant dans l'intérêt de la sécurité que du point de vue humanitaire.

DO 919280785

Question n° 42 de M. Van Ovenneire du 23 juin 1992 (N.) :

Liban. - Points de vue belges.

La déclaration faite il y a quelques mois par l'ambassadeur belge au Liban, selon laquelle l'Europe occidentale fournit une contribution considérable à la reconstruction du Liban alors que le gouvernement libanais, de son côté, n'avait manifestement pas entrepris toutes les démarches possibles pour obtenir une libération rapide des derniers otages européens au Liban, a donné lieu à un incident diplomatique.

1. Quelles sanctions ont été prises contre l'ambassadeur?

2. Comment la Belgique et les autres Etats membres de la Communauté européenne contribuent-ils à la reconstruction du Liban?

3. Quelles initiatives la Belgique a-t-elle développées récemment pour aboutir au retrait de toutes les troupes étrangères du Liban et rétablir la souveraineté de ce pays?

4. Quelle position la Belgique adopte-t-elle à l'égard des élections qui doivent avoir lieu au Liban? Celles-ci doivent-elles être organisées avant ou après le retrait des forces d'occupation syriennes et israéliennes?

die evenredig is met deze van de andere ontwikkelde lidstaten van de Verenigde Naties en 1,06% bedraagt van de totale geschatte kosten van elke operatie. Dit percentage werd berekend op een geheel van criteria die onze bijdragecapaciteit weerspiegelt, en niet enkel het Belgische bevolkingscijfer in verhouding met de wereldbevolking;

— sommige kleine landen, zoals Denemarken, Ierland, of nog Fiji, leveren regelmatig contingenten voor vredesopdrachten van de Verenigde Naties;

— alhoewel de Belgische inspanning binnen de UNPROFOR belangrijk kan worden genoemd, is het geenszins het enige geval waarbij Belgische troepen massaal werden ingeschakeld in het kader van een vredesopdracht van de Verenigde Naties;

— ten slotte wijs ik erop dat een belangrijk deel van de kosten van de Belgische deelname aan de UNPROFOR in laatste instantie wordt gedragen door de Verenigde Naties en niet door de Belgische begroting.

Ik kan de aandacht van het geacht lid vestigen op het feit dat aan België, als lid van de Veiligheidsraad, een grote verantwoordelijkheid en een belangrijke taak werden toevertrouwd. België, als lid van de Verenigde Naties en van de internationale gemeenschap, is gehouden deze taak en verantwoordelijkheid ten aanzien van Joegoslavië op te nemen, zowel in het belang van de veiligheid als voor humanitaire redenen.

DO 919280785

Vraag nr. 42 van de heer Van Ovenneire van 23 juni 1992 (N.) :

Libanon. - Belgische standpunten.

Enkele maanden geleden ontstond er een diplomatiek incident toen de Belgische ambassadeur in Libanon bedenkingen maakte bij het feit dat West-Europa een aanzienlijke bijdrage levert bij de heropbouw van Libanon, terwijl anderzijds de Libanese regering duidelijk niet alle mogelijke stappen ondernam om te komen tot een spoedige vrijlating van de laatste Europese gijzelaars in Libanon.

1. Welke sancties werden tegen de ambassadeur genomen?

2. Op welke wijze dragen België en de andere lidstaten van de Europese Gemeenschap bij tot de heropbouw van Libanon?

3. Welke initiatieven heeft België recent ontwikkeld om te komen tot de terugtrekking van alle vreemde troepen uit Libanon en het herstel van de volledige soevereiniteit van dat land?

4. Welke is de Belgische houding ten opzichte van de in Libanon te houden verkiezingen? Moeten deze gehouden worden voor of na de terugtrekking van de Syrische en Israëlische bezettingsmacht?

Réponse:

1. L'incident, auquel se réfère l'honorable membre a été aplani à la satisfaction des parties concernées.

2.

a) La Belgique examine dans quelle mesure elle peut contribuer à la reconstruction du Liban.

La partie restante (22 milliards de francs belges) d'un emprunt d'Etat à Etat attribué au Liban en 1979 a été utilisée en 1991, dans le contexte de la reconstruction du Liban.

Actuellement, nous examinons quels nouveaux moyens peuvent être dégagés afin que la Belgique puisse contribuer à l'action internationale entreprise pour la reconstruction du Liban.

La remise en état des infrastructures, entre autres du port de Beyrouth, et des transports publics, sont par exemple deux secteurs qui pourraient être pris en considération pour une coopération bilatérale belge.

b) Le Liban bénéficie d'une assistance financière de la CE dans le cadre de l'accord de coopération conclu en 1977 qui prévoit des protocoles financiers renouvelables tous les 5 ans. Une enveloppe financière, approuvée entre temps par le Parlement européen, est prévue également pour la période s'étendant de 1992 à 1996. Sa mise en œuvre a été retardée à la demande de la République fédérale d'Allemagne tant que les otages allemands au Liban n'étaient pas libérés.

Maintenant que le problème des otages occidentaux est entièrement résolu, plus aucun obstacle n'empêche la mise en œuvre du 4^{ème} protocole de coopération financière et technique entre la CE et le Liban.

Le 4^{ème} protocole engage la CE à libérer 69 millions d'écu pour le Liban, à savoir:

- 45 millions d'écu sous forme de prêts de la Banque européenne d'investissement;
- 22 millions d'écu sous forme de dons, tirés des moyens budgétaires de la CE;
- 2 millions d'écu sous forme de contributions à la formation de capital à risque, tirés du budget communautaire.

Les fonds doivent être consacrés de préférence au secteur agricole, au renforcement des liens économiques entre la CE et le Liban, à la science et la technologie et à la protection de l'environnement.

c) Par ailleurs, pour la période 1992-1996, la CE met à la disposition des pays du bassin méditerranéen un montant global de 300 millions d'ecu sous forme de dons destinés à apporter une assistance en vue de la mise en œuvre des réformes économiques souhaitées dans le cadre des programmes d'adaptation structurelle. Le Liban peut également bénéficier de ce fonds sous certaines conditions.

d) Le 16 mai 1992, dans le communiqué final faisant suite aux discussions de la CE avec les pays du Conseil de coopération du Golfe (CeG), la CE a pro-

Antwoord:

1. Het incident waarnaar het geacht lid verwijst, werd, tot voldoening van de betrokken partijen, gesloten.

2.

a) België gaat na in welke mate het kan bijdragen tot de wederopbouw van Libanon.

In 1991 werd, in de context van de wederopbouw van Libanon, het resterende gedeelte (22 miljard Belgische frank) aangewend van de lening van staat tot staat die in 1979 aan Libanon werd toegekend.

Thans wordt nagegaan welke nieuwe middelen kunnen worden vrijgemaakt opdat België zich zou kunnen aansluiten bij de aangevatte internationale actie voor de wederopbouw van Libanon.

Het herstellen van de infrastructuur, onder meer van de haven van Beiroet, en van het openbaar vervoer, zijn bijvoorbeeld twee sectoren die voor een Belgische bilaterale samenwerking in aanmerking zouden kunnen komen.

b) Libanon krijgt financiële hulp van de EG in het kader van het samenwerkingsakkoord van 1977, waarbij financiële protocollen worden afgesloten voor opeenvolgende periodes van 5 jaar. Ook voor de periode 1992-1996 wordt een financiële enveloppe voorzien waaraan het Europees Parlement ondertussen al zijn goedkeuring heeft gehecht. De eigenlijke realisatie ervan werd vertraagd op vraag van de Bondsrepubliek Duitsland zolang er zich Duitse gijzelaars in Libanon bevonden.

Nu het probleem van de Westerse gijzelaars in Libanon volledig is opgelost, staat niets meer de realisatie van dit 4de protocoltrent financiële en technische samenwerking tussen de EG en Libanon in de weg.

Met het 4de protocol maakt de EG voor Libanon 69 miljoen ecu vrij, namelijk:

- 45 miljoen ecu in de vorm van leningen van de Europese investeringsbank;
- 22 miljoen ecu uit de begrotingsmiddelen van de EG in de vorm van bijdragen voor de vorming van risicodragend kapitaal;
- 2 miljoen ecu uit de begrotingsmiddelen van de EG in de vorm van bijdragen voor de vorming van risicodragend kapitaal.

Het geld wordt bij voorkeur geïnvesteerd in de landbouwsector, de versterking van de economische banden tussen de EG en Libanon, wetenschap en technologie en de bescherming van het leefmilieu.

c) De EG stelt, verder, voor de periode 1992-1996 globaal 300 miljoen ecu in de vorm van giften ter beschikking voor de Middellandse Zeelanden die hen moeten helpen om de gewenste economische hervormingen te financieren in het kader van structurele aanpassingsprogramma's. Onder bepaalde voorwaarden kan ook Libanon in aanmerking komen voor bijdragen uit dit fonds.

d) Op 16 mei 1992 in het slotcommuniqué na het overleg tussen de EG en de landen van de Samenwerkingsraad van de Golf (GCC), beloofde de EG te

mis d'aider à la reconstruction du Liban et s'est déclaré prête à participer avec les pays du Golfe à une conférence des pays donateurs au bénéfice du Liban. Cette conférence est actuellement en préparation.

3. Avec ses partenaires de la CE, la Belgique s'est à plusieurs reprises prononcée en faveur du rétablissement de la pleine souveraineté du Liban, considérant que les Accords de Taëf (20 octobre 1989) qui prévoient, entre autres, le retrait progressif des troupes syriennes, constituent la meilleure base pour une pacification durable du Liban.

Le récent Sommet européen à Lisbonne (26-27 juin) mentionne expressément le Liban dans sa Déclaration sur le Moyen-Orient et le Processus de Paix: (je cite) « le Conseil européen réitère le désir de la Communauté de voir la Résolution 425 du conseil de sécurité des Nations unies pleinement mise en œuvre. Il réaffirme son soutien à l'indépendance, à la souveraineté, à l'unité et à l'intégrité territoriale du Liban et invite les parties à coopérer avec les forces des Nations unies présentes dans ce pays. Le Conseil européen estime que le peuple libanais devrait pouvoir s'exprimer lors d'élections organisées de manière à garantir qu'elles seront libres et loyales. »

4. Parallèlement à l'appel à des élections libres et loyales du Sommet européen de Lisbonne cité ci-dessus, la CE a également pris des mesures concrètes dans la capitale libanaise. La troïka des Ambassadeurs communautaires en poste à Beyrouth - dont fait partie l'actuel ambassadeur de Belgique - a rendu visite au Président libanais le 19 juin afin de lui exprimer l'importance qu'attache la CE aux prochaines élections au Liban. Les ambassadeurs de la CE ont insisté que ces élections se déroulent de façon démocratique et ont indiqué l'importance de la libre désignation des candidats-députés ainsi que d'un scrutin libre et secret.

DO 919280804

Question n° 43 de M. Dewaal du 25 juin 1992 (N.) :

Cabinets.

Sous les gouvernements précédents, la composition et le fonctionnement des cabinets étaient réglés par l'arrêté royal du 20 mai 1965, modifié et complété à différentes reprises.

Le nombre des membres de l'actuel cabinet ayant été délibérément limité et des accords ayant été conclus concernant le nombre de collaborateurs de cabinets, je souhaiterais obtenir du ministre les renseignements suivants :

1. l'effectif total du personnel par niveau;

zullen helpen aan de heropbouw van Libanon en verklaarde bereid te zijn om samen met de Golfstaten deel te nemen aan een donorconferentie voor Libanon. Deze conferentie wordt thans voorbereid.

3. Samen met zijn EG-partners heeft België zich herhaaldelijk uitgesproken voor een volledig herstel van de Libanese soevereiniteit. Daarbij wordt ervan uitgegaan dat de Akkoorden van Taëf (20 oktober 1989) die onder meer voorzien in de geleidelijke terugtrekking van de Syrische troepen, de beste basis vormen voor een blijvende pacificatie van Libanon.

De recente Europese Top van Lissabon (26-27 juni) verwees in haar Verklaring over het Vredesproces in het Midden-Oosten uitdrukkelijk ook naar Libanon: (citaat) « De Europese Raad herhaalt, de wens van de Gemeenschap voor een volledige toepassing van Resolutie 425 van de veiligheidsraad. Ze bevestigt opnieuw haar steun voor de onafhankelijkheid, de soevereiniteit, de eenheid en de territoriale integriteit van Libanon. Ze roept op tot de terugtrekking van alle buitenlandse troepen uit Libanon en tot samenwerking van de partijen met de VN-troepen die daar dienst doen. De Europese Raad gelooft dat het Libanese volk zou moeten worden toegelaten om zijn mening uit te drukken in verkiezingen die worden gehouden onder omstandigheden die gegarandeerd vrij en eerlijk zijn ».

4. Naast de hierboven geciteerde oproep door de Europese Top van Lissabon tot vrije en eerlijke verkiezingen in Libanon, heeft de EG in de Libanese hoofdstad daartoe concrete stappen gezet. De troïka van EG-ambassadeurs in Beiroet - waarvan de Belgische ambassadeurs op dit ogenblik deel uitmaken - heeft op 19 juni een bezoek gebracht aan de Libanese president om hen te wijzen op het belang dat de EG hecht aan de komende verkiezingen in Libanon. De EG-ambassadeurs drongen aan op een democratisch verloop van die verkiezingen en wezen op het belang van een vrije aanduiding van kandidaat-parlementariërs en van een geheime en vrije stemming.

DO 919280804

Vraag nr. 43 van de heer Dewael van 25 juni 1992 (N.) :

Kabinetten.

De samenstelling en de werking van de kabinetten werden, bij vorige regeringen, geregeld door het koninklijk besluit van 20 mei 1965 dat sindsdien een aantal keren werd gewijzigd en aangevuld.

Nu het aantal leden van deze regeringsploeg beperkt werd gehouden en tevens afspraken werden gemaakt wat betreft het aantal kabinetsmedewerkers vernam ik gaarne van de minister:

1. het totaal aantal personeelsleden verdeeld over de respectieve niveaus;

- f** te nombre de membres du personnel, par niveau, issus:
- des ministères;
 - d'autres services publics;
 - du secteur privé;
3. le nombre de membres du personnel engagés sous statut spécial (contractuels, subventionnés, stagiaires, et cetera);
4. le cas échéant, le nombre de personnes mises gratuitement à la disposition du gouvernement par le secteur privé ou le secteur public.

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

1. Le cabinet du vice-premier ministre est composé de 39 membres du personnel + 1 expert à temps partiel, dont:

- 8 membres de cabinet;
- 23 membres du personnel exécutif;
- 8 membres du personnel auxiliaire;
- 1 expert à mi-temps.

Le cabinet du ministre des Affaires étrangères est composé de 49 membres du personnel, dont:

- 10 membres du cabinet;
- 31 membres du personnel exécutif;
- 8 membres du personnel auxiliaire.

2. Provenance des membres du personnel du cabinet:

Cabinet du vice-premier ministre:

- 8 membres du cabinet:
 - des ministères nationaux: 2;
 - des autres administrations publiques: 3;
 - du secteur privé: 3;
- membres du personnel exécutif:
 - des ministères nationaux: 8;
 - des autres administrations publiques: 8;
 - du secteur privé: 7;
- membres du personnel auxiliaire:
 - des ministères nationaux: 2;
 - des autres administrations publiques: 3;
 - du secteur privé: 3;

Cabinet du ministre des Affaires étrangères:

- 10 membres du cabinet:
 - des ministères nationaux: 8;
 - des autres administrations publiques: -;
 - du secteur privé: 2.
- membres du personnel exécutif:
 - des ministères nationaux: 11;
 - des autres administrations publiques: 12;
 - du secteur privé: 8;
- membres du personnel auxiliaire:
 - des ministères nationaux: 3;
 - des autres administrations publiques: 3;
 - du secteur privé: 2.

3 et 4. Aucun membre du personnel n'a été engagé sous un régime d'emploi spécial et il n'y a pas de personnes mises à disposition gratuitement.

2. het aantal personeelsleden, opgesplitst per niveau; aangeworven uit:

- de ministeries;
- andere openbare diensten;
- de privésector.

3. het aantal personeelsleden aangeworven onder de vorm van een bijzondere tewerkstelling (gesco, stagiair, enzovoort).

4. de eventueel door de privésector of openbare sector gratis ter beschikking gestelde personen.

Antwoord: Het geacht lid gelieve hierna het antwoord op zijn vragen te vinden.

1. Het kabinet van de vice-eerste minister bestaat uit 39 personeelsleden + 1 part-time expert, waarvan:

- 8 kabinetsleden;
- 23 uitvoerende personeelsleden;
- 8 hulppersonneelsleden;
- 1/2 tijds expert.

Het kabinet van de minister van Buitenlandse Zaken bestaat uit 49 personeelsleden, waarvan:

- 10 kabinetsleden;
- 31 uitvoerende personeelsleden;
- 8 hulppersonneelsleden.

2. Herkomst van de personeelsleden van het kabinet:

kabinet van de vice-eerste minister:

- kabinetsleden:
 - uit nationale ministeries: 2;
 - uit andere openbare diensten: 3;
 - uit privésector - andere: 3.
- uitvoerende personeelsleden:
 - uit nationale ministeries: 8;
 - uit andere openbare diensten: 8;
 - uit privé-sector - andere: 7.
- hulppersonneelsleden:
 - uit nationale ministeries: 2;
 - uit andere openbare diensten: 3;
 - uit privé-sector - andere: 3.

Kabinet van de minister van Buitenlandse Zaken:

- kabinetsleden:
 - uit nationale ministeries: 8;
 - uit andere openbare diensten: -;
 - uit privésector - andere: 2.
- uitvoerende personeelsleden:
 - uit nationale ministeries: 11;
 - uit andere openbare diensten: 12;
 - uit privésector - andere: 8.
- hulppersonneelsleden:
 - uit nationale ministeries: 3;
 - uit andere openbare diensten: 3;
 - uit privé-sector - andere: 2.

3 en 4. Er is geen enkel personeelslid aangenomen onder de vorm van een bijzondere tewerkstelling, noch zijn er gratis ter beschikking gestelde personen.

DO 919280876

Question n° 46 de M. Clerfayt du 2 juillet 1992 (Fr.) :

Institutions des Communautés européennes établies en Belgique. - Données concernant leurs fonctionnaires.

L'article 4 de l'accord du 3 avril 1987 entre les institutions des Communautés européennes établies en Belgique et le gouvernement belge en matière d'information concernant les fonctionnaires de ces institutions prévoit que « le ministère des Affaires étrangères informera les communes concernées de l'établissement sur leur territoire des fonctionnaires et autres agents des institutions ainsi que des notifications visées aux articles 2 et 3 ».

1. Les institutions européennes établies en Belgique notifient-elles régulièrement (mensuellement selon les articles 2 et 3 de l'accord du 3 avril 1987) les données concernant leurs fonctionnaires?

2. Le ministère des Affaires étrangères informe-t-il également régulièrement toutes les communes concernées, conformément à l'article 4 de l'accord du 3 avril 1987?

3. Quelle est la périodicité de l'information transmise par le ministère des Affaires étrangères aux communes?

Réponse:

1. Les institutions des Communautés européennes établies en Belgique (la Commission des Communautés européennes, le secrétariat général du Conseil des Communautés européennes, le secrétariat général du Comité économique et social des Communautés européennes et le secrétariat général du Parlement) notifient mensuellement à mon département les modifications prévues par l'article 2 de l'accord entre les institutions et la Belgique (modification des renseignements au sujet des fonctionnaires et autres agents déjà en fonction), ainsi que les informations prévues par l'article 3 de cet accord (notification des informations concernant les nouveaux fonctionnaires et autres agents).

2. Ces listes sont transmises sans délai aux services du Registre national.

3. Mon département ne s'occupe pas de la transmission de ces listes aux administrations communales. Pour des raisons pratiques, ce sont les services du Registre national qui s'en occupent.

DO 919280883

Question n° 48 de M. Van Overmeire du 3 juillet 1992 (N.) :

Croatie. - Aide humanitaire.

La guerre opposant la Serbie à la Croatie et à la

DO 919280876

Vraag nr. 46 van de heer Clerfayt van 2 juli 1992 (Fr.) :

Instellingen van de Europese Gemeenschappen in België. - Gegevens over EG-ambtenaren.

Artikel 4 van de overeenkomst van 3 april 1987 tussen de EG-instellingen die in België gevestigd zijn en de Belgische regering inzake gegevens over de EG-ambtenaren bepaalt dat het ministerie van Buitenlandse Zaken de betrokken gemeenten over de vestiging op hun grondgebied van de ambtenaren en andere agenten van die instellingen moet informeren, alsook over de kennisgeving waarin artikelen 2 en 3 voorzien.

1. Maken de EG-instellingen die in België gevestigd zijn, de gegevens over hun ambtenaren geregeld (maandelijks volgens artikelen 2 en 3 van de overeenkomst van 3 april 1987) bekend?

2. Informeert het ministerie van Buitenlandse Zaken, conform artikel 4 van de overeenkomst van 3 april 1987, ook alle betrokken gemeenten geregeld?

3. Hoe vaak zendt het ministerie van Buitenlandse Zaken die informatie naar de gemeenten over?

Antwoord:

1. De instellingen van de Europese Gemeenschappen die in België gevestigd zijn (de Commissie van de Europese Gemeenschappen, het secretariaat-generaal van de Raad van de Europese Gemeenschappen, het secretariaat-generaal van het Economisch en sociaal comité van de Europese Gemeenschappen en het secretariaat-generaal van het Europees Parlement) zenden maandelijks een lijst aan mijn departement, met daarin alle wijzigingen waarin voorzien is bij artikel 2 van het akkoord tussen de instellingen en België (wijzigingen van inlichtingen in verband met ambtenaren en andere agenten die reeds in dienst zijn), evenals de inlichtingen waarin voorzien bij artikel 3 van dit akkoord (meedelen van gegevens betreffende nieuwe ambtenaren en andere agenten).

2. Deze lijsten worden door mijn departement zonder verwijlovergemaakt aan de diensten van het Rijksregister.

3. Mijn departement staat niet in voor het overnemen van de lijsten aan de gemeentebesturen. Om praktische redenen wordt dit gedaan door de diensten van het Rijksregister.

DO 919280883

Vraag nr. 48 van de heer Van Overmeire van 3 juli 1992 (N.) :

Kroatië - Humanitaire steun.

De oorlog tussen Servië enerzijds en Kroatië en

Bosnie a mis en fuite 700.000 personnes dans la seule Croatie. Plusieurs pays, parmi lesquels la Belgique, ont libéré des fonds pour l'aide humanitaire.

„1. Quel est le montant total de l'aide prévue par la Belgique pour les réfugiés de la Croatie?

2. A quelles organisations ces fonds ont-ils été remis? A quoi ont-ils été affectés?

3. Quel rôle la Croix-rouge de Belgique joue-t-elle en la matière?

Réponse: Je suis en mesure d'informer l'honorable membre de l'état de l'aide humanitaire que la Belgique accorde à la population de l'ex-Yougoslavie.

Le gouvernement belge a décidé le 27 mai 1992 de libérer 30 millions de francs belges pour l'aide humanitaire pour les populations de l'ancienne Yougoslavie. Cette aide sera répartie entre le Comité international de la Croix-rouge (15 milliards de francs belges) et le Haut commissariat pour les réfugiés des Nations unies (HCR) (15 millions de francs belges). L'Administration générale de la coopération au développement versera 10 millions de francs belges au Comité international de la Croix-rouge. Le ministère des Affaires étrangères, pour sa part, transférera 5 millions de francs belges au Comité international de la Croix-rouge et 5 millions de francs belges au Haut commissariat pour les réfugiés des Nations unies. Le ministère de la Défense, quant à lui, donnera une aide de 10 millions de francs belges au HCR sous forme de 45.000 rations alimentaires qu'il acheminera, probablement jusqu'à Split.

Parallèlement à cette aide, le gouvernement belge a décidé le 3 juillet 1992 de libérer 20 millions de francs belges pour une aide d'urgence pour la population de Sarajevo. Cette aide consiste d'une part en la mise à disposition du HCR d'un C-130 qui, du 17 au 31 juillet, fera la navette entre Zagreb et Sarajevo et d'autre part dans l'envoi à Sarajevo de deux cargaisons C-130 de médicaments pour Médecins sans frontières. Ces 20 millions de francs belges proviennent du budget de l'administration générale de la Coopération au développement.

DO 919280915

Question n° 49 de M. Van Dienderen du 7 juillet 1992 (N.) :

Directive CE relative au secret et aux règles de sécurité. - Contrôle.

La CE a défini à l'intention des Etats membres une directive relative au secret et aux règles de sécurité. Cette directive n'est pas seulement d'application aux matières relatives à la sécurité et dans le domaine d'Euratom, mais peut également être appliquée, le cas échéant, abusivement, à n'importe quelle autre matière

Bosnie anderzijds heeft, alleen al in Kroatië 700.000 mensen op de vlucht gedreven. Verschillende landen, waaronder België, maakten geld vrij voor humanitaire steun.

1. Wat is het totaal bedrag van de steun die België heeft uitgetrokken voor hulp aan de vluchtelingen in Kroatië?

2. Aan welke organisaties werd dit geld overgemaakt? Hoe werd dit geld besteed?

3. Wat is ter zake de rol van het Belgische Rode Kruis?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid de stand van zaken mee te delen van de humanitaire hulp die België toezegt aan de bevolking van ex-Joegoslavië.

Op 27 mei 1992 heeft de Belgische regering beslist om 30 miljoen Belgische frank vrij te maken voor humanitaire hulp aan de bevolking van ex-joegoslavië. Deze hulp zal worden verdeeld tussen het Internationaal comité van het Rode Kruis (15 miljoen Belgische frank) en het Hoog commissariaat voor de vluchtelingen van de Verenigde Naties (15 miljoen Belgische frank). Het Algemeen bestuur van ontwikkelingssamenwerking zal 10 miljoen Belgische frank overmaken aan het Belgische comité van het Rode Kruis. Het ministerie van Buitenlandse Zaken van haar kant zal 5 miljoen Belgische frank overdragen aan het Internationaal comité van het Rode Kruis en 5 miljoen Belgische frank aan het Hoog commissariaat van de vluchtelingen van de Verenigde Naties. Het ministerie van Landsverdediging, ten slotte, schenkt 10 miljoen Belgische frank aan het Hoog commissariaat voor de vluchtelingen, onder de vorm van 45.000 voedselpakketten die het waarschijnlijk zal verzenden tot in Split.

Parallel aan deze hulp, heeft de Belgische regering op 3 juli 1992 beslist 20 miljoen Belgische frank vrij te maken als noodhulp voor de bevolking van Sarajevo. Deze hulp bestaat enerzijds uit het ter beschikking stellen van het UNHCR van 1 Belgisch C-130 transporttoestel dat van 17 tot 31 juli 1992 de route Zagreb-Sarajevo zal vliegen en anderzijds het sturen naar Sarajevo van 2 C-130-ladingen medicijnen voor Artsen zonder grenzen. De 20 miljoen Belgische frank zijn afkomstig van het budget van het Algemeen bestuur voor de ontwikkelingssamenwerking.

DO 919280915

Vraag nr. 49 van de heer Van Dienderen van 7 juli 1992 (N.) :

EG-richtlijn betreffende verplichte geheimhouding en veiligheidsregels. - Controleaspecten.

De EG heeft een richtlijn betreffende verplichte geheimhouding en veiligheidsregels uitgeschreven voor zijn lidstaten. Deze richtlijn is niet alleen van toepassing op veiligheidsmateries en Euratom. Maar ze kan op alle politieke materies zoals asielbeleid en milieubeleid worden gebruikt en misbruikt, indien een

comme la politique en matière de droit d'asile ou d'environnement, si un pays invoque le caractère confidentiel, secret ou top secret du sujet. Cette procédure permet d'échapper totalement au contrôle du Parlement européen et des parlements nationaux. Chaque Etat membre devra, par ailleurs, créer un organisme qui sera chargé de contrôler l'application de cette directive européenne.

1. Pourquoi, sur quelle base et par qui le principe de cette directive a-t-il été décidé et accepté? Depuis quand les dispositions de cette directive sont-elles applicables en Belgique?

2. Cette directive peut-elle être appliquée dans tous les domaines politiques où la CE est impliquée? Pourrait-elle l'être par exemple dans le cadre de l'harmonisation de la politique d'asile pour les réfugiés politiques, permettant ainsi d'éviter un débat public à ce sujet au Parlement européen et dans les parlements nationaux?

3. Sur quels critères concrets se fonde-t-on pour donner à une matière un caractère confidentiel, secret ou top secret? Les mêmes critères prévalent-ils dans les autres pays de la CE? Y a-t-il des différences avec les critères déjà appliqués dans le cadre d'Euratom? Le cas échéant, quelles sont ces différences?

4. De quelles garanties dispose-t-on que, sous le couvert de l'intérêt de l'Etat et pour des raisons liées à des problèmes politiques internes, un pays ne cherchera pas à éviter une discussion publique au parlement en qualifiant de secrètes certaines données cruciales, avec pour conséquence que les autres pays devront agir de même? Ne serait-ce pas une manière d'empêcher des responsables politiques de parler des conséquences concrètes pour la santé publique d'une importante catastrophe écologique ou nucléaire ayant des conséquences transfrontalières?

5. Quelle autorité est chargée, en Belgique, de l'application de cette directive européenne relative au secret et aux procédures de sécurité? Quels services en font partie? Quelles personnes y siègent? Qui en est le président? Où est établie cette autorité? Quelles sont les missions et compétences exactes? Conserve-t-elle elle-même les données secrètes? Qui la contrôle? Selon quelle procédure? Qui porte la responsabilité politique? A-t-elle des liens, et, le cas échéant, de quel ordre, avec l'autorité nationale de sécurité?

6. Quelles mesures doivent être prises lorsqu'un journaliste cite des extraits de ces données secrètes? Des mesures peuvent-elles être prises contre ce journaliste? Dans l'affirmative, une telle situation est-elle compatible avec la liberté de presse?

Réponse: La réponse à la question de l'honorable membre lui sera fourni par M. Urbain compétent pour les Affaires européennes (question n° 18 du 17 juillet 1992).

bepaald land dit een stempel van vertrouwelijk, geheim of zeer geheim geeft. De controle door het Europees Parlement en de nationale parlementen wordt dan volledig omzeild. Daarnaast moet elk EG-land een instantie creëren die de toepassing van de EG-richtlijn moet controleren.

1. Waarom, op welke basis en door wie werd deze EG-richtlijn betreffende verplichte geheimhouding en veiligheidsregels beslist en aanvaard? Sinds wanneer zijn ze in België van toepassing?

2. Kan deze EG-richtlijn betreffende geheimhouding worden toegepast op alle politieke materies waarbij de EG betrokken is? Kan dit worden toegepast bij bijvoorbeeld de harmonisering van het asielbeleid voor de politieke vluchtelingen, zodat een publiek debat in het Europese en de nationale parlementen kan worden omzeild?

3. Welke zijn de concrete criteria voor vertrouwelijk, geheim en zeer geheim? Zijn deze exact hetzelfde in de andere EG-landen? Bestaat er enig verschil met de criteria die reeds van toepassing zijn bij Euratom? Welke?

4. Welke garantie bestaat er dat een bepaald land niet onder het mom van staatsbelang omwille van interne politieke problemen een openlijke discussie in het parlement wil vermijden door bepaalde cruciale gegevens als geheim te bestempelen met als gevolg dat de andere landen dit ook als geheim dienen te behandelen? Kan op dergelijke wijze niet de mond worden gesnoerd van beleidsvoerders om over de concrete gevolgen voor de openbare gezondheid te spreken bij het voorvallen van een grote milieu- of kernenergie-ramp met internationale gevolgen in een ander land?

5. Welke instantie draagt in België in voor de toepassing van deze EG-richtlijn betreffende geheimhouding en veiligheidsprocedures? Welke diensten maken er deel van uit? Welke personen hebben er zitting? Wie is de voorzitter? Waar is het gehuisvest? Welke zijn haar precieze taken en bevoegdheden? Bewaart ze ook zelf de geheime gegevens? Hoe en door wie wordt het via welke procedures gecontroleerd? Wie draagt de politieke verantwoordelijkheid? In welke mate en op welke wijze heeft het enige relatie met de nationale veiligheidszorg?

6. Welke maatregelen moeten worden getroffen wanneer een journalist uit een zulk geheim gegevens citeert? Kunnen maatregelen worden getroffen tegen de journalist? Zo ja, valt dit te rijmen met de persvrijheid?

Antwoord: Het antwoord op de vraag van het geacht lid zal hem worden verschaft door de heer Urbain, bevoegd voor Europese Zaken (vraag nr. 18 van 17 juli 1992).

Vice-Premier Ministre
et Ministre de la Justice
et des Affaires économiques

Justice

00 919280198

Question n° 28 de M. De Mol du 27 mars 1992 (N.) :

Conseil supérieur de la politique pénitentiaire.

L'opinion publique ne dispose guère de sources d'information concernant le monde pénitentiaire. Un Conseil supérieur de la politique pénitentiaire est chargé de donner des avis au ministre sur tous les aspects fondamentaux de la politique pénitentiaire. Il n'empêche que l'on sait peu de choses sur le fonctionnement de ce conseil et sur l'influence qu'il exerce sur la politique menée en la matière.

1. Quelles sont les compétences du Conseil supérieur de la politique pénitentiaire?
2. Quels avis ce conseil donne-t-il au ministre? Quelles suites y sont réservées?
3. Ce conseil remet-il des rapports relatifs à son fonctionnement?

Réponse:

1. Le « Conseil supérieur des prisons » a été créé par arrêté royal du 13 juin 1920 et avait pour mission de donner des avis sur toutes les questions pénitentiaires dont le ministre de la Justice l'avait saisi. Organisé à nouveau par arrêté du régent du 7 juin 1948, il a été chargé de poursuivre les réformes entamées pendant l'entre-deux-guerres.

A l'initiative de mon prédécesseur, le ministre R. Van Elslande, ce conseil a été réinstallé sous la dénomination « Conseil supérieur de la politique pénitentiaire ». L'article 1^{er} de l'arrêté royal du 23 octobre 1978 portant création d'un Conseil supérieur de la politique pénitentiaire prévoit que ledit conseil a pour mission « de donner au ministre de la Justice des avis sur les questions pénitentiaires dont celui-ci l'a saisi ». Dans le rapport au Roi et à l'occasion de l'installation du conseil le 6 novembre 1978, mon prédécesseur a souligné les aspects suivants de ladite mission:

1. étudier la diversification des sanctions pénales afin de réduire la population pénitentiaire;
2. s'interroger sur la manière dont les mesures privatives de liberté doivent être exécutées.

: En vue de l'accomplissement de sa mission, le conseil a été constitué de manière pluridisciplinaire et la possibilité de créer des groupes de travail pour les matières spécifiques et d'associer des experts aux

Vice-Eerste Minister
en Minister van Justitie
en Economische Zaken

Justitie

DO 919280198

Vraag nr. 28 van de heer De Mol van 27 maart 1992 (N.) :

Hoge raad voor penitentiair beleid.

Tussen de gevangeniswereld en de openbare opinie zijn weinig verbindingskanalen. Een Hoge raad voor penitentiair beleid moet advies geven aan de minister over alle fundamentele aspecten van het gevangenisbeleid. Toch is over de werking van deze raad en de impact van de raad op het beleid weinig bekend.

1. Wat zijn de bevoegdheden van de Hoge raad voor penitentiair beleid?
2. Welk advies brengt die raad aan de minister uit? Welk gevolg wordt aan dit advies gegeven?
3. Brengt de raad verslag uit over zijn werking?

Antwoord:

1. De « Hoge raad van de gevangenis » werd oorspronkelijk opgericht door het koninklijk besluit van 13 juni 1920. Als opdracht werd hem toevertrouwd advies uit te brengen over alle penitentiaire vraagstukken die hem door de minister van Justitie worden voorgelegd. Bij besluit van de regent van 7 juni 1948 werd hij opnieuw ingericht met het doel de hervormingen die tussen de twee wereldoorlogen aangevat werden opnieuw op te nemen.

Onder de benaming « Hoge raad voor penitentiair beleid » werd hij onder impuls van mijn voorganger minister R. Van Elslande opnieuw geïnstalleerd. Artikel 1 van het koninklijk besluit van 23 oktober 1978 tot oprichting van een Hoge raad voor penitentiair beleid omschrijft als opdracht « ten behoeve van de minister van justitie, advies uit te brengen nopens penitentiaire aangelegenheden » die hem door voornoemde worden voorgelegd. In het verslag aan de Koning en ter gelegenheid van de installatie van de raad op 6 november 1978 benadrukte mijn voorganger volgende aspecten van de opdracht:

1. de diversifiëring van de strafrechtelijke sancties te bestuderen met het oog op de reductie van de gevangenispopulatie;
2. zich te bezinnen over de wijze waarop vrijheidsberovende maatregelen dienen te worden uitgevoerd.

Met het oog op de realisering van zijn opdracht werd de Hoge raad op een pluriforme wijze samengesteld, werd tevens voorzien in de mogelijkheid om rond specifieke materies werkgroepen samen te stellen

travaux a également été prévue.

2. Le Conseil supérieur de la politique pénitentiaire donne des avis sur les questions que lui soumet le ministre de la Justice. Sur la base de l'arrêté royal du 15 février 1984 portant modification de l'arrêté royal du 23 octobre 1978, le conseil dispose également d'un important droit d'initiative qui lui permet d'examiner des questions qu'il détermine.

Depuis la réinstallation du conseil, en 1978, ont été étudiées les questions auxquelles se rapportent les documents transmis au ministre de la Justice mentionnés ci-dessous :

- avis au sujet de l'avant-projet de loi portant révision de la loi relative à la libération conditionnelle (juin 1979);
- avis concernant l'opportunité de donner une extension à la circulaire relative à la libération provisoire en vue de grâce des condamnés à de courtes peines de prison (novembre 1979);
- avis à la suite de l'examen du problème de la libération conditionnelle et aux principes de base qui la régissent (juillet 1980);
- avis au sujet de la mission, de la formation et de l'organisation du travail du personnel des établissements pénitentiaires (mai 1981);
- avis sur la situation en droit des détenus, particulièrement en rapport avec la résolution du Conseil de l'Europe (octobre 1981);
- avis sur la possibilité de substituer d'autres peines aux courtes peines de prison (juin 1982);
- avis partiel relatif à l'avant-projet de code pénal (février 1984);
- note portant projet d'avis partiel relatif à l'avant-projet de code pénal (seconde partie - juin 1984);
- réflexions du Conseil supérieur de la politique pénitentiaire au sujet d'un Tribunal de l'application des peines (février 1985);
- note du Conseil supérieur de la politique pénitentiaire à M. le commissaire royal Legros (avril 1985);
- avis au sujet des conditions de travail du personnel à la suite de la découverte du virus du sida en prison (octobre 1985);
- avis concernant la proposition de loi des sénateurs Duquesne et Henrion relative à la répression de l'évasion des détenus (avril 1989);
- avis concernant la politique en matière de recrutement des directeurs de prison (septembre 1989);
- avis au sujet des alternatives à la peine d'emprisonnement (mai 1990);
- avis sur la modification des articles 38, 39 et 118 de l'arrêté royal du 21 mai 1965 portant règlement général des établissements pénitentiaires (mai 1990);

en deskundigen bij de werkzaamheden te betrekken.

2. De Hoge raad voor penitentiair beleid brengt advies uit over onderwerpen die hem door de minister van Justitie worden voorgelegd. Op grond van het koninklijk besluit van 15 februari 1984 tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 oktober 1978, beschikt de Raad tevens over een ruim initiatiefrecht dat het mogelijk maakt autonoom thema's te introduceren.

Sinds zijn wederoprichting, in 1978, werden volgende thema's bestudeerd en de hieronder vermelde documenten aan de minister van Justitie overgemaakt:

- advies betreffende het voorontwerp van wet tot herziening van de wet op de voorwaardelijke invrijheidstelling (juni 1979);
- advies betreffende de opportuniteit om het stelsel van de voorlopige invrijheidstelling met het oog op gratie voor veroordeelden tot korte straffen een zekere uitbreiding te geven (november 1979);
- advies na onderzoek van het probleem van de voorwaardelijke invrijheidstelling waarbij de basisbeginselen zelf van deze instelling worden betrokken (juli 1980);
- advies aangaande de taak, de opleiding en de werkinrichting van het personeel van de strafinrichtingen (mei 1981);
- advies aangaande de rechtspositie van de gedetineerde onder andere in verband met de resolutie van de Raad van Europa (oktober 1981);
- advies over de mogelijkheid andere straffen in de plaats te stellen van de korte gevangenisstraffen (juni 1982);
- gedeeltelijk advies met betrekking tot het voorontwerp van strafwetboek (februari 1984);
- nota houdende gedeeltelijk advies met betrekking tot het voorontwerp van strafwetboek (tweede gedeelte - juni 1984);
- bedenkingen van de Hoge raad voor penitentiair beleid over de Rechtbank voor strafuitvoering (februari 1985);
- nota van de Hoge raad voor penitentiair beleid aan de heer koninklijk commissaris Legros (april 1985);
- advies betreffende de arbeidsvoorwaarden van het personeel naar aanleiding van het ontdekken van aids-dragers in de gevangenis (oktober 1985);
- advies aangaande het wetsvoorstel van de senatoren Duquesne en Henrion in verband met het strafbaar stellen van ontvluchtingen van gedetineerden (april 1989);
- advies aangaande het beleid inzake de aanwerving van gevangenisdirecteurs (september 1989);
- advies met betrekking tot de alternatieven voor de gevangenisstraf (mei 1990);
- advies aangaande de wijziging van artikel 38, 39 en 118 van het koninklijk besluit van 21 mei 1965 houdende het Algemeen reglement van de strafinrichtingen (mei 1990);

- avis relatif au fonctionnement et aux compétences des Commissions administratives (mai 1991);
- avis sur la libération conditionnelle (septembre 1991).

Comme il ressort des options relatives à la Justice inscrites dans la déclaration gouvernementale de 1988 et de 1992 et de mon mémoire sur la politique à suivre « Encore trop - juste - 1989 », de nombreuses questions ont fait l'objet d'une demande d'avis adressée au Conseil supérieur de la politique pénitentiaire. Je ne dois dès lors pas convaincre l'honorable membre de l'importance que j'attache aux travaux de cet organe consultatif. Dans la même optique et en vue de la réalisation de ma politique pénitentiaire, j'ai l'intention d'étudier de façon approfondie, comme dans le passé, les propositions concrètes du Conseil supérieur en vue de l'exécution effective des objectifs fixés.

3. Il est inhérent à la nature d'un organe consultatif chargé d'une mission de donner en premier lieu des avis à celui qui lui a confié cette mission, en l'occurrence le ministre de la Justice. Le Conseil supérieur de la politique pénitentiaire a publié avec l'assentiment du ministre de la Justice une synthèse d'un certain nombre de ses avis. En conséquence, je renvoie l'honorable membre aux textes publiés dans différents périodiques, notamment: le bulletin de l'Administration pénitentiaire (1986), Panopticon (1986), RDPC (1986). Récemment, lors d'un congrès (27 et 28 mars 1992), le président du Conseil supérieur de la politique pénitentiaire, l'avocat général J. Dujardin, a, sous-titre « Les propositions de la politique pénitentiaire », donné un aperçu de certains travaux dudit conseil.

Da 919280201

Question n° 31 de M. Eerdeken du 27 mars 1992 (Fr.) :

Prisons. - Surpopulation. - Politique pénitentiaire.

D'après les derniers chiffres connus, notre pays compte 32 prisons dont la capacité s'élève à 5.800 places. A l'heure actuelle, nos prisons sont peuplées de 6.400 détenus pour les motifs les plus divers. La surpopulation des prisons et les conditions de détention qui en découlent sont de plus en plus mal supportées, à juste titre, par les détenus. Dès lors, nous devons d'apporter des solutions à ce mal endémique qui frappe la politique pénitentiaire.

Gr.

Pour régler le problème de la surpopulation, deux attitudes peuvent être adoptées: soit s'engager sur la voie de la construction de nouveaux établissements pénitentiaires, soit établir une politique qui favorise les solutions alternatives à la prison et prône la réinsertion. Dans cette deuxième optique, je pense notamment aux peines de travaux d'intérêt général pour les

- advies aangaande de werking en de bevoegdheden van de Bestuurscommissies (mei 1991);
- advies betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling (september 1991).

Zoals blijkt uit de opties betreffende Justitie neergelegd in de regeringsverklaring van 1988 en 1992 en mijn eigen beleidsnota voor het ministerie van Justitie « Net niet uit balans 1989 » zijn er talrijke thema's in terug te vinden waarover aan de Hoge raad voor penitentiair beleid een advies gevraagd werd. Ik hoef het geacht lid dan ook niet te overtuigen van het belang dat ik aan de werkzaamheden van dit adviserend orgaan hecht. In dezelfde lijn ligt mijn voornemen om, zoals in het verleden, bij de daadwerkelijke uitvoering van de gestelde objectieven de concrete voorstellen van de Hoge raad grondig te bestuderen met het oog op de realisatie van mijn penitentiaire politiek..

3. Het is inherent aan de aard van een adviserend orgaan dat met een opdracht wordt belast in eerste instantie advies uit te brengen aan de opdrachtgever, in casu de minister van Justitie. De Hoge raad voor penitentiair beleid maakte met de goedkeuring van de minister van justitie een samenvatting van een aantal van haar uitgebrachte adviezen publiek. Ik verwijs hiervoor naar de publikaties in verschillende tijdschriften zoals: het bulletin van het Bestuur straf-inrichtingen (1986), Panopticon (1986), RDPC (1986). In de persoon van haar voorzitter advocaat-generaal J. Dujardin werd recent op een congres (27 en 28 maart 1992) een overzicht van een aantal werkzaamheden van de Hoge raad gegeven onder de titel « Les propositions du Conseil supérieur de la politique pénitentiaire ».

DO 919280201

Vraag nr. 31 van de heer Eerdeken van 27 maart 1992 (Fr.) :

Gevangenen. - Overbevolking. - Penitentiair beleid.

Volgens de laatste beschikbare cijfers zijn er in ons land 32 gevangenen met een capaciteit van 5.800 plaatsen. In onze gevangenen bewinden zich op dit ogenblik 6.400 gedetineerden die aan de meest uiteenlopende redenen zijn opgesloten. De overbevolking in de gevangenen en de opsluitingsvoorwaarden die eruit voortvloeien, worden door de gedetineerden terecht steeds moeilijker verdragen. Wij moeten dan ook deze endemische kwaal waaraan het penitentiaire beleid lijdt, oplossen.

Het probleem van de overbevolking kan op twee manieren worden benaderd: ofwel wordt voor het bouwen van nieuwe gevangenen geopteerd, ofwel wordt een beleid gevoerd dat alternatieven voor opsluiting stimuleert en herinschakeling in de maatschappij voorstaat. In de tweede optiek denk ik meer bepaald aan de sanctie van gerneenschapsdienst voor

auteurs d'infractions mineures, aux peines « médicalisées » qui permettraient de prendre en charge les consommateurs de drogue, et aux peines d'amendes qu'il conviendrait de privilégier pour certains types d'infraction.

1. Quelles solutions envisagez-vous pour résoudre le problème de la surpopulation des prisons?

2. De nouvelles constructions d'établissement pénitentiaire sont-elles envisagées?

3. Pour quel coût?

Réponse: je partage pleinement le souci de l'honorable membre de voir apporter des solutions aux problèmes posés par la surpopulation endémique des établissements pénitentiaires.

Les origines de cette surpopulation trouvent souvent leur fondement dans des mécanismes sur lesquels l'administration pénitentiaire n'a pas d'impact direct. Le nombre des entrants est, pour une grande part, lié aux décisions des autorités judiciaires qui les prennent en toute indépendance.

Mon administration a au contraire une marge de manœuvre au niveau du nombre des détenus sortants. Dans ce contexte, diverses mesures peuvent s'appliquer: libérations provisoires en vue de grâce, libérations anticipées, inexécution des courtes peines et des emprisonnements subsidiaires, accélération de la procédure administrative des dossiers de libérations conditionnelles. Outre ces mesures directes et ponctuelles des solutions telles qu'envisagées par l'honorable membre retiennent mon attention et celle du gouvernement. Le conseil des ministres s'est récemment prononcé sur une série de mesures concrètes s'intégrant dans un programme global cohérent.

L'achèvement des travaux de modernisation en cours dans certains établissements et la construction d'un nouvel établissement placé sous l'autorité du ministre de l'Intérieur et destiné à accueillir les étrangers en séjour illégal a été décidé. L'acquisition d'un terrain sur le territoire de la commune d'Andenne pour y ériger un établissement pénitentiaire est également envisagée.

Ce dossier étant toujours au stade de l'examen, il ne m'est pas encore possible de chiffrer exactement le coût de cette nouvelle construction.

Par ailleurs, le conseil des ministres vient également d'approuver le principe de l'extension du cadre du personnel psycho-médico-social pour remédier aux insuffisances en la matière. Le recrutement de psychiatres, de psychologues, devrait ainsi permettre la création d'unités d'orientation et de traitement supplémentaires qui jouent un rôle important dans la classification des condamnés et dans le processus de libération conditionnelle.

L'abrogation prochaine de la loi du 27 novembre 1891 portant sur la répression du vagabondage que

de-plegers van kleinere misdrijven, aan « gemedicaliseerde » straffen voor druggebruikers en aan geldboeten voor sommige soorten misdrijven.

1. Welke maatregelen overweegt u om het probleem van de overbevolking in de gevangenissen op te lossen?

2. Zijn nieuwe gevangenisinrichtingen gepland?

3. Welke kosten zijn daaraan verbonden?

Antwoord: Ik deel volkomen de mening van het geacht lid dat een oplossing moet worden gevonden voor de problemen die voortvloeien uit de endemische overbevolking van de strafinrichtingen.

Die overbevolking wordt vaak veroorzaakt door mechanismen waarop het bestuur strafinrichtingen niet rechtstreeks vat heeft. Het aantal gevangen gezette personen wordt grotendeels bepaald door beslissingen van de rechterlijke autoriteiten, die ter zake volkomen onafhankelijk handelen.

Met betrekking tot de gedetineerden die de strafinrichting verlaten, wordt mijn Bestuur daarentegen enige speling gelaten. In dit verband kunnen verschillende maatregelen worden toegepast: voorlopige invrijheidstelling met het oog op gratie, vervroegde invrijheidstelling, niet-uitvoering van korte straffen en van vervangende gevangenisstraffen, bespoediging van de administratieve procedure in dossiers betreffende voorwaardelijke invrijheidstelling. Naast deze rechtstreekse en doelgerichte maatregelen hebben ook de door het geacht lid in overweging genomen oplossingen, mijn volle aandacht evenals deze van de regering weerhouden. De ministerraad heeft zich onlangs uitgesproken over een reeks concrete maatregelen die passen in een globaal coherent programma.

De afwerking van de aan gang zijnde moderniseringswerken in bepaalde inrichtingen en de bouw van een nieuwe inrichting geplaatst onder de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken en bestemd voor de opvang van vreemdelingen zonder geldige verblijfsvergunning werd beslist. De aanschaf van een terrein op het grondgebied van de gemeente Andenne om er een strafinrichting op te richten wordt eveneens overwogen.

Aangezien dit dossier nog in onderzoek is, is het mij nog niet mogelijk U de precieze kostprijs van deze nieuwbouw mee te delen.

De ministerraad heeft overigens ook het principe goedgekeurd van de uitbreiding van het kader van het psycho-medisch sociaal personeel om tegemoet te komen aan de tekortkomingen ter zake. De aanwerving van psychiaters en psychologen zou aldus de oprichting moeten mogelijk maken van bijkomende oriëntatie- en behandelingsseenheden die een belangrijke rol spelen in de classificatie van de veroordeelden en in de procedure van de voorwaardelijke invrijheidstelling.

De toekomstige afschaffing van de wet van 27 november 1891 op de beteugeling van de land-

le gouvernement a décidé de soumettre à l'approbation des Chambres, permettra d'envisager la reconversion de certains établissements hébergeant des vagabonds. Ceux-ci pourraient, moyennant l'adaptation de l'infrastructure et la mise en place d'un personnel qualifié, désormais accueillir des détenus toxicomanes non dangereux.

Enfin, le gouvernement a décidé, afin de favoriser l'accomplissement de travaux d'intérêt général dans le cadre de la loi sur la probation que le cadre des assistants de probation sera renforcé.

Dû 919280529

Question n° 85 de M. Annemans du 21 mai 1992 (N.) :

Détention préventive. - Dédommagement.

Dans le cadre de l'enquête sur le meurtre d'une adolescente dans la Campine anversoise, un innocent a été placé quelque temps en détention préventive.

A-t-on pris des dispositions pour le dédommager spontanément?

Réponse: Je renvoie l'honorable membre à la loi du 13 mars 1973 relative à l'indemnité en cas de détention préventive inopérante dont l'intitulé a été modifié par l'article 48, alinéa 2 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive et notamment aux articles 27 et 28 qui règlent cette matière.

La question posée étant relative à un cas individuel au sujet duquel les précisions données sont insuffisantes, il n'est pas possible d'y répondre par la voie du bulletin des *Questions et Réponses*.

En tout état de cause, il n'y a pas en matière d'indemnité en cas de détention préventive inopérante, de « dédommagement spontané ».

En effet, il est prévu notamment à l'article 28, § 3, alinéa 1, de la loi, qu'à défaut pour l'intéressé de pouvoir intenter une action en indemnisation devant les juridictions ordinaires, l'indemnité doit être demandée au ministre de la Justice par une requête écrite, qui est examinée ensuite conformément aux dispositions légales en cette matière.

Dû 919280694

Question n° 93 de M. Duquesne du 9 juin 1992 (Fr.) :

Population pénitentiaire. - Infrastructures indispensables.

Dans le n° 16 du mois de mai 1992 de l'hebdomadaire *Faits*, il est fait référence à la communication du ministre de la Justice en conseil des ministres sur

loperij, die de regering beslist heeft voort te leggen aan de goedkeuring van de Kamers, zal het mogelijk maken de omschakeling van zekere inrichtingen, die thans landlopers herbergen, te onderzoeken. Deze zouden, mits aanpassing van de infrastructuur en plaatsing van gekwalificeerd personeel, niet gevaarlijke gedetineerde toxicomanen kunnen herbergen.

Ten slotte heeft de regering beslist, teneinde de uitvoering te bevorderen van werken ten dienste van de gemeenschap in het kader van de wet op de probatie, dat het kader van de probatieassistenten zal uitgebreid worden.

Da 919280529

Vraag nr. 85 van de heer Annemans van 21 mei 1992 (N.) :

Voorlopige hechtenis. - Schadeloosstelling.

In het kader van de moord op een jong meisje in de Antwerpse Kempen werd een onschuldige enige tijd in voorhechtenis gehouden.

Werden maatregelen genomen om de man spontaan schadeloos te stellen?

Antwoord: Ik verwijs het geacht lid naar de wet van 13 maart 1973 betreffende de vergoeding voor onwerkzame voorlopige hechtenis waarvan het opschrift werd vervangen door het artikel 48, alinea 2 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis en eveneens naar de artikelen 27 en 28, die deze maatregelen behandelen.

De gestelde vraag heeft betrekking op een individueel geval waarvan de gegevens onvolledig zijn en het is niet mogelijk erop te antwoorden langs de weg van het bulletin van *Vragen en Antwoorden*.

In elk geval is er in de materie van vergoeding wegens onwerkzame hechtenis geen sprake van « spontane vergoedingswijze ».

Inderdaad, namelijk in artikel 28, § 3, alinea 1, van de voormelde wet staat dat, indien betrokkene geen vordering tot schadevergoeding voor de gewone gerechten kan instellen, de vergoeding moet worden gevraagd bij een verzoekschrift gericht aan de minister van Justitie dat zal worden onderzocht overeenkomstig de wettelijke bepalingen in deze materie.

Dû 919280694

Vraag nr. 93 van de heer Duquesne van 9 juni 1992 (Fr.) :

Gevangenisbevolking. - Noodzakelijke infrastructuur.

In het weekblad « *Faits* » nr. 16 van de maand mei 1992 wordt verwezen naar de mededeling die de minister van Justitie in de ministerraad over de toe-

la situation des établissements pénitentiaires belges.

Cette communication précisait qu'il y a actuellement 6.500 détenus pour 5.700 places, que la proportion de détenus incarcérés pour des faits liés directement ou indirectement à la toxicomanie, avoisine les 50%, que le nombre de prisonniers condamnés à des peines de longue durée (plus de cinq ans) a quasi doublé en cinq ans (actuellement de l'ordre de 1.250 détenus) et que le nombre d'étrangers en détention administrative, arrêtés pour séjour illégal dans notre pays, a été multiplié par huit entre 1985 et 1991..

1. Quelles sont les mesures concrètes qui ont été prises afin de disposer des infrastructures indispensables pour accueillir la population pénitentiaire?

2. Existe-t-il un plan programmé de construction de bâtiments?

3. Des moyens financiers ont-ils été mobilisés, et si oui, lesquels?

4. Par ailleurs, devant cette situation, n'est-il pas fait un usage abusif de la libération conditionnelle?

5. Quels sont les chiffres de libération au cours des cinq dernières années et pour quels types de peines?

Réponse: Le gouvernement se soucie pleinement des problèmes posés par la surpopulation pénitentiaire qui est endémique dans certains établissements en particulier dans les grandes maisons d'arrêt.

Il a adopté sur ma proposition une série de mesures s'intégrant dans un programme cohérent destiné à rencontrer cette situation.

L'achèvement rapide de certains travaux de modernisation en cours et la construction d'un nouvel établissement placé sous l'autorité du ministre de l'Intérieur a été décidé. Cet établissement sera destiné à accueillir les étrangers en séjour illégal.

L'acquisition d'un terrain sur le territoire de la commune d'Andenne pour y ériger un nouvel établissement pénitentiaire a également été retenu. Ce dossier n'étant qu'au stade des études préalables, je ne puis pas encore en fixer le coût. La charge financière de cette opération sera étalée sur plusieurs années.

Le gouvernement a également décidé de soumettre prochainement à l'approbation des Chambres un projet de loi tendant à l'abrogation de la loi sur la répression du vagabondage. La reconversion de certains établissements accueillant en majorité des vagabonds pourra alors être réalisée pour permettre l'accueil d'autres catégories de détenus.

L'octroi d'une mesure de libération conditionnelle fait toujours l'objet d'un examen attentif cas par cas pour déterminer s'il n'existe pas de contre-indication particulière. La surpopulation ne constitue pas un critère d'appréciation en la matière.

Il est exact cependant que le traitement des dossiers individuels relatifs à l'octroi d'une libération condi-

stand in de Belgische gevangenis deed.

In die mededeling wordt gepreciseerd dat er momenteel 6.500 gevangenen voor 5.700 plaatsen zijn, dat ongeveer de helft van de gevangenen werd opgesloten wegens feiten die rechtstreeks of onrechtstreeks verband houden met drugverslaving, dat het aantal tot langdurige straffen (meer dan vijf jaar) veroordeelde personen in vijf jaar tijd bijna is verdubbeld (nu 1.250 personen) en dat het aantal buitenlanders in administratieve hechtenis, aangehouden wegens illegaal verblijf in ons land, tussen 1985 en 1991 achtmaal is toegenomen.

1. Welke concrete maatregelen werden genomen om voor de nodige infrastructuur te zorgen die de opvang van de gevangenisbevolking mogelijk moet maken?

2. Bestaat er een geprogrammeerd bouwplan voor gebouwen?

3. Werden financiële middelen vrijgemaakt, en zo ja, welke?

4. Wordt, gelet op die situatie, geen misbruik gemaakt van de voorlopige invrijheidstelling?

5. Wat zijn de cijfers in verband met de vrijlatingen in de voorbije vijf jaar en op wat voor straffen hadden zij betrekking?

Antwoord : De regering is zeer begaan met de problemen die worden gesteld door de penitentiaire overbevolking die endemisch is in zekere inrichtingen, in het bijzonder in de grote arresthuizen.

Zij heeft op mijn voorstel een reeks maatregelen aangenomen die passen in een coherent programma om tegemoet te komen aan de toestand.

De snelle voltooiing van de aan de gang zijnde moderniseringswerken en de bouw van een nieuwe inrichting geplaatst onder de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken werd beslist. Deze inrichting zal bestemd zijn voor de opvang van vreemdelingen zonder wettige verblijfsvergunning.

De aanschaffing van een terrein op het grondgebied van de gemeente Andenne om een strafinrichting op te richten werd eveneens in aanmerking genomen. Aangezien dit dossier nog in voorstudie is, is het mij nog niet mogelijk u de precieze kostprijs ervan mee te delen. De financiële last van deze verrichting zal over verscheidene jaren worden gespreid.

De regering heeft eveneens besloten om binnenkort een wetsontwerp aan de goedkeuring van de Kamers voor te leggen met het oog op de afschaffing van de wet tot beteugeling van de landloperij. De omschakeling van bepaalde inrichtingen die voor het merendeel landlopers opvangen zal dan kunnen worden verwezenlijkt om de opvang van andere categorieën mogelijk te maken.

De toekenning van een maatregel tot voorwaardelijke invrijheidstelling maakt nog steeds, geval per geval, het voorwerp uit van een grondig onderzoek om mogelijke tegenindicaties vast te stellen. De overbevolking is in deze geen beoordelingscriterium.

Tegelijkertijd is het juist dat de behandeling van de individuele dossiers met het oog op toekenning van

tionnelle a été accéléré de manière à en faire bénéficier au plus vite ceux des condamnés qui entrent dans les conditions légales pour l'obtenir.

L'honorable membre voudra bien trouver ci-après les chiffres qu'il a souhaité connaître.

een voorwaardelijke invrijheidstelling zodanig versneld geworden is dat de veroordeelden die aan de wettelijke voorwaarden voldoen er zo snel mogelijk van kunnen genieten.

Het geacht lid vindt hierna de gevraagde cijfers.

	1986	1987	1988	1989	1990	1991
Peines correctionnelles. / Correctionele straffen,						
Libérations au 1/3 de la peine. / Invrijheidstellingen na 1/3 van de straf	61	97	167	87	195	141
Libérations à la 1/2 de la peine. / Invrijheidstellingen na 1/2 van de straf	452	487	517	426	595	416
Libérations aux 2/3 de la peine. / Invrijheidstellingen na 2/3 van de straf	357	360	390	521	540	511

	1986	1987	1988	1989	1990	1991
Peines criminelles. / Criminele straffen,						
Libérations au 1/3 de la peine. / Invrijheidstellingen na 1/3 van de straf	20	17	17	14	20	36
Libérations à la 1/2 de la peine. / Invrijheidstellingen na 1/2 van de straf	20	15	20	23	14	17
Libérations aux 2/3 de la peine. / Invrijheidstellingen na 2/3 van de straf	10	9	3	5	4	6
Travaux forcés à perpétuité. / Levenslange dwangarbeid	2	6	5	6	4	5
Peine de mort. / Doodstraf	3		1			

DO 919280704

Question n° 95 de M. Standaert du 10 juin 1992 (N.) :

Sûreté de l'Etat. - Effectifs. - Publicité.

Une publication récente du ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique tente de donner une vue d'ensemble des effectifs du secteur public.

Pour des raisons diverses, certaines institutions, comme la Sûreté de l'Etat, ont estimé ne pas devoir communiquer de données concernant leurs effectifs.

1. Qui dans notre pays, voire à l'étranger, est en possession de chiffres exacts concernant les effectifs de la Sûreté de l'Etat?

2. Qui a accès à ces chiffres?

Réponse: En ce qui concerne les services administratifs, le personnel est repris dans le cadre global de l'administration centrale.

Pour les services extérieurs de la Sûreté de l'Etat, les arrêtés se rapportant au cadre du personnel n'ont jamais été communiqués étant donné leur caractère secret.

DO 919280704

Vraag nr. 95 van de heer Standaert van 10 juni 1992 (N.) :

Staatsveiligheid. - Personeelssterkte. - Openbaarmaking.

Een recente publikatie van het ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt poogt een overzicht te geven van de personeelssterkte in de overheidssector.

Bepaalde instellingen meenden, om redenen van uiteenlopende aard, geen cijfers omtrent hun personeelsbezetting te moeten meedelen. Zo bijvoorbeeld de Staatsveiligheid.

1. Wie in ons land, en eventueel in het buitenland, bezit de exacte cijfers over de personeelssterkte van de Staatsveiligheid?

2. Wie heeft toegang tot die cijfers?

Antwoord: Wat de administratieve diensten betreft, is het personeel opgenomen in het globaal kader van het hoofdbestuur.

Voor de buitendiensten van de Veiligheid van de Staat werden de kaderbesluiten, wegens het geheim karakter, nooit meegedeeld.

Etant ministre responsable de la Justice, il est évident que j'ai connaissance des chiffres exacts du cadre, ainsi que le service administratif chargé de la gestion du personnel.

DO 919281017

Question n° 134 de M. Van Nieuwenhuysen (ancienne question n° 7 du 22 janvier 1992) (N.) :

Prostitution enfantine.

La disparition de quelques jeunes filles suscite des questions sur le sérieux avec lequel sont examinées des indications qui portent sur l'existence d'un réseau international de prostitution enfantine.

1. Les services compétents ont-ils sérieusement examiné cette piste? Une cellule spéciale a-t-elle été mise sur pied à cet effet?

2. y a-t-il concertation avec des services de police étrangers?

3. Des enquêteurs ont-ils été envoyés dans les pays où il existerait des réseaux de prostitution enfantine?

4. Des récompenses ont-elles été promises à l'étranger pour des renseignements qui permettraient de retrouver les jeunes filles disparues?

5. Des avis de recherche nationaux, concernant tant les disparues que les coupables éventuels, ont-ils été lancés dans les pays considérés comme suspects?

Réponse: Je ne puis actuellement communiquer que des informations générales, qui seront complétées plus tard quand je serai en possession de données spécifiques de différents arrondissements judiciaires.

Une remarque préliminaire s'impose en ce sens que la disparition de deux jeunes filles du nord de la province d'Anvers, dont il est question dans l'interpellation du 7 mai 1992 de monsieur le Sénateur Suykerbuyk, ne s'inscrit pas dans le cadre d'un réseau international de prostitution enfantine mais dans celui d'agressions sexuelles commises à l'égard de mineurs.

1. Le Commissariat général de la police judiciaire, par sa fonction de Bureau central national d'Interpol, centralise la correspondance nationale et internationale transitant par la Belgique.

Dès que Je commissariat général a connaissance d'un démantèlement d'un réseau international de prostitution ou de pornographie enfantine, de la découverte d'une secte ou de l'arrestation d'un auteur de violences sur mineurs, des vérifications sont effectuées afin de déterminer si des mineurs disparus en Belgique sont susceptibles d'être rapprochés des éléments en possession des enquêteurs.

L'examen à l'étranger de pistes de prostitution enfantine et la constitution de cellules spéciales appartiennent plutôt aux autorités locales.

2. Un signalement international est diffusé dès que

Als verantwoordelijke minister van Justitie, is het vanzelfsprekend dat ik kennis heb van de exacte cijfers van het personeelsbestand, alsmede de administratieve dienst die instaat voor het personeelsbeheer.

Dû 919281017

Vraag nr. 134 van de heer Van Nieuwenhuysen (vroegere vraag nr. 7 van 22 januari 1992) (N.) :

Kinderprostitutie .

Naar aanleiding van de verdwijning van een aantal jonge meisjes hoort men geregeld vragen stellen over de ernst waarmee aanwijzingen worden onderzocht die wijzen in de richting van een internationaal kinderprostitutienet.

1. Hebben de bevoegde diensten dit spoor wel degelijk en grondig onderzocht en werd daartoe een bijzondere cel binnen die diensten opgericht?

2. Wordt overleg gepleegd met buitenlandse politiediensten?

3. Zijn speurders gestuurd naar landen waar kinderprostitutienetten zouden bestaan?

4. Worden in het buitenland beloningen uitgedoeld voor tips die kunnen leiden tot het terugvinden van de verdwenen meisjes?

5. Werden in de landen waar een vermoeden op rust, nationale opsporingsbevelen voor de vermisten en eventuele dader(s) uitgevaardigd?

Antwoord: Ik kan momenteel slechts algemene gegevens meedelen, die later zullen worden aangevuld als ik in het bezit zal zijn van specifieke gegevens van de verschillende rechtsgebieden.

Voorafgaandelijk dient opgemerkt te worden dat de verdwijning van de twee meisjes uit het noorden van de provincie Antwerpen, waarvan sprake is in de interpellatie van 7 mei 1992 van de heer Senator Suykerbuyck, geen verband houdt met een internationaal netwerk van kinderprostitutie maar met seksuele agressie tegenover minderjarigen.

1. Het Commissariaat-generaal van de gerechtelijke politie centraliseert, als nationaal bureau van Interpol, de nationale en internationale correspondentie ter zake die over ons land verloopt.

Zodra het commissariaat-generaal kennis krijgt van een ontmanteling van een internationaal net van kinderprostitutie of -pornografie, evenals van de ontdekking van een secte of de aanhouding van de dader van geweldplegingen op minderjarigen, wordt onderzocht of in België verdwenen minderjarigen in verband kunnen worden gebracht met de gegevens waarover de speurders beschikken.

Het onderzoek in het buitenland van sporen van prostitutienetten en de oprichtingen van bijzondere cellen aldaar komen eerder toe aan de plaatselijke overheden.

2. Een internationaal signalement wordt verspreid

roolmissariat général a connaissance de ce qu'une affaire de disparition est susceptible de dépasser le cadre de nos frontières.

Des échanges plus précis ont lieu lorsque des réseaux tels que ceux décrits ci-dessus sont démantelés.

"11: Des enquêteurs ont été envoyés dans d'autres pays notamment en Italie et en Espagne dans le cadre d'affaires ponctuelles, sur la base de commissions rogatoires internationales délivrées par les autorités judiciaires compétentes.

"4. Je ne dispose pas d'informations au sujet de promesses de récompenses.

5. La distinction doit être faite pour les avis de recherches nationaux diffusés à l'étranger entre, d'une part, ceux pour les disparus qui sont parfois effectués d'initiative par le commissariat général et, d'autre part, ceux pour les auteurs présumés qui ne sont transmis qu'à la demande des autorités judiciaires compétentes qui sont chargées de l'enquête, éventuellement sur la base d'un mandat d'arrêt international. .

En ce qui concerne les disparitions inquiétantes, des notices sont diffusées via Interpol sur lesquelles figurent la photographie de la personne disparue ainsi que son schéma dentaire quand il est disponible.

Affaires économiques

DO 919280508

Question n° 24 de M. Saulmont du 21 mai 1992.
(Fr.) :

Cabinet. - Département. - Voitures. - Catalyseur.

Depuis le 1^{er} janvier 1990, toutes les voitures dotées d'un moteur à essence de plus de 2.000 cc, doivent être équipées d'un catalyseur à trois voies réglementaires. Dès le 1^{er} janvier 1993, cette obligation sera étendue aux voitures jusqu'à 2.000 cc, c'est-à-dire à toutes les voitures.

1. Quel est le nombre de voitures de plus de 2.000 cc de votre cabinet, et des administrations et parastataux sous votre autorité, qui sont équipées au 30 avril 1992 d'un catalyseur?

2. Quel est le nombre de celles qui ne le sont pas et quand comptez-vous les faire équiper, le cas échéant?

3. Un vieux dicton disant que: « L'exemple doit venir d'en haut », soit en l'occurrence de l'Etat et de ses serviteurs, quel est le programme que vous avez arrêté pour les voitures (cabinet, administrations et parastataux) jusqu'à 2.000 cc?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après les renseignements demandés.

zodra het commissariaat-generaal op de hoogte is van een verdwijningszaak die onze grenzen kan overschrijden.

Bijzonder overleg wordt gepleegd wanneer de hier beschreven netwerken worden ontmanteld.

3. Er zijn in deze aangelegenheid speurders gestuurd naar het buitenland, inzonderheid naar Italië en Spanje, voor bepaalde gevallen op basis van internationale ambtelijke opdrachten die werden uitgeschreven door de bevoegde gerechtelijke overheden.

4. Ik beschik over geen inlichtingen over het uitloven van beloningen.

5. Inzake de nationale opsporingsbevelen die in het buitenland worden verspreid, moet een onderscheid worden gemaakt tussen enerzijds degene voor de vermisten, die het Commissariaat-generaal soms op eigen initiatief verstuurt, en anderzijds voor de verdachten, die enkel worden verstuurd op aanvraag van de gerechtelijke overheden die met het onderzoek belast zijn, eventueel op basis van een internationaal aanhoudingsbevel. .

Inzake de verontrustende verdwijningen worden via Interpol bijzondere berichten verspreid met een foto en zo mogelijk de structuur van het gebit van de verdwenen persoon.

Economische Zaken

DO 919280508

Vraag nr. 24 van de heer Saulmont van 21 mei 1992
(Fr.) :

Kabinet. - Département. - Auto's. - Katalysator.

Sinds 1 januari 1990 moeten alle auto's met een benzinemotor van meer dan 2.000 cc uitgerust zijn met de reglementaire driewegkatalysator. Per 1 januari 1993 wordt die verplichting uitgebreid tot de auto's tot 2.000 cc, met andere woorden tot alle auto's,

1. Hoeveel auto's van meer dan 2.000 cc uit het wagenpark van uw kabinet en van de besturen en parastatale instellingen die onder uw bevoegdheid vallen, waren op 30 april 1992 met een katalysator uitgerust?

2. Voor hoeveel auto's was dat niet het geval, en wanneer denkt u die auto's alsnog van een katalysator te voorzien?

3. Volgens een oud gezegde « komt alle wijsheid van boven », in casu van de Staat en zijn dienaren. Welk programma heeft u vastgesteld voor de auto's (kabinet, besturen en parastatale instellingen) tot 2.000 cc?

Antwoord: Het geacht lid gelieve hierna de gevraagde informatie te willen vinden.

1. Le département ne possède pas de voiture d'une cylindrée supérieure à 2.000 cc et équipée d'un catalyseur. En ce qui concerne les institutions publiques, seul l'Organisme national des déchets radioactifs et des matières fissiles enrichies possède une voiture avec catalyseur.

2. Le département, tout comme le Bureau du plan et le Conseil central de l'économie, possède une voiture d'une cylindrée supérieure à 2.000 cc, non équipée d'un catalyseur.

3. Le remplacement prévu de camions, de camionnettes et de voitures en 1993 s'effectuera suivant les normes définies par l'Office central des fournitures.

4. Le cabinet possède une voiture d'une cylindrée de 2.000 cc, équipée d'un catalyseur.

5. Le remplacement des voitures de cabinet s'effectuera en concertation avec le ministère des Communications.

Un certain nombre d'organismes n'ont pas encore répondu à ma demande de renseignements. Je donnerai une réponse complémentaire dès que je serai en possession de ces données.

DO 919280679

Question n° 29 de M. Saulmont du 5 juin 1992 (Fr.) :

Etat belge. - Groupe textile Beaulieu. - Subsidies.

L'Etat belge a été condamné deux fois par la Cour européenne de Justice pour n'avoir toujours pas récupéré les subsides accordés au groupe textile Beaulieu. Il s'agit d'un montant de 725 millions de francs octroyé lors de la reprise de Fabelta-Zwijnaarde par Beaulieu.

Le 4 octobre 1989, « Beaulieu Kunststoffen » et ses actionnaires ont été assignés devant le tribunal de commerce de Gand par la s.a. SOCOBESOM, la Région flamande et l'Etat belge, en remboursement de l'intervention de 725 millions de francs.

Quel est l'état d'avancement de cette procédure?

Réponse: En réponse à sa question et en référence à la réponse de mon prédécesseur (voir question n° 42, dans le bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 33, du 28 mai 1991), j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre, les informations suivantes.

- Quant à l'état d'avancement de la procédure:

Les conclusions des parties ont été déposées.

La position de l'Etat belge, en la matière, est bien connue: il a fait siens les arguments développés par la Commission et la Cour des Communautés européennes vis-à-vis desquelles il demeure responsable.

1. In het departement is er geen wagen met een cylinderinhoud boven de 2.000 cc die uitgerust is met een katalysator. Voor de openbare instellingen beschikt enkel de Nationale instelling voor radioactief afval en verrijkte splijtstoffen over een wagen met katalysator.

2. Het departement beschikt over een wagen boven de 2.000 cc die niet is uitgerust met een katalysator, net zoals het Planbureau en de Centrale raad voor het bedrijfsleven.

3. De geplande vervanging van vrachtwagens, bestelwagens en personenwagens in 1993 zal gebeuren volgens de door het Centraal bureau voor benodigheden bepaalde normen.

4. Het kabinet beschikt over een wagen met een cylinderinhoud van 2.000 cc die uitgerust is met een katalysator.

5. De vervanging van de wagens van het kabinet zal gebeuren in overleg met het ministerie van Verkeerswezen.

Een aantal instellingen hebben nog niet geantwoord op mijn vraag om inlichtingen. Zodra dit gebeurd is, zal een aanvullend antwoord worden gemaakt.

DO 919280679

Vraag nr. 29 van de heer Saulmont van 5 juni 1992 (Fr.) :

Belgische Staat. - Textielconcern Beaulieu. - Toelagen.

De Belgisch Staat werd tot twee keer toe door het Europese Hof van justitie veroordeeld wegens het niet recupereren van de aan het textielconcern Beaulieu toegekende toelagen. Het gaat om een bedrag van 725 miljoen frank, dat door Beaulieu werd toegekend bij de overname van Fabelta-Zwijnaarde.

Beaulieu Kunststoffen en de aandeelhouders van het bedrijf werden op 4 oktober 1989 door de n.v. SOCOBESOM, het Vlaamse Gewest en de Belgische Staat voor de rechtbank van koophandel van Gent gedaagd om de terugbetaling van de 725 miljoen frank langs gerechtelijke weg af te dwingen.

Hoever is die procedure intussen gevorderd?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid de volgende informatie mee te delen, in antwoord op zijn vraag en onder verwijzing naar het antwoord van mijn voorganger (zie vraag nr. 42, in het bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 33, van 28 mei 1991).

- Stand van de procedure:

De conclusies van de partijen zijn ingediend.

Het standpunt van de Belgische Staat is ter zake goed gekend: hij heeft de argumenten van de Commissie en van het Hof van justitie van de Europese Gemeenschappen overgenomen, tegenover wie hij aansprakelijk blijft,

- par demande reconventionnelle, le groupe Beaulieu a assigné l'Etat belge, la Région flamande et la Socobesom s.a, en dommages et intérêts. Il y lieu de constater, à cet égard, que, d'après la jurisprudence constante de la Cour de justice des Communautés européennes, une entreprise qui a perçu une aide avant que la Commission ait pris une décision quant à sa compatibilité avec le Marché commun, ne peut s'opposer au remboursement, notamment par une demande reconventionnelle en dommages et intérêts.

Ceci étant posé, il ne m'appartient naturellement pas de préjuger la décision que prendra le tribunal de commerce de Gand en la matière.

- Quant à la condamnation de l'Etat belge:

A ma connaissance, l'Etat belge n'a été condamné qu'une fois en la matière par la Cour de justice des Communautés européennes (arrêt du 21 février 1990).

Il est vrai néanmoins que, d'une part, cette condamnation avait été précédée par une décision (du 30 novembre 1983) de la Commission identique dans ses conclusions et, d'autre part, que la procédure en cours n'exclut pas une nouvelle condamnation de l'Etat belge tant que Beaulieu Kunststoffen n'aura pas remboursé l'aide querrellée.

00°919280740

Question n° 31 de M. Verwilghen du 15 juin 1992 (N.) :

Etiquetage obligatoire dans la langue nationale officielle. - Directive européenne.

A l'occasion de jugements récents, tant le Conseil consultatif interparlementaire du Benelux que les membres de la Commission interparlementaire de la « Nederlandse taalunie » insistent auprès des gouvernements néerlandais et belge pour que l'on applique la directive 79/112/CEE (y compris l'article 14) relative à l'adaptation mutuelle des législations des Etats membres en matière d'étiquetage et de présentation d'aliments destinés au consommateur final ainsi qu'en ce qui concerne la publicité faite pour ces aliments.

1. Le gouvernement belge est-il disposé à suivre cette recommandation?
2. Quelles démarches ont déjà été entreprises pour transposer cette directive en droit belge?
3. Y a-t-il déjà eu des conversations à ce sujet avec les producteurs de produits alimentaires qui seront contraints de rédiger la publicité et la présentation des produits en une langue aisément compréhensible pour le consommateur, soit de toute manière dans la langue nationale?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que le gouvernement belge est disposé à suivre cette recommandation. Les démarches suivantes ont déjà été entreprises, en vue d'une part de

Als tegeneis heeft de groep Beaulieu de Belgische Staat, het Vlaamse Gewest en de n.v. Socobesom gedagvaard voor schadevergoeding. In dat verband dient te worden vastgesteld dat, volgens de constante rechtspraak van het Hof van justitie van de Europese Gemeenschappen, een onderneming, die steun heeft gekregen, voor de Commissie een beslissing heeft getroffen over de verenigbaarheid ervan met de Gemeenschappelijke markt, zich niet tegen de terugbetaling mag verzetten, inzonderheid door een tegeneis voor schadevergoeding in te stellen.

Niettemin mag ik vanzelfsprekend niet vooruirlopen op de beslissing die ter zake zal worden genomen door de handelsrechtbank van Gent.

- Veroordeling van de Belgische Staat :

Voor zover ik weet, werd de Belgische Staat in deze zaak slechts eenmaal veroordeeld door het Hof van justitie van de Europese Gemeenschappen (arrest van 21 februari 1990).

Het is echter wel waar dat, enerzijds, die veroordeling was voorafgegaan door een identieke beschikking in haar conclusies (van 30 november 1983) van de Commissie, en anderzijds, dat de lopende procedure een nieuwe veroordeling van de Belgische Staat niet uitsluit zolang Beaulieu Kunststoffen de betwiste steun niet zal hebben terugbetaald.

Da 919280740

Vraag nr. 31 van de heer Verwilghen van 15 juni 1992 (N.) :

Verplichte etikettering in officiële landstaal. - Europese richtlijn.

Zowel de Raadgevende interparlementaire Beneluxraad als de leden van de Interparlementaire commissie van de Nederlandse taalunie, dringen er, naar aanleiding van rechterlijke uitspraken, bij de Nederlandse en Belgische regeringen op aan dat de richtlijn 79/112/EEG (inzonderheid artikel 14) betreffende de onderlinge aanpassing van de wergevingen der lidstaten inzake etikettering en presentatie van levensmiddelen bestemd voor de eindgebruiker, alsmede inzake de daarvoor gemaakte reclame, wordt toegepast.

1. Is de Belgische regering bereid deze aanbeveling te volgen?
2. Welke stappen zijn reeds gedaan om bovenvermelde richtlijn in het Belgisch recht om te zetten?
3. Werden hierover reeds gesprekken gevoerd met de producenten van levensmiddelen, die verplicht zullen worden de reclame en presentatie van levensmiddelen te voeren in een « voor de koper gemakkelijk te begrijpen taal, zijnde in ieder geval de officiële landstaal »?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mee te delen dat de Belgische regering bereid is deze aanbeveling te volgen. Volgende stappen zijn reeds ondernomen teneinde enerzijds de richtlijn 79/112/EEG om

transposer la directive 79/112/CEE dans le droit belge et d'autre part de suivre la recommandation de la Commission consultative interparlementaire du Benelux et de la « Interparlementaire Commissie van de Nederlandse Taalunie ».

Pour satisfaire au prescrit de la loi sur les pratiques du commerce et renforcer à la fois la sécurité juridique et l'information du consommateur, le principe de la directive CEE 79/112, selon lequel l'étiquetage doit être formulé dans une langue facilement compréhensible pour l'acheteur, a été traduit à l'époque par la formule « la ou les langues de la région linguistique où les denrées alimentaires sont mises en vente ».

Depuis l'arrêté royal du 2 octobre 1980 portant exécution de cette directive, aucune objection n'a été émise contre cette formule, ni même par la Commission européenne, à laquelle l'exécution de la directive a été notifiée.

Il ressort d'une coordination avec les services du ministère de l'Agriculture et de la Santé publique que cette formule est la plus adéquate, en raison de la complexité croissante de l'étiquetage (étiquetage nutritionnel et avertissements).

Dès décembre 1991, mon département a attiré l'attention de la Commission européenne sur la nécessité de revoir la directive 79/112 sur ce point.

Bien que d'autres mesures de la Commission portant sur l'étiquetage des produits textiles et des chaussures, rendent l'utilisation de la langue nationale obligatoire, aucune suite n'a été donnée à la demande belge jusqu'à présent.

Il ressort de discussions consacrées à ce problème que la plupart des Etats membres se rallient au point de vue belge.

Vu cet appui, j'ai l'intention de continuer à insister auprès de la Commission européenne, jusqu'à ce que la Belgique obtienne satisfaction à ce sujet.

Le Conseil entamera ses débats autour de la modification de la directive 79/112 après les vacances d'été; la procédure de coopération avec le Parlement européen jouera un rôle déterminant.

La Commission consultative spéciale de l'alimentation, qui compte entre autres des représentants des producteurs de produits alimentaires dans sa composition, a rendu son avis au sujet de l'arrêté royal susmentionné le 29 octobre 1979.

te zetten in Belgisch recht en anderzijds de aanbeveling van de Raadgevende interparlementaire Benelux-raad en de Interparlementaire commissie van de Nederlandse taalunie te volgen.

Omwille van een juridische noodzakelijkheid vervat in de wet op de handelspraktijken en tevens ter bevordering van meer rechtszekerheid en betere informatie aan de verbruiker werd destijds het principe van de EEG-richtlijn 79/112 waarbij de etikettering dient te worden gesteld in een voor de koper gemakkelijk te begrijpen taal omgezet in de formule van « de taal of talen van het taalgebied waar de voedingsmiddelen te koop worden gesteld ».

Sinds het koninklijk besluit van 2 oktober 1980 ter uitvoering van deze richtlijn is tegen deze formule geen enkel bezwaar betekend, ook niet van de Europese Commissie die de notificatie heeft ontvangen ter uitvoering van de richtlijn.

Na coördinatie met de diensten van het ministerie van Landbouwen Volksgezondheid is gebleken dat omwille van de steeds groter wordende complexiteit van de etikettering (nutritionele etikettering en waarschuwingen) deze formule de meest adequate is.

Mijn departement heeft sinds december 1991 de aandacht van de Europese Commissie gevestigd op de noodzaak richtlijn 79/112 op dat gebied te herzien.

Ondanks het feit dat andere maatregelen van de commissie namelijk inzake etikettering van textielbenamingen en schoeisel het gebruik van de nationale taal verplicht stellen werd tot hiertoe geen gevolg gegeven aan het Belgisch verzoek.

Bij discussie over dit probleem is reeds gebleken dat een meerderheid van lidstaten achter het Belgisch standpunt staan.

Gezien deze steun neem ik mij dan ook voor bij de Europese Commissie te blijven aandringen totdat België op dit vlak voldoening krijgt.

De discussies over de wijziging van richtlijn 79/112 zullen na het zomerreces aanvangen op het niveau van de raad; veel zal afhangen van de sarnenwerkingsprocedure met het Europees Parlement.

De Bijzondere consultatieve commissie inzake voedingsmiddelen, met onder andere vertegenwoordigers van de producenten van levensmiddelen in haar samenstelling, heeft op 29 oktober 1979 advies uitgebracht over vermeld koninklijk besluit.

DO 919280804

Question n° 32 de M. Dewael du 25 juin 1992 (N.) :

Cabinets.

Sous les gouvernements précédents, la composition et le fonctionnement des cabinets étaient réglés par l'arrêté royal du 20 mai 1965, modifié et complété à différentes reprises.

DO 919280804

Vraag nr. 32 van de heer Dewael van 25 juni 1992 (N.) :

Kabinetten.

De samenstelling en de werking van de kabinetten werden, bij vorige regeringen, geregeld door het koninklijk besluit van 20 mei 1965 dat sindsdien een aantal keren werd gewijzigd en aangevuld.

Le nombre des membres de l'actuel cabinet ayant été délibérément limité et des accords ayant été conclus concernant le nombre de collaborateurs de cabinets, je souhaiterais obtenir du ministre les renseignements suivants:

1. l'effectif total du personnel par niveau;
2. le nombre de membres du personnel, par niveau, issus:
 - des ministères;
 - d'autres services publics;
 - du secteur privé;
3. le nombre de membres du personnel engagés sous statut spécial (contractuels, subventionnés, stagiaires, et cetera);
4. le cas échéant, le nombre de personnes mises gratuitement à la disposition du gouvernement par le secteur privé ou le secteur public.

Réponse: Je rappelle à l'honorable membre que la composition et le fonctionnement des cabinets des ministres sont fixés par l'arrêté royal du 20 mai 1965, modifié par les arrêtés royaux des 7 décembre 1967, 8 janvier et 10 avril 1968, 26 janvier 1970, 20 septembre 1972, 5 février 1973, 4 juin 1980, 28 février 1986, 26 octobre 1989, 4 décembre 1990 et 31 mars 1992.

A. Effectifs.

1. Membres.

Le nombre de membres du cabinet est limité à dix pour un ministre.

Pour un ministre, ce nombre se répartit comme suit:

- un chef de cabinet;
- deux chefs de cabinet adjoints;
- quatre conseillers ou chargés de missions;
- trois attachés parmi lesquels, éventuellement, un secrétaire de cabinet et/ou un secrétaire particulier.

2. Personnel d'exécution.

- le nombre maximum d'agents d'exécution est fixé à 31 pour un ministre;
- le nombre d'agents d'exécution bénéficiant d'une allocation de cabinet tenant lieu de traitement dans une échelle barémique supérieure à 34/2 dans le niveau 3, ou 22/2 dans le niveau 2, est limité à 10% du nombre maximum d'agents d'exécution.

3. Personnel auxiliaire.

Le personnel auxiliaire (téléphonistes, concierges, ouvriers et personnel d'entretien) ne peut dépasser 8 personnes. Une seule de celles-ci pourra bénéficier d'une allocation tenant lieu de traitement dans une échelle barémique supérieure à 44/2.

4. Experts.

Il est accordé par cabinet et par année un maximum de 12 « homme/mois » répartis sur un ou plusieurs experts. Leur rémunération est limitée à celle de conseiller ou de chargé de mission.

Nu het aantal leden van deze regeringsploeg beperkt werd gehouden en tevens afspraken werden gemaakt wat betreft het aantal kabinetsmedewerkers vernam ik gaarne van de minister:

1. het totaal aantal personeelsleden verdeeld over de respectieve niveaus;
2. het aantal personeelsleden, opgesplitst per niveau, aangeworven uit:
 - de ministeries;
 - andere openbare diensten;
 - de privésector,
3. het aantal personeelsleden aangeworven onder de vorm van een bijzondere tewerkstelling (gesco, stagiair, enzovoort).
4. de eventueel door de privésector of openbare sector gratis ter beschikking gestelde personen.

Antwoord : Ik herinner het geacht lid eraan dat de samenstelling en de werking van de kabinetten van de ministers worden geregeld door het koninklijk besluit van 20 mei 1965, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 7 december 1967, 8 januari en 10 april 1968, 26 januari 1970, 20 september 1972, 5 februari 1973, 4 juni 1980, 28 februari 1986, 26 oktober 1989, 4 december 1990 en 31 maart 1992.

A. Getalsterkte.

1. Leden.

Het aantal kabinetsleden is beperkt tot tien voor een minister.

Voor een minister omvat dit aantal:

- een kabinetschef;
- twee adjunct-kabinetschefs;
- vier adviseurs of opdrachthouders;
- drie attachés onder wie gebeurlijk een kabinetssecretaris en/of een privé-secretaris.

2. Uitvoerend personeel.

- het maximum aantal uitvoerende personeelsleden is vastgesteld op 31 voor een minister;
- het aantal uitvoerende personeelsleden met een als wedde geldende kabinetstoelage in een weddeschaal, hoger dan 34/2 in niveau 3 of 22/2 in niveau 2, is beperkt tot 10% van het maximum aantal uitvoerende personeelsleden.

3. Hulppersoneel.

Het hulppersoneel (telefonisten, huisbewaarders, werklieden en onderhoudspersoneel) mag her aanaal van acht personen niet overschrijden. Hiervan mag slechts één betrekking worden bezoldigd in een weddeschaal hoger dan 44/2.

4. Deskundigen

Per jaar en per kabinet zijn maximaal 12 „manmaanden » toegestaan, te verdelen over één of verschillende deskundigen. Hun bezoldiging wordt beperkt tot deze van een adviseur of van een opdrachthouder.

5. Autres restrictions.

- dans les cadres autorisés du personnel d'exécution et auxiliaire, le nombre de chauffeurs est limité à 4 pour un cabinet ministériel;
- le nombre d'agents d'exécution du cabinet bénéficiant d'une allocation de cabinet tenant lieu de traitement et de ceux dont le traitement doit être remboursé, ne peut ensemble dépasser 65% du cadre du personnel autorisé, sauf pour les agents provenant des entreprises publiques, des organismes d'intérêt public et en général des institutions du secteur public, qui ressortissent à la compétence des membres du gouvernement concernés;
- les fonctionnaires de niveau 1 et assimilés ne peuvent faire partie du personnel d'exécution d'un cabinet, sauf pour ce qui concerne les rangs 10, 11 et 12 pour lesquels une exception de trois unités est acceptée. Dans ce nombre, le personnel en provenance des départements ministériels nationaux ne doit pas être compté.

B. Cabinet du ministre de la Justice.

Compte tenu de ce qui précède, le cabinet du ministre de la Justice est composé comme suit:

	Franco- phone	Néerlandophone
- Ordre judiciaire	8	3
- Autres ministères	7	3
- Parastataux	3	5
- Communes	1	—
- Privé	19	3
Soit, au total	38	19

N.B. : 4 personnes sont à temps partiel formant 2 unités temps plein.

Total: 50 + un milicien.

C. Cabinet du vice-premier ministre et ministre des Affaires économiques.

	Franco- phone	Néerlandophone
- Ministère	9	4
- Parastataux	10	7
- Provinces et communes	2	—
- Privé	12	4

dont 4 personnes à temps partiel constituant 2 unités à temps plein.

Total: 48 + un milicien.

D. Paiement.

Le cabinet paie le salaire des membres venant du privé, l'allocation de cabinet aux personnes venant d'un ministère national, rembourse le salaire et paie l'indemnité de cabinet aux autres membres.

5. Andere beperkingen.

- in de toegestane kaders van het uitvoerend- en hulppersoneel, is het aantal autobestuurders beperkt tot 4 voor een ministerieel kabinet;
- het aantal uitvoerende personeelsleden van het kabinet met een als wedde geldende kabinerstoeelage of waarvan de wedde moet worden terugbetaald, mag samen de 65% van het toegestane personeelskader niet overschrijden, behalve voor de ambtenaren komende van de overheidsbedrijven, de instellingen van openbaar nut en in het algemeen de instellingen van de openbare sector die onder de bevoegdheid vallen van de betrokken regeringsleden;
- de ambtenaren van niveau 1 en gelijkgestelden mogen niet behoren tot het uitvoerend personeel van een kabinet, behalve wat betreft de rangen 10, 11 en 12 waarvoor een uitzondering van drie personen is toegestaan. In dit aantal moeten de ambtenaren afkomstig van de nationale ministeriële departementen niet worden meegerekend.

B. Kabinet van de minister van Justitie.

Rekening houdend met het voorgaande is het kabinet van de minister van justitie als volgt samengesteld:

	Frans- talig	Neder- landstalig
- Rechtsorde	8	3
- Andere ministeries	7	3
- Parastatalen	3	5
- Gemeenten	1	—
- Privé	19	3
Dit wil zeggen, in totaal	38	19

N.B.: 4 personen zijn deeltijds tewerkgesteld en vormen samen 2 voltijdse eenheden.

Totaal: 50 + een milicien.

C. Kabinet van de vice-eerste minister en de minister van Economische Zaken.

	Frans- talig	Neder- landstalig
- Ministeries	9	4
- Parastatal en	10	7
- Provincies en gemeenten	2	—
- Privé	12	4

waarvan 4 personen deeltijds tewerkgesteld zijn en samen 2 voltijdse eenheden vormen.

Totaal: 48 + een milicien.

D. Bezoldigingen.

Het kabinet betaalt het loon van de leden die uit de privé komen, de kabinetstoeelage aan de personen die van een nationaal ministerie komen, betaalt het loon terug en betaalt de kabinetstoeelage aan de andere leden.

Dû 919280841

Question n° 33 de M. Standaert du 26 juin 1992 (N.) ;

Inspection générale économique. - Consommateurs. - Plaintes.

1. Combien de plaintes ont été déposées par des consommateurs auprès de l'Inspection générale économique en rapport avec la législation sur l'indication/mention des prix, ceci pour la dernière année pour laquelle des chiffres sont disponibles?

2. Combien de ces plaintes ont donné lieu à une enquête de l'Inspection économique générale?

3. Combien de ces dossiers ont été transmis au procureur du Roi?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. L'Inspection générale économique ne fait pas de statistiques par type de plaintes. Par ailleurs, la plupart des plaintes couvrent plusieurs réglementations et sont introduites auprès des services centraux ainsi qu'auprès des 7 directions régionales.

2. Toutes les plaintes ont été examinées systématiquement. Tout plaignant est informé de manière succincte des résultats de l'enquête.

3. Pour 1991, nous disposons des chiffres concernant le nombre d'enquêtes du domaine de la réglementation sur l'indication des prix, enquêtes menées à la suite d'une plainte et enquêtes à l'initiative des agents de contrôle confondues:

- enquêtes individuelles: 61.124;
- rapports rédigés: 3.876;
- avertissements officiels: 565;
- dossiers transmis au procureur du Roi compétent: 264.

Dû 919280657

Question n° 37 de M. Langendries du 3 juin 1992 (Fr.) :

Recensement agricole.

Actuellement, la législation n'autorise que le recensement agricole par voie de déplacement de l'agent recenseur au siège de l'exploitation. Certaines communes cependant simplifient la procédure en convoquant les agriculteurs à la maison communale ou au bureau de police.

Cette procédure est lourde et contraignante pour les agriculteurs qui doivent se rendre disponibles au moment fixé par l'agent recenseur et qui se limite à une déclaration verbale de la part de l'agriculteur.

Ne serait-il dès lors pas possible de procéder, à la demande écrite de l'exploitant, par voie postale au recensement, sans pour autant réduire le pouvoir de contrôle de l'agent recenseur, s'il l'estime opportun?

DO 919280841

Vraag nr. 33 van de heer Standaert van 26 juni 1992 (N.) :

Economische algemene inspectie. - Consumenten. - Klachten.

1. Hoeveel klachten zijn er binnengekomen bij de Economische algemene inspectie vanwege consumenten in verband met de wetgeving op de prijsaanduiding/prijsvermelding in het laatste jaar waarvoor cijfers voorhanden zijn?

2. Hoeveel van die klachten gaven aanleiding tot een onderzoek van de Economische algemene inspectie?

3. Hoeveel van die dossiers werden overgemaakt aan de procureur des Konings?

Antwoord: Op zijn vraag heb ik de eer aan het geacht lid het volgende mee te delen,

1. Bij de Economische algemene inspectie worden er geen statistieken bijgehouden per type van klacht. Bovendien behelzen de meeste klachten diverse reglementeringen, en worden ze ingediend zowel bij de centrale diensten als bij de 7 regionale directies,

2. Alle klachten worden stelselmatig onderzocht, en iedere klager wordt summier op de hoogte gesteld van het resultaat van het onderzoek.

3. Voor 1991 kunnen cijfers worden opgegeven van het aantal onderzoeken die werden verricht in het kader van de reglementering op de prijsaanduiding (ongeacht of zij werden ingesield op basis van klacht of op eigen initiatief van de controle-agenten) :

- individuele onderzoeken: 61.124;
- opgestelde verslagen: 3.876;
- officiële waarschuwingen: 565;
- dossiers overgemaakt aan de bevoegde procureur des Konings: 264.

DO 919280657

Vraag nr. 37 van de heer Langendries van 3 juni 1992 (Fr.) :

Landbouwtelling.

Volgens de huidige wetgeving betreffende de landbouwtelling moet de teller zich naar de bedrijfszettel begeven. Een aantal gemeenten vereenvoudigt evenwel de procedure en roept de landbouwers op zich op het gemeentehuis of politiebureau aan te melden.

Die procedure, die zich beperkt tot een mondelinge verklaring van de landbouwer, is log en hoogst vervelend voor de landbouwers die zich op het door de teller vastgestelde tijdstip moeten vrijmaken,

Is het derhalve niet mogelijk om, op schriftelijk verzoek van de exploitant, de telling per post te organiseren, zonder daarbij afbreuk te doen aan de controlebevoegdheid van de teller wanneer hij dat opportuun acht?

Réponse: En réponse de sa question et en complément à la réponse du ministre de l'Agriculture à la même question parlementaire, je dois porter à la connaissance de l'honorable membre l'article 4 de l'arrêté royal du 1^{er} juin 1992. Celui-ci prescrit que les bourgmestres sont chargés de l'exécution du recensement et de la surveillance des travaux du recensement agricole et horticole. L'autorité communale doit désigner parmi le personnel communal des agents recenseurs en nombre suffisant. De la combinaison des articles 4 et 7, il ressort que le bourgmestre est compétent en matière de modalités d'exécution du recensement. A l'article 7, l'arrêté royal ne parle nulle part de l'envoi des documents aux assujettis. En pratique, toutefois, certaines communes le font.

Généraliser cette procédure pourrait créer des problèmes. Il faut rappeler qu'aux documents individuels sont jointes des instructions à l'usage des bourgmestres et des agents recenseurs. Au vu de la complexité technique de certaines rubriques, l'aide des agents recenseurs est parfois indispensable pour remplir les questionnaires. L'on peut dès lors se poser la question de savoir s'il est opportun d'envoyer les documents aux assujettis.

De plus, les communes, quand elles envoient les documents aux agriculteurs, subiront un certain délai avant de les collecter, ce qui peut provoquer des non-réponses et des retards lors de la transmission des documents à l'INS. Ceci peut avoir de répercussions néfastes sur les obligations de la Belgique envers les Communautés européennes.

En outre l'envoi des documents ne peut se faire, techniquement, que pour le recensement du 15 mai. Les recensements annuels du 1^{er} septembre et du 1^{er} décembre se font à l'aide de documents communaux reprenant l'ensemble des assujettis.

Néanmoins si, malgré les objections, certaines administrations communales voulaient assumer la responsabilité de faire droit à une requête du déclarant pour faire appel à la poste en tenant compte du contrôle du recenseur communal, je ne m'opposerais pas à cette tolérance pour le recensement du 15 mai, sauf si un retard éventuel en résultait.

Ministre des Finances

00919280235

Question n° 39 de M. Maingain du 2 avril 1992 (Fr.) :

Loterie nationale. - Emploi des langues.

Un correspondant attire mon attention sur l'emploi des langues par la Loterie nationale pour l'insertion

Antwoord: In antwoord op zijn vraag en als aanvulling bij het antwoord van de minister van Landbouw op dezelfde parlementaire vraag dien ik het geacht lid nog te wijzen op artikel 4 van het koninklijk besluit van 1 juni 1992. Hierin wordt gesteld dat de burgemeesters belast zijn met de uitvoering en het toezicht op de werkzaamheden van de land en tuinbouw telling. De gemeentelijke overheid dient onder het gemeentepersoneel en in voldoende getale tellers aan te stellen. Uit de combinatie van de artikelen vier en zeven blijkt dat de bevoegdheid voor de modaliteiten van de uitvoering van de telling berust bij de burgemeesters. In zijn artikel 7 maakt het koninklijk besluit echter nergens gewag over het toesturen van de documenten aan de aangevers. In de praktijk gebeurt dit door sommige gemeenten echter wel.

Het veralgemenen van deze procedure kan echter een aantal problemen creëren. Er dient gewezen te worden op het feit dat de individuele documenten begeleid worden met instructies voor de burgemeesters en de tellers. Gezien de technische complexiteit van bepaalde rubrieken is de hulp van de tellers bij het invullen soms onontbeerlijk. Men kan zich dan ook de vraag stellen of het wel opportuun is om de documenten aan de aangevers toe te sturen.

Bovendien verliezen de gemeenten als zij de documenten aan de landbouwers toesturen een zekere tijdscontrole op het werk zodat non-respons en vertragingen bij het doorsturen van de documenten aan het NIS kunnen optreden. Dit kan een ongunstige weerslag hebben op de aan België opgelegde EG-verplichtingen.

Voorts is het toesturen van de documenten technisch alleen mogelijk voor de 15 mei-telling. De jaarlijkse 1 september en 1 decembertellingen kennen immers enkel gemeentelijke documenten waarop alle aangevers samen worden opgetekend.

Indien echter, ondanks de bezwaren, sommige gemeentebesturen onder hun verantwoordelijkheid en met behoud van de controle van de gemeentelijke teller, wensen in te gaan op het schriftelijk verzoek van de aangever om de post in te schakelen dan zal ik voor de 15 mei-telling mij niet verzetten tegen deze tolerantie, voor zover er geen vertraging uit voortvloeit.

Minister van Financiën

DO 919280235

Vraag nr. 39 van de heer Maingain van 2 april 1992 (Fr.) :

Nationale loterij. - Taalgebruik.

Een correspondent vestigt mijn aandacht op het taalgebruik in de reclameboodschappen van de Natio-

de messages publicitaires dans des périodiques à caractère culturel. Le magazine du Théâtre royal de la Monnaie de janvier-février 1992 reprend un message publicitaire rédigé exclusivement en langue néerlandaise. Par contre, le dernier périodique du Théâtre national de la Communauté française reprend un message publicitaire rédigé dans les deux langues. L'emploi des langues dans les deux cas ainsi rapportés est incorrect.

En effet, le message publicitaire publié dans le magazine du Théâtre royal de la Monnaie, devait être bilingue, conformément aux lois sur l'emploi des langues en matière administrative. A l'inverse, celui publié dans le périodique du Théâtre national devait être rédigé exclusivement en langue française.

1. Partagez-vous ce point de vue?

2. Les services de la Loterie nationale ont-ils été invités à respecter plus scrupuleusement les règles relatives à l'usage des langues?

Réponse: Je partage le point de vue de l'honorable membre.

En tant que service public, la Loterie nationale est naturellement tenue au respect des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative.

Aussi, il s'agit en l'occurrence de malentendus purement accidentels.

J'ai cependant prié la Loterie nationale de renforcer sa vigilance.

DO 919280457

Question n° 86 de M. Van den Eynde du 14 mai 1992 (N.) :

Football. - Recettes d'impôts.

Quel a été, pour les années 1989, 1990 et 1991, le montant global des recettes d'imposition réalisées par l'Etat et provenant du football?

Réponse: Les administrations fiscales ne disposent pas de données statistiques afférentes au produit de l'impôt relatif au football.

DO 919280483

Question n° 87 de M. Van der Maden du 15 mai 1992 (N.) :

Droit européen. - Directives. — Transposition en droit belge.

Répondant à mon interpellation sur la transposition des directives concernant la mise en œuvre du Livre blanc sur le Marché intérieur européen, M. Urbain, ministre du Commerce extérieur et des Affaires européennes, a fait savoir quelles étaient les directives qui n'avaient pas été transposées en temps utile. Je donne ci-après la liste des directives qui n'ont pas été transposées en temps utile, et dont la transposition

nale loterij; die in culturele tijdschriften verschijnen. Het magazine van de Koninklijke Muntscouwburg van januari-februari 1992 bevat een reclameboodschap die uitsluitend in het Nederlands is gesteld. In de laatste periodieke uitgave van het « Théâtre national » van de Franse Gemeenschap staan dan weer een reclameboodschap in de twee landstalen. In beide gevallen is het taalgebruik niet correct;

Luidens de wetgeving op het taalgebruik in bestuurszaken moest de reclameboodschap in het magazine van de Koninklijke Muntscouwburg namelijk tweetalig zijn. De aankondiging in het tijdschrift van het « Théâtre national » moest integendeel uitsluitend in het Frans zijn gesteld.

1. Deelt u die zienswijze?

2. Werden de diensten van de Nationale loterij aangemaand de regels met betrekking tot het taalgebruik nauwkeuriger toe te passen?

Antwoord: Ik deel de zienswijze van het geacht lid.

Als openbare dienst moet de Nationale loterij uiteraad de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken in acht nemen ..

Het gaat in de betrokken aangelegenheden dan ook om een zuiver accidenteel misverstand.

Ik heb nochtans de Nationale loterij verzocht haar waakzaamheid te verscherpen.

DO 919280457

Vraag nr. 86 van de heer Van den Eynde van 14 mei 1992 (N.) :

Voetbal. - Belastingopbrengsten.

Wat waren de totale belastingopbrengsten uit de voetbalsport voor de Staat in 1989, 1990 en 1991?

Antwoord: De fiscale administraties beschikken over geen statistische gegevens met betrekking tot de belastingopbrengsten uit de voetbalsport.

DO 919280483

Vraag nr. 87 van de heer Van der Maelen van 15 mei 1992 (N.) :

Gemeenschapsrecht. - Richtlijnen. - Omzetting in Belgisch recht.

In zijn antwoord op mijn interpellatie met betrekking tot de omzetting van richtlijnen ter uitvoering van het Witboek over de Europese Interne Markt heeft de heer Urbain, minister van Buitenlandse Handel en Europese Zaken, meegedeeld welke richtlijnen niet tijdig werden omgezet. Hieronder een overzicht van de niet tijdig omgezette richtlijnen waarvan de omzetting tot de bevoegdheid van iuw departement

relève de la compétence de votre département (interpellation n° 23 tenue le 22 avril 1992 en commission des Relations extérieures - Annales des réunions publiques de commission, semaine du 21 au 24 avril 1992, page 53) :

N° directive	Titre	Date limite de transposition
86/635/CEE	Comptes annuels des banques et autres établissements financiers	31 décembre 1990
89/117/CEE	Publicité des documents comptables des succursales d'établissements de crédit et d'établissements financiers	1 ^{er} janvier 1992
89/298/CEE	Prospectus en cas d'offre publique de valeurs mobilières	17 avril 1991
89/299/CEE	Fonds propres des établissements de crédit	1 ^{er} janvier 1991
89/592/CEE	Coordination des réglementations relatives aux opérations d'initiés	1 ^{er} juin 1992
89/647/CEE	Ratio de solvabilité des établissements de crédit	1 ^{er} janvier 1991
90/434/CEE	Régime fiscal commun applicable aux fusions, scissions intéressant des sociétés d'Etats membres différents	1 ^{er} janvier 1992
91/191/CEE	Franchises des taxes et accises dans le trafic international des voyageurs	1 ^{er} juillet 1991

1. Quelle est, pour chaque directive, la raison du retard de la transposition?

2. En plus des directives susmentionnées, certaines directives sur le plan européen, reprises dans le Livre blanc, seraient en préparation et devraient également être transposées avant la fin de cette année. Parmi ces directives en préparation, lesquelles relèvent de votre compétence?

3. Quelles mesures avez-vous prises en vue de la transposition de toutes les directives au 31 décembre 1992, date à laquelle, selon le Livre blanc, toutes les directives doivent être transposées?

4. Dans quel délai un projet de loi concernant les directives dont la transposition requiert une modification de la loi sera-t-il soumis au Parlement?

5. Y a-t-il eu des arrêts de la Cour européenne de justice concernant les compétences de départements soumis à votre autorité qui n'ont pas été exécutés à ce jour?

6. Dans l'affirmative, pour quelle raison ces arrêts n'ont-ils pas été exécutés, et quand le seront-ils?

behoort (interpellatie nr. 23 gehouden op 22 april 1992 in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen - Handelingen van de openbare commissievergaderingen, week van 21 tot 24 april 1992, blz. 53) :

Nr. richtlijn	Titel	Uitersre omzertingsdatum
86/635/EEG	Jaarrekeningen van banken en andere financiële instellingen	31 december 1990
89/117/EEG	Openbaarstelling van jaarstukken voor bijkantoren van kredietinstellingen en andere financiële instellingen	1 januari 1992
89/298/EEG	Prospectus voor de effectenbeurs	17 april 1991
89/299/EEG	Eigen vermogen van kredietinstellingen	1 januari 1991
89/592/EEG	Coördinatie van de voorschriften inzake transacties van ingewijden	1 juni 1992
89/647/EEG	Solvabiliteitsratio voor kredietinstellingen	1 januari 1991
90/434/EEG	Fiscale regeling voor fusies, splitsingen met betrekking tot vennootschappen	1 januari 1992
91/191/EEG	Reizigersvrijstellingen bij invoer	1 juli 1991

1. Wat is, per richtlijn, de verklaring voor deze niet tijdige omzetting?

2. Naast deze richtlijnen zouden op Europees vlak nog een aantal tot het Witboek behorende richtlijnen in voorbereiding zijn die eveneens moeten worden omgezet voor het einde van dit jaar. Welke van deze nog in voorbereiding zijnde richtlijnen ressorteren onder uw bevoegdheden?

3. Welke maatregelen heeft u getroffen met het oog op de omzetting van alle richtlijnen tegen 31 december 1992, datum waarop volgens het Witboek alle richtlijnen moeten zijn omgezet?

4. Binnen welke termijn zal een wetsontwerp worden ingediend bij het Parlement voor de richtlijnen waarvan de omzetting een wetswijziging noodzaakt?

5. Zijn met betrekking tot de bevoegdheden van de onder uw gezag ressorterende departementen arresten van het Europees Hof van justitie gewezen die tot op heden niet werden uitgevoerd?

6. Zo ja, waarom werden deze arresten niet uitgevoerd en binnen welke termijn zullen ze zijn uitgevoerd?

Réponse:

1. En réponse aux questions 1, 3 et 4 formulées par l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui communiquer ce qui suit.

1.1. La directive 86/635/CEE du 8 décembre 1986 concernant les comptes annuels et les comptes consolidés des banques et autres établissements financiers sera transposée par deux arrêtés royaux, l'un relatif aux comptes annuels des établissements de crédit, l'autre relatif aux comptes consolidés des établissements de crédit.

Le Conseil d'Etat examine actuellement ces projets.

Les dispositions seront applicables pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 1992, conformément au calendrier d'entrée en vigueur autorisé par l'article 47.2 de la directive.

1.2. La directive 89/117/CEE du 13 février 1989 concernant les obligations en matière de publicité des documents comptables des succursales établies dans un Etat membre, d'établissements de crédit et d'établissements financiers ayant leur siège social hors de cet Etat membre dont la date limite de transposition est le 1^{er} janvier 1991, sera transposée par un arrêté royal actuellement en projet relatif aux informations comptables à publier concernant les succursales établies en Belgique par les établissements de crédit de droit étranger.

Le Conseil d'Etat examine actuellement ce projet.

Les dispositions seront applicables pour la première fois aux comptes annuels de l'exercice prenant cours après le 31 décembre 1992, conformément au calendrier d'entrée en vigueur autorisé par l'article 6.2. de la directive.

1.3. La directive 89/298/CEE du 17 avril 1989 portant coordination des conditions d'établissement, de contrôle et de diffusion du prospectus à publier en cas d'offre publique de valeurs mobilières a été transposée en ce qui concerne le principe de la reconnaissance mutuelle par l'arrêté royal du 14 novembre 1991, publié au *Moniteur belge* du 3 décembre 1991, et en ce qui concerne les conditions d'établissement, de contrôle et de diffusion du prospectus par l'arrêté royal du 31 octobre 1991, publié au *Moniteur belge* du 25 novembre 1991.

D'autres dispositions devront encore être prises afin de compléter cette transposition. Ceci sera réalisé par une loi actuellement examinée par mes services dont l'objet sera essentiellement de transposer la directive 89/646/CEE du 15 décembre 1989 dont question au point 2. Le dépôt de ce projet de loi devant le parlement devrait être réalisé dans le courant de cette année.

1.4. La directive 89/299/CEE du 17 avril 1989 concernant les fonds propres des établissements de crédit dont la date limite de transposition est le 1^{er} janvier 1993, a été transposée par l'arrêté ministériel

Antwoord :

1. In antwoord op de vragen 1,3 en 4 gesteld door het geacht lid, heb ik de eer hem het volgende te melden.

1.1. De richtlijn 86/635/EEG van 8 december 1986 betreffende de jaarrekening en geconsolideerde jaarrekening van banken en andere financiële instellingen zal worden omgezet door twee koninklijke besluiten, het ene betreffende de jaarrekeningen van de kredietinstellingen en het andere betreffende de geconsolideerde jaarrekeningen van de kredietinstellingen.

Momenteel worden deze ontwerpen door de Raad van State onderzocht.

De bepalingen zullen voor het eerst van toepassing zijn op de jaarrekeningen betreffende het boekjaar dat een aanvang neemt na 31 december 1992, overeenkomstig de door artikel 47.2. van de richtlijn toegelaten kalender voor inwerkingtreding.

1.2. De richtlijn 89/117/EEG van 13 februari 1989 betreffende de verplichtingen inzake openbaarmaking van jaarstukken voor in een lidstaat gevestigde bijkantoren van kredietinstellingen en financiële instellingen die hun hoofdkantoor buiten deze lidstaat hebben moet uiterlijk tegen 1 januari 1991 zijn omgezet. Zij zal worden omgezet door een koninklijk besluit waarvan momenteel het ontwerp is opgesteld en dat gaat over de boekhoudkundige gegevens over in België gevestigde bijkantoren die kredietinstellingen naar buitenlands recht openbaar moeten maken.

Momenteel wordt dit ontwerp door de Raad van State onderzocht.

De bepalingen zullen voor het eerst van toepassing zijn op de jaarrekeningen betreffende het boekjaar dat aanvangt na 31 december 1992, overeenkomstig de door artikel 6.2. van de richtlijn vastgestelde kalender van inwerkingtreding.

1.3. De richtlijn 89/298/EEG van 17 april 1989 tot coördinatie van de eisen gesteld aan de opstelling van, het toezicht op en de verspreiding van het prospectus dat moet worden gepubliceerd bij een openbare aanbidding van effecten, werd omgezet door het koninklijk besluit van 14 november 1991, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 3 december 1991, voor wat betreft het principe van de wederzijdse erkenning en door het koninklijk besluit van 31 oktober 1991, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 25 november 1991, voor wat betreft de voorwaarden inzake opstelling van, toezicht op en verspreiding van het prospectus.

Er dienen nog andere bepalingen te worden genomen om deze omzetting te vervolledigen. Dit zal gebeuren door een wet die momenteel door mijn diensten wordt bestudeerd en die hoofdzakelijk tot doel zal hebben de richtlijn 89/646/EEG van 15 december 1989 waarvan sprake in punt 2 om te zetten. De indiening van dit wetsontwerp bij het parlement zou in de loop van dit jaar moeten gebeuren.

1.4. De richtlijn 89/299/EEG van 17 april 1989 betreffende het eigen vermogen van kredietinstellingen moet uiterlijk tegen 1 januari 1993 worden omgezet. Zij werd omgezet bij ministerieel besluit van

riel' du 31 mai 1991 portant approbation des arrêtés de la commission bancaire et financière du 19 mars 1991 relatif aux fonds propres des établissements de crédit et relatif aux obligations en fonds propres des établissements de crédit sur base consolidée.

Ces dispositions devront encore être étendues aux institutions publiques de crédit autres que la CGER qui y est soumise en vertu de l'arrêté ministériel du 31 mai 1991 relatif aux fonds propres de la CGER. Pour les autres institutions publiques de crédit, la loi du 17 juin 1991 portant organisation du secteur public du crédit et harmonisation du contrôle et des conditions de fonctionnement des établissements de crédit règle la matière.

Cette loi entrera en vigueur par étapes successives durant cette année sur la base d'arrêtés royaux.

1.5. La directive 89/592/CEE du 13 novembre 1989 concernant la coordination des réglementations relatives aux opérations d'initiés a été transposée par le livre V de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, par l'arrêté royal du 5 août 1991 relatif au délit d'initié sur certains marchés financiers, par l'article 458 du Code pénal, par l'article 40 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1955 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs, par les arrêtés royaux du 18 septembre 1990 relatif aux obligations découlant de l'admission de valeurs mobilières à la cote officielle d'une bourse de fonds public et de change du Royaume et relatif aux comités de la cote auprès des bourses de valeurs mobilières du Royaume et à l'admission des valeurs mobilières à la cote (*Moniteur belge* du 22 septembre 1990).

1.6. En ce qui concerne la directive 89/647/CEE du 18 décembre 1989 relative à un ratio de solvabilité des établissements de crédit, j'invite l'honorable membre à ce référer au point 1.4. ci-dessus.

1.7. La directive 90/434/CEE du 23 juillet 1990 concerne le régime fiscal commun applicable aux fusions, scissions, apports d'actifs et échanges d'actions intéressant des sociétés d'Etats membres différents.

La transposition de cette directive s'effectue en considération des matières visées.

1.7.1. La transposition en droit belge du volet fusions-scissions est suspendue dans l'attente de l'adoption d'une directive européenne réglant et harmonisant le régime des fusions et des scissions transfrontalières en droit des sociétés.

1.7.2. Le volet apports d'actifs donne, par ailleurs lieu à quatre articles de la loi portant des dispositions fiscales et financières qui vient d'être votée et qui sera prochainement publiée.

1.7.3. La transposition, enfin, du volet échanges d'actions est réalisée par la loi du 23 octobre 1991 transposant en droit belge la directive du 23 juillet 1990 concernant le régime fiscal commun applicable

31 mai 1991 houdende goedkeuring van de besluiten van de Commissie voor het bank- en financiewezen van 19 maart 1991 betreffende de eigen middelen van de kredietinstellingen en de verplichtingen inzake eigen middelen van de kredietinstellingen op geconsolideerde basis.

Deze bepalingen zullen nog toepasselijk moeten worden gemaakt op de openbare kredietinstellingen andere dan de ASLK die eraan onderworpen is krachtens het ministerieel besluit van 3 mei 1991 betreffende de eigen middelen van de ASLK. Voor de andere openbare kredietinstellingen wordt deze aangelegenheid geregeld door de wet van 17 juni 1991 tot organisatie van de openbare kredietsector en harmonisering van de controle en de werkingsvoorwaarden van de kredietinstellingen.

In de loop van dit jaar zal deze wet in opeenvolgende fases in werking treden op grond van koninklijke besluiten.

1.5. De richtlijn 89/592/EEG van 13 november 1989 tot coördinatie van de voorschriften inzake transacties van ingewijden werd omgezet door boek V van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, door het koninklijk besluit van 5 augustus 1991 betreffende het misbruik van voorkennis over sommige financiële markten, door artikel 458 van het Strafwetboek, door artikel 40 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten, door koninklijke besluiten van 18 september 1990 over de verplichtingen bij toelating van effecten tot de officiële notering aan een openbare fondsen- en wisselbeurs van het Rijk en betreffende de noteringscomités bij de effectenbeurs van het Rijk en betreffende de toelating van de effecten tot de notering (*Belgisch Staatsblad* van 22 september 1990).

1.6. Wat betreft de richtlijn 89/647/EEG van 18 december 1989 betreffende een solvabiliteitsratio voor kredietinstellingen, verwijs ik het geacht lid naar het hogervermelde punt 1.4.

1.7. De richtlijn 90/434/EEG van 23 juli 1990 betreft de gemeenschappelijke fiscale regeling voor fusies, splitsingen, inbreng van activa en aandelenruil met betrekking tot vennootschappen uit verschillende lidstaten.

De omzetting van de richtlijn gebeurt naargelang van het onderwerp.

1.7.1.. De omzetting in het Belgisch recht van het gedeelte fusie-splitsing is opgeschort in afwachting van de aanpassing van een Europese richtlijn die het stelsel van grensoverschrijdende fusies en splitsingen inzake vennootschapsrecht regelt en harmoniseert.

1.7.2. Het gedeelte inbreng van activa geeft aanleiding tot vier artikelen in de wet houdende fiscale en financiële bepalingen die zopas werd gestemd en die eerlang wordt gepubliceerd.

1.7.3. De omzetting van het luik « aandelenruil » werd verwezenlijkt door de wet van 23 oktober 1991 tot omzetting in het Belgisch recht van de richtlijn van 23 juli 1990 betreffende de gemeenschappelijke

aux sociétés mères et filiales (*Moniteur belge* du 15 novembre 1991).

1.8. La directive 91/191/CEE du 27 mars 1991 modifie la directive 69/169/CEE en matière de franchises relatives aux achats taxes payées, effectués au cours des voyages intracommunautaires et portant sur la dérogation accordée au Royaume du Danemark et à l'Irlande en ce qui concerne le régime relatif aux franchises pour les voyageurs applicables aux importations.

Cette directive est de portée mixte. Elle concerne, à la fois, les accises et la TVA.

L'arrêté royal modificatif en matière d'accises doit être incessamment soumis au conseil des ministres.

La transposition de la directive en matière de TVA est, quant à elle, réalisée par l'arrêté royal du 11 septembre 1991, modifiant l'arrêté royal n° 7 du 27 décembre 1977, relatif aux importations de biens pour l'application de la taxe sur la valeur ajoutée et l'arrêté royal n° 18 du 27 décembre 1977, relatif aux exemptions concernant les exportations de biens et de services en matière de taxe sur la valeur ajoutée (*Moniteur belge* du 5 octobre 1991).

2. En ce qui concerne la 2^{ème} question posée par l'honorable membre relative aux autres directives contenues dans le livre blanc, il convient de mentionner la directive 89/646/CEE du 15 décembre 1989 (1^{ère} directive bancaire) visant à la coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant l'accès à l'activité des établissements de crédit et son exercice et modifiant la directive 77/1780/CEE. La transposition de cette directive nécessite une réforme de notre statut légal des banques et donc, essentiellement, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs, des dispositions relatives au contrôle des Caisses d'épargne privées, coordonnées par l'arrêté royal du 23 juin 1967, de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne et de la loi du 17 juin 1991 dont question au point 1.4.

Le projet de loi est actuellement en préparation. Il devrait être déposé cette année au parlement.

3. Pour ce qui a trait aux questions 5 et 6, je prie l'honorable membre de bien vouloir noter qu'aucun arrêt n'a été rendu par la Cour de justice en la matière.

fiscale regeling voor moedervennootschappen en dochterondernemingen (*Belgisch Staatsblad* van 15 november 1991).

1.8. De richtlijn 91/191/EEG van 27 maart 1991 wijzigt de richtlijn 69/169/EEG inzake de vrijstellingen voor tijdens reizen binnen de Gemeenschap verrichte aankopen waarover de belastingen zijn betaald en houdende afwijking ten gunste van het Koninkrijk Denemarken en Ierland van de voorschriften inzake reizigersvrijstellingen bij invoer.

Die richtlijn heeft een dubbele draagwijdte: zij betreft terzelfdertijd de accijnzen en de BTW.

Het koninklijk besluit tot wijziging inzake accijnzen zal binnenkort worden voorgelegd aan de ministerraad.

De omzetting van de richtlijn inzake BTW werd verwezenlijkt door het koninklijk besluit van 11 september 1991 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 7 van 27 december 1977 met betrekking tot de invoer van goederen voor de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde en het koninklijk besluit nr. 18 van 27 december 1977 met betrekking tot de vrijstellingen ten aanzien van de uitvoer van goederen en diensten op het stuk van de belasting over de toegevoegde waarde (*Belgisch Staatsblad* van 5 oktober 1991).

2. Wat betreft de tweede vraag van het geacht lid over de andere richtlijnen waarvan sprake in het Witboek, dient melding te worden gemaakt van richtlijn 89/646/EEG van 15 december 1989 (tweede bankrichtlijn) tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen, alsmede tot wijziging van richtlijn 77/1780/EEG. De omzetting van deze richtlijn vereist een hervorming van het wettelijk statuut van de banken en dus vooral van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifte-regime voor titels en effecten, de bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 23 juni 1967, de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van het spaarwezen en van de wet van 17 juni 1991 waarvan sprake in punt 1.4.

Het wetsontwerp wordt momenteel voorbereid. Het zou in de loop van dit jaar bij het parlement moeten worden ingediend.

3. Wat betreft de vragen 5 en 6, meld ik het geacht lid dat er geen enkel arrest van het Hof van justitie van die aard bestaat.

00 919280491

Question n° 88 de M. Pierco du 15 mai 1992 (N.) :

Banque nationale - Comité directeur. - Indemnité.

Alors que le gouvernement demande à tout un chacun des efforts importants, les membres du comité directeur de la Banque nationale, qui soutient pourtant les mesures budgétaires de ce gouvernement, se seraient vu octroyer une indemnité de fin d'année substantielle.

1. Est-il vrai qu'une indemnité de fin d'année a été accordée aux membres du comité directeur?

2. Dans l'affirmative:

- a) à combien cette indemnité s'élève-t-elle;
- b) a-t-elle été versée conformément aux statuts, c'est-à-dire avec l'accord du conseil général, où siègent notamment des représentants des organisations syndicales et patronales;

c) a-t-elle été déclarée au fisc;

d) sous quelle rubrique des indemnités, de ce genre figurent-elles dans les résultats comptables de la banque?

3. Toutes les institutions financières sont tenues de mentionner dans une rubrique spéciale de leur bilan les traitements, tantièmes, indemnités, et cetera, qu'elles versent aux membres de leur conseil d'administration. Pourquoi n'en est-il pas de même pour le comité directeur de la Banque nationale?

4. Pourriez-vous donner un aperçu de l'ensemble des indemnités, rémunérations, et cetera, versées aux membres du comité directeur en 1989, 1990 et 1991?

Réponse: Conformément à l'article 25 de la loi organique de la Banque nationale de Belgique, le gouverneur, le vice-gouverneur et les directeurs reçoivent une rémunération qui est fixée par le conseil général de la banque, sans participation aux bénéfices.

Les membres du comité de direction de la banque ne reçoivent pas de prime de fin d'année.

Les dispositions de l'arrêté royal du 8 octobre 1976 relatif aux comptes annuels des entreprises ne sont pas applicables, suivant l'article 1, aux banques, banques d'épargne et établissements de crédit régis par une loi particulière. Ces entreprises ne doivent pas communiquer séparément le montant des rémunérations de leurs administrateurs.

00 919280491

Vraag nr. 88 van de heer Pierco van 15 mei 1992 (N.) :

Nationale Bank. - Directiecomité. - Vergoeding.

Terwijl de regering niet onbelangrijke inspanningen vraagt van iedereen, zou aan de leden van het directiecomité van de Nationale Bank, dat nochtans achter de begrotingsmaatregelen van deze regering staat, een substantiële eindejaarsvergoeding toegekend zijn.

1. Is het juist dat aan de leden van het directiecomité een eindejaarsvergoeding werd toegekend?

2. Zo ja:

- a) hoeveel bedroeg deze eindejaarsvergoeding;
- b) gebeurde dit zoals de statuten het voorschrijven, dat wil zeggen met de goedkeuring van de algemene raad, waarin onder meer de vertegenwoordigers van de representatieve vakorganisaties en de ondernemingen zitting hebben;
- c) werd de vergoeding al dan niet ter kennis gebracht van de fiscus;
- d) onder welke rubriek worden deze vergoedingen vermeld in de resultaatrekeningen van de bank?

3. Alle financiële instellingen zijn verplicht de wedden, tantièmes, vergoedingen, enzovoort die zij storten aan de leden van hun raad van bestuur, onder een bijzondere balansrubriek te vermelden. Waarom gebeurt dit niet voor het directiecomité van de Nationale Bank?

4. Kan u een overzicht geven van de totale vergoedingen, bezoldigingen, enzovoort, gestort aan de leden van het directiecomité gedurende de jaren 1989, 1990 en 1991?

Antwoord: Overeenkomstig artikel 25 van de organieke wet van de Nationale bank van België ontvangen de gouverneur, de vice-gouverneur en de directeurs een bezoldiging die is vastgesteld door de algemene raad van de bank, zonder participatie in de winsten.

De leden van het directiecomité van de bank ontvangen geen eindejaarsvergoeding.

De bepalingen van het koninklijk besluit van 8 oktober 1976 met betrekking tot de jaarrekeningen van de ondernemingen zijn overeenkomstig artikel 1 niet toepasselijk op onder meer de banken, de spaarbanken en de kredietinstellingen waarvoor een bijzondere wet geldt. Deze ondernemingen moeten het bedrag van de bezoldigingen van hun bestuurders niet afzonderlijk bekendmaken.

Dû 919280487

Question n° 89 de M. Bertouille du 18 mai 1992
(Fr.) :

Transparence de l'administration. - Circulaires.

Chaque ministre invoque régulièrement la transparence de l'administration, qui serait une preuve de bonne gestion, mais dans la pratique, il y a loin de la parole aux actes. On trouve d'ailleurs, au point 3 de l'accord de gouvernement, quelques intentions sur la publicité et l'accès à l'administration. Jusqu'ici, on ne constate rien de concret.

1. Quelle est, pour les matières que vous gérez, la liste, avec leurs date et référence, des circulaires qu'applique votre administration?

2. Existe-t-il un recueil ou une publication de ces circulaires?

3. Si oui, où peut-on les acquérir et à quel prix?

4. Quelles sont les cinq plus anciennes circulaires en vigueur?

5. Les anciennes circulaires sont-elles expressément abrogées ou disparaissent-elles par désuétude?

6. Ne conviendrait-il pas d'abroger toutes les circulaires antérieures à 1975, car l'administration a beaucoup évolué depuis lors?

7. Vos administrations font-elles une distinction entre circulaires, directives, instructions ou dépêches ministérielles? Si oui, laquelle?

8. Quelles mesures concrètes, en rapport avec le discours sur la transparence, prenez-vous pour que ces circulaires soient rendues plus accessibles?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

1.3. Chaque administration a élaboré son propre système en ce qui concerne la publicité de ses circulaires.

D'une manière générale, on peut affirmer que seuls les documents d'ordre purement interne ne sont pas accessibles au public. Ils ne font dès lors l'objet d'aucune codification et ne sont pas diffusés en dehors de l'administration.

En ce qui concerne les textes dont peuvent prendre connaissance également les personnes étrangères à l'administration, la publicité et la publication varient d'une administration à l'autre. Un certain nombre d'exemples sont repris ci-dessous.

Administration de la TVA, de l'enregistrement et des domaines

L'Administration de la TVA, de l'enregistrement et des domaines assure un service d'abonnement aux circulaires.

Chaque année, elle publie un tableau des circulaires parues dans l'année avec indication de leur objet.

DO 919280487

Vraag nr. 89 van de heer Bertouille van 18 mei 1992
(Fr.) :

Doorzichtigheid van de administratie. - Rondzendbrieven.

Elke minister heeft het regelmatig over de doorzichtigheid van de administratie, die als bewijs zou gelden van een goed beheer, maar in de praktijk is de afstand tussen woord en daad nog zeer groot. Het punt 3 van het regeerakkoord bevat trouwens enkele intenties betreffende de openbaarheid van en de toegang tot het bestuur. Tot nu toe hebben we evenwel nog niets concreets mogen vaststellen.

1. Hoe ziet, voor de materie die onder uw bevoegdheid valt, de lijst eruit van de rondzendbrieven, met datum en referentienummer, die uw administratie toepast?

2. Is er een verzameling of publikatie van die rondzendbrieven voorhanden?

3. Zo ja, waar is ze te verkrijgen en hoeveel kost ze?

4. Welke zijn de vijf oudste nog van kracht zijnde rondzendbrieven?

5. Worden de oude rondzendbrieven uitdrukkelijk ingetrokken of verdwijnen ze gewoon omdat ze in onbruik geraten?

6. Is het niet aangewezen alle rondzendbrieven van voor 1975 in te trekken, aangezien de administratie intussen toch sterk is geëvolueerd?

7. Maken uw administraties een onderscheid tussen rondzendbrieven, richtlijnen, instructies of ministeriële aanschrijvingen? Zo ja, welk onderscheid?

8. Welke concrete maatregelen neemt u, met betrekking tot het debat over de doorzichtigheid, om die rondzendbrieven toegankelijk te maken?

Antwoord: Het geacht lid gelieve hierna het antwoord op de door hem gestelde vraag te willen vinden.

1.3. Iedere administratie heeft een eigen systeem uitgewerkt wat betreft de openbaarheid van haar dienstorders.

In het algemeen kan worden gesteld dat alleen de documenten van [outer interne aard niet voor het publiek toegankelijk zijn. Zij maken aldus niet het voorwerp uit van enige codificatie en worden niet buiten de administratie verspreid.

Wat betreft de teksten waarvan ook buitenstaanders kunnen kennis nemen, verschilt de openbaarheid en de publikatie van administratie tot administratie. Hieronder volgen een aantal voorbeelden.

Administratie van de BTW, registratie en domeinen.

De Administratie van de BTW, registratie en domeinen heeft een dienst die de abonnementen op de aanschrijvingen verzekert,

Ieder jaar publiceert zij een tabel van de aanschrijvingen die in de loop van het jaar verschenen zijn met hun onderwerp.

Les circulaires peuvent être obtenues soit directement à l'Atelier général du timbre, place Masui 13 à 1210 Bruxelles, soit par versement préalable à son compte courant postal.

Le coût de l'abonnement est fixé à 900 francs belges pour l'année 1992. Pour les envois à l'étranger, le prix est majoré de 400 francs belges.

Certaines circulaires, présentant un intérêt particulier, peuvent être achetées hors abonnement. Le prix est fixé lors de leur parution.

Les modalités d'acquisition sont publiées au *Moniteur belge*.

Administration des contributions directes

Les circulaires qui présentent un intérêt pour les contribuables et les experts fiscaux sont publiées au *Bulletin des Contributions*, lequel existe depuis 1925.

Des tables (chronologique, onomastique et systématique) sont établies chaque année à l'intention des lecteurs.

Le *Bulletin des Contributions* paraît dans la seconde quinzaine de chaque mois (sauf en août).

L'abonnement annuel, qui se souscrit par année civile, s'élève actuellement à 1.800 francs belges pour la Belgique à verser au compte de chèques postaux 000-2004098-78 de l'Administration centrale des contributions directes, CAE, boulevard du Jardin botanique 50, boîte n° 32 à 1010 Bruxelles.

Administration des douanes et accises

Les instructions et circulaires, ainsi que leurs mises à jour, peuvent être achetées par le public soit directement au comptoir de vente installé dans le hall d'accueil de la Tour des finances, Boulevard du Jardin botanique 50, lequel est ouvert de lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 13 h à 15h45, soit sur commande adressée au service de documentation des douanes et accises avec paiement de la somme requise au CCP dudit service.

Administration du cadastre

Les personnes étrangères à l'administration qui sont intéressées, peuvent obtenir une brochure représentant l'essentiel des dispositions relatives aux mutations cadastrales, à la fixation du revenu cadastral et à l'obtention d'extraits cadastraux. Des mises à jour de cette brochure sont éditées régulièrement; elles tiennent compte, le cas échéant, des nouvelles directives prises par l'administration. Il suffit à ces personnes de verser la somme de 300 francs belges sur le compte postal n° 000-2004011-88 de l'Administration centrale du cadastre, Tour finances, boulevard du Jardin botanique 50, 1010 Bruxelles.

4.6. L'abondance des circulaires administratives rend pratiquement impossible toute recherche visant à retrouver les cinq plus anciennes qui seraient toujours d'application.

La caducité des circulaires est fonction de la validité des dispositions légales et réglementaires auxquelles elles se rapportent.

De aanschrijvingen kunnen worden bekomen hetzij rechtstreeks bij de Algemene zegelwerkplaats, Masui-plein 13 te 1210 Brussel, ofwel door voorafgaande storting op haar postrekening.

De prijs van het abonnement is vastgesteld op 900 Belgische frank voor het jaar 1992. Voor verzendingen naar het buitenland wordt de prijs verhoogd met 400 Belgische frank.

Sommige aanschrijvingen met een bijzonder belang kunnen worden gekocht buiten abonnement. De prijs wordt vastgesteld bij het verschijnen ervan.

De aankoopmodaliteiten worden gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

Administratie der directe belastingen.

De rondzendbrieven die de belastingplichtingen en de fiscale raadgevers aanbelangen, worden gepubliceerd in het *bulletin der Belastingen*, dat bestaat sinds 1925.

Inhoudstafels (chronologisch, alfabetisch en systematisch) worden elk jaar opgemaakt ten behoeve van de lezers.

Het *bulletin der Belastingen* verschijnt in de tweede helft van elke maand (behalve in augustus).

Het jaarabonnement waarop per kalenderjaar kan worden ingeschreven, bedraagt heden 1.800 Belgische frank. voor België, te storten op postrekening 000-2004098-78 van het Hoofdbestuur der directe belastingen, RAC, Kruidtuinlaan 50, bus 32 te 1010 Brussel.

Administratie der douane en accijnzen

De instructies en rondzendbrieven alsmede de bijwerkingen hierop kunnen door het publiek rechtstreeks worden aangekocht bij de verkoopdienst gevestigd in de ontvangsthal van de Financietoren, Kruidtuinlaan 50, die toegankelijk is van maandag tot vrijdag van 9 u tot 12 u en van 13 u tot 15u45 of kunnen worden besteld bij de documentatiedienst der douane en accijnzen mits storting van het vereiste bedrag op de postrekening van deze dienst.

Administratie van het kadaster

De personen vreemd aan de administratie die er belangstelling voor hebben kunnen een brochure bekomen die de voornaamste bepalingen betreffende de kadastrale mutaties, de vaststelling van het kadastraal inkomen en het bekomen van kadastrale uittreksels bevat. Er worden regelmatig bijwerkingen van deze brochure uitgebracht; zij houden desgevallend rekening met de nieuwe onderrichtingen die door de administratie worden uitgevaardigd. Het volstaat dat deze personen het bedrag van 300 Belgische frank storten op postrekening nr. 000-2004011-88 van het Hoofdbestuur van het kadaster, Financietoren, Kruidtuinlaan 50, 1010 Brussel.

4.6. Gelet op de overvloed aan administratieve rondzendbrieven heeft het weinig zin de vijf oudste rondzendbrieven die nog van toepassing zijn, aan te halen.

Het in onbruik raken van rondzendbrieven is afhankelijk van de rechtsgeldigheidsduur van de wettelijke en reglementaire bepalingen waarop ze betrekking hebben.

C'est pourquoi les anciennes instructions et circulaires qui reprennent la réglementation encore d'application ne sont pas abrogées même si elles sont antérieures à 1975. Elles sont toutefois constamment adaptées en raison de l'évolution des tâches, des besoins et des moyens de l'administration.

7. En principe, aucune distinction n'est faite entre les circulaires, instructions, directives ou dépêches ministérielles.

Lorsque toutefois une distinction est faite, elle a lieu en fonction de la mise ou non à la disposition du public de ces documents.

8. Vu le nombre de publications déjà disponibles, il n'est pas nécessaire de prendre des mesures pour les rendre encore plus accessibles.

Néanmoins, différents dossiers qui devraient contribuer à améliorer la transparence de l'administration sont encore à l'étude.

DO 919280518

Question n° 90 de M. Van Vaerenbergh du 20 mai 1992 (N.) :

Département. - Ofser.

L'entreprise Ofser met depuis l'année 1971 du personnel à la disposition des services du ministère des Finances. Le 19 mars 1992, elle a annoncé la cessation de ses activités et la suppression de 105 emplois. Cette déclaration a été faite après que le ministère des Finances avait rompu le contrat avec Ofser. En effet, un certain nombre de services seront restructurés dans le cadre de l'Union européenne, ce qui ne permettra plus de recruter des contractuels, comme ceux d'Ofser. Le personnel Ofser a été licencié mais a dû s'acquitter des activités prévues dans le préavis.

A la suite de la décision d'Ofser, les syndicats des employés ont essayé d'entamer des négociations portant sur une remise au travail des 105 employés et sur des avantages extra-légaux. La direction, en revanche, a même refusé de payer la prime de fermeture.

Les syndicats estiment que le personnel Ofser a été occupé par le ministère des Finances à titre permanent, ce qui est contraire à la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs.

1. Ces travailleurs n'ont-ils pas droit aux mêmes conditions salariales et de travail que les fonctionnaires du ministère des Finances?

2. Quelle est votre position sur la remise au travail des 105 travailleurs et sur les avantages extra-légaux?

Réponse:

1. Ce personnel relève entièrement de leur employeur et ne bénéficie pas du statut pécuniaire applicable au personnel de l'Etat. Leur régime pécu-

Vandaar dat de oude rondzendbrieven, die nog steeds de van toepassing zijnde wetgeving opnemen, niet opgeheven zijn zelfs indien ze dateren van vóór 1975. Ze worden evenwel voortdurend aangepast aan de evolutie van de reken, de noden en de middelen van de administratie.

7. Doorgaans wordt geen onderscheid gemaakt tussen rondzendbrieven, rondschrijven, onderrichtingen of ministeriële dienstbrieven.

Wordt er toch een onderscheid gemaakt dan gebeurt dit vooral in functie van het al dan niet toegankelijk zijn van deze documenten voor het publiek.

8. Gelet op de reeds veelvuldig voorhanden zijnde publikaties zijn er geen bijkomende maatregelen nodig om de rondzendbrieven nog meer toegankelijk te maken.

Niettemin liggen er nog een aantal dossiers ter studie die moeten bijdragen tot een grotere doorzichtigheid van de administratie.

DO 919280518

Vraag nr. 90 van de heer Van Vaerenbergh van 20 mei 1992 (N.) :

Departement. - Ofser,

Ofser, dat sinds 1971 werknemers ter beschikking stelde van de diensten van het ministerie van Financiën, kondigde op 19 maart jongstleden de stopzetting van zijn bedrijvigheid aan en schrapte 105 banen. Dit gebeurde nadat Financiën het contract met Ofser had verbroken omdat in het kader van de Europese eenmaking een aantal diensten wordt geherstructureerd en voor het contractueel personeel van Ofser geen plaats meer is. De Ofser-werknemers werden ontslagen maar moesten wel hun vooropzeg presteren.

Naar aanleiding van de beslissing van de Ofser-directie poogden de bediendenbonden onderhandelingen te beginnen over een wedertewerkstelling van de 105 werknemers en extra-legale tegemoetkomingen. De directie weigerde echter zelfs de sluitingspremie uit te betalen.

De bonden stellen dat het Ofser-personeel permanent door Financiën werd tewerkgesteld, wat in tegenspraak is met de wet van 24 juli 1987 inzake tijdelijke arbeid, uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van verbruikers.

1. Hebben deze werknemers niet het recht op dezelfde loon- en arbeidsvoorwaarden als ambtenaren van Financiën?

2. Wat is uw standpunt over de wedertewerkstelling van de 105 werknemers en de extra-legale tegemoetkomingen?

Antwoord:

1. Dit personeel hangt volledig af van zijn werkgever en geniet de bezoldigingsregeling toepasselijk op de rijksambtenaren niet. Hun bezoldigingsregeling

maire est fixé par leur employeur notamment en application des conventions collectives de travail de leur secteur.

Toutefois, conformément à l'article 32, § 4, de la loi du 27 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs (*Moniteur belge* du 20 août 1987), les membres du personnel de la firme Ofser qui sont mis à la disposition de mon département bénéficient de la même rémunération et des mêmes conditions de travail que le personnel statuaire exerçant des fonctions équivalentes pour autant que ce régime soit plus avantageux que celui du secteur privé.

2. Les personnes' ainsi mises à disposition ont été, à maintes reprises, averties du caractère temporaire du contrat passé avec la firme Ofser. Par ailleurs, elles ont reçu, à différentes occasions, toutes les informations utiles concernant les possibilités et les règles de recrutement à titre définitif dans les administrations de l'Etat. En ce qui concerne un reclassement dans le secteur privé, les possibilités dont disposerait la firme ne sont pas connues de l'administration.

L'octroi éventuel de primes extra-légales ressort de la compétence exclusive de l'employeur et non de celle de mon département.

DO 919280647

Question n° 101 de M. Duquesne du 1^{er} juin 1992 (Fr.) :

Agriculteurs. - Taux TVA. - Prestations vétérinaires.

L'harmonisation européenne est une nécessité. Elle ne peut cependant jamais justifier l'abandon de certaines catégories socio-professionnelles particulièrement frappées par une harmonisation que le gouvernement limite volontairement aux mesures à la hausse.

Lès agriculteurs sont ainsi une fois de plus touchés par l'assujettissement des vétérinaires à la TVA. Les taux fixés pour les prestations vétérinaires relatives aux animaux affectés à une exploitation agricole sont certes de 6%, mais cela risque néanmoins de représenter une aggravation des coûts pour les agriculteurs pourtant déjà en situation difficile.

Des mesures de compensation ont-elles été prévues afin de les aider?

Dans l'affirmative, quelles sont ces mesures?

Si aucune mesure n'est prévue, quelle en est la raison?"

Réponse: L'assujettissement des médecins vétérinaires à la TVA a évidemment pour conséquence que toutes les opérations qu'ils réalisent dans les conditions des articles 2 et 4 du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, sont imposables à cette taxe.

werd vastgesteld door hun werkgever ondermeer in toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomsten geldend in hun sector.

Niettemin, overeenkomstig artikel 32, § 4, van de wet van 27 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers (*Belgisch Staatsblad* van 20 augustus 1987) genieten de personeelsleden van de firma Ofser die ter beschikking worden gesteld van mijn departement dezelfde loonen en arbeidsvoorwaarden als het statutair personeel die gelijkaardige functies uitoefent voor zover dit regime voordeliger is.

2. De ter beschikking gestelde personeelsleden werden herhaaldelijk verwittigd van het tijdelijk karakter van het contract afgesloten met de firma Ofser. Ten andere werd hen bij verschillende gelegenheden alle informatie gegeven met betrekking tot de mogelijkheden en de regelen inzake definitieve aanwerving bij de Rijksbesturen. Wat de wedertewerkingstelling in de privésector betreft, is de administratie niet op de hoogte van de mogelijkheden waarover de firma hiertoe zou beschikken.

De eventuele toekenning van extra-legale tegemoetkomingen behoort tot de uitsluitende bevoegdheid van de werkgever en niet tot die van het departement..

DO 919280647

Vraag nr.101 van de heer Duquesne van 1 juni 1992 (Fr.) :

Boeren. - BTW-tarieven. - Veterinaire dienstverrichtingen.

De noodzaak van een Europese harmonisatie staat buiten kijf, maar die harmonisatie mag nooit een argument zijn om een aantal sociale en beroepscategorieën die erg lijden onder een harmonisatie die door de regering bewust tot verhogingen wordt beperkt, in de steek te laten.

Zo zijn eens te meer de landbouwers het slachtoffer van het feit dat zij BTW-plichtig zijn geworden. Het BTW-tarief voor veterinaire diensten met betrekking tot dieren op een landbouwbedrijf werd weliswaar vastgesteld op 6% maar houdt wellicht toch een kostenstijging in voor de landbouwers die het financieel al moeilijk hebben.

Werden compensatiemaatregelen uitgewerkt om de landbouwers steun te verlenen?

Zo ja, wat voor maatregelen?

Zo nee, waarom niet?

Antwoord: De BTW-belastingplicht van dierenartsen heeft uiteraard tot gevolg dat alle handelingen die zij verrichten onder de voorwaarden bepaald in de artikelen 2 en 4 van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde aan deze belasting onderworpen zijn.

tians des articles 2 et 4 du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, sont imposables à cette taxe.

On ne peut toutefois perdre de vue que cet assujettissement confère par ailleurs aux médecins vétérinaires le droit à la déduction de la TVA grevant les frais qu'ils exposent dans le cadre de l'exercice de cette activité assujettie, de sorte que leurs charges s'en trouvent diminuées d'autant. Cette situation ne peut être que de nature à influencer favorablement le prix hors TVA des prestations rendues par les médecins vétérinaires.

Qui plus est, la perception de la TVA sur les prestations rendues par les médecins vétérinaires aux exploitants agricoles ne constitue pas non plus une charge pour ces derniers, étant donné qu'ils la récupèrent, comme ils récupèrent d'ailleurs les autres taxes sur la valeur ajoutée grevant leurs entrées, soit selon les règles de la déduction s'ils sont assujettis au régime normal de la TVA, soit au moyen du remboursement forfaitaire s'ils sont soumis au régime particulier en matière de taxe sur la valeur ajoutée.

L'honorable membre conviendra donc avec moi que l'application de la TVA sur les prestations des médecins vétérinaires ne saurait en tout cas pas entraîner un alourdissement financier pour les exploitants agricoles soumis au régime normal de la TVA. En ce qui concerne d'autre part le système du remboursement forfaitaire, les calculs qui ont été effectués font apparaître que ce remboursement reste suffisant en présence de l'assujettissement des médecins vétérinaires à la TVA.

Par conséquent, cet assujettissement ne requiert pas l'instauration de mesures de compensation en faveur des exploitants agricoles.

DO 919280648

Question n° 102 de M. Duquesne du 1^{er} juin 1992 (Fr.) :

Agriculture. - Encouragement au retrait des terres arables.

Sur recommandation et directives de la CEE (Règlement de la CEE, n° 1094/88 du Conseil et n° 1272/88 de la Commission), les cultivateurs belges qui participent au régime quinquennal du gel des terres bénéficient comme les autres cultivateurs européens d'une aide destinée à encourager le retrait des terres arables.

Quel sera le régime d'imposition de l'aide destinée à encourager le retrait des terres arables?

Dans le cas d'une différence de régime selon que les agriculteurs sont taxés ou non sur la base des barèmes forfaitaires, comment justifier cette différence de traitement?

de artikelen 2 en 4 van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde aan deze belasting onderworpen zijn.

Er mag evenwel niet uit het oog worden verloren dat de dierenartsen, gelet op hun belastingplicht, het recht op aftrek verkrijgen van de BTW geheven van de kosten die zij maken in de uitoefening van hun belastbare werkzaamheid, zodat hun lasten in die mate worden verminderd. Die rompslindigheid kan enkel een gunstige weerslag hebben op de prijs, exclusief BTW, van de door de dierenartsen verrichte handelingen.

Daarenboven vormt de heffing van de BTW over de prestaties die door de dierenartsen aan de landbouwondernemers worden verstrekt geen bijkomende last voor laatstgenoemden aangezien zij, juist zoals dit overigens ook het geval is voor de belasting over de toegevoegde waarde geheven van hun andere inkomende handelingen, die BTW recupereren, hetzij bij wijze van aftrek indien zij belastingplichtige zijn onderworpen aan de normale BTW-regeling, hetzij bij wijze van forfaitaire terugbetalingen indien zij onderworpen zijn aan de bijzondere regeling inzake de belasting over de toegevoegde waarde.

Het geachte lid zal het derhalve met mij eens zijn dat de toepassing van de BTW over de prestaties van dierenartsen in geen geval aanleiding kan geven tot een verhoging van de financiële lasten voor de landbouwondernemers onderworpen aan de gewone BTW-regeling. Wat anderzijds het systeem van de forfaitaire terugbetaling betreft, hebben berekeningen aangetoond dat deze terugbetaling voldoende blijft, rekening houdend met de BTW-belastingplicht van de dierenartsen.

Derhalve vereist deze belastingplicht niet dat er begeleidende maatregelen worden genomen ten voordele van de landbouwondernemers.

DO 919280648

Vraag nr. 102 van de heer Duquesne van 1 juni 1992 (Fr.) :

Landbouw. - Bevordering van het uit productie nemen van bouwland.

Op aanbeveling en richtlijnen van de EG (Verordening van de EG, nr 1094/88 van de Raad en nr. 1272/88 van de Commissie) maken de Belgische landbouwers die deelnemen aan de vijfjarenregeling in verband met braakliggende gronden, zoals de andere Europese landbouwers aanspraak op steun ter bevordering van het uit produktie nemen van bouwland.

Volgens welke regeling zal de steun ter bevordering van het uit produktie nemen van bouwland worden belast?

Ingeval de regeling verschilt, naargelang de landbouwers al dan niet forfaitair worden belast, hoe is die ongelijke behandeling te verantwoorden?

Réponse : Les indemnités allouées aux exploitants agricoles dans le cadre du régime d'aides destiné à encourager le retrait des terres arables sont à ranger parmi les indemnités obtenues en compensation ou à l'occasion d'un acte quelconque susceptible d'avoir entraîné une réduction de l'activité ou des bénéfices de celle-ci.

Elles sont visées aux articles 22, 6°, a ou 31, 3°, a), du Code des impôts sur les revenus (CIR) suivant qu'elles sont obtenues en cours d'exploitation ou postérieurement à la cessation de l'activité professionnelle.

Dans l'état actuel de la législation et conformément aux dispositions de l'article 93, § 1°, 2°, b), CIR, les indemnités de l'espèce, obtenues en cours d'exploitation, sont imposables à 16,5 % dans la mesure où elles n'excèdent pas un montant égal à 4 fois la moyenne des bénéfices nets imposables afférents à l'activité délaissée réalisés au cours des quatre années qui précèdent celle de la réduction d'activité.

Lorsqu'elles sont obtenues postérieurement à la cessation de l'activité professionnelle, elles sont imposables au taux moyen afférent à l'ensemble des revenus imposables de la dernière année antérieure pendant laquelle le contribuable a eu une activité professionnelle normale, en application de l'article 93, § 1°, 3°, c), CIR.

Dans les deux hypothèses évoquées ci-avant, la taxation distincte des revenus de l'espèce ne s'effectuera que si leur globalisation avec les autres revenus n'est pas plus favorable pour le contribuable.

Les dispositions concernant la prise en considération des indemnités en cause dans le chef des agriculteurs imposés forfaitairement sont conformes aux règles énoncées ci-avant, sauf les adaptations rendues nécessaires par la structure du forfait. Elles ont été arrêtées et insérées dans les modalités d'application de ce forfait, d'accord avec les groupements professionnels intéressés.

DO 919280649

Question n° 103 de M. Duquesne du 1^{er} juin 1992 (Fr.) :

Redevances radio-télévision. - Exonérations.

Quelle est l'évolution du montant des redevances radio-télévision depuis 1980?

Quels sont les cas précis donnant lieu à l'exonération de cette redevance?

Lesas sociaux et les personnes âgées ayant 65 ans accomplis peuvent-elles en bénéficier?

Si aucune exonération n'est admise pour ces personnes, une réduction a-t-elle été au moins prévue?

Réponse: Le rendement de la redevance radio-télévision a évolué comme suit depuis l'année 1980 :

Antwoord : De aan landbouwers in het kader van de steunregeling ter bevordering van het uit productie nemen van bouwland toegekende vergoedingen, worden gerangschikt onder de vergoedingen verkregen als compensatie of ter gelegenheid van enige handeling waaruit een vermindering van de werkzaamheid of van de winsten kan voortvloeien.

Naargelang zij gedurende de uitoefening van de beroepswerkzaamheid of na de stopzetting ervan zijn verkregen, worden zij beoogd door de artikelen 22, 6°, a) of 31, 3°, a), van het Wetboek van de inkomstenbelastingen (WIB).

In de huidige stand van de wetgeving zijn overeenkomstig de bepalingen van artikel 93, § 1, 2°, b), WIB, de gedurende de exploitatie verkregen vergoedingen belastbaar tegen 16,5 % in zover zij niet meer bedragen dan vier maal het gemiddelde van de belastbare nettowinst met betrekking tot de verdwenen werkzaamheid behaald gedurende de vier jaren die aan het jaar van de vermindering van die werkzaamheid voorafgaan.

Wanneer zij na de stopzetting van de beroepswerkzaamheid worden verkregen, zijn zij met toepassing van artikel 93, § 1, 30, c), WIB belastbaar tegen de gemiddelde aanslagvoet overeenstemmend met het geheel van de belastbare inkomsten van het laatste vorige jaar tijdens hetwelk de belastingplichtige een normale beroepswerkzaamheid heeft gehad.

In beide hypothesen wordt de afzonderlijke aanslag van bedoelde inkomsten slechts toegepast indien hun samenvoeging met de andere inkomsten niet voordeliger is voor de belastingplichtige.

De bepalingen aangaande het in aanmerking nemen van de desbetreffende vergoedingen ten name van landbouwers die overeenkomstig forfaitaire grondslagen van aanslag worden belast zijn conform de voornoemde regels, behalve wat betreft de aanpassingen die nodig zijn ingevolge de structuur van het forfait. Zij zijn in overleg met de betrokken beroepsgroeperingen vastgesteld en ingelast in de toepassingsregels van dat forfait.

DO 919280649

Vraag nr. 103 van de heer Duquesne van 1 juni 1992 (Fr.) :

Kijk- en luistergeld. - Vrijstelling.

Hoe is het bedrag van het kijk- en luistergeld sinds 1980 geëvolueerd?

In welke specifieke gevallen wordt vrijstelling van het kijk- en luistergeld verleend?

Kunnen sociale gevallen en bejaarden boven 65 jaar het voordeel van die vrijstelling genieten?

Zo voor die categorieën geen vrijstelling verleend wordt, kunnen zij dan ten minste reductie krijgen?

Antwoord: De opbrengst van het kijk- en luistergeld verliep sedert het jaar 1980 als volgt:

Année	Montants en milliards de francs belges
1980	10,6
1981	11,3
1982	12,3
1983	13,3
1984	14,6
1985	15,5
1986	16,5
1987	17,1
1988	22,4
1989	20,4
1990	20,2
1991	21,1

Pour les autres points de sa question, j'invite l'honorable membre à s'adresser à mon collègue vice-premier ministre et ministre des Communications et des Entreprises publiques (question n° 144 du 14 juillet 1992).

Da 919280656

Question n° 104 de M. Van Nieuwenhuysen du 3 juin 1992 (N.) :

*Services de l'enregistrement, de la TVA et du cadastre.
- Transfert d'Overijse à Rhode-Saint-Genèse.*

Les services de l'enregistrement d'Overijse seraient transférés à Rhode-Saint-Genèse à partir du 1^{er} janvier 1993. Dans un deuxième temps, les services de la TVA et du cadastre suivraient. Cette opération aurait pour but d'assurer un meilleur service et d'optimiser le rendement du corps des fonctionnaires.

Outre Rhode-Saint-Genèse, Zaventem, Tervuren ou Louvain pourraient aussi être envisagés pour le transfert des services susmentionnés. Qu'on ait opté pour Rhode-Saint-Genèse laisse supposer que l'on entend encore offrir des facilités aux habitants non adaptés d'Overijse et de Hoeilaart.

1. La décision de transférer les services de l'enregistrement d'Overijse à Rhode-Saint-Genèse a-t-elle déjà été prise?

2. Envisage-t-on d'y transférer les services de la TVA et du cadastre?

3. Se rend-on compte que les habitants d'Overijse ou de Hoeilaart éprouveront beaucoup de difficultés pour se rendre à Rhode-Saint-Genèse par les transports publics?

4. Les habitants de Hoeilaart et d'Overijse seront-ils traités sur un pied d'égalité avec les habitants de Rhode-Saint-Genèse? Autrement dit, pourront-ils bénéficier de facilités linguistiques?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre qu'un plan quinquennal de restructura-

Jaar	Bedragen in miljarden Belgische frank
1980	10,6
1981	11,3
1982	12,3
1983	13,3
1984	14,6
1985	15,5
1986	16,5
1987	17,1
1988	22,4
1989	20,4
1990	20,2
1991	21,1

Voor de andere punten van zijn vraag verzoek ik het geacht lid zich te wenden tot mijn collega vice-eerste minister en minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven (vraag nr. 144 van 14 juli 1992).

DO 919280656

Vraag nr. 104 van de heer Van Nieuwenhuysen van 3 juni 1992 (N.) :

*Diensten van registratie, BTW-diensten en kadaster.
- Overplaatsing van Overijse naar Sint-Genesius-Rode.*

Naar verluidt zouden de diensten van de registratie van Overijse vanaf 1 januari 1993 overgeplaatst worden naar Sint-Genesius-Rode. In een latere fase zouden de BTW-diensten en het kadaster volgen. Een en ander zou gebeuren met het oog op een betere dienstverlening en een meer doeltreffende aanwending van het ambtenarenbestand.

Naast Sint-Genesius-Rode zou het ook mogelijk zijn de betrokken diensten over te plaatsen naar Zaventem, Tervuren of Leuven. Dat men voor Sint-Genesius-Rode zou hebben geopteerd, doet vermoeden rijzen dat men de niet-aangepaste inwoners van Overijse en Hoeilaart alsnog faciliteiten wil aanbieden.

1. Werd reeds beslist de diensten van de registratie van Overijse naar Sint-Genesius-Rode over te plaatsen?

2. Wordt overwogen de BTW-diensten en het kadaster eveneens van Overijse naar Sint-Genesius-Rode over te brengen?

3. Beseft men dat Sint-Genesius-Rode vanuit Overijse en Hoeilaart moeilijk te bereiken is met het openbaar vervoer?

4. Zullen de inwoners van Hoeilaart en Overijse op dezelfde wijze worden behandeld als de inwoners van Sint-Genesius-Rode? Zullen ze, met andere woorden, taalfaciliteiten kunnen genieten?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mee te delen dat binnen het ministerie van Financiën een

tian des administrations fiscales a été établi au sein du ministère des Finances.

Pour ce qui a trait aux grandes orientations, à la motivation et à l'économie générale du plan de restructuration, je renvoie l'honorable membre à la réponse à la question n° 781 du 11 juin 1991 de M. Perdieu (voir bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, 1990-1991, n° 168 du 6 août 1991, page 14380).

Le plan quinquennal a notamment pour objet d'harmoniser les circonscriptions de l'enregistrement et du cadastre dans le courant de 1993 et d'harmoniser et restructurer les services de la TVA et des contributions directes dans une phase ultérieure.

Etant donné qu'aucune décision n'est intervenue à ce jour, il me paraît prématuré de fournir une réponse quant au transfert des services d'Overijse vers Rhode-Saint-Genèse ou ailleurs.

En tout état de cause, la délimitation des circonscriptions et la fixation du siège des services seront effectuées compte tenu, dans la mesure du possible, des divers éléments à prendre en considération comme, notamment, l'amélioration des relations entre les services administratifs et les citoyens ainsi que le fonctionnement optimal de ces administrations.

La restructuration projetée n'implique nullement que des facilités seraient attribuées aux habitants d'une commune non dotée d'un régime spécial en vertu des dispositions des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative.

DO 919280662

Question n° 105 de M. Annemans du 4 juin 1992 (N.) :

Services de l'enregistrement, de la TVA et du cadastre. — Transfert d'Overijse à Rhode-Saint-Genèse.

Les services de l'enregistrement (ministère des Finances) seraient transférés d'Overijse à Rhode-Saint-Genèse à partir du 1^{er} janvier 1993.

Cette information est-elle correcte? Est-il exact que l'Administration de la TVA et celle du cadastre suivraient dans un deuxième temps?

Dans l'affirmative, il s'agit d'un transfert vers une commune à facilités, avec toutes les conséquences qui en découlent.

Un tel transfert entraînera des problèmes pour certains habitants, en raison de l'absence de liaisons en matière de transports publics entre Rhode-Saint-Genèse et Hoeilaart-Overijse.

Certains milieux font état de verdict et dénoncent cette attribution non demandée de facilités à certains habitants d'Overijse.

Cette opération aurait pour but d'offrir un meilleur service au citoyen et de réaliser des économies au niveau du corps des fonctionnaires.

vijfjarenplan inzake de herstructurering van de fiscale besturen werd opgesteld.

Wat de grote oriëntaties, de motivering en het opzet van het herstructureringsplan betreft, verwijs ik het geacht lid naar het antwoord op de vraag nr. 781 van 11 juni 1991 van de heer Perdieu (zie bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1990-1991, nr. 168 van 6 augustus 1991, blz. 14380).

Het vijfjarenplan beoogt onder meer de harmonisering van de ambtsgebieden van de registratie en het kadaster in de loop van 1993 en de harmonisering en herstructurering van de diensten van de BTW en de Directe belastingen in een latere fase.

Aangezien er momenteel nog geen beslissing werd genomen, lijkt het mij voorbarig een antwoord te verstrekken inzake de overplaatsing van de diensten van Overijse naar Sint-Genesius-Rode of elders.

In ieder geval zal bij de afbakening van de ambtsgebieden en de keuze van de zetel van deze diensten, in de mate van het mogelijke, rekening gehouden worden met de verschillende in aanmerking te nemen elementen, zoals inzonderheid de verbetering van de betrekkingen tussen de administratieve diensten en de burgers en de optimale werking van de administraties.

De geplande herstructurering houdt echter geenszins in dat faciliteiten zouden worden toegekend aan inwoners van een gemeente die krachtens de bepalingen van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken niet met een speciale regeling is begiftigd.

DO 919280662

Vraag nr. 105 van de heer Annemans van 4 juni 1992 (N.) :

Diensten van registratie, BTW en kadaster. - Overplaatsing van Overijse naar Sint-Genesius-Rode.

Is het correct dat vanaf 1 januari 1993 de diensten van de registratie (ministerie van Financiën) zullen worden overgeplaatst van Overijse naar Sint-Genesius-Rode?

In een latere fase zouden ook de BTW-administratie en het kadaster volgen. Is dit correct?

In dat geval gebeurt de overplaatsing in de richting van een faciliteitengemeente, met alle gevolgen van dien.

Bij een dergelijke overplaatsing ontstaan er problemen voor bepaalde inwoners omdat tussen Sint-Genesius-Rode en Hoeilaart-Overijse geen verbindingen bestaan van het openbaar vervoer.

In sommige kringen wordt gesproken van het verdict en ongevraagd verlenen van faciliteiten voor bepaalde inwoners van Overijse.

De bedoeling hiervan is naar verluidt een betere dienstverlening voor de burger tot stand te brengen en besparingen op het ambtenarenbestand.

Est-il exact que Zaventem et Louvain entraient également en ligne de compte pour le transfert de ces services qui iront maintenant à Overijse?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre qu'un plan quinquennal de restructuration des administrations fiscales a été établi au sein du ministère des Finances.

Pour ce qui a trait aux grandes orientations, à la motivation et à l'économie générale du plan de restructuration, je renvoie l'honorable membre à la réponse à la question n° 781 du 11 juin 1991 de M. Perdieu (voir bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, 1990-1991, n° 168 du 6 août 1991, page 14380).

Le plan quinquennal a notamment pour objet d'harmoniser les circonscriptions de l'enregistrement et du cadastre dans le courant de 1993 et d'harmoniser et restructurer les services de la TVA et des contributions directes dans une phase ultérieure.

Etant donné qu'aucune décision n'est intervenue à ce jour, il me paraît prématuré de fournir une réponse quant au transfert des services d'Overijse vers Rhode-Saint-Genèse ou ailleurs.

En tout état de cause, la délimitation des circonscriptions et la fixation du siège des services seront effectuées compte tenu, dans la mesure du possible, des divers éléments à prendre en considération comme, notamment, l'amélioration des relations entre les services administratifs et les citoyens ainsi que le fonctionnement optimal de ces administrations.

La restructuration projetée n'implique nullement que des facilités seraient attribuées aux habitants d'une commune non dotée d'un régime spécial en vertu des dispositions des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative.

DO 919280674

Question n° 108 de M. Annemans du 5 juin 1992 (N.) :

Rubriques formulaire de déclaration à l'impôt des personnes physiques. - Numéro de code. - Automatisation de certains montants déductibles.

Les rubriques du formulaire de déclaration à l'impôt des personnes physiques sont, depuis l'année d'imposition 1981, dotées d'un code. Celui-ci devait permettre à l'administration de rassembler plus facilement des données statistiques et faciliter les calculs des contribuables. L'opération s'est en définitive révélée tellement complexe qu'aucune personne raisonnable ne peut encore l'effectuer sans recourir à l'informatique, et ce à des prix raisonnables ou non.

1. Pourquoi doit-on déclarer 80% du montant déductible des dépenses pour l'accueil d'enfants de

Is het correct dat voor de overplaatsing van deze diensten te Overijse ook werd overwogen om ze naar Zaventem of Leuven te transfereren?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mee te delen dat binnen het ministerie van Financiën een vijfjarenplan inzake de herstructurering van de fiscale besturen werd opgesteld.

Wat de grote oriëntaties, de motivering en het opzet van het herstructureringsplan betreft, verwijs ik het geacht lid naar het antwoord op de vraag nr. 781 van 11 juni 1991 van de heer Perdieu (zie bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1990-1991, nr. 168 van 6 augustus 1991, blz. 14380).

Het vijfjarenplan beoogt onder meer de harmonisering van de ambtsgebieden van de registratie en het kadaster in de loop van 1993 en de harmonisering en herstructurering van de diensten van de BTW en de Directe belastingen in een latere fase.

Aangezien er momenteel nog geen beslissing werd genomen, lijkt het mij voorbarig een antwoord te verstrekken inzake de overplaatsing van de diensten van Overijse naar Sint-Genesius-Rode of elders.

In ieder geval zal bij de afbakening van de ambtsgebieden en de keuze van de zetel van deze diensten, in de mate van het mogelijke, rekening gehouden worden met de verschillende in aanmerking te nemen elementen, zoals inzonderheid de verbetering van de betrekkingen tussen de administratieve diensten en de burgers en de optimale werking van de administraties.

De geplande herstructurering houdt echter geenszins in dat faciliteiten zouden worden toegekend aan inwoners van een gemeente die krachtens de bepalingen van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken niet met een speciale regeling is begiftigd.

DO 919280674

Vraag nr. 108 van de heer Annemans van 5 juni 1992 (N.) :

Rubrieken aangifteformulier personenbelasting. - Codenummer. - Automatisatie van sommige aftrekbare bedragen.

Sinds het aanslagjaar 1981 hebben de rubrieken van het aangifteformulier in de personenbelasting een codenummer gekregen. Dit moest enerzijds de administratie in staat stellen gemakkelijker statistisch materiaal op te slaan en anderzijds de belastingplichtige ervan ontslaan ingewikkelde berekeningen te moeten maken. Uiteindelijk is die berekening dan zo ingewikkeld geworden dat geen enkel redelijk mens dit nog aankan zonder hulp van de middelen die hem door de informatica tegen al dan niet betaalbare prijzen ten dienste worden gesteld.

1. Waarom moet voor het aftrekbaar bedrag van de uitgaven voor opvang van kinderen jonger dan

moins de 3 ans, alors que ce n'est pas obligatoire pour les aliments, l'ordinateur limitant automatiquement ceux-ci à 80%?

2. Pourquoi ne peut-on adapter le programme de sorte que l'excédent payé pour les primes d'assurance-vie et les amortissements de capitaux soit automatiquement déqualifié dans le chef du conjoint?

3. Pourquoi les numéros de code changent-ils si souvent?

4. La déclaration mentionnant 100% au lieu de 80% des dépenses pour les enfants de moins de 3 ans est-elle régulière alors que cet élément ne fait plus partie intégrante de la déclaration et que celle-ci ne mentionne pas l'opération à effectuer?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. L'arrêté royal du 17 janvier 1989 fixant, conformément à l'article 15, § 3, de la loi du 7 décembre 1988 portant réforme de l'impôt sur les revenus et modification des taxes assimilées au timbre, un montant maximum pour la déduction des frais de garde d'enfants, fixe ce montant maximum, après limitation à 80%, à 345 francs belges par jour de garde et par enfant.

.Eu égard à ces différentes limitations, l'honorable membre comprendra aisément que la mention des frais de garde payés pour les enfants ne peut s'opérer de la même manière que celle prévue pour les rentes alimentaires.

2. Il est vraisemblablement perdu de vue que la déduction des primes d'assurances-vie et des amortissements en capital dépend de la réalisation d'un certain nombre de conditions strictes qui ont notamment pour conséquence que les primes et les amortissements dus par un des conjoints ne peuvent être déduits, sans plus, des revenus de l'autre conjoint.

L'évolution constante et toujours plus complexe de la législation fiscale oblige d'ailleurs l'Administration des contributions directes à élaborer une solution pragmatique pour certaines rubriques de la déclaration à l'impôt des personnes physiques plutôt qu'à les étendre ou à les scinder en vue de tenir compte de toutes les situations susceptibles de se rencontrer.

Cela étant dit, je voudrais néanmoins signaler qu'en ce qui concerne les contrats d'assurances-vie et d'emprunts hypothécaires conclus avant le 1er janvier 1989, l'administration procède automatiquement au transfert d'une partie des primes et amortissements en capital en cause, dans les cas expressément visés à l'article 40, § 3, de la loi-réforme citée au point 1.

3. Les numéros de code de la déclaration à l'impôt des personnes physiques ne sont modifiés que si un changement de la législation fiscale le requiert. L'administration a d'ailleurs tout intérêt à restreindre au minimum les modifications de codes.

3 jaar 80% van de uitgaven worden opgegeven, terwijl voor de onderhoudsuitkeringen dit niet verplicht is, aangezien de computer automatisch die uitkeringen op 80% beperkt?

2. Waarom kan het programma niet worden aangepast, zodat het overschot dat wordt betaald voor levensverzekeringspremies en kapitaalsaflossingen, automatisch in mindering komt van de andere gehuwde partner?

3. Waarom worden de codenummers zo dikwijls gewijzigd?

4. Is de aangifte die 100% vermeldt in plaats van 80% van de uitgaven voor kinderen jonger dan 3 jaar regelmatig, nu de toelating bij de aangifte geen integerend deel uitmaakt van de aangifte en de aangifte de uit te voeren bewerking niet vermeldt?

Antwoord: Het geacht lid gelieve hierna een antwoord op zijn vragen te vinden.

1. Het koninklijk besluit van 17 januari 1989 tot bepaling, overeenkomstig artikel 15, § 3, van de wet van 7 december 1988, houdende hervorming van de inkomstenbelasting en wijziging van de met het zegel gelijkgestelde taksen van een maximumbedrag voor de aftrek van de uitgaven voor oppas van kinderen, stelt dat maximumbedrag, na de beperking tot 80 %, vast op 345 Belgische frank per oppasdag en per kind.

Gelet op die meervoudige beperking zal het geacht lid wel willen begrijpen dat het vermelden van de voor de kinderen betaalde oppaskosten niet op dezelfde wijze kan gebeuren als bij de onderhoudsuitkeringen.

2. Blijkbaar wordt uit het oog verloren dat de aftrek van levensverzekeringspremies en kapitaalsaflossingen afhankelijk is van het vervullen van een aantal voorwaarden die onder meer tot gevolg hebben dat de door de ene echtgenoot verschuldigde premies en aflossingen niet zonder meer van de inkomsten van de andere echtgenoot kunnen worden afgetrokken.

Het steeds maar ingewikkelder worden van de fiscale wetgeving verplicht de Administratie der directe belastingen er trouwens toe voor bepaalde rubrieken van de aangifte in de personenbelasting een pragmatische oplossing uit te werken, eerder dan het uitbreiden of uitsplitsen van die rubrieken om met alle mogelijke situaties rekening te kunnen houden.

Dit gezegd zijnde, wil ik er toch op wijzen dat met betrekking tot vóór 1 januari 1989 gesloten contracten inzake levensverzekeringen en hypotheek leningen, de administratie wel automatisch de overdracht van een gedeelte van de desbetreffende premies en kapitaalsaflossingen uitvoert in de gevallen die uitdrukkelijk in artikel 40, § 3, van de onder punt 1 genoemde hervormingswet beoogd zijn.

3. De codenummers in de aangifte in de personenbelasting worden slechts gewijzigd indien een wijziging in de fiscale wetgeving dit noodzaakt. De administratie heeft er trouwens zelf alle belang bij wijzigingen van codes tot een minimum te beperken.

4. Bien que la notice explicative ne fasse pas partie intégrante de la déclaration à l'impôt des personnes physiques, le commentaire qu'elle contient en ce qui concerne le montant déductible des frais de garde d'enfants de moins de trois ans n'est toutefois que la reproduction des dispositions légales en la matière. Cette notice a pour but d'aider le contribuable à remplir correctement sa déclaration. De plus, il est clairement précisé dans la déclaration même qu'à cet égard, c'est le montant déductible (et non le montant payé) qui doit être mentionné, de sorte que le contribuable qui renseigne le montant total des frais de garde de ses enfants au cadre VI, n° 7, de sa déclaration, remplit en tout état de cause une déclaration inexacte.

DO 919280675

Question n° 109 de M. Annemans du 5 juin 1992 (N.):

Contributions directes. - Travaux de taxation.

Il ressort de votre réponse à ma question n° 67 du 4 mars 1992 (voir bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, session extraordinaire 1991-1992, n° 8 du 4 mai 1992, page 382) que l'Administration des contributions directes ne donne aucune directive spécifique quant au recours à certains arrêts dans le cadre des travaux de taxation. Dans les différentes directions se tiennent régulièrement des réunions de travail avec les inspecteurs A, le cas échéant sous la direction des inspecteurs généraux.

Lors de ces réunions, l'état des travaux de taxation est discuté. Des questions concrètes touchant à la taxation sont posées et des réponses concrètes y sont apportées, expressément motivées ou non par des arguments réels et juridiques qui sont consignés dans un rapport. Le cas échéant, ce procès-verbal est distribué aux agents taxateurs, qui en tiennent compte selon le cas.

1. Combien de dossiers n'a-t-on pas examinés au cours des cinq dernières années (par bureau de contrôle ou de taxation)?

2. Combien de dossiers de contribuables percevant des bénéfices, des rémunérations ou des profits n'a-t-on pas examinés au cours de la même période? Si l'on ne dispose pas de chiffres exacts, peut-on fournir une estimation?

3. Lorsqu'on consulte le dossier au stade de la réclamation et que de tels procès-verbaux se trouvent dans le dossier, le contribuable peut-il demander une photocopie des pièces relatives à la contestation dont il n'a pas connaissance (Com.IR 275/36)?

4. A combien s'élève la recette de la délivrance de ces photocopies au cours de la même période?

5. L'agent taxateur qui, de sa propre initiative, s'abonne à des revues ou achète des publications concernant son activité professionnelle peut-il les considérer comme des dépenses ou des charges professionnelles?

4. Ook al maakt de toelichting geen integrerend deel uit van de aangifte in de personenbelasting, toch is de erin vervatte uitleg met betrekking tot het aftrekbaar bedrag van de uitgaven voor opvang van kinderen jonger dan 3 jaar slechts een weergave van de wettelijke bepalingen ter zake. Die toelichting heeft tot doel de belastingplichtige te helpen om zijn aangifte correct in te vullen. Bovendien wordt in de aangifte zelf duidelijk gesteld dat dienaangaande het aftrekbaar bedrag (en niet het betaalde bedrag) moet worden vermeld, zodat de belastingplichtige die het volledige bedrag van zijn uitgaven voor de opvang van zijn kinderen in vak VI, nr. 7, van zijn aangifte vermeldt, hoe dan ook een onjuiste aangifte doet.

DO 919280675

Vraag nr. 109 van de heer Annemans van 5 juni 1992 (N.):

Directe belastingen, - Taxatieurwerkzaamheden.

Uit uw antwoord op mijn vraag mr. 67 van 4 maart 1992 (zie bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, bijzondere zitting 1991-1992, nr. 8, van 4 mei 1992, blz. 382) blijkt dat de Administratie der directe belastingen geen specifieke richtlijnen uitvaardigt in verband met het invoeren van bepaalde arresten in het kader van de taxatiewerkzaamheden. Bij de onderscheiden directies worden geregeld werkvergaderingen met de inspecteurs A gehouden, al dan niet onder de leiding van de inspecteurs-generaal.

Op dergelijke vergaderingen wordt de toestand van de taxatiewerkzaamheden besproken en worden tevens concrete vragen in verband met de taxatie voorgelegd, waarop dan concrete antwoorden worden gegeven, al dan niet uitdrukkelijk gemotiveerd met de feitelijke en rechtelijke precisering die in een verslag worden genotuleerd. Deze notulen worden al dan niet onder de taxatieambtenaren verspreid, die er op hun beurt al dan niet rekening mee houden.

1. Hoeveel dossiers werden gedurende de jongste vijf jaar niet onderzocht per controle of taxatiekantoor?

2. Hoeveel genietters van winstem, bezoldigingen of baten werden niet onderzocht in dezelfde periode? Indien geen juiste cijfers voorhanden zijn, kan dan een raming worden opgegeven?

3. Indien ter gelegenheid van de inzage van het dossier in het stadium van het bezwaar dergelijke notulen zich in het dossier bevinden, mag de belastingplichtige dan om een fotokopie van de stukken met betrekking tot de betwisting waarvan hij geen kennis heeft, verzoeken? (Comm.IB 275/36).

4. Wat is de opbrengst in dezelfde periode voor het afleveren van fotokopies?

5. Kan de ambtenaar die zelf abonnementen neemt of publikaties in verband met zijn beroepsactiviteit, die als bedrijfsuitgaven of -lasten beschouwen?

6. Pourquoi un contrôleur en chef doit-il s'en référer à la cour d'appel pour obtenir gain de cause au sujet de ses dépenses ou charges professionnelles (FJF 92/26)?

7. Comment les contribuables peuvent-ils, en application de l'article 44, alinéa 2, du Code des impôts sur les revenus, passer des accords individuels relatifs à des dépenses ne pouvant généralement pas être attestées par des justifications si les contrôleurs en chef et/ou les inspecteurs A ne reçoivent pas eux-mêmes de directives claires, ou s'ils reçoivent des directives erronées?

Réponse:

1 et 2. Conformément aux directives permanentes de l'Administration des contributions directes, les dossiers fiscaux des associés, administrateurs, salariés (ne justifiant pas leurs frais professionnels réels), contribuables sans profession, exempts, a.s.b.l., et cetera, sont soumis à une vérification annuelle qui est considérée comme définitive. Les dossiers fiscaux des travailleurs indépendants (commerçants, et cetera, titulaires de professions libérales et agriculteurs), des sociétés et des salariés qui déduisent leurs frais professionnels réels sont, sauf circonstances particulières, examinés tous les deux ans. Cet examen doit, en principe, être approfondi ou très poussé.

En raison de la pénurie aiguë de personnel, l'administration est toutefois amenée, dans certains cas, notamment grâce à une sélection des dossiers, à limiter l'examen prescrit à une vérification sommaire.

Je n'ai pas connaissance de cas où des dossiers n'auraient pas fait l'objet d'au moins une vérification sommaire au cours des cinq dernières années.

3. Dans le cadre de l'examen de sa requête, le réclamant peut, s'il en fait la demande par écrit, obtenir communication de l'ensemble des pièces relatives à la contestation (ou aux contestations) valablement introduite(s), en ce compris les notes de l'administration en rapport avec sa situation fiscale, mais à l'exception:

- des pièces susceptibles d'enfreindre le secret professionnel;
- de notes personnelles de fonctionnaires ayant concouru à l'examen du dossier, sans relation directe avec la contestation;
- de toutes informations ou données de nature à compromettre une bonne intelligence entre citoyens (dénonciations, renseignements à caractère commercial, et cetera);
- du rapport du fonctionnaire chargé de l'examen de la réclamation.

4. Le montant total perçu pendant les années 1987 à 1991 pour la délivrance de photocopies s'élève à 379.377 francs belges.

5. Les dispositions de l'article 44 du Code des impôts sur les revenus (actuellement les articles 49 et 50, § 1^{er}, du code 1992 précité) ont une portée générale

6. Waarom moet een hoofdcontroleur naar het hof van beroep stappen om recht te worden gedaan in verband met zijn bedrijfsuitgaven of -lasten (FJF 92/26)?

7. Hoe kunnen de belastingplichtigen bij toepassing van artikel 44, tweede lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, individuele akkoorden afsluiten in verband met uitgaven die doorgaans niet met bewijsstukken kunnen worden gestaafd, indien de hoofdcontroleurs en/of de inspecteurs A zelf geen duidelijke of verkeerde richtlijnen omvangen?

Antwoord:

1 en 2. Overeenkomstig de bestaande permanente onderrichtingen van de Administratie der directe belastingen worden de belastingdossiers van vennoten, bestuurders, loontrekkers (andere dan kostenbewijzers), belastingplichtigen zonder beroep, vrijgesteld, v.z.w.'s, enzovoort aan een jaarlijks onderzoek onderworpen dat als definitief wordt beschouwd. De belastingdossiers van zelfstandigen (handelaars, enzovoort, beoefenaars van vrije beroepen en landbouwers), vennootschappen en loontrekkers die hun werkelijke beroepskosten aftrekken, worden, behoudens in bijzondere omstandigheden, in een tweejaarlijkse cyclus onderzocht. Dergelijk onderzoek dient in principe grondig of ver doorgedreven te zijn.

Gelet op het nijpende tekort aan personeel wordt de administratie er in een aantal gevallen evenwel toe genoodzaakt, onder meer door middel van een selectie, de aard van het te verrichten onderzoek tot een summiere verificatie te beperken.

Er zijn geen gevallen bekend waarbij dossiers tijdens de laatste vijf jaar niet op zijn minst summier zouden onderzocht zijn.

3. In het kader van het onderzoek van zijn bezwaarschrift kan de bezwaarindiener, indien hij schriftelijk erom verzoekt, inzage krijgen van al de stukken met betrekking tot de door hem geldig ahangig gemaakte betwisting(en) met inbegrip van de nota's van de administratie die op zijn fiscale toestand betrekking hebben maar met uitzondering evenwel van:

- de stukken waardoor het beroepsgeheim kan worden geschonden;
- de persoonlijke nota's van de tussengekomen ambtenaren zonder rechtstreeks verband met de betwisting;
- alle bescheiden of gegevens die de verstandhouding onder de burgers in het gedrang kunnen brengen (aanklachten, inlichtingen met handelskarakter, enzovoort);
- het verslag van de ambtenaar belast met het onderzoek van het bezwaarschrift.

4. Het totaal bedrag ontvangen gedurende de jaren 1987 tot 1991 voor het afleveren van fotokopieën beloopt 379.377 Belgische frank.

5. De bepalingen van artikel 44 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen (thans de artikelen 49 en 50, § 1 van bedoeld wetboek 1992) hebben een

raie et s'appliquent par conséquent aussi pour les fonctionnaires qui ne revendiquent pas les frais professionnels fixés forfaitairement à l'article 51 du code précité.

6. Les dispositions reprises au titre VII, chapitre VII, section III du Code des impôts sur les revenus relatives au recours devant la Cour d'appel et, le cas échéant au recours en cassation s'appliquent à tout contribuable assujéti aux impôts sur les revenus, en l'espèce à l'impôt des personnes physiques, indépendamment de sa qualité ou de sa profession.

Si ces dispositions ne trouvaient jamais à s'appliquer dans le chef des fonctionnaires des contributions, l'honorable membre serait certes fondé à douter de l'intégrité de l'administration.

7. Les directives figurant aux nos 44/17.6 à 17.13 du commentaire administratif du Code des impôts sur les revenus sont applicables en matière d'accords individuels.

DO 919280717

Question n° 117 de M. de Clippele du 11 juin 1992 (Fr.) :

Anomalie en matière de plus-values. - Article 32 de la loi du 7 décembre 1988 portant réforme de l'impôt sur les revenus et modification des taxes assimilées au timbre.

Une société qui, ayant réalisé une plus-value au cours de l'exercice 1989, la remploie immédiatement en nouvelles actions qu'elle revend au cours du même exercice ne doit plus répondre à aucune condition de emploi pour immuniser fiscalement sa plus-value.

Une société qui, ayant réalisé au cours de l'exercice 1989 la même plus-value, la remploie immédiatement en nouvelles actions belges qu'elle conserve pendant 30 mois pour les revendre ensuite est pénalisée fiscalement. Il faut soit remployer dans les trois mois, soit payer des impôts.

Cette situation me paraît fort déraisonnable, car :

- celui qui, dans le cas extrême, revendait son emploi le lendemain quand la loi l'y autorisait encore, n'est pas inquiété fiscalement;
- alors que celui qui, respectant l'esprit de la loi, a conservé ce emploi en actions un certain temps (mais moins de trois ans), quand la loi ne le prévoyait pas encore, se voit pénalisé fiscalement.

Qu'a-t-on fait pour remédier à cette situation?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que la situation évoquée dans sa question est la conséquence directe de l'entrée en vigueur de l'article 32, §3, de la loi-réforme du 7 décembre 1988, de sorte qu'aucune modification ne s'impose en l'espèce.

algemene draagwijdte en gelden derhalve ook voor ambtenaren indien zij geen aanspraak maken op de in artikel 51 van voornoemd wetboek forfaitair bepaalde beroepskosten.

6. De in titel VII, hoofdstuk VII, afdeling III van het Wetboek van de inkomstenbelastingen opgenomen bepalingen met betrekking tot de voorziening bij het Hof van beroep, eventueel de voorziening in cassatie, zijn van toepassing op elke aan de inkomstenbelastingen in casu aan de personenbepaling onderworpen belastingplichtige en dit ongeacht zijn hoedanigheid of beroep.

Indien die bepalingen ten name van belastingambtenaren nooit toepassing zouden vinden, zou het geacht lid voorzeker twijfelen aan de integriteit van het bestuur.

7. Ter zake van de individuele akkoorden zijn de richtlijnen vervat in de nrs. 44/17.6 tot 17.13 van de administratieve commentaar op het Wetboek der inkomstenbelastingen van toepassing.

DO 919280717

Vraag nr. 117 van de heer de Clippele van 11 juni 1992 (Fr.) :

Anomalie meerwaardenregeling. - Artikel 32 van de wet van 7 december 1988 houdende hervorming van de inkomstenbelasting en toezigging van de met het zegel gelijkgestelde taken.

Een vennootschap die in het aanslagjaar 1989 een meerwaarde realiseert en onmiddellijk wederbelegt in nieuwe aandelen en ze hetzelfde aanslagjaar nog verkoopt, moet aan geen enkele voorwaarde van wederbelegging meer voldoen om haar meerwaarde belastingvrij te houden.

Een vennootschap die in het aanslagjaar 1989 dezelfde meerwaarde realiseert, onmiddellijk wederbelegt in nieuwe Belgische aandelen en deze 30 maanden aanhoudt en dan verkoopt, wordt fiscaal gestraft. Ofwel moet men binnen drie maanden opnieuw wederbeleggen, ofwel betaalt men belasting.

Dit lijkt mij een zeer onredelijke situatie, want :

- diegene die, toen de wet dit nog roesronde, in het uiterste geval de volgende dag zijn wederbelegging verkocht, wordt fiscaal ongeroerd gelaten;
- terwijl diegene die de geest van de wet respecteerde en de wederbelegging in aandelen een geruime tijd bijhield (maar minder dan 3 jaar) toen de wet dit nog niet bepaalde, fiscaal wordt gestraft.

Wat werd gedaan om die situatie recht te zetten?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mee te delen dat de in zijn vraag bedoelde situatie het rechtstreeks gevolg is van de inwerkingtreding van artikel 32, §3, van de hervormingswet van 7 december 1988, situatie ten aanzien waarvan zic/h geen wijziging opdringt.

OO 919280731

Question n° 122 de Mme Dillen du 12 juin 1992 (N.) :

Personnel des douanes. ~ 'Dégagements et/ou remboursements. - Incidence budgétaire.

Le 20 mars 1992, le conseil des ministres a adopté, dans la perspective de l'achèvement du marché unique européen, un certain nombre de principes relatifs au dégagement et/ou au reclassement du personnel des douanes.

En ce qui concerne l'engagement de personnel auprès des communes, une convention sera conclue entre le ministre des Finances et la commune concernée. Cette convention prévoira une intervention de 200.000 francs belges de la commune pour un fonctionnaire des niveaux 3 et 4 et une intervention de 250.000 francs pour un fonctionnaire de niveau 2.

Quelle est l'incidence budgétaire totale de cette mesure sur les dépenses à charge de l'Etat?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que plusieurs communes se sont prononcées pour prendre en service un certain nombre des agents de l'Administration des douanes et accises qui seront concernés par la restructuration de cette administration à la suite de l'achèvement du marché intérieur prévu pour le 1^{er} janvier 1993.

Toutefois, la procédure concernant ces affectations n'a pas encore atteint le stade où il serait possible de déterminer la répercussion budgétaire de celles-ci.

J'ai l'intention de communiquer le montant de cette répercussion directement à l'honorable membre dès qu'il sera connu.

DO 919280743

Question n°121 de M. Perdieu du 15 juin 1992 (Fr.) :

Frais de garde. - Enfants de moins de trois ans. - Déductibilité fiscale.

Lorsqu'un enfant de moins de trois ans est confié à une crèche, un pré-gardiennage ou à une gardienne agréée, subsidiée et contrôlée par l'ONE, les parents peuvent déduire les frais de garde.

Ces frais de garde sont toutefois plafonnés à 80% du montant payé et, en tout cas, sont limités à 345 francs belges par jour de garde et par enfant concerné.

Or, ce montant maximum ne correspond pas à la participation maximale qui est demandée aux parents. Celle-ci était de 577 francs par jour en Communauté française, durant l'année 1991.

1. Quelles raisons justifient ce décalage entre le montant maximum à payer et le montant maximum pouvant être déduit?

DO 919260731

Vraag nr. 122 van mevrouw Dillen van 12 juni 1992 (N.) :

Douanepersoneel. - Afvloeiën en/of herclasseren. - Budgettaire weerslag.

Bij beslissing van 20 maart 1992 keurde de ministerraad, in het vooruitzicht van de voltooiing van de Europese eenheidsmarkt, een aantal principes goed in verband met het afvloeiën en/of herclasseren van douanepersoneel.

Voor de tewerkstelling bij de gemeenten zal een overeenkomst worden getekend tussen de minister van Financiën en de betrokken gemeente. In deze overeenkomst zal worden bepaald dat de gemeente voor 200.000 Belgische frank tegemoet komt voor een ambtenaar van niveau 3 en 4 en voor 250.000 Belgische frank voor een ambtenaar van niveau 2.

Wat is de totale budgettaire weerslag van deze maatregel op de uitgaven ten laste van de Staat?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mee te delen dat verscheidene gemeenten zich bereid hebben verklaard om een aantal van de ambtenaren van de administratie der douane en accijnzen in dienst te nemen die zullen betrokken zijn bij de herstructurering van die Administratie ingevolge de voltooiing van de interne markt tegen 1 januari 1993.

De procedure in verband met die tewerkstellingen is echter nog niet ver genoeg gevorderd om de budgettaire weerslag ervan te kunnen bepalen.

Ik heb het inzicht het bedrag van die weerslag rechtstreeks aan het geacht lid mee te delen zodra het gekend is.

DO 919280743

Vraag nr. 127 van de heer Perdieu van 15 juni 1992 (Fr.) :

Opvangkosten. - Kinderen beneden de drie jaar. - Aftrekbaarheid van de belastingen.

Als een kind van minder dan drie jaar aan de hoede van een officieel erkende, gesubsidieerde en door Kind en Gezin gecontroleerde crèche of peuterschool wordt toevertrouwd, zijn de opvangkosten voor de ouders fiscaal aftrekbaar.

Die opvangkosten zijn evenwel beperkt tot 80% van het feitelijk betaalde bedrag en hoe dan ook tot 345 Belgische frank per dag opvang en per kind.

Dat maximumbedrag stemt niet overeen met de maximale bijdrage die de ouders moeten betalen, en die voor 1991 in de Franse Gemeenschap 577 Belgische frank per dag bedroeg.

1. Hoe wordt de discrepantie tussen het te betalen maximumbedrag en het aftrekbare maximumbedrag gerechtvaardigd?

2. Depuis l'instauration de cette mesure, le montant maximum a-t-il évolué en fonction de l'index des prix à la consommation ou de la participation maximale réclamée aux parents?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après les réponses aux différents points de sa question.

1. Le conseil des ministres du 7 janvier 1989, a décidé de limiter la déduction des frais de garde des enfants de moins de trois ans à 80% du montant journalier maximum accordé, à cette époque, aux gardiennes dans le secteur subventionné, ce qui donnait un montant arrondi à 345 francs belges.

Pour des raisons budgétaires, il n'a pas été jugé opportun à ce jour de proposer une modification de cette limite.

2. Le montant journalier déductible de 345 francs belges n'a subi aucune adaptation à l'indice des prix à la consommation du fait qu'une telle adaptation n'aurait manifestement pas dans l'intention du législateur, lorsqu'il a édicté les règles d'indexation automatique prévues à l'article 8, § 2, de la loi du 7 décembre 1988, portant réforme de l'impôt sur les revenus et modification des taxes assimilées au timbre.

DO 919280748

Question n° 130 de M. Bertrand du 15 juillet 1992 (Fr.) :

Direction pour l'immatriculation des véhicules. - Demandes d'immatriculation.

L'annonce de l'entrée en vigueur de la taxe de mise en circulation au 1^{er} juin 1992 a entraîné un fort accroissement de la vente de voitures au cours du mois de mai 1992.

Pouvez-vous me communiquer, pour chacun des mois (de janvier à mai 1992 y compris), le nombre de demandes d'immatriculation qui ont été introduites auprès de la Direction pour l'immatriculation des véhicules?

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que l'objet de sa question ressortit à mon collègue, le vice-premier ministre et ministre des Communications et des Entreprises publiques, à qui elle a été transmise (voir question n° 145 du 15 juillet 1992).

2. Heeft het maximumbedrag sinds de invoering van die maatregel de evolutie van het indexcijfer van de kleinhandelsprijzen of van de aan de ouders aangerekende maximumbijdrage gevolgd?

Antwoord: Het geacht lid gelieve hierna de antwoorden op de verschillende punten van zijn vraag te vinden.

1. De ministerraad van 7 januari 1989 heeft beslist de aftrek van kosten voor de oppas van kinderen van minder dan drie jaar te beperken tot 80% van het maximumbedrag per oppasdag dat toen aan de opvangouders van de gesubsidieerde sector werd toegekend, wat neerkwam op een afgerond bedrag van 345 Belgische frank.

Om budgettaire redenen wordt het thans niet opportuun geacht een wijziging van deze beperking voor te stellen.

2. Het per dag aftrekbare bedrag van 345 Belgische frank werd niet aan het indexcijfer van de consumptieprijzen aangepast, aangezien een dergelijke aanpassing ongetwijfeld niet in de bedoeling van de wetgever lag bij het vastleggen van de regels voor automatische indexering die zijn omschreven in artikel 8, § 2, van de wet van 7 december 1988, houdende hervorming van de inkomstenbelasting en wijziging van de met het zegelgelijkgestelde taksen.

DO 919280748

Vraag nr. 130 van de heer Bertrand van 15 juli 1992 (Fr.) :

Dienst voor inschrijving van de voertuigen. - Inschrijvingsaanvragen.

De bekendmaking van de inwerkingtreding per 1 juni 1992 van de belasting op de inverkeerstelling heeft geleid tot een fikse stijging van de autoverkoop in de maand mei 1992.

Kunt u me, voor elk van de maanden [anuari tot en mei 1992, het aantal bij de Dienst voor inschrijving van de voertuigen ingediende inschrijvingsaanvragen mededelen?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mee te delen dat het voorwerp van zijn vraag tot de bevoegdheid behoort van mijn collega, de vice-eerste minister en minister van Verkeerswezen en van Openbare Bedrijven, aan wie zij werd overgezonden (zie vraag nr. 145 van 15 juli 1992).

DO 919280752

Question n° 131 de M. Bertrand du 16 juin 1992
(Fr.) :*Contrôleurs des contributions. - Investigation. - Méthodes.*

Des fonctionnaires de l'administration des Finances ont récemment indiqué que certains contrôleurs n'hésitaient pas, dans le but de recueillir des informations sur les signes extérieurs de richesse de certains contribuables, à se rendre dans des agences de voyage pour y noter les inscriptions à certains circuits de vacances jugés onéreux.

1. Sur quelle base repose ce type d'investigation?
2. Le cas échéant, quelles instructions avez-vous données afin de mettre un terme à ces pratiques?

Réponse : Les investigations évoquées par l'honorable membre reposent sur les dispositions des articles 228 et 229 du Code des impôts sur les revenus qui autorisent l'Administration des contributions directes à recueillir auprès de contribuables des renseignements en vue de la taxation des tiers.

DO 919280812

Question n° 134 de M. Van Parys du 24 juin 1992
(N.) :*Paiement d'indemnité. - Revenus divers.*

Une fiche 281.50 doit-elle être établie en cas de paiement d'indemnités qui, pour les bénéficiaires, ne revêtent pas le caractère de revenus professionnels au sens de l'article 23, § 1^{er}, 1^o, 2^o ou 3^o, du Code des impôts sur les revenus (CIR) mais doivent être considérées en revanche comme des revenus divers?

Dans la négative, quelle attitude adoptera l'administration lorsque, par exemple, une a.s.b.l. aura payé une indemnité sans établir de fiche parce que le bénéficiaire lui aura affirmé par écrit que l'indemnité constitue pour lui un revenu divers et qu'a posteriori l'administration ne souscrit pas à ce point de vue et impose l'indemnité comme un revenu professionnel?

Appliquera-t-elle en l'occurrence, à charge de l'a.s.b.l., un taux d'imposition de 200% au montant de l'indemnité concernée (article 223 CIR, et article 33, § 2, de la loi du 7 décembre 1988 portant réforme de l'impôt sur les revenus et modification des taxes assises au timbre)?

Réponse: La réponse à la question posée au premier alinéa est négative.

Par contre, du point de vue strictement légal, la cotisation spéciale distincte visée par l'honorable membre est due dans tous les cas où des indemnités imposables à titre de revenus professionnels ne sont pas justifiées par la production de fiches individuelles et de relevés récapitulatifs.

Toutefois, dans des cas particuliers tel que celui visé à l'alinéa deux de la question, l'Administration

DO 919280752

Vraag nr. 131 van de heer Bertrand van 16 juni 1992
(Fr.) :*Belastingcontroleurs. - Onderzoek. - Methoden.*

Ambtenaren van de administratie van Financiën hebben onlangs gemeld dat bepaalde controleurs er niet voor terugdeinzen om, teneinde inlichtingen in te winnen over vermeende uiterlijke tekenen van rijkdom van bepaalde belastingplichtigen, bij reisbureaus de boekingen te noteren voor als duur bestempelde rondreizen.

1. Waarop stoelt dat soort onderzoeken?
2. Is u opgetreden, en zo ja, welke instructies heeft u gegeven om een einde te maken aan die praktijken?

Antwoord: De door het geacht lid bedoelde onderzoeken steunen op de bepalingen van de artikelen 228 en 229 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen die de Administratie der directe belastingen veroorloven bij belastingplichtigen inlichtingen in te zamelen met het oog op de taxatie van derden.

DO 919280812

Vraag nr. 134 van de heer Van Parys van 24 juni 1992 (N.) :

Uitbetaling vergoedingen. - Diverse inkomsten.

Moet een fiche 281.50 worden opgesteld wanneer vergoedingen worden uitbetaald die voor de genietters niet de aard hebben van bedrijfsinkomsten in de zin van artikel 23, § 1, 1^o, 2^o of 3^o van het Wetboek van de inkomstenbelasting (WIB), maar daarentegen als diverse inkomsten moeten worden beschouwd?

In ontkennend geval, welke houding zal de Administratie aannemen wanneer bij voorbeeld een v.z.w. een vergoeding heeft uitbetaald zonder een fiche op te maken omdat de genietter schriftelijk bevestigd had dat de vergoeding voor hem een divers inkomen is en achteraf blijkt dat de administratie het daarmee niet eens is en de vergoeding als bedrijfsinkomen belast?

Zal zij dan alsnog overgaan tot het vestigen lastens de v.z.w. van een aanslag van 200% op het bedrag van de betreffende vergoeding (artikel 223 WM, en artikel 33, § 2, van de wet van 7 december 1988 houdende hervorming van de inkomstenbelasting en wijziging van de met het zeggelijkgestelde taksen)?

Antwoord: Het antwoord op de in het eerste lid gestelde vraag luidt ontkennend.

Daarentegen is, vanuit een strikt wettelijk standpunt, de door het geacht lid bedoelde bijzondere afzonderlijke aanslag verschuldigd in alle gevallen waarin als beroepsinkomsten belastbare vergoedingen niet door individuele fiches en samenvattende opgaven worden verantwoord.

In uitzonderlijke gevallen als beoogd in het tweede lid van de vraag mag de administratie evenwel van

peut renoncer à établir une cotisation de l'espèce lorsque le débiteur des revenus lui communique en temps utile l'identité des bénéficiaires et le montant alloué à chacun d'eux.

Da 919280804

Question n° 136 de M. Dewaet du 25 juin 1992 (N.) :

Cabinets.

Sous les gouvernements précédents, la composition et le fonctionnement des cabinets étaient réglés par l'arrêté royal du 20 mai 1965, modifié et complété à différentes reprises.

Le nombre des membres de l'actuel cabinet ayant été délibérément limité et des accords ayant été conclus concernant le nombre de collaborateurs de cabinets, je souhaiterais obtenir du ministre les renseignements suivants:

1. l'effectif total du personnel par niveau;
2. le nombre de membres du personnel, par niveau, ISSUS:
 - des ministères;
 - d'autres services publics;
 - du secteur privé;
3. le nombre de membres du personnel engagés sous statut spécial (contractuels subventionnés, stagiaires, et cetera);
4. le cas échéant, le nombre de personnes mises gratuitement à la disposition du gouvernement... par le secteur privé ou le secteur public.

Réponse: Pour la réponse à sa question j'invite l'honorable membre à prendre connaissance de la réponse que j'ai donnée à la question n° 70 du 2 juin 1992 du sénateur Van Hooland (voir bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, session extraordinaire 1992, n° 16 du 28 juillet 1992) concernant l'organisation et la composition de mon cabinet.

DO 919280822

Question n° 137 de M. Vandendriessche du 25 juin 1992 (N.) :

Paiement des pensions. - Pensionné du secteur public placé sous administrateur provisoire.

Pourquoi, et dans quelles circonstances, des pensionnés du secteur public placés sous administrateur provisoire sont-ils exclus du régime de paiement normal des pensions? Pourquoi leur dossier est-il géré par le Service du contentieux de l'Administration de la trésorerie?

Cette procédure est-elle systématique? Quels critères applique-t-on dans ce domaine?

het vestigen van deze aanslag afzien, wanneer de schuldenaar van de inkomsten haar te gepasten tijde de identiteit van de verkrijgers en het door elk van hen verkregen bedrag heeft meegedeeld.

DO 919280804

Vraag nr. 136 van de heer Dewaet van 25 juni 1992 (N.) :

Kabinetten.

De samenstelling en de werking van de kabinetten werden, bij vorige regeringen, geregeld door het koninklijk besluit van 20 mei 1965 dat sindsdien een aantal keren werd gewijzigd en aangevuld.

Nu het aantal leden van deze regeringsploeg beperkt werd gehouden en tevens afspraken werden gemaakt wat betreft het aantal kabinetmedewerkers vernam ik gaarne van de minister:

1. het totaal aantal personeelsleden verdeeld over de respectieve niveaus;
2. het aantal personeelsleden, opgesplitst per niveau, aangeworven uit:
 - de ministeries;
 - andere openbare diensten;
 - de privé-sector;
3. het aantal personeelsleden aangeworven onder de vorm van een bijzondere tewerkstelling (gesco, stagiair, enzovoort);
4. de eventueel door de privésector of openbare sector gratis ter beschikking gestelde personen.

Antwoord: Voor het antwoord op zijn vraag verzoek ik het geacht lid kennis te nemen van het antwoord dat ik gegeven heb op de vraag nr. 70 van 2 juni 1992 van senator Van Hooland (zie bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, buitengewone zitting 1992, nr. 16 van 28 juli 1992) betreffende de organisatie en de samenstelling van mijn kabinet.

Dû 919280822

Vraag nr. 137 van de heer Vandendriessche van 25 juni 1992 (N.) :

Uitbetaling pensioenen. — Staatsgepensioneerde geplaatst onder voorlopig betoelnduorder.

Waarom en in welke omstandigheden worden staatsgepensioneerden die onder voorlopig bewindvoerder worden geplaatst, uitgesloten van de normale betalingsregeling der pensioenen? Waarom wordt hun dossier onder het beheer van de Dienst der geschillen van het Bestuur van de thesaurie geplaatst?

Gebeurt dit systematisch en welke criteria gelden daarbij?

Sur quel fondement s'appuient les exigences de ce service:

1. de ne verser la pension que dans les mains de l'administrateur provisoire au lieu de la verser sur le compte du bénéficiaire;
2. de présenter pour chaque paiement mensuel un certificat de vie délivré par les autorités communales?

Quelles mesures sont prises pour mettre un terme à cette discrimination?

Réponse: J'informe l'honorable membre que la loi du 18 juillet 1991 relative à la protection des biens des personnes totalement ou partiellement incapables d'en assumer la gestion a inséré un article 488bis dans le titre XI du livre 1^{er} du Code civil qui prévoit la nomination par le juge de paix d'un administrateur provisoire chargé notamment de percevoir tous les revenus de la personne protégée.

Les pensions à charge du Trésor public, dues à des personnes placées sous administration provisoire, doivent être payées à l'intervention du comptable du contentieux de la Trésorerie, chargé, sous sa responsabilité, aux termes de l'arrêté royal du 30 juillet 1938 créant un emploi de comptable centralisateur et un emploi de comptable du contentieux à l'Administration de la trésorerie et de la dette publique, de paiements des fonds provenant de saisie-arrêt, opposition, cession ou délégation à charge des créances de l'Etat.

Le comptable effectue les paiements desdites pensions selon les instructions de l'administrateur provisoire.

La production d'un certificat de vie lors de chaque paiement d'une pension servie par la Trésorerie a été prévue par la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques.

D'autre part, l'article 1.315, 1^{er} alinéa du Code civil, dispose que celui qui réclame l'exécution d'une obligation doit la prouver.

Il est dès lors normal que le comptable du contentieux exige un certificat de vie qui n'est rien d'autre qu'une déclaration écrite émanant d'un officier public, qui constate que le bénéficiaire de la pension est encore en vie.

Une simplification de la procédure légalement prescrite risquerait de compromettre les intérêts de l'Etat en cas de décès de l'ayant droit.

En effet, en cas de continuation du paiement de la pension, la récupération des sommes indûment versées par le comptable est souvent aléatoire, certains montants s'avérant irrécupérables.

Op wat steunen de eisen van deze dienst:

1. om het pensioen enkel te storten in handen van de voorlopig bewindvoerder in plaats van op de rekening van de gerechtigde?
2. om voor elke maandelijkse betaling een levensbewijs vanwege de gemeenteverheid over te leggen?

Wat wordt gedaan om deze discriminatie op te heffen?

Antwoord: Ik deel het geacht lid mee dat de wet van 18 juli 1991 betreffende de bescherming van de goederen van personen die wegens hun lichaams- of geestestoestand geheel of gedeeltelijk onbekwaam zijn die te beheren een artikel 488bis in titel XI van het eerste boek van het Burgerlijk wetboek heeft ingelast dat voorziet in de benoeming, door de vrederechter, van een voorlopig bewindvoerder die onder meer belast is met het innen van alle inkomsten van de beschermde persoon.

De pensioenen ten laste van de Schatkist die verschuldigd zijn aan personen die onder voorlopig bewind geplaatst zijn, moeten worden betaald via de rekenplichtige van de geschillen van de Thesaurie. Deze wordt door het koninklijk besluit van 30 juli 1938, houdende instelling van een betrekking van centraliserend rekenplichtige en een betrekking van rekenplichtige der geschillen bij het Bestuur der thesaurie en staatsschuld, belast met de betaling, op zijn verantwoordelijkheid, van gelden bezwaard met uitvoerende beslagen, verzetten, overdrachten of delegaties ten laste van schuldvorderingen van de Staat,

De rekenplichtige betaalt het pensioen overeenkomstig de richtlijnen van de voorlopig bewindvoerder.

Het overleggen van een levensbewijs vóór iedere betaling van een pensioen door de Thesaurie, wordt opgelegd door de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen.

Anderzijds schrijft artikel 1.315, eerste lid van het Burgerlijk wetboek voor dat wie de uitvoering van een verbintenis eist deze moet bewijzen.

Het is derhalve normaal dat de rekenplichtige der geschillen een levensbewijs eist dat overigens niets anders is dan de schriftelijke verklaring van een openbare ambtenaar dat de begunstigde van het pensioen nog in leven is.

Een vereenvoudiging van de wettelijk voorziene procedure zou de belangen van de Staat kunnen schaden in geval van overlijden van de rechthebbende.

Inderdaad, in geval van verder lopende betaling van het pensioen, komt de terugvordering door de rekenplichtige van het deel dat ten onrechte werd gestort vaak in het gedrang doordat sommige bedragen niet recupereerbaar blijken,

DO 919280856

Question n° 140 de M. Detremmerie du 30 juin 1992 (Fr.) :

Suppression des opérations administratives de déclarations en douane. - Entreprises. - Mesures.

En France, un plan social a été prévu pour les salariés sous contrat à durée indéterminée exerçant leur activité professionnelle dans les entreprises titulaires d'un agrément en douane en vigueur au 1^{er} janvier 1992 et dont le poste de travail disparaît à la suite de la suppression des opérations administratives de déclarations en douane.

Des mesures similaires ont-elles été prises dans notre pays?

Réponse: La question portant en substance sur des problèmes de relations du travail, la question a été transmise à ma collègue de l'Emploi et du Travail (question n° 53 du 27 juillet 1992).

DO 919280870

Question n° 144 de M. Perdieu du 30 juin 1992 (Fr.) :

Agent des finances pensionné. - Prestations bénévoles.

Un agent des finances pensionné par limite d'âge peut-il continuer à « prester » bénévolement pour compte du ministère des Finances?

Qui prend la décision?

Cet agent est-il tenu par le secret professionnel?

Peut-il avoir accès au fichier national?

Réponse: j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que la problématique posée n'est pas propre au ministère des Finances, mais concerne tous les services qui emploient des agents de l'Etat. Par conséquent, cette question est transmise pour réponse au ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique (voir question n° 136 du 23 juillet 1992).

DO 919280872

Question n° 145 de M. Simons du 1^{er} juillet 1992 (Fr.) :

Avenir et reclassement des travailleurs intérimaires de la société OfSER. - Contrat entre la s.a. OfSER et le ministère des finances.

Depuis 1971, un contrat entre la s.a. OFSER et le ministère des Finances permet la mise à disposition

DO 919280856

Vraag nr. 140 van de heer Detremmerie van 30 juni 1992 (Fr.) :

Afschaffing van de administratieve formaliteit in verband met douaneaangiften, - Ondemeringen, - Maatregelen.

In Frankrijk bestaat een sociaal plan voor de werknemers met een contract voor onbepaalde duur die hun beroepsactiviteit uitoefenen in ondernemingen met een op 1 januari 1992 geldende douanevergunning en wier werkpost tengevolge van de afschaffing van de administratieve formaliteiten in verband met douaneaangiften binnenkort verdwijnt.

Werden in ons land gelijkaardige maatregelen genomen?

Antwoord: Daar de vraag hoofdzakelijk problemen op het vlak van de arbeidsbetrekkingen betreft, werd ze toegezonden aan mijn collega van Tewerkstelling en Arbeid (vraag nr. 53 van 23 juli 1992).

DO 919280870

Vraag nr. 144 van de heer Perdieu van 30 juni 1992 (Fr.) :

Gepensioneerde ambtenaar van Financiën. - Vrijwilligerswerk.

Mag een ambtenaar van Financiën die wegens het bereiken van de leeftijdsgrens gepensionéerd is, op vrijwillige basis voor het ministerie van Financiën blijven « werken »?

Wie beslist daarover?

Is die ambtenaar nog gebonden door het beroepsgeheim?

Heeft hij toegang tot het nationale gegevensbestand?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mee te delen dat de gestelde problematiek niet eigen is aan het ministerie van Financiën maar rijst voor alle diensten die rijksambtenaren in dienst hebben. Bijgevolg werd deze vraag aan de minister van Binnenlandse Zaken en van Ambtenarenzaken voor antwoord roegezonden (zie vraag nr. 136 van 23 juli 1992).

DO 919280872

Vraag nr. 145 van de heer Simons van 1 juli 1992 (Fr.) :

Toekomst en wedertewerkstelling van het tijdelijke personeel van de n.u. OfSER. - Contract tussen de n.u. OfSER en het ministerie van Financiën.

Sinds 1971 kunnen op grond van een overeenkomst tussen de n.v. OFSER en het ministerie van Financiën

de travailleurs engagés par OFSER, dans différents services, entre autres celui des douanes et accises.

En raison de l'unification européenne, ce contrat est aujourd'hui rompu. La s.a. OFSER a annoncé, le 19 mars 1991, la cessation de ses activités, ce qui entraîne le licenciement de 105 employés, pour lesquels le seul accompagnement social prévu est la prestation du préavis.

De nombreuses tentatives de contact en vue du reclassement des travailleurs concernés sont restées sans suivi de la part du ministère des Finances.

Par ailleurs, certaines questions se posent: ces travailleurs effectuant leurs prestations dans les immeubles et sous la responsabilité du ministère des Finances, pourraient être à ce titre considérés comme travailleurs des services du ministère et donc comme ayant droit aux mêmes conditions salariales et de travail que les fonctionnaires.

1. Quels sont les droits de ces travailleurs?

1. Quelles propositions seront présentées en vue de leur reconversion?

Réponse:

1. Les membres du personnel de la s.a. OFSER mis à la disposition du département des Finances, sont des travailleurs permanents de cette société, engagés dans les liens d'un contrat d'emploi à durée indéterminée. Ils bénéficient dès lors, à ce titre, de tous les droits reconnus par les lois relatives au contrat d'emploi et par les conventions collectives conclues au sein de la Commission paritaire auxiliaire pour employés n° 118. En outre, conformément à la loi du 14 juillet 1987, article 31, § 4, ces travailleurs doivent avoir des rémunérations, indemnités et avantages qui ne peuvent être inférieurs à ceux dont bénéficient les travailleurs exerçant les mêmes fonctions au sein de l'entreprise de l'utilisateur. Ces droits ne peuvent être restreints par des stipulations contractuelles et ont été respectés et appliqués pendant la durée de l'utilisation au ministère des Finances.

2. Quant aux conditions de licenciement, un accord a été conclu le 30 juin 1992, entre la firme et les représentants du personnel et sera déposé prochainement en convention collective.

Cet accord prévoit que des cours de formation seront organisés après la période de vacances, c'est-à-dire début octobre, afin de permettre au personnel de se recycler et de se présenter de manière favorable sur le marché du travail au terme de leur préavis. Bien entendu, le ministère des Finances n'a pas d'objection quant à cette mesure d'accompagnement social.

werknemers in dienst van OFSER ter beschikking worden gesteld van diverse diensten van het ministerie, waaronder de Administratie der douane en accijnzen.

Door de Europese eenmaking is die overeenkomst momenteel verbroken. De n.v. OFSER heeft, op 19 maart 1991 de stopzetting van haar activiteiten aangekondigd, waardoor 105 bedienden hun baan verliezen. De enige sociale begeleiding waarop die mensen aanspraak kunnen maken, is de opzeggingsvergoeding.

De talrijke pogingen tot het leggen van contacten met het oog op de wedertewerkstelling van de getroffen werknemers hebben bij het ministerie van Financiën geen gehoor gekregen.

Er rijzen trouwens een aantal vragen: die werknemers die hun diensten verrichten in de gebouwen van het ministerie en onder de verantwoordelijkheid van de minister van Financiën, zouden als zodanig kunnen worden beschouwd als werknemers van de diensten van het ministerie die aanspraak kunnen maken op dezelfde belonings- en werkvoorwaarden als de ambtenaren.

1. Wat zijn de rechten van die werknemers?

1. Welke voorstellen zullen worden gedaan om die mensen aldus aan het werk te zetten?

Antwoord:

1. De personeelsleden van n.v. OFSER, ter beschikking gesteld van het ministerie van Financiën, zijn vaste werknemers van deze vennootschap met een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur. Zij genieten derhalve, uit dien hoofde alle rechten erkend door de wet op de arbeidsovereenkomsten afgesloten in het Aanvullend paritair comité voor bedienden nr. 118. Daarenboven mogen, conform de wet van 14 juli 1987, artikel 31, § 4, de lonen, vergoedingen en voordelen van deze werknemers niet lager zijn dan deze welke de werknemers genieten die dezelfde functies in de onderneming van de gebruiker uitoefenen. Deze rechten mogen niet door contractuele bepalingen worden beperkt en werden derhalve gedurende de volledige periode van gebruik door het ministerie van Financiën in acht genomen en toegepast.

2. Op 30 juni 1992 werd tussen de firma en de vertegenwoordigers van het personeel een akkoord omtrent de voorwaarden tot ontslag afgesloten en zal eerstdaags in een collectieve arbeidsovereenkomst worden neergelegd.

Dit akkoord voorziet dat na de vakantieperiode, dat wil zeggen begin oktober, vormingscursussen zullen worden georganiseerd. Teneinde het personeel toe te laten zich te herscholen en zich na hun opzeggings termijn op de meest voordelige manier op de arbeidsmarkt aan te bieden. Het is vanzelfsprekend dat het ministerie van Financiën geen enkel bezwaar heeft tegen deze sociale begeleidingsmaatregel.

Ministre des Affaires sociales

DO 919280364

Question n° 30 de M. Duquesne du 3 juin 1992
(Fr.) :

Dépenses de médicaments.

Les montants consacrés aux dépenses en matière de santé connaissent une courbe ascendante, dont l'évolution compromet gravement l'équilibre de notre système de sécurité sociale. Si l'on veut préserver l'essentiel, il est indispensable de freiner cette augmentation dommageable. Mais pour agir en pleine connaissance de cause, il est nécessaire de connaître l'évolution des différents paramètres en matière de soins de santé, et plus particulièrement du poste controversé que sont les dépenses de médicaments.

1. Quelle est l'évolution de la part des dépenses de médicaments dans les dépenses de soins de santé de l'INAMI (régime général) depuis 1971?

2. Quelle est l'évolution de la part des médicaments dans les dépenses totales de la sécurité sociale depuis 1971?

Réponse: Le tableau 1 compare, pour le régime général, l'évolution des dépenses de l'assurance maladie en ce qui concerne les préparations magistrales et les spécialités pharmaceutiques à l'évolution de la totalité des dépenses de l'assurance maladie. La quote-part des médicaments par rapport aux dépenses totales diminue de 21,8% en 1971 à 12,4% en 1982 pour augmenter ensuite à nouveau jusqu'à 16,4% en 1991.

Le tableau 2 donne la même comparaison pour le régime des travailleurs indépendants. En l'occurrence on observe, sur l'ensemble de la période, une tendance à la hausse de la quote-part des médicaments par rapport aux dépenses totales, en constatant un accroissement remarquable en 1984.

Le tableau 3 enfin compare l'évolution des dépenses totales de l'assurance maladie en ce qui concerne les préparations magistrales et les spécialités pharmaceutiques à l'évolution des dépenses totales de la sécurité sociale. Ici la quote-part qui s'élève à 4,5% en 1971 passe à 2,3% en 1982 et 1983 pour s'accroître ensuite jusqu'à 4,1% en 1991..

Minister van Sociale Zaken

DO 919280364

Vraag nr. 30 van de heer Duquesne van 3 juni 1992
(Fr.) :

Uitgaven voor geneesmiddelen.

De bedragen die worden uitgegeven voor de gezondheidszorg, vertonen een stijgende lijn. Die ontwikkeling houdt een ernstig gevaar in voor het evenwicht van ons sociale-zekerheidsstelsel. Wil men de essentiële verworvenheden van dat systeem behouden, dan moet die nadelige stijging absoluut worden afgeremd. Om op dat vlak met kennis van zaken iets te kunnen ondernemen, moet men zicht hebben op de ontwikkeling van de onderscheiden parameters inzake gezondheidszorg, en meer bepaald van de omstreden uitgaven voor geneesmiddelen.

1. Wat is de evolutie van het aandeel van de uitgaven voor geneesmiddelen in het uitgavenpakket dat het RIZIV (algemeen stelsel) sinds 1971 aan gezondheidszorg heeft besteed?

2. Wat is de evolutie van het aandeel van de geneesmiddelen in de totale uitgaven van de sociale zekerheid sinds 1971?

Antwoord: In tabel 1 wordt voor de algemene regeling de evolutie van de uitgaven van de ziekteverzekering voor de magistrale bereidingen en de farmaceutische specialiteiten vergeleken met de evolutie van de totaliteit van de uitgaven van de ziekteverzekering. Het aandeel van de geneesmiddelen in de totale uitgaven daalt van 21,8% in 1971 tot 12,4% in 1982 om dan opnieuw te stijgen naar 16,4% in 1991..

Tabel 2 geeft dezelfde vergelijking voor de regeling van de zelfstandigen. Hier wordt over de ganse periode een stijgende trend waargenomen van het aandeel van de geneesmiddelen in de totale uitgaven, waarbij een opmerkelijke toename geconstateerd wordt in 1984.

In tabel 3 ten slotte wordt de evolutie van de totale uitgaven van de ziekteverzekering voor de magistrale bereidingen en de farmaceutische specialiteiten vergeleken met de evolutie van de totale uitgaven van de sociale zekerheid. Hier evolueert het procentueel aandeel van 4,5% in 1971 naar 2,3% in 1982 en 1983 om dan opnieuw te stijgen tot 4,1% in 1991..

Tableau 1 :

En millions de francs belges			
	Dépenses reçues magistraux et spécialités régime général (a)	Dépenses totales de l'assurance maladie régime général (b)	% (a)/(b)
1971	7.781,3	35.632,5	21,8
1972	9.008,8	41.562,2	21,7
1973	10.651,5	49.287,6	21,6
1974	12.641,8	59.627,0	21,2
1975	14.124,3	74.720,2	18,9
1976	14.982,0	88.848,6	16,9
1977	15.431,6	98.551,3	15,7
1978	16.473,2	110.069,3	15,0
1979	17.337,1	117.307,5	14,8
1980	18.640,2	126.015,8	14,8
1981	18.400,8	136.147,1	13,5
1982	18.537,0	149.322,9	12,4
1983	20.470,1	164.144,7	12,5
1984	24.775,9	175.966,5	14,1
1985	26.277,5	179.439,2	14,6
1986	29.685,1	203.674,9	14,6
1987	32.679,5	224.028,0	14,6
1988	36.561,9	226.866,7	16,1
1989	38.644,5	244.429,2	15,8
1990	42.510,5	265.905,4	16,0
1991	(1) (2) 48.730,5	(1) (2) 297.258,6	16,4

(1) Provisoire.

(2) Sans SNCB.

Tableau 2:

En millions de francs belges			
	Dépenses reçues magistraux et spécialités régime des indépendants (a)	Dépenses totales de l'assurance maladie régime des indépendants (b)	% (a)/(b)
1971	7,8	2.439,4	0,3
1972	21,9	2.883,8	0,8
1973	30,0	3.370,9	0,9
1974	47,0	4.114,4	1,1
1975	61,6	5.390,5	1,1
1976	98,1	6.502,2	1,5
1977	116,8	7.135,7	1,6
1978	130,4	7.706,9	1,7
1979	150,6	8.131,1	1,9
1980	171,6	8.788,3	2,0
1981	153,6	9.535,6	1,6
1982	185,9	11.272,7	1,6
1983	229,1	12.559,3	1,8
1984	887,3	13.755,1	6,5
1985	929,3	13.704,6	6,8
1986	1.108,9	15.788,1	7,0
1987	1.241,4	16.814,3	7,4
1988	1.338,7	16.762,0	8,0
1989	1.416,5	18.068,0	7,8
1990	1.587,6	19.334,3	8,2
1991	(1) (2) 1.770,7	(1) (2) 21.320,8	8,3

(1) Provisoire.

(2) Sans SNCB.

Tabell:

In miljoenen Belgische frank			
	Uitgaven magi- strale bereidingen en specialiteiten algemene regeling (a)	Totale uitgaven van de ziekre- verzekering algemene regeling (b)	% (a)/(b)
1971	7.781,3	35.632,5	21,8
1972	9.008,8	41.562,2	21,7
1973	10.651,5	49.287,6	21,6
1974	12.641,8	59.627,0	21,2
1975	14.124,3	74.720,2	18,9
1976	14.982,0	88.848,6	16,9
1977	15.431,6	98.551,3	15,7
1978	16.473,2	110.069,3	15,0
1979	17.337,1	117.307,5	14,8
1980	18.640,2	126.015,8	14,8
1981	18.400,8	136.147,1	13,5
1982	18.534,0	149.322,9	12,4
1983	20.470,1	164.144,7	12,5
1984	24.775,9	175.966,5	14,1
1985	26.277,5	179.439,2	14,6
1986	29.685,1	203.674,9	14,6
1987	32.679,5	224.028,0	14,6
1988	36.561,9	226.866,7	16,1
1989	38.644,5	244.429,2	15,8
1990	42.510,5	265.905,4	16,0
1991	(1) (2) 48.730,5	(1) (2) 297.258,6	16,4

(1) Voorlopig.

(2) Zonder NMBS.

Tabel 2:

In miljoenen Belgische frank			
	Uitgaven magi- strale bereidingen en specialiteiten regeling van de zelfstandigen (a)	Totale uitgaven van de ziekte- verzekering regeling van de zelfstandigen (b)	% (a)/(b)
1971	7,8	2.439,4	0,3
1972	21,9	2.883,8	0,8
1973	30,0	3.370,9	0,9
1974	47,0	4.114,4	1,1
1975	61,6	5.390,5	1,1
1976	98,1	6.502,2	1,5
1977	116,8	7.135,7	1,6
1978	130,4	7.706,9	1,7
1979	150,6	8.131,1	1,9
1980	171,6	8.788,3	2,0
1981	153,6	9.535,6	1,6
1982	185,9	11.272,7	1,6
1983	229,1	12.559,3	1,8
1984	887,3	13.755,1	6,5
1985	929,3	13.704,6	6,8
1986	1.108,9	15.788,1	7,0
1987	1.241,4	16.814,3	7,4
1988	1.338,7	16.762,0	8,0
1989	1.416,5	18.068,0	7,8
1990	1.587,6	19.334,3	8,2
1991	(1) (2) 1.770,7	(1) (2) 21.320,8	8,3

(1) Voorlopig.

(2) Zonder NMBS.

Tableau 3 :

En millions de francs belges			
Dépenses r��cip��s magistraux et spécialités régime générale + régime des indépendants (a)	Dépenses sécurité sociale (b)	% (a)/(b)	
1971	7.789,1	174.800,0	4,5
1972	9.030,7	205.200,0	4,4
1973	10.681,5	240.100,0	4,4
1974	12.688,8	294.700,0	4,3
1975	14.185,9	383.000,0	3,7
1976	15.080,1	452.300,0	3,3
1977	15.548,4	506.800,0	3,1
1978	16.603,6	561.200,0	3,0
1979	17.487,7	617.500,0	2,8
1980	18.811,8	673.400,0	2,8
1981	18.554,4	755.200,0	2,5
1982	18.719,9	820.000,0	2,3
1983	20.699,2	887.800,0	2,3
1984	25.663,2	935.000,0	2,7
1985	27.206,8	969.500,0	2,8
1986	30.794,0	1.022.200,0	3,0
1987	33.920,9	1.038.200,0	3,3
1988	37.900,6	1.064.000,0	3,6
1989	40.061,0	1.085.300,0	3,7
1990	44.098,1	1.183.639,3	3,7
1991	(1) (2) 50.501,2	(3) 1.227.928,2	4,1

(1) Provisoire.

(2) Sans SNCB.

(3) Prévisions.

DO 919280739

Question n   33 de M. de Clippele du 15 juin 1992
(Fr.) :*Pécule de vacances. - Travailleurs sous contrat
d'ouvrier.*

Le pécule de vacances: des travailleurs sous contrat d'ouvrier leur est payé par l'Office national des vacances annuelles (ONVA) sous la forme d'une assignation postale qu'il est impossible aux travailleurs d'encaisser par le crédit de leur compte courant auprès d'une banque. Ce modèle d'assignation ne peut être qu'encaissé en liquide dans un bureau de poste.

Or, aujourd'hui, la majorité des travailleurs sous contrat d'ouvrier dispose d'un compte courant auprès d'une banque et règle un nombre important de dépenses par des virements bancaires et des chèques.

Cette procédure ne peut-elle être modernisée?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que le comité de gestion de l'Office national des vacances annuelles, office qui assure le

Tabel 3 :

In miljoenen Belgische frank			
Uitgaven magi- male bereidingen en specialiteiten algemene regeling + regeling van de zelfstandigen (a)	Uitgaven sociale zekerheid (lb)	% (a)/(b)	
1971	7.789,1	1740.800,0	4,5
1972	9.030,7	205.200,0	4,4
1973	10.681,5	240.100,0	4,4
1974	12.688,8	2940.700,0	4,3
1975	14.185,9	383.000,0	3,7
1976	15.080,1	452.300,0	3,3
1977	15.548,4	506.800,0	3,1
1978	16.603,6	561.200,0	3,0
1979	17.487,7	617.500,0	2,8
1980	18.811,8	673.400,0	2,8
1981	18.554,4	755.200,0	2,5
1982	18.719,9	820.000,0	2,3
1983	20.699,2	887.800,0	2,3
1984	25.663,2	935.000,0	2,7
1985	27.206,8	969.500,0	1,8
1986	30.794,0	1.022.200,0	3,0
1987	33.920,9	1.038.200,0	3,3
1988	37.900,6	1.064.000,0	3,6
1989	40.061,0	1.085.300,0	3,7
1990	44.098,1	1.183.639,3	3,7
1991	(1) (2) 50.501,2	(3) 1.227.928,2	4,1

(1) Voorlopig.

(2) Zonder NMBS.

(3) Vooruitzichten.

Da 919280739

Vraag nr. 33 van de heer de Clippele van 15 juni
1992 (Fr.) :*Vakantiegeld. - Werknemers met een overeenkomst
voor werkliden.*

Het vakantiegeld voor werknemers met een overeenkomst voor werkliden wordt uitbetaald door de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie door middel van een postwissel, die de betrokken werknemers echter niet kunnen verzilveren via hun rekening-courant bij een bank. Het gebruikte type postwissel kan enkel in contanten worden verzilverd in een postkantoor.

Het merendeel van de werknemers met een overeenkomst voor werkliden heeft een rekening-courant bij een bank en betaalt tal van uitgaven via bankoverschrijvingen en cheques.

Kan die procedure niet worden gemoderniseerd?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mee te delen dat het beheerscomité van de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie, dienst die instaat voor de betaling

paiement du pécule de vacances aux ouvriers liés par un contrat de travail, dans sa séance du 30 avril 1992 a décidé de renoncer à partir du pécule de vacances 1993, au mode de paiement en vigueur actuellement (mandat postal).

A l'avenir le paiement du pécule de vacances s'effectuera soit à l'aide d'un virement au compte de l'ouvrier auprès d'une institution financière, soit par chèque circulaire qui peut être encaissé auprès de toutes les institutions financières, excepté auprès des bureaux de postes.

Dû 919280750

Question n° 35 de M. De Mol du 16 juin 1992 (N.) :

Donneurs de sperme. - Anonymat.

Lorsque des parents choisissent d'avoir un enfant par insémination artificielle et optent pour un donneur inconnu, l'anonymat du dernier est garanti. Cette situation entraîne toutefois des problèmes pour certains enfants qui désirent connaître l'identité de leur père et mettent parfois tout en œuvre pour la découvrir.

1. Dans quelle mesure l'anonymat du donneur de sperme est-il protégé en Belgique?

2. L'enfant a-t-il le droit de connaître son origine biologique dans notre pays?

3. Quels sont les droits de l'enfant né par insémination artificielle de connaître l'identité du donneur?

Réponse: La réponse à la question de l'honorable membre sera donnée par mon collègue, le ministre de la Justice et des Affaires économiques, qui est compétent en la matière (question n° 132 du 17 juillet 1992).

Dû 919280761

Question n° 36 de M. Desmet du 17 juin 1992 (N.) :

Allocations aux handicapés. - Nouvelle réglementation. - Conséquences néfastes pour les handicapés cohabitants.

Depuis l'entrée en vigueur de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés, il existe une nouvelle réglementation dans ce domaine. Alors que précédemment l'allocation était principalement déterminée par le taux d'invalidité (avec octroi, le cas échéant, d'un supplément pour les handicapés recevant une aide de tierces personnes), elle est accordée depuis 1987 par le biais d'une allocation de remplacement de revenus ou d'un montant de base dans le cas d'une invalidité minimum de 66% (=minimum de moyens d'existence), ainsi que par le biais d'une allocation d'intégration ou d'un supplément selon le degré de limitation de l'autonomie.

van het vakantiegeld van de werknemers verbonden door een arbeidscontract, in zijn zitting van 30 april 1992 besliste om vanaf het vakantiegeld 1993 af te stappen van de tot dusver gebruikte wijze van uitbetaling (postmandaat).

In de toekomst zal de uitbetaling van het vakantiegeld gebeuren door middel van ofwel een overschrijving op de rekening van de werknemer bij een financiële instelling, ofwel door het toezenden van een circulaire cheque die in alle financiële instellingen, behalve de postdienst, kan worden geïnd.

Dû 919280750

Vraag nr. 35 van de heer De Mol van 16 juni 1992 (N.) :

Spermadonors. - Anonimiteit.

Wanneer ouders kiezen voor een kind door kunstmatige inseminatie en kiezen voor een onbekende donor, is diens anonimiteit gewaarborgd. Dit leidt echter tot problemen bij sommige kinderen die de identiteit van hun vader willen kennen en soms veel in het werk stellen om daar achter te komen.

1. In hoeverre is in België de anonimiteit van de spermadonor beschermd?

2. Heeft het kind in België het recht om zijn biologische afkomst te kennen?

3. Welke zijn de rechten van het « kunstmatig inseminatiekind » op bekendheid met de donor?

Antwoord: Het antwoord op de vraag van het geacht lid zal worden gegeven door mijn collega, de minister van justitie en Economische Zaken, die bevoegd is ter zake (vraag nr. 132 van 17 juli 1992).

Dû 919280761

Vraag nr. 36 van de heer Desmet van 17 juni 1992 (N.) :

Uitkeringen aan gehandicapten. - Nieuwe regeling. - Negatieve gevolgen voor samenwonende gehandicapten.

Sinds de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten is er een nieuwe regeling voor de uitkeringen aan gehandicapten. Waar de uitkering vroeger hoofdzakelijk bepaald werd door het percentage invaliditeit (en waar nodig opleg voor hulp van derden), wordt de uitkering sinds 1987 toegekend via inkomensvervangende tegemoetkoming of een basisbedrag toegekend bij minimum 66% invaliditeit (= bestaansminimum) en via een integratietegemoetkoming of opleg naar gelang van de beperking van de zelfredzaamheid.

Or, cette nouvelle réglementation a des conséquences très néfastes pour les handicapés cohabitants (qui vivent par exemple chez leurs parents, ce qui est fréquent). En effet, ces handicapés tombent loin en-dessous de la limite du minimum de moyens d'existence. Dans certains cas, le handicapé perd jusqu'à 7.500 francs belges d'allocations par mois, ce qui a pour résultat qu'il ne lui reste plus que 12.000 francs belges d'allocations à peine par mois. Il en découle encore d'autres conséquences, par exemple que le handicapé doit payer au moins 1.500 francs belges de plus par trimestre à sa mutuelle.

Que fait-on pour remédier à cette situation?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que la matière de la question relève de la compétence du ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement, à qui j'ai transmis ladite question (question n° 64 du 22 juillet 1992).

DO 919280782

Question n° 38 de M. Dewinter du 16 juillet 1992 (N.):

Réfugiés chômeurs. - Perception d'allocations.

Il ressort du rapport annuel 1991 de l'Office national de l'emploi qu'au total 1.440 réfugiés chômeurs perçoivent une allocation. Aux termes de la Convention de Genève, les réfugiés politiques ont en effet les mêmes droits que les personnes qui ont notre nationalité aussi bien pour ce qui regarde la sécurité sociale contributive que la sécurité sociale non contributive.

1. Sur la base de quels stages professionnels (effectués en Belgique ou à l'étranger) ces réfugiés peuvent-ils bénéficier d'une allocation?

2. Les attestations de travail de ces réfugiés ont-elles été contrôlées? Dans l'affirmative, comment?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que l'objet de sa question relève de la compétence de ma collègue de l'Emploi et du Travail, à qui j'ai transmis une copie de la question (question n° 49 du 16 juillet 1992).

DO 919280804

Question n° 41 de M. Dewaele du 25 juin 1992 (N.):

Cabinets.

Sous les gouvernements précédents, la composition et le fonctionnement des cabinets étaient réglés par l'arrêté royal du 20 mai 1965, modifié et complété à différentes reprises.

Deze nieuwe regeling heeft, echter voor samenwonende gehandicapten (die bijvoorbeeld bij hun ouders wonen, wat veel voorkomt) zeer negatieve gevolgen. Zij vallen immers ver beneden de grens van het bestaansminimum. De gehandicapte verliest in sommige gevallen tot 7.500 Belgische frank per maand aan uitkering, waardoor er nog amper 12.000 Belgische frank per maand aan uitkering overblijft. Dat heeft nog bijkomende gevolgen, bijvoorbeeld dat er nog eens ongeveer minstens 1.500 Belgische frank per kwartaal meer aan het ziekenfonds moet worden betaald.

Wat wordt gedaan om die toestand te verhelpen?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mee te delen dat het onderwerp van de vraag behoort tot de bevoegdheid van de minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu, aan wie deze vraag dan ook werd doorgestuurd (vraag nr. 64 van 22 juli 1992).

Da 919280782

Vraag nr. 38 van de heer Dewinter van 16 juli 1992 (N.):

Werkloze vluchtelingen. - Ontvangen van uitkeringen.

Uit het jaarverslag 1991 van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening blijkt dat in totaal 1.440 werkloze vluchtelingen een uitkering ontvangen. Volgens de Conventie van Genève hebben politieke vluchtelingen zowel wat betreft de contributieve als wat betreft de niet-contributieve sociale zekerheid immers dezelfde rechten als personen die over onze nationaliteit beschikken.

1. Op basis van welke werkstages (binnen- of buitenland) kunnen deze vluchtelingen over een uitkering beschikken?

2. Werden deze werkattesten gecontroleerd? Zo ja, op welke manier?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mee te delen dat het onderwerp van zijn vraag behoort tot de bevoegdheid van mijn collega van Tewerkstelling en Arbeid, aan wie ik een kopie van de vraag heb doorgestuurd (vraag nr. 49 van 16 juli 1992).

Dû 919280804

Vraag nr. 41 van de heer Dewaele van 25 juni 1992 (N.):

Kabinetten.

De samenstelling en de werking van de kabinetten werden, bij vorige regeringen, geregeld door het koninklijk besluit van 20 mei 1965 dlat sindsdien een aantal keren werd gewijzigd en aangevuld,

Le nombre des membres de l'actuel cabinet ayant été délibérément limité et des accords ayant été conclus concernant le nombre de collaborateurs de cabinets, je souhaiterais obtenir du ministre les renseignements suivants :

1. l'effectif total du 'personnel' par niveau;
2. le nombre de membres du personnel, par niveau, issus:
 - des ministères;
 - d'autres services publics;
 - ~ du secteur privé;
3. le nombre de membres du personnel engagés sous statut spécial (contractuels subventionnés, stagiaires, et cetera);
4. le cas échéant, le nombre de personnes mises gratuitement à la disposition du gouvernement par le secteur privé ou le secteur public.

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que le cabinet des Affaires sociales respecte scrupuleusement les dispositions réglementaires en matière de recrutement de son personnel..

Je vous prie de trouver, ci-après, les renseignements demandés:

Niveau 1 : 12 membres {dont 4 mi-temps} provenance:

- ministère: 2;
- service public : 5;
- secteur privé: 5.

Niveau 2 : 16 agents d'exécution provenance:

- ministère: 6;
- service public : 5;
- secteur privé : 5.

Niveau 3 : 12 1/3 membres provenance:

- ministère: 2;
- service public: 9;
- secteur privé : 1 1/3.

Niveau 4 : 8 membres provenance:

- ministère ~0;
- service public: 2;
- secteur privé : 6.

A noter que tous les membres du cabinet ont fait l'objet d'une nomination conforme aux règles et formes prévues par les dispositions de l'arrêté royal du 20 mai 1965 et du 13 février 1973 sur le fonctionnement des cabinets ministériels et la rémunération de leurs membres.

Nu het aantal leden van deze regeringsploeg beperkt werd gehouden en tevens afspraken werden gemaakt wat betreft het aantal kabinetsmedewerkers vernam ik gaarne van de minister:

1. het totaal aantal personeelsleden verdeeld over de respectieve niveaus;
2. het aantal personeelsleden, opgesplitst per niveau, aangeworven uit:
 - de ministeries;
 - andere openbare diensten;
 - de privé-sector.
3. het aantal personeelsleden aangeworven onder de vorm van een bijzondere tewerkstelling (gesco, stagiair, enzovoort).
4. de eventueel door de privé-sector of openbare sector gratis ter beschikking gestelde personen.

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mee te delen dat het kabinet van Sociale Zaken de reglementaire bepalingen voor de aanwerving van zijn personeel strikt naleeft.

Gelieve hieronder de gevraagde informatie te willen vinden.

Niveau 1 : 12 leden (onder wie 4 halftijds) afkomstig van:

- ministerie: 2;
- overheidsdienst : 5;
- privé-sector : 5.

Niveau 2: 16 uitvoeringspersoneelsleden afkomstig van:

- ministerie: 6;
- overheidsdienst : 5;
- privé-sector: 5.

Niveau 3 : 12 1/3 leden afkomstig van:

- ministerie: 2;
- overheidsdienst: 9;
- privé-sector: 1 1/3.

Niveau 4 : 8 leden afkomstig van:

- ministerie: 0;
- overheidsdienst: 2;
- privé-sector: 6.

Op te merken valt dat alle leden van het kabinet werden benoemd overeenkomstig de regels en vormen waarin de bepalingen van het koninklijk besluit van 20 mei 1965 en van 13 februari 1973 betreffende de werking van de ministeriële kabinetten en de bezoldiging van hun leden voorzien.

Ministre du Commerce extérieur
et des Affaires européennes, adjoint
au Ministre des Affaires étrangères

DO 919280639

Question n° 13 de M. Barbé du 1 juin 1992 (N.) :

CEE. - Aides accordées indûment.

L'article 92, premier alinéa, du traité instituant la CEE précise que sont incompatibles avec le marché commun, dans la mesure où elles affectent les échanges entre Etats membres, les aides accordées par les Etats qui faussent ou menacent de fausser la concurrence en favorisant certaines entreprises ou certaines productions. La Commission doit être avertie en temps opportun de l'intention d'un Etat d'accorder des aides afin qu'elle puisse faire connaître ses observations. Si elle estime qu'une telle intention n'est pas compatible avec le marché commun, elle entame immédiatement la procédure prévue à l'article 93, deuxième alinéa, du traité, et la mesure d'aide prévue ne peut pas être exécutée avant que cette procédure n'ait abouti à une décision finale. Cette décision finale peut prendre la forme d'une décision que l'Etat membre concerné doit respecter, conformément à l'article 189, quatrième alinéa, du traité. Si l'Etat membre ne respecte pas la décision, il peut être condamné par la Cour de justice européenne.

1. Quelles décisions européennes relatives à des mesures d'aide incompatibles avec le marché commun concernent notre pays? Pourriez-vous m'indiquer dans chaque cas l'autorité ayant accordé l'aide, l'entreprise concernée ainsi que le montant et la nature de l'aide et le moment où elle a été accordée?

2. Quels montants doivent être récupérés en vertu de ces décisions? Où en est-on dans ce domaine?

3. Quelles décisions ont été suivies d'une condamnation par la Cour de justice européenne?

4. Quelle est la procédure à suivre pour informer la Commission européenne de nouvelles aides régionales?

5. Quelle autorité est compétente pour exiger et exécuter la récupération d'aides accordées indûment?

Réponse: En vertu des articles 92 et 93 du traité CEE, la Commission effectue un examen permanent des aides octroyées par les Etats membres. Ce contrôle très strict doit permettre de vérifier la compatibilité de ces aides avec le marché commun, notamment en fonction de leur impact sur les échanges intracommunautaires.

En cas de constatation d'incompatibilité, la Commission peut décider qu'une aide doit être supprimée ou modifiée. Pour qu'elle puisse formuler en temps

Minister van Buitenlandse Handel
en Europese Zaken, toegevoegd
aan de Minister van Buitenlandse Zaken

DO 919280639

Vraag nr. 13 van de heer Barbé van 1 juni 1992 (N.) :

EEG. - Steunmaatregelen, - Onrechtmatige steun,

Volgens artikel 92, eerste lid, EEG, zijn nationale steunmaatregelen die de mededinging door begunstiging van bepaalde ondernemingen of bepaalde producties vervalsen of dreigen te vervalsen, onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt, voor zover deze maatregelen het handelsverkeer tussen de lidstaten beïnvloeden. De Commissie moet tijdig van elk voornemen tot invoering van steunmaatregelen op de hoogte worden gebracht, opdat zij haar bemerkingen kan maken. Indien zij meent dat zulk een voornemen onverenigbaar is met de gemeenschappelijke markt, start zij onverwijld de procedure voorzien in artikel 93, tweede lid, EEG en mag die voorgenomen maatregel niet worden uitgevoerd voordat deze procedure tot een eindbeslissing heeft geleid. Deze eindbeslissing kan de vorm aannemen van een beschikking, die de betrokken lidstaat krachtens artikel 189, vierde lid, EEG, dient na te komen. Indien de lidsstaat de beschikking niet nakomt, kan het Europees hof van justitie de lidstaat veroordelen.

1. Welke zijn de EG-beschikkingen ten aanzien van ons land inzake steunmaatregelen die onverenigbaar zijn met de gemeenschappelijke markt? Is het mogelijk telkens te vermelden welke de steunverlenende overheid was, om welk bedrijf het ging, eveneens als het bedrag, de aard en het tijdstip van de toegekende steun?

2. Welke bedragen moeten volgens deze beschikkingen worden teruggevorderd? Hoever staat het met deze terugvorderingen?

3. Welke van deze EG-beschikkingen zijn gevolgd door een veroordeling van het Europees hof van justitie?

4. Wat is de procedure aangaande het aanmelden van nieuwe gewestelijke steunmaatregelen bij de EG-commissie?

5. Welke overheid is bevoegd om de terugvordering van onrechtmatige steun te eisen en uit te voeren?

Antwoord: In uitvoering van artikels 92 en 93 van het EEG-verdrag, wordt door de Commissie permanent toezicht uitgeoefend op de steunmaatregelen van de lidstaten. Deze zeer strikte controle moet het mogelijk maken de verenigbaarheid met de doelstellingen van de gemeenschappelijke markt na te gaan in functie van de invloed van de steunmaatregelen op het intracommunautair verkeer.

Wanneer een onverenigbaarheid wordt vastgesteld, kan de Commissie de beslissing nemen dat een steunmaatregel moet worden opgeheven of gewijzigd. Om

utile ses observations, la Commission est régulièrement informée par les Etats membres de projets tendant à instituer ou à modifier des aides (article 93, §3). Si elle estime qu'un projet n'est pas compatible avec le marché commun et avec l'objectif de cohésion économique et sociale, la Commission peut ouvrir la procédure prévue à l'article 93, § 2, du traité CEE. L'Etat membre en cause doit alors justifier son aide ou son projet d'aide dans un délai déterminé. L'avis des autres Etats membres est également demandé. Après cette consultation, la Commission prend une décision qui peut être positive ou négative. Le cas échéant, elle peut directement saisir la Cour de Justice si l'Etat membre concerné ne se conforme pas à sa décision.

Pratiquement, la Commission n'ouvrira la procédure contentieuse que lorsqu'aucun accord n'a pu être trouvé avec l'Etat membre en cause.

La procédure prévue par les articles 92 et 93 dont le fonctionnement a été schématiquement décrite ci-dessus, implique donc que seules les aides dont l'examen par la Commission a été clôturé par une décision négative peuvent, le cas échéant, être considérées comme incompatibles avec le marché commun. Toutes les décisions sur les aides, prises par la Commission conformément à cette procédure, figurent au Journal officiel des Communautés européennes ainsi qu'au chapitre 8, section 6, du Répertoire de la législation communautaire en vigueur (point 1).

En cas d'non-respect d'une décision, la Commission peut en vertu de l'article 93 porter l'affaire devant la Cour de justice. Mais l'Etat membre en cause peut également, s'il conteste la décision de la Commission, s'adresser à la Cour en vue d'obtenir un arrêt qui lui soit favorable (point 3).

Un examen d'aides nouvelles, instituées ou à instituer par les pouvoirs belges concernés, peut être entamé à l'initiative de la Commission qui envoie à cet effet des demandes d'information à la Représentation permanente. Cette dernière les transmet aux autorités concernées, nationales et régionales. Une coordination peut être organisée pour examiner les implications de la réponse à formuler si celle-ci appelle des prises de position de principe susceptibles d'avoir des répercussions sur les initiatives en matière d'aide d'autres pouvoirs. Les réponses sont ensuite acheminées, toujours par l'intermédiaire de la Représentation permanente, à la Commission (point 4).

Un examen d'aides nouvelles peut également être entamé à l'initiative des autorités belges. Dans ce cas, l'autorité prenant l'initiative d'une aide envoie une notification à la Représentation permanente qui la répercute à la Commission. Pour la suite, la procédure est la même (point 4).

haar in staat te stellen tijdig opmerkingen te maken, wordt de Commissie geregeld door de lidstaten op de hoogte gebracht van elk voornemen tot invoering of wijziging van steunmaatregelen (artikel 93, § 3). Indien zij van oordeel is dat een ontwerp onverenigbaar is met de gemeenschappelijke markt en met de beoogde economische en sociale samenhang, kan de Commissie een beroep doen op de procedure waarin is voorzien in artikel 93, § 2, van het EEG-verdrag. De betrokken lidstaat wordt in dit geval verzocht de voorgenomen of reeds bestaande steunmaatregel in kwestie te rechtvaardigen. Ook de andere lidstaten worden uitgenodigd een advies uit te brengen. Pas na deze informatieprocedure neemt de Commissie een uiteindelijke beslissing die positief of negatief kan zijn. Desgevallend kan zij zich rechtstreeks wenden tot het Hof van justitie indien de lidstaat haar besluit niet nakomt.

In de praktijk zal de Commissie de geschillenprocedure pas in werking stellen wanneer met de betrokken lidstaat geen enkel vergelijk kan worden gevonden.

De werkwijze waarin is voorzien in artikels 92 en 93, waarvan de grote lijnen hierboven werden geschetst, impliceert derhalve dat hoogstens die steunmaatregelen als onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt mogen bestempeld worden die na afronding van het onderzoek door de Commissie een negatieve beslissing hebben uitgelokt. Alle beschikkingen inzake steunmaatregelen die overeenkomstig de voorzien procedure door de Commissie genomen worden, zijn gepubliceerd in het publikatieblad van de Gemeenschap alsmede in hoofdstuk 8, sectie 6, van het Repertorium op de geldende gemeenschapswetgeving (punt 1).

Bij niet-naleving van een besluit, kan de Commissie, overeenkomstig de bepaling waarin is voorzien in artikel 93 de zaak rechtstreeks aanhangig maken bij het Hof van justitie. In geval van betwisting kan echter ook de betrokken lidstaat zich met het oog op een gunstig arrest wenden tot het Hof (punt 3).

Een onderzoek van nieuwe door de betrokken Belgische autoriteiten ingevoerde of geplande steunmaatregelen kan ingesteld worden op initiatief van de Commissie. De vraag om informatie die met dit doel gestuurd wordt naar de Permanente vertegenwoordiging, wordt naar de betrokken nationale en regionale autoriteiten doorgezonden. Een coördinatie kan op touw gezet worden om mogelijke implicaties van het te formuleren antwoord na te gaan, indien hierin principiële standpunten moeten worden ingenomen die een weerslag kunnen hebben op de initiatieven inzake steunmaatregelen van andere autoriteiten. De opgestelde antwoorden worden vervolgens opnieuw via de Permanente vertegenwoordiging naar de Commissie gestuurd (punt 4).

Een onderzoek van nieuwe steunmaatregelen kan echter ook op initiatief van de Belgische autoriteiten worden ingesteld. De autoriteit die het initiatief van een steunmaatregel genomen heeft, stuurt in dit geval een notificatie naar de Permanente vertegenwoordiging die op haar beurt de Commissie op de hoogte brengt. Voor het overige blijft de procedure ongewijzigd (punt 4).

Il est à souligner qu'en vertu des règles constitutionnelles belges, chaque autorité compétente en matière d'aides est entièrement libre des décisions politiques qu'elle adopte. Elle ne rend compte des mesures prises que devant l'Assemblée compétente. Il en ressort que la mise en œuvre d'une décision prise par la Commission est entièrement à charge de l'autorité qui est à l'origine d'une aide contestée. De manière générale, il appartient donc à chaque niveau de pouvoir prendre ses responsabilités en la matière dans le respect des dispositions pertinentes du traité CEE et d'en rendre compte au niveau approprié (points 2 et 5).

Dans cet état de choses, je ne suis pas habilité à communiquer des informations sur des dossiers individuels d'aide qui ne sont pas de mon ressort et pour lesquels je ne peux donc assumer une responsabilité politique.

J'aimerais toutefois faire remarquer que la Commission, pour des raisons politiques qui lui sont propres, mène, à travers de multiples communiqués de presse, une campagne d'information mettant en exergue toutes les procédures d'examen des régimes d'aide des Etats membres. Les médias tendent à oublier les décisions par lesquelles la Commission, après examen, autorise de nombreux projets d'aide. Il peut en résulter une perception déformée de la situation en matière d'aides autorisées par la Commission.

Ministre des Pensions

Da 919280893

Question n° 21 de M. Bertrand du 6 juillet 1992 (Fr.) :

Naissances. - Augmentation. - Répercussions sur les pensions.

Des données statistiques récentes indiquent qu'il y a eu, en 1991, 2.342 naissances de plus qu'en 1990. Le niveau des naissances de 1980 est ainsi légèrement dépassé puisqu'il atteint 126.068 unités.

L'augmentation de ces naissances n'est attribuable que pour partie aux naissances différées. Le reste de l'augmentation semble être imputable à de nouvelles tendances.

L'étude des modifications que ces phénomènes entraîneront sur les projections actuelles en matière de service des pensions a-t-elle déjà été entamée? Le cas échéant, quel en est le résultat?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que, ainsi

Het verdient te worden ondersreept dat, overeenkomstig de Belgische grondwettelijke bepalingen, elke autoriteit die bevoegdheid heeft inzake steunmaatregelen, bij het nemen van haar politieke beslissingen ter zake over een volledige vrijheid beschikt. Zij brengt hieromtrent slechts verslag uit voor de bevoegde parlementaire vergadering. Hieruit vloeit voort dat de uitvoering van een beschikking van de Commissie volledig ten laste valt van de autoriteit die aan de basis ligt van de betwiste steunmaatregel. Algemeen kan dus worden gesteld dat elk gezagsniveau geroepen is, in overeenstemming met de toepasselijke bepalingen van het EEG-Verdrag, zijn verantwoordelijkheid ter zake op te nemen en hieromtrent op het gepast niveau verantwoording af te leggen (punten 2 en 5).

Hieruit vloeit voort dat ik niet gemachtigd ben informatie te verstrekken omtrent individuele dossiers die niet tot mijn bevoegdheid behoren en voor dewelke ik derhalve geen politieke verantwoordelijkheid kan opnemen.

Ik zou hier nochtans willen laten opmerken dat de Commissie, om politieke redenen die haar eigen zijn, aan de hand van talrijke persberichten een informatiecampagne voert waarbij alle onderzoeksprocedures betreffende steunmaatregelen van de lidstaten in de schijnwerper geplaatst worden. De media hebben hierbij de neiging de beslissingen over het hoofd te zien waarbij de Commissie, na de voltooiing van haar onderzoek, talrijke voorstellen inzake steunmaatregelen goedkeurt. Dit kan een verkeerd beeld geven van de toestand met betrekking tot de door de Commissie goedgekeurde steunmaatregelen.

Minister van Pensioenen

DO 919280893

Vraag nr. 21 van de heer Bertrand van 6 juli 1992 (Fr.) :

Geboorten. - Stijging. - Weerslag op de pensioenen,

Uit recente statistische gegevens blijkt dat in 1991 2.342 kinderen meer geboren zijn dan in 1990. Het geboortepijl van 1990 is daarmee lichtjes overschreden, want we zitten aan 126.068 geboorten.

Het toenemende aantal geboorten is slechts gedeeltelijk te verklaren door het aantal uitgestelde geboorten. De rest lijkt eerder het gevolg van nieuwe tendensen.

Is al een studie aangevat over de weerslag van dat demografisch fenomeen op de prognoses inzake de pensioenen? Zo ja, wat zijn daarvan de resultaten?

Antwoord: In antwoord op zijnt vraag heb ik de eer het geacht lid te laten weten dat ik, zoals mijn

que précisé dans ma note de politique générale, j'ai constitué un groupe d'étude composé d'éminents démographes qui analyseront les différentes perspectives en matière de natalité et de mortalité et par conséquent d'évolution de la population. Ce groupe d'étude s'est déjà réuni à plusieurs reprises et a examiné, entre autres, les facteurs distincts qui peuvent influencer une augmentation ou une diminution de la natalité.

L'objectif du groupe d'étude consiste à bâtir à l'intention du Bureau du plan, différents scénarios démographiques. Ces derniers seront intégrés à diverses hypothèses macroéconomiques desquelles l'influence des différents facteurs (volume de l'emploi, taux de cotisation, solde migratoire, natalité) pourra être déterminée de manière plus précise que jusqu'à présent et ce, à moyen et à long terme (année 1010).

Les résultats obtenus par ce groupe d'étude seront publiés au cours du mois de novembre.

Ministre de l'Intérieur
et de la Fonction publique

OO 919280419

Question n° 66 de M. Standaert du 7 mai 1992 (N.) :

Commune. - Mode de sépulture. - Enregistrement des dernières volontés.

A la suite de la publication de l'arrêté royal du 1 août 1990 réglant l'enregistrement par les communes des dernières volontés quant au mode de sépulture (*Moniteur belge*, du 19 août 1990), de nombreuses associations à qui étaient par le passé confiées les dernières volontés de leurs membres se posent des questions.

1. Une association conserve les dernières volontés de ses membres, écrites de leur main, par lesquelles ils expriment leur préférence pour l'incinération en tant que mode de sépulture. Nombre de ces membres sont âgés et se déplacent difficilement. Cette association peut-elle remettre ces dernières volontés au fonctionnaire de l'état civil, ou ces actes doivent-ils être remis au déclarant même, qui doit se présenter personnellement devant le fonctionnaire?

1. Un déclarant peut-il également joindre à ses dernières volontés une déclaration écrite concernant ses convictions philosophiques et prévoir ou non une cérémonie ou solennité en rapport avec ses convictions, ou cela est-il laissé à l'arbitraire ou au choix du conjoint survivant ou, à défaut, à la famille du déclarant?

beleidsnota uiteenzet, een studiegroep heb opgericht waarin eminente demografen de verschillende benaderingswijzen van de nataliteits- en mortaliteitsgegevens en bijgevolg van de evolutie van de bevolking analyseren. Deze studiegroep is reeds verschillende malen bijeen geweest en heeft, onder meer, de verschillende factoren onderzocht die een toename of een afname van de nataliteit kunnen beïnvloeden.

De doelstelling van de studiegroep bestaat erin, ten behoeve van het Planbureau, demografische basis-scenario's op te stellen. Deze zullen worden geïntegreerd in macro-economische hypothesen waaruit de invloed van verschillende factoren (tewerkstelling, bijdragebasis, migratoir saldo, nataliteit) op de middellange en de lange termijn (2020) op meer nauwkeurige wijze, dat tot heden het geval was, kunnen worden afgeleid.

De resultaten van de studiegroep demografie zullen in de loop van de maand november worden bekend gemaakt.

Minister van Binnenlandse Zaken
en Ambtenarenzaken

DO 919280419

Vraag nr. 66 van de heer Standaert van 7 mei 1992 (N.) :

Gemeente. - Wijze van teraardebestelling. - Inschrijving van de laatste wilsbeschikking.

Na het koninklijk besluit van 2 augustus 1990 tot regeling van de inschrijving door de gemeenten van de laatste wilsbeschikking inzake de wijze van teraardebestelling (*Belgisch Staatsblad*, van 29 augustus 1990) blijven heel wat verenigingen die zich voordien bezighielden met onder andere het bijhouden van de laatste wilsbeschikkingen van hun leden, met vragen zitten.

1. Een vereniging bewaart ten voordele van haar leden de door hen eigenhandig geschreven wilsbeschikking waarin zij hun voorkeur voor crematie uiteten als wijze van teraardebestelling. Vele van die leden zijn reeds op gevorderde leeftijd en kunnen zich nog moeilijk verplaatsen. Mag deze vereniging deze wilsbeschikkingen overhandigen aan de ambtenaar van de burgerlijke stand of moeten deze akten worden overhandigd aan de declarant zelf, zodat hij/zij persoonlijk voor deze ambtenaar moet verschijnen?

2. Mag een declarant in zijn laatste wilsbeschikking eveneens een geschreven verklaring doen over zijn filosofische overtuiging, al dan niet voorafgegaan door een ceremonie of plechtigheid in overeenstemming met zijn overtuiging, of wordt dit overgelaten aan de willekeur of de keuze van de overlevende echtgenoot of, bij gebreke, aan zijn familie?

3. Quelles mesures sont prises au cas où un déclarant désirerait léguer son corps à la science avant d'être incinéré?

Réponse:

1. La déclaration de volonté en matière de mode de sépulture est consignée dans un écrit daté et signé qui, en principe, doit être remis contre récépissé par le déclarant lui-même à l'officier de l'état civil.

Il peut toutefois être admis que le déclarant mandate un tiers à l'effet de remettre en son nom à l'officier de l'état civil de la commune de sa résidence, la déclaration de volonté relative au mode de sépulture qu'il souhaite recevoir après son décès.

L'officier de l'état civil est, dans ce cas, en droit d'exiger que le mandat donné en ce sens par le déclarant soit exprès, c'est-à-dire constaté par écrit, et qu'en surplus, la signature de celui-ci figurant au bas de la déclaration de volonté soit dûment légalisée, conformément à l'article 126 de la nouvelle loi communale.

Il s'indique en effet, lorsque - comme c'est le cas en l'occurrence - le mandataire représente une entreprise qui a pour objet social de conserver les déclarations de l'espèce pour compte de tiers, de faire preuve d'une extrême prudence et de prévenir les pratiques abusives auxquelles ces entreprises pourraient être tentées de recourir, à savoir faire du démarchage auprès de la population en vue de se voir confier par elle, moyennant rétribution, un mandat dans le sens évoqué par l'honorable membre.

2 et 3. L'article 2 de l'arrêté royal du 2 août 1990 pris en exécution de l'article 15bis de la loi du 20 juillet 1971 sur les funérailles et sépultures, y inséré par la loi du 28 décembre 1989, énumère limitativement les mentions qui peuvent figurer sur la déclaration de volonté relative au mode de sépulture: outre ses nom, prénoms, domicile et adresse complète, le déclarant ne peut en effet y indiquer que le mode de sépulture qu'il souhaite recevoir après son décès en exprimant un choix clair et non équivoque entre l'inhumation et l'incinération.

Rien n'empêche toutefois le déclarant de disposer, dans un acte distinct satisfaisant aux conditions de capacité et de forme des actes testamentaires, sur les points évoqués par l'honorable membre et notamment sur le type de cérémonie qu'il souhaite voir être organisée lors de son décès, en fonction de ses convictions philosophiques, de même que sur la destination finale qu'il souhaite voir être donnée à sa dépouille mortelle au cas où il déciderait de léguer celle-ci à la science.

3. Welke maatregelen worden genomen als een declarant eerst zijn stoffelijk overschot ter beschikking wil stellen van de wetenschap en daarna wil worden gecremeerd?

Antwoord :

1. De verklaring betreffende de laatste wilsbeschikking inzake de wijze van teraardebestelling wordt opgetekend in een gedagtekend en ondertekend geschrift dat, in principe, door de declarant zelf, tegen ontvangstbewijs, moet worden overhandigd aan de ambtenaar van de burgerlijke stand.

Er kan nochtans worden toegelaten dat de declarant aan een derde de opdracht geeft, om in zijn naam de verklaring betreffende de wijze van teraardebestelling die hij na zijn overlijden wenst te ontvangen, te overhandigen aan de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente waar hij verblijft.

In dit geval heeft de ambtenaar van de burgerlijke stand het recht om te eisen dat de opdracht, die in die zin door de declarant gegeven wordt, uitdrukkelijk is, dit wil zeggen opgetekend in een geschrift, en dat de handtekening van deze laatste, die prijkt onderaan de verklaring betreffende de laatste wilsbeschikking, bovendien naar behoren wordt gelegaliseerd, overeenkomstig artikel 126 van de nieuwe gemeentewet.

Wanneer de gemachtigde een onderneming vertegenwoordigt die als maatschappelijk doel heeft, de genoemde verklaringen te bewaren voor derden, zoals in het onderhavige geval, is de grootste omzichtigheid geboden teneinde misbruiken, waartoe deze ondernemers zich zouden kunnen laten verleiden, te voorkomen, te weten het systematisch brengen van huisbezoeken bij de bevolking teneinde door haar, tegen betaling, een opdracht toevertrouwd te krijgen in de zin aangehaald door het geacht lid.

2 en 3. Artikel 2 van het koninklijk besluit van 2 augustus 1990 genomen in uitvoering van artikel 15bis van de wet van 20 juli 1971 op de begraafplaatsen en de lijkbezorging, ingevoegd bij de wet van 28 december 1989, somt op een beperkende wijze de vermeldingen op die mogen voorkomen op de verklaring betreffende de laatste wilsbeschikking inzake de wijze van teraardebestelling: benevens zijn naam, voornamen, woonplaats en volledig adres mag de declarant er slechts de wijze van teraardebestelling, die hij na zijn overlijden wenst te ontvangen, op aanduiden door een duidelijke en ondubbelzinnige keuze te maken tussen de begraving en de lijkverbranding.

Niets belet de declarant echter te beschikken, in een afzonderlijke akte die voldoet aan de bekwaamheidsvoorwaarden en de vormvoorschriften, voor akten van uiterste wil, over de punten vermeld door het geacht lid en in het bijzonder over de aard van ceremonie die hij na zijn overlijden verlangt, in functie van zijn filosofische overtuigingen, alsmede over de uiteindelijke bestemming die hij wemst te geven aan zijn stoffelijk overschot in geval hij zou beslissen dit te schenken aan de wetenschap.

DO 919280508

Question n° 79 de M. Saulmont du 21 mai 1992
(Fr.) :

Cabinet. - Département. - Voitures. - Catalyseur.

Depuis le 1^{er} janvier 1990, toutes les voitures dotées d'un moteur à essence de plus de 2.000 cc, doivent être équipées d'un catalyseur à trois voies réglementaires. Dès le 1^{er} janvier 1993, cette obligation sera étendue aux voitures jusqu'à 2.000 cc, c'est-à-dire à toutes les voitures.

1. Quel est le nombre de voitures de plus de 2.000 cc de votre cabinet, et des administrations et parastataux sous votre autorité, qui sont équipées au 30 avril 1992 d'un catalyseur?

2. Quel est le nombre de celles qui ne le sont pas et quand comptez-vous les faire équiper, le cas échéant?

3. Un vieux dicton disant que: « L'exemple doit venir d'en haut », soit en l'occurrence de l'Etat et de ses serviteurs, quel est le programme que vous avez arrêté pour les voitures (cabinet, administrations et parastataux) jusqu'à 2.000 cc?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. Le parc automobile tant du cabinet que de l'administration ne comprend aucun véhicule à essence de plus de 2.000 cc.

2 et 3. L'obligation d'équiper les véhicules à essence de moins de 2.000 cc d'un catalyseur ne concerne que les véhicules neufs.

En conséquence, toutes les nouvelles voitures destinées au département seront désormais équipées d'un catalyseur. Tel est d'ailleurs déjà le cas d'une voiture pour laquelle commande a été passée cette année.

DO 919280557

Question n° 81 de M. Pierco du 26 mai 1992 (N.) :

Conseil d'Etat. - Requêtes. - Militaires.

Combien de militaires attendent que le Conseil d'Etat statue sur une requête qu'ils ont introduite?

Une ventilation par grade est-elle possible?

Réponse: Je puis communiquer à l'honorable membre que le traitement de sa question ne relève pas de ma compétence mais bien de celle de mon collègue de la Défense nationale à qui j'ai transmis sa question pour disposition et suite voulue (question n° 143 du 23 juillet 1992).

DO 919280508

Vraag nr. 79 van de heer Saulmont van 21 mei 1992
(Fr.) :

Kabinet, - Departement. - Auto's. - Katalysator.

Sinds 1 januari 1990 moeten alle auto's met een benzinemotor van meer dan 2.000 cc uitgerust zijn met de reglementaire driewegkatalysator. Per 1 januari 1993 wordt die verplichting uitgebreid tot de auto's tot 2.000 cc, met andere woorden tot alle auto's.

1. Hoeveel auto's van meer dan 2.000 cc uit het wagenpark van uw kabinet en van de besturen en parastatale instellingen die onder uw bevoegdheid vallen, waren op 30 april 1992 met een katalysator uitgerust?

2. Voor hoeveel auto's was dat niet het geval, en wanneer denkt u die auto's alsnog van een katalysator te voorzien?

3. Volgens een oud gezegde « komt alle wijsheid van boven », in casu van de Staat en zijn dienaren. Welk programma heeft u vastgesteld voor de auto's (kabinet, besturen en parastatale instellingen) tot 2.000 cc?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mede te delen.

1. Tot het wagenpark, zowel van het kabinet als van de administratie, behoort geen enkel benzinevoertuig van meer dan 2.000 cc.

2 en 3. De verplichting om de benzinevoertuigen van minder dan 2.000 cc uit te rusten met een katalysator betreft alleen de nieuwe voertuigen.

Bijgevolg zullen alle nieuwe voertuigen bestemd voor het departement voortaan uitgerust zijn met een katalysator. Dit is trouwens reeds het geval voor een wagen die in de loop van dit jaar werd besteld.

DO 919280557

Vraag nr. 81 van de heer Pierco van 26 mei 1992
(N.) :

Raad van State. - Bezwaarschriften. - Militairen.

Hoeveel militairen wachten op een uitspraak van de Raad van State betreffende een ingediend bezwaar?

Kan een opdeling per graad worden gemaakt?

Antwoord: Ik kan het geacht lid meedelen dat de behandeling van zijn vraag niet tot mijn bevoegdheid behoort maar wel tot die van mijn collega van Landsverdediging aan wie ik zijn vraag voor verder gevolg heb doorgestuurd (vraag nr. 143 van 23 juli 1992).

Dû 919280651

Question n° 86 de M. Clerfayt du 2 juin 1992 (Fr.) :

Communes. - Remplacement d'un bourgmestre ou d'un échevin empêché.

Les articles 14bis et 18 de la nouvelle loi communale prévoient que le bourgmestre ou l'échevin qui exerce la fonction de ministre, secrétaire d'Etat, membre d'un Exécutif ou secrétaire d'Etat régional, est considéré comme empêché pendant la période d'exercice d'une de ces fonctions.

L'article 18 précise que l'échevin empêché est remplacé pendant la période d'empêchement par un conseiller communal désigné conformément à l'alinéa 8 de l'article 15 de la nouvelle loi communale.

La question se pose de savoir si, en cas d'application de l'article 14bis, le collège doit être complété par le conseiller communal visé à l'article 17 de la nouvelle loi communale.

Dans l'hypothèse où la réponse serait affirmative, le remplacement du bourgmestre serait-il également d'application si le collège comprend un échevin « surnuméraire » visé par la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles?

Réponse: Quelle que soit la cause de l'absence ou de l'empêchement du bourgmestre, il est remplacé dans ses fonctions, conformément à l'article 14, alinéa 1er, de la nouvelle loi communale, par l'échevin le premier dans l'ordre des scrutins, à moins qu'il ne délègue un autre échevin à cet effet.

Il revient alors au collège des bourgmestre et échevins d'apprécier si, compte tenu des circonstances concrètes, l'échevin assumant ainsi les fonctions du bourgmestre doit, de ce fait et en vue de l'éventuelle application de l'article 17 de la nouvelle loi communale, être considéré comme empêché dans l'exercice de son mandat d'échevin; le collège peut en effet, a contrario, s'estimer en mesure d'organiser son travail de manière telle que l'appoint d'un remplaçant à titre d'échevin ne s'impose pas.

Dans l'éventualité où il déciderait en revanche de procéder au remplacement de l'échevin assumant les fonctions du bourgmestre absent ou empêché, le collège des bourgmestre et échevins convoquera à ses séances le membre du conseil communal que l'article 17 précité désigne, c'est-à-dire le premier dans l'ordre du tableau, et ainsi de suite, sauf toutefois les incompatibilités mentionnées à l'article 72 de la même loi.

Il n'en va pas différemment dans les communes de la Région de Bruxelles-capitale où il aurait été fait application de l'article 279 de la nouvelle loi communale, y inséré par la loi du 16 juin 1989, lorsque le bourgmestre vient à s'y trouver dans l'une des situations d'empêchement légal visées à l'article 14bis de la nouvelle loi communale.

UO 919280651

Vraag nr. 86 van de heer Clerfayt van 2 juni 1992 (Fr.) :

Gemeenten. - Vervanging van een uerbinderd burgemeester of schepen,

Wordt, overeenkomstig de artikelen 14bis en 18 van de nieuwe gemeentewet, als verhinderd beschouwd de burgemeester of de schepen die het ambt van minister, staatssecretaris, lid van een Executieve of gewestelijk staatssecretaris uitoefent, voor de periode waarin dat ambt wordt uitoefend.

Artikel 18 preciseert daarbij dat de verhinderde schepen gedurende de periode waarin hij verhinderd is, wordt vervangen door een gemeenteraadslid aangewezen overeenkomstig artikel 15, achtste lid, van de nieuwe gemeentewet.

Dient in geval van toepassing van artikel 14bis het college te worden aangevuld met het in artikel 17 van de nieuwe gemeentewet bedoelde gemeenteraadslid?

Zo ja, zou de vervanging van de burgemeester dan eveneens van toepassing zijn indien in het college een schepen als « surnumerair » zit zoals bedoeld door de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen?

Antwoord: Ongeacht de oorzaak van de ontstentenis of de verhinderdheid van de burgemeester, wordt hij overeenkomstig artikel 14, eerste lid, van de nieuwe gemeentewet, in zijn ambt vervangen door de eerstgekozen schepen, tenzij hij zijn bevoegdheid aan een andere schepen heeft opgedragen.

Het komt dan het college van burgemeester en schepenen toe te beoordelen of, rekening houdend met de concrete omstandigheden, de schepen die zo het ambt van burgemeester waarneemt, daardoor en met het oog op een eventuele toepassing van artikel 17 van de nieuwe gemeentewet, moet worden beschouwd als zijnde verhinderd in de uitoefening van zijn mandaat van schepen; het college kan immers, a contrario, de mening toegedaan zijn dat het zijn werk zodanig kan organiseren dat het niet nodig is een vervanger voor de schepen aan te stellen.

Mocht het echter beslissen de schepen die het ambt van de afwezige of verhinderde burgemeester waarneemt, te vervangen, dan zal het college van burgemeester en schepenen in zijn zittingen het gemeenteraadslid oproepen dat wordt aangewezen bij voormeld artikel 17, dat wil zeggen degeme die de eerste plaats bekleedt op de ranglijst, en zo vervolgens, behoudens de onverenigbaarheden vermeld in artikel 72 van dezelfde wet.

Hetzelfde geldt in de gemeenten van het Brussels hoofdstedelijk Gewest waar gebruik gemaakt zou zijn van artikel 279 van de nieuwe gemeentewet, ingevoegd bij de wet van 16 juni 1989, wanneer de burgemeester zich komt te bevinden in een van de situaties van wettelijke verhinderdheid vermeld in artikel 14bis van de nieuwe gemeentewet.

Je me dois toutefois de signaler à l'honorable membre que la Chambre a adopté le 25 avril 1991, puis le Sénat le 18 juin 1992, un projet de loi modifiant l'article 18 de la nouvelle loi communale afin d'y insérer un nouvel alinéa 3, rédigé comme suit: « L'échevin qui remplace un bourgmestre considéré comme empêché conformément à l'article 14bis, est remplacé à la demande du collège des bourgmestre et échevins pour la période pendant laquelle il remplace le bourgmestre. »

D'une part, ce projet confirme donc, en lui conférant une assise légale, la pratique actuelle, en ce qu'elle laisse au collège le soin de décider s'il y a lieu ou non de procéder au remplacement.

D'autre part, cependant, le mode de remplacement s'en trouvera modifié puisque le dernier alinéa de l'article 18 précité sera désormais d'application à la situation décrite plus haut; cet alinéa dispose en effet que l'échevin considéré comme empêché est, par dérogation à l'article 17 de la nouvelle loi communale, remplacé par un conseiller désigné par le conseil communal conformément à l'article 15, § T", de la même loi, lequel règle l'élection des échevins.

Le remplaçant de l'échevin assumant les fonctions du bourgmestre exerçant une fonction ministérielle sera donc, par l'effet de ces nouvelles dispositions, élu par le conseil en son sein, à 1^{re} condition toutefois que le collège lui en adresse la demande.

Un régime spécial est toutefois prévu d'une part pour les communes périphériques visées à l'article 7 des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative, ainsi que les communes de Comines-Warneton et de Fourons, en raison du fait que les échevins y sont, conformément à l'article 15, § 2, de la nouvelle loi communale, élus directement par l'assemblée des électeurs communaux, et d'autre part pour les communes de la Région de Bruxelles-capitale, compte tenu de la particularité évoquée par l'honorable membre.

Ainsi, à l'égard de ces dernières, l'article 279, alinéa 3, de la nouvelle loi communale, y inséré par la loi du 21 mars 1991, trouvera le cas échéant à s'appliquer à l'élection du membre du conseil appelé, au vœu du collège, à remplacer l'échevin assumant les fonctions du bourgmestre membre d'un exécutif; en vertu de cette disposition, si un échevin supplémentaire a été élu et si, en raison de l'empêchement permettant l'élection d'un remplaçant, tous les échevins restants sont d'appartenance linguistique soit française soit néerlandaise, l'échevin empêché ne peut être remplacé, pendant la période d'empêchement, que par un conseiller d'appartenance linguistique néerlandaise dans le premier cas et française dans le second cas.

Ik moet er het geacht lid echter op wijzen dat de Kamer op 25 april 1991 en daarna de Senaat op 18 juni 1992 een wetsontwerp hebben aangenomen tot wijziging van artikel 18 van de nieuwe gemeentewet, om er een nieuw derde lid in te voegen, luidend als volgt: « De schepen die de krachtens artikel 14bis als verhinderd beschouwde burgemeester vervangt, wordt, op verzoek van het college van burgemeester en schepenen, vervangen voor de periode dat die schepen de burgemeester vervangt. »

Enerzijds, bevestigt die ontworpen wijziging dus de huidige praktijk door ze een wettelijke grondslag te geven, in die zin dat ze het aan het college overlaat te beslissen of er al dan niet in een vervanging moet worden voorzien.

Anderzijds echter zal de manier van vervangen worden gewijzigd, aangezien het laatste lid van voormeld artikel 18 voortaan van toepassing zal zijn op de hierboven beschreven situatie; dit lid bepaalt, immers dat de als verhinderd beschouwde schepen in afwijking van artikel 17 van de nieuwe gemeentewet wordt vervangen door een raadslid dat aangewezen is door de gemeenteraad overeenkomstig artikel 15, § 1, van dezelfde wet, dar de verkiezing van de schepenen regelt.

De vervanger van de schepen die het ambt waarneemt van de burgemeester die een ministeriële functie uitoefent, zal dus, door de uitwerking van die nieuwe bepalingen, door de raad uit zijn midden worden gekozen, op voorwaarde echter dat het college hem erom vraagt.

Er is echter in een speciale regeling voorzien voor enerzijds de randgemeenten vermeld in artikel 7 van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, alsook voor de gemeenten Komen-Waasten en Voeren, omdat de schepenen er overeenkomstig artikel 15, § 2, van de nieuwe gemeentewet rechtstreeks worden gekozen door de vergadering van de gemeenteraadskiezeraars, en anderzijds, voor de gemeenten van het Brussels hoofdstedelijk Gewest, rekening houdend met de door het geacht lid aangehaalde bijzonderheid.

Zo zal artikel 279, derde lid, van de nieuwe gemeentewet, ingevoegd bij de wet van 21 maart 1991, voor die gemeenten eventueel moeten worden toegepast op de verkiezing van het raadslid dat, naar de wens van het college, de schepen moet vervangen die het ambt waarneemt van de burgemeester die lid is van een executieve; als een bijkomende schepen gekozen is en als, op grond van de verhindering die het kiezen van een vervanger mogelijk maakt, alle overige schepenen ofwel van de Nederlandse ofwel van de Franse taalaanhoorigheid zijn, kan de verhinderde schepen krachtens die bepaling gedurende de periode van verhindering enkel worden vervangen door een raadslid van wie de taalaanhoorigheid Frans is in het eerste geval, en Nederlands in het tweede geval.

DO 919280673

Question n° 88 de M. Detienne du 4 juin 1992 (Fr.) :

Exemption de milice. - Inaptitude physique.

La possibilité est offerte aux futurs miliciens de solliciter une exemption pour inaptitude physique dès réception du premier appel.

Dans le cas où cette exemption est accordée, ces personnes sont considérées comme ayant satisfait à leurs obligations en matière de milice.

Leur statut peut les amener, en cas de nécessité, à devoir assumer des fonctions de soutien aux opérations militaires. Cette affectation peut être en contradiction avec les options philosophiques et religieuses des personnes concernées, qui n'ont cependant pas sollicité au préalable le statut d'objecteur de conscience pour les raisons évoquées ci-dessus.

1. Une personne ayant été exemptée du service militaire pour inaptitude physique peut-elle être affectée, en cas de nécessité, au soutien d'opérations militaires?

2. Dans cette logique, peut-elle solliciter le statut d'objecteur de conscience après avoir été exemptée pour inaptitude physique?

3. Quelle procédure doit-elle suivre pour obtenir ce statut?

Réponse:

1. Selon la définition donnée par l'art. 1^{er}, 10° des lois coordonnées sur la milice, l'exemption est l'affranchissement de toute obligation militaire en temps de paix et en temps de guerre. Une personne ayant été exemptée pour cause physique ne peut plus dès lors être personnellement astreinte à des prestations militaires.

2. Par ailleurs, l'alinéa 6 de l'article 2 des lois portant le statut des objecteurs de conscience coordonnées le 20 février 1980 prévoit que la demande de statut d'objecteur de conscience est considérée comme non avenue dans tous les cas où les obligations militaires de l'intéressé viennent à s'éteindre. Par conséquent, la demande de statut introduite par celui qui a été exempté pour cause physique sera considérée comme non avenue.

3. Au vu de ce qui précède la 3^{ème} question me paraît sans objet.

DO 919280698

Question n° 91 de M. Standaert du 9 juin 1992 (N.) :

Ex-gendarmes. - Licenciements. - Condamnations.

Dans nombre d'affaires louches et criminelles, il est assez souvent question de l'ex-gendarme X, de l'ex-commissaire de police Y, et cetera.

DO 919280673

Vraag nr. 88 van de heer Detienne van 4 juni 1992 (Fr.) :

Vrijstelling van dienstplicht. - Lichamelijke ongeschiktheid.

De toekomstige dienstplichtigen kunnen, zodra zij hun eerste oproep ontvangen, vrijstelling van dienstplicht wegens lichamelijke ongeschiktheid aanvragen.

Als die vrijstelling hen wordt toegekend, wordt ervan uitgegaan dat zij hun verplichtingen inzake dienstplicht zijn nagekomen.

In geval van noodzaak kan hun statuut ertoe leiden dat zij functies ter ondersteuning van de militaire operaties moeten vervullen. Die indeling kan strijdig zijn met de filosofische en godsdienstige keuzen van de betrokkenen, die om de bovenvermelde redenen vooraf niet het statuut van gewetensbezwaarde hebben aangevraagd.

1. Kan een persoon die wegens lichamelijke ongeschiktheid van dienstplicht werd vrijgesteld, in geval van noodzaak ter ondersteuning van militaire operaties worden ingedeeld?

2. Kan hij, in die logica, het statuut van gewetensbezwaarde aanvragen nadat hij wegens lichamelijke ongeschiktheid van dienstplicht werd vrijgesteld?

3. Welke procedure moet hij volgen om dat statuut te bekomen?

Antwoord:

1. Volgens de definitie van artikel 1, 10°, van de gecoördineerde dienstplichtwetten is de vrijstelling het vrijstellen van enige militaire verplichting in vredes- en oorlogstijd. Een persoon die vrijgesteld is op lichamelijke grond mag dus niet persoonlijk verplicht worden tot militaire prestaties.

2. Anderzijds bepaalt alinea 6 van artikel 2 van de wetten houdende het statuut van de gewetensbezwaarden gecoördineerd op 20 februari 1980 dat de aanvraag van het statuut van gewetensbezwaarde voor niet bestaande gehouden wordt in alle gevallen waarin voor de betrokkene de dienstplicht ophoudt te bestaan. Bijgevolg zal de aanvraag van het statuut die door een vrijgestelde op lichamelijke grond wordt ingediend voor niet bestaande gehouden worden.

3. Gelet op het voorafgaande dient vraag 3 als zonder voorwerp te worden beschouwd.

DO 919280698

Vraag nr. 91 van de heer Standaert van 9 juni 1992 (N.) :

Gewezen rijkswachters. - Ontslagen. - Yeroordeelingen.

In heel wat onfrisse zaken en misdadige verwikkelingen duiken nogal eens termen op als ex-rijkswachter, meneer X., voormalig politie-commissaris, meneer Y., enzovoort.

Il est clair que cela donne l'impression à une partie de la population que nos services de police sont un vivier d'éléments criminels.

Je souhaiterais obtenir, pour les années allant de 1981 à 1990, les données suivantes par année:

1. Combien de gendarmes ont été licenciés?
2. Combien de gendarmes se sont vu infliger une peine statutaire?
3. Combien de gendarmes ont été cités devant un tribunal militaire?
4. Combien de gendarmes ont été condamnés par un tribunal militaire?
5. Combien de gendarmes ont démissionné?

Réponse: Le tableau ci-après contient les réponses aux questions posées.

Vu que la réponse à la 3^{ème} question ressort de la compétence du ministre de la Justice (voir question n° 135 du 23 juillet 1992), je considère que ce dernier est mieux placé pour répondre à cette question.

Het is duidelijk dat dit bij een deel van de bevolking overkomt als zouden onze politieke diensten een kweekhaard zijn voor criminele elementen.

Kan men, per jaar, van 1981 tot 1990, volgende gegevens bekomen:

1. Hoeveel rijkswachters werden ontslagen?
2. Hoeveel rijkswachters kregen een statutaire straf opgelegd?
3. Hoeveel rijkswachters werden voor een militaire rechtbank gedaagd?
4. Hoeveel rijkswachters werden door een militaire rechtbank veroordeeld?
5. Hoeveel rijkswachters namen zelf ontslag?

Antwoord: De hierna volgende tabel bevat de antwoorden op de gestelde vragen.

Aangezien de beantwoording van de 3de vraag onder de bevoegdheid valt van de minister van Justitie (zie vraag nr. 135 van 23 juli 1982), acht ik laatstgenoemde dan ook beter geplaatst om deze vraag te beantwoorden.

Année	Nombre de gendarmes qui ont été licenciés	Nombre de gendarmes auxquels a été infligé une peine statutaire	Nombre de gendarmes condamnés par le tribunal militaire	Nombre de gendarmes qui ont donné leur démission
Jaar	Aantal rijkswachters die ontslagen werden	Aantal rijkswachters aan wie een statutaire straf werd opgelegd	Aantal rijkswachters veroordeeld door een militaire rechtbank	Aantal rijkswachters die zelf ontslag hebben genomen
1981	16	33	10	118
1982	21	37	20	107
1983	29	68	15	64
1984	18	53	22	70
1985	26	54	13	94
1986	22	51	19	107
1987	17	57	5	98
1988	14	42	14	90
1989	7	39	18	121
1990	7	33	15	89

DO 919280710

Question n° 93 de M. Maingain du 10 juin 1992
(Fr.) :

Conseils de direction des ministères. - Règlement d'ordre intérieur.

Le *Moniteur belge* du 2 juin 1992 publie (pages 12696 et 12697) le règlement d'ordre intérieur du conseil de direction du ministère de la Prévoyance sociale.

1. Sur la base de quelles dispositions légales ou réglementaires un tel règlement a-t-il été pris par ledit conseil de direction? Les procédures et formes prescrites par ces dispositions ont-elles été respectées?

2. Les conseils de direction des autres départements ministériels ont-ils également adopté des règle-

DO 919280710

Vraag nr. 93 van de heer Maingain van 10 juni 1992
(Fr.) :

Directieraden van de ministeries. - Huishoudelijk reglement.

Het huishoudelijk reglement van de directieraad van het ministerie van Sociale Voorzorg werd bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 2 juni 1992 (blz. 12696 en 12697).

1. Op grond van welke wettelijke of reglementaire bepalingen heeft betrokken directieraad dat reglement vastgelegd? Werden de procedures en vormen waarin die bepalingen voorzien, geëerbiedigd?

2. Hebben de directieraden van de overige ministeriële departementen ook huishoudelijke reglementen

ments d'ordre intérieur, et dans l'affirmative, quels sont les départements concernés?

3. Ces règlements ont-ils été également publiés au *Moniteur belge* (à quelle date), et, à défaut, par quelle voie ont-ils été portés à la connaissance des agents des départements concernés?

Réponse:

1. Un arrêté royal du 22 novembre 1991 portant réforme de diverses dispositions réglementaires applicables aux agents de l'Etat (publié au *Moniteur belge* du 24 décembre 1991) a notamment modifié l'article 53 de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat qui règle la composition des conseils de direction des ministères nationaux, pour prévoir que désormais chaque conseil devait élaborer un règlement d'ordre intérieur et que celui-ci devait être publié.

Aucune procédure de forme particulière n'est prévue par le texte. Un modèle de règlement a été élaboré au sein du collège des secrétaires généraux.

2. Chaque département ministériel est concerné par la mesure et il se doit de le faire avec diligence pour assurer la régularité des délibérations du conseil. Il vous appartient d'interroger chacun de mes collègues pour connaître la date exacte de publication de chacun des règlements. Celui du ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique a été publié au *Moniteur belge* du 21 mars 1992.

Le mode de publication usuel est le *Moniteur belge*. Rien au surplus n'empêche le département concerné d'utiliser d'autres voies internes pour communiquer ce règlement aux agents.

DO 919280725

Question n° 96 de M. Van Vaerenbergh du 11 juin 1992 (N.) :

Avis. - Absence de mentions néerlandophones dans une liste.

Le *Moniteur belge* du 23 mai 1992 a publié un avis du ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique (page 12033) relatif à la « Police générale du Royaume / Droits de tirage destinés à l'équipement des corps de police communale ».

La liste qui figure sur les pages suivantes reprend toutes les communes concernées mais la partie destinée à Bruxelles-capitale y figure exclusivement en français.

Il y a manifestement eu erreur, car non seulement les mentions complémentaires mais aussi tous les noms des communes concernées n'y figurent qu'en français.

Qu'a-t-on fait pour rectifier cette erreur?

aangenen? Zo ja, welke departementen hebben dat gedaan?

3. Werden die reglementen ook bekengemaakt in het *Belgisch Staatsblad* (in voorkomend geval op welke datum)? Zo nee, hoe werden ze ter kennis gebracht van de ambtenaren van de betrokken departementen?

Antwoord:

1. Een koninklijk besluit van 22 november 1991 houdende hervorming van verscheidene verordening-bepalingen die toepasselijk zijn op het rijkspersoneel (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 24 december 1991) heeft onder meer artikel 53 van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel gewijzigd dat de samenstelling van de directies van de nationale ministeries regelt in de zin dat elke raad voortaan zelf zijn huishoudelijk reglement moet opmaken en dat dit moet worden bekendgemaakt.

De tekst legt geen formele vormprocedure vast. In het College van secretarissen-generaal werd een model van reglement opgesteld.

2. Elk ministerieel departement is bij de maatregelen betrokken en dient zorgvuldig te werk te gaan om de regelmatigheid van de beraadslagingen van de raad te verzekeren. U dient elk van mijn collega's te onderwerpen om de juiste publikatiedatum van elk reglement te kennen. Dat van het ministerie van Binnenlandse en Ambtenarenzaken werd op 21 maart 1992 in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

3. De gewone manier van bekendmaken is het *Belgisch Staatsblad*. Niets belet bovendien het betrokken departement andere interne kanalen te gebruiken om dit reglement aan de ambtenaren mee te delen.

DO 919280725

Vraag nr. 96 van de heer Van Vaerenbergh van 11 juni 1992 (N.) :

Bericht, - Ontbreken van Nederlandstalige uermeldingen in een lijst.

In het *Belgisch Staatsblad* van 23 mei 1992 verscheen een bericht betreffende het ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt (blz. 12033) « Algemene Rijkspolitie / Trekkingsrechten bestemd voor de uitrusting van de gemeentelijke politiekorpsen ».

Op de volgende bladzijden staat de lijst van alle betrokken gemeenten, maar daarbij werd het gedeelte bestemd voor Brussel-hoofdstad alleen maar in het Frans vermeld.

Hier werd duidelijk een vergissing begaan door niet alleen de bijkomende vermeldingen maar ook alle namen van de betrokken gemeenten alleen in het Frans te vermelden.

Wat werd gedaan om deze vergissing recht te zetten?

Réponse: Dans l'avis précité, la liste des communes de Bruxelles-capitale ainsi que les mentions supplémentaires figurent uniquement en français.

Il s'agit évidemment d'une erreur. Lors de publications ultérieures, tout sera mis en œuvre afin d'y remédier.

DO 919280762

Question n° 99 de M. Candries du 17 juin 1992 (N.) :

Communes. - Intervention de la gendarmerie dans l'exercice de missions réservées à la police communale. - Transfert budgétaire illégitime.

Il ressort de divers rapports que certaines communes (surtout wallonnes) auraient systématiquement recours à la gendarmerie pour des missions qui sont normalement dévolues à la police communale. Ainsi, en limitant leur corps de police d'une part, et leurs prestations (en service de nuit et le week-end, heures supplémentaires, et cetera) de l'autre, ces communes réalisent des économies. Cette pratique va donc plus loin que ce qui est généralement souhaité.

Cette pratique systématique permet en outre de faire usage de fonds du budget central pour les besoins d'administrations locales et régionales, auxquels les budgets régional et communal devraient pourvoir.

Il s'agit donc ici d'un transfert illégitime de fonds d'un budget à un autre.

1. Disposez-vous des données chiffrées sur le volume de ces transferts?

2. Quels ont été les montants de ces transferts au cours des cinq dernières années, et quelle était leur provenance?

3. Ces transferts seront-ils toujours imputés dans le cas de missions de l'autorité centrale au bénéfice des Régions?

Réponse: Aucun transfert budgétaire n'est effectué lors de l'assistance fournie par la gendarmerie pour les tâches de la police communale. Pour l'avenir, de tels transferts ne sont actuellement pas envisagés.

DO 919280792

Question n° 103 de M. Caudron du 23 juin 1992 (N.) :

Protection civile. - Offres. - Dérogations aux prescriptions administratives.

La direction de la protection civile a invité, au mois de décembre 1991, les intéressés à introduire des offres pour la livraison de 45 tonnes de concentré de mousse prévue par le cahier des charges VI/PCB/INT/92-01.

Antwoord: In het aangehaalde bericht verscheen de lijst van de gemeenten van Brussel-hoofdstad en de bijkomende vermeldingen enkel in het Frans.

Het gaat hier vanzelfsprekend om een vergissing. Bij volgende publikaties zal er op gelet worden dit euvel te vernijden.

DO 919280762

Vraag nr. 99 van de heer Candries van 17 juni 1992 (N.) :

Gemeenten. - Inschakelen van rijkswacht voor taken van de gemeentepolitie. - Onrechtmatige budgettaire overheveling.

Uit rapporten zou blijken dat een aantal (vooral Waalse) gemeenten voor een aantal opdrachten die normaliter moeten worden uitgevoerd door de gemeentepolitie, systematisch een beroep doet op de rijkswacht. Zo besparen die gemeenten door de beperking van hun politiekorps enerzijds en door de beperking van de prestaties van dit korps (nacht- en week end dienst, overuren, enzovoort) anderzijds. Dat zou dus verder gaan dan de door iedereen gewenste samenwerking tussen de diensten.

Door die systematische manier van doen worden immers gelden van de centrale begroting aangewend om tegemoet te komen aan bevoegdheden van lokale, regionale overheden, waarin de gewestbegroting en de gemeentelijke begroting zouden moeten voorzien.

Het gaat hier dus over een onrechtmatige overheveling van een begroting naar een andere.

1. Beschikt u over de nodige cijfergegevens om de omvang van die transfers aan te tonen?

2. Welke waren die transfers de jongste vijf jaar, en in welke richting gingen ze?

3. Zullen in geval van opdrachten van de centrale overheid ten gunste van de Gewesten die transfers steeds worden verrekend?

Antwoord: Ter gelegenheid van de inzet van de rijkswacht voor taken van de gemeentepolitie hebben er geen budgettaire transfers plaats. Dergelijke transfers worden op dit ogenblik niet in overweging genomen voor de toekomst.

DO 919280792

Vraag nr. 103 van de heer Caudron van 23 juni 1992 (N.) :

Civiele bescherming. - Offerten. - Afwijkingen van de administratieve voorschriften.

In de maand december 1991 vroeg de directie van de civiele bescherming offertes voor levering van 45 ton schuimconcentraat op basis van het bestek VI/PCB/INT/92-01.

Lors de l'ouverture officielle des offres, on a précisé que trois firmes en avaient introduit une.

La commande aurait pourtant été adjugée à une quatrième firme, qui n'avait donc pas introduit d'offre dans les délais prévus, à savoir au jour et à l'heure de l'ouverture officielle des offres.

1. Ces informations sont-elles exactes?

2. Dans l'affirmative, pour quelles raisons a-t-on dérogé aux dispositions administratives stipulant qu'une commande ne peut être adjugée qu'à une firme ayant introduit une offre dans les délais prévus?

3. Une enquête a-t-elle été réalisée préalablement pour vérifier si cette quatrième firme n'a pas réussi à connaître le prix demandé par les trois autres firmes, après quoi elle a pu proposer un prix inférieur à celui des autres?

4. y a-t-il eu d'autres cas de non-respect des dispositions administratives en matière d'adjudications et de demandes de prix à la direction de la protection civile ou au ministère de l'Intérieur?

Réponse: En ce qui concerne la livraison de 45 tonnes de mousse concentrée, sur la base de cahier des charges VIIPCB/INTI92-01, j'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que quatre firmes ont fait parvenir, par porteur, une offre de prix dans les délais prescrits.

Le procès-verbal des documents transmis à d'ailleurs été signé par les représentants des quatre firmes.

La livraison de la mousse a été confiée à une des quatre firmes ayant fait parvenir une offre de prix conforme aux dispositions du cahier spécial des charges.

Da 919280813

Question n° 105 de M. Yan Parys du 24 juin 1992 (N.) :

Congés sans solde. - Motifs impérieux d'ordre familial. - Retenue de traitement.

L'arrêté royal du 1^{er} juin 1964 relatif à certains congés accordés à des agents des administrations de l'Etat fixe notamment la réglementation en matière de retenue de traitement en ce qui concerne le congé sans solde pour motifs impérieux d'ordre familial.

Dans la réponse à la question n° 35 de M. De Beul du 20 mars 1990 (voir bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, 1989-1990, n° 28 du 24 avril 1990, page 1359), on peut notamment lire ce qui suit:

« En fait, le calcul du nombre de jours d'absence s'effectue de la même façon pour l'application du régime des congés que pour l'application pécuniaire. Il en résulte que lorsqu'il n'est pas tenu compte des jours non ouvrables lors de l'attribution du congé,

Bij de openbare opening van de biedingen werd meegedeeld dat drie firma's een offerte hadden bezorgd.

De bestelling zou echter gegund zijn aan een vierde firma, en dus wel een die niet tijdig, op de dag en het uur van de officiële opening, een bieding had bezorgd.

1. Is dit juist?

2. Zo ja, op welke gronden werd afgeweken van de administratieve voorschriften die voorschrijven dat een opdracht enkel kan worden gegund aan een firma die tijdig een offerte heeft bezorgd?

3. Wereld voorafgaandelijk een onderzoek ingesteld naar de mogelijkheid dat die vierde firma misschien eers de prijzen van de drie andere firma's kan hebben achterhaald, en dan een iets lagere prijs kon bieden?

4. Is het nog voorgekomen dat, binnen de directie van de civiele bescherming of het ministerie van Binnenlandse Zaken, de administratieve voorschriften op aanbestedingen en prijsaanvragen werden overtreden?

Antwoord: In verband met de levering van 45 ton schuimconcentraat op basis van het bestek YI/PCBI/INTI92-01, heb ik de eer het geacht lid mee te delen dat er door vier firma's, op de gestelde dag en uur, prijsoffertes per drager werden binnengebracht.

Het proces-verbaal van de ingestuurde stukken werd trouwens door de vertegenwoordigers van de vier firma's ondertekend.

De levering van het schuim werd toevertrouwd aan een van de vier firma's die, conform aan het bijzonder bestek, een offerte binnenbracht.

Da 919280813

Vraag nr. 105 van de heer Yan Parys van 24 juni 1992 (N.) :

Verlof zonder wedde. - Du/ingende redenen van familiaal belang. - Weddevermindering.

In verband met verlof zonder wedde wegens dwingende redenen van familiaal belang voorziet het koninklijk besluit van 1 juni 1964 betreffende sommige verloven toegestaan aan personeelsleden van de rijksbesturen in de regeling inzake de weddevermindering.

In antwoord op vraag nr. 35 van de heer De Beul van 20 maart 1990 (zie bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, 1989-1990, nr. 28 van 24 april 1990, blz. 1359) staat onder andere dat:

« In feite moet de berekening van het aantal afwezigheidsdagen op dezelfde wijze gebeuren voor de toepassing van de verlofregeling als voor de toepassing van de bezoldigingsregeling. Dit houdt in dat, wanneer bij de toekenning van het verlof geen reke-

ceux-ci ne peuvent être déduits pour la fixation du traitement dû. »

Cela signifie-t-il que dans le cas d'un fonctionnaire qui prend congé le vendredi ainsi que le lundi suivant, l'administration ne peut prendre en compte que deux jours, tant au niveau du régime des congés qu'au niveau de la réglementation en matière de retenue de traitement?

Un membre du personnel peut-il prendre du lundi au vendredi un congé sans solde pour motifs d'ordre familial, ensuite un congé rémunéré du lundi au vendredi, puis un congé pour motifs d'ordre familial du lundi au vendredi, et, pour terminer, un nouveau congé rémunéré du lundi au vendredi?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que dans les deux exemples qu'il a cités, dans le premier cas deux et dans le second cas dix jours de congé (sans solde) pour motifs impérieux d'ordre familial doivent être portés en compte et le traitement doit donc être diminué respectivement de deux trentièmes et de dix trentièmes.

Il convient toutefois que le service du personnel compétent soit très attentif à toutes les demandes de ce genre afin d'éviter les abus manifestes: ainsi, il ne peut être accepté qu'un membre du personnel demande pendant tout un mois un congé sans solde seulement pour les jours ouvrables.

Un groupe de travail interdépartemental étudie actuellement les modalités d'une harmonisation des différents régimes de congé.

Dû 919280826

Question na 107 de M. Van Nieuwenhuysen du 25 juin 1992 (N.) :

Radioscopie de la fonction publique administrative.
- *Analysten.* - *Critères d'aptitude.*

Les analyses qui ont été désignés pour réaliser une radioscopie de la fonction publique administrative doivent répondre à un certain nombre de critères en ce qui concerne leur aptitude à réaliser des analyses et des synthèses.

1. Quels sont les critères en question?
2. Quelles données sont collectées dans le cadre de la radioscopie?
3. Tient-on compte des rapports linguistiques dans les dossiers à traiter?
4. Est-il prévu d'adapter les cadres linguistiques à ces rapports?

Réponse:

1. Le critère auquel devaient répondre les analystes de la radioscopie était d'être des agents de niveau 1.

ning werd gehouden met dagen die geen werkdagen zijn, deze ook niet in mindering kunnen worden gebracht bij de vaststelling van de verschuldigde wedde. »

Betekent dit dat ten aanzien van een ambtenaar die op vrijdag en de daaropvolgende maandag verlof neemt, zowel voor de verlofregeling als voor de regeling inzake weddevermindering slechts twee dagen mogen worden aangerekend?

Kan een personeelslid van maandag tot en met vrijdag verlof zonder wedde nemen om familiale redenen, daaropvolgend vanaf de maandag tot en met de vrijdag bezoldigd verlof, vervolgens van maandag tot vrijdag verlof om familiale redenen en ten slotte nogmaals bezoldigd verlof van maandag tot vrijdag? In bevestigend geval, hoeveel dagen familiaal verlof zullen mogen worden aangerekend?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mee te delen dat in de twee door hem geciteerde voorbeelden, in het eerste geval twee en in het tweede geval tien dagen verlof (zonder wedde) om dwingende redenen van familiaal belang moeten worden aangerekend en de wedde dus met respectievelijk twee dertigsten en tien dertigsten moet worden verminderd.

Het komt echter de bevoegde personeelsdienst toe toezicht te houden op alle dergelijke aanvragen teneinde klaarblijkelijke misbruiken te vermijden: zo zou niet kunnen worden aanvaard dat een personeelslid gedurende een volledige maand enkel voor de werkdagen verlof zonder wedde zou vragen.

Een interdepartementale werkgroep bestudeert momenteel de modaliteiten tot harmonisatie van de verschillende verlofregelingen.

DO 919280826

Vraag nr. 107 van de heer Van Nieuwenhuysen van 25 juni 1992 (N.) :

Doorlichting van het administratief openbaar ambt.
- *Analisten.* - *Bekwaamheidscriteria.*

De analisten die werden aangesteld voor de doorlichting van het administratief openbaar ambt, moeten beantwoorden aan een aantal criteria inzake analyse- en synthesebekwaamheid.

1. Welke zijn deze criteria?
2. Welke zijn de gegevens die in het kader van de doorlichting worden verzameld?
3. Wordt rekening gehouden met de taalverhoudingen in de te behandelen dossiers?
4. Is het de bedoeling om de taalkaders aan die verhoudingen aan te passen?

Antwoord:

1. Het criterium waaraan de analisten van de doorlichting moesten beantwoorden was ambtenaar va?

Pour le surplus, il s'agissait de conseils invitant à choisir des agents de rang 11 à 13 et plus particulièrement le rang 13 pour les analystes B (chargés de coordonner le travail au nom du département... ou de l'organisme), de prendre des agents connaissant bien leur administration, ouverts aux questions de gestion et de caractère extravertis pour entreprendre les interviews auprès des chefs de services.

2. Le guide méthodologique de la radioscopie est joint en annexe à la réponse pour permettre à l'honorable membre de prendre en considération les données recueillies par la radioscopie (voir en particulier les pages vertes du guide sur le recueil des données). Etant donné son caractère de pure documentation, il n'y a pas lieu de l'insérer au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elle peut être consultée au Greffe de la Chambre (service des Questions parlementaires).

Il s'agit de données, d'une part, sur les produits des administrations et les caractéristiques pertinentes de ces produits et, d'autre part, sur le personnel affecté à la réalisation de ces produits.

3. Les données de nature linguistique n'ont pas été recueillies.

4. Un des objectifs de la radioscopie est de reconsidérer les cadres en vertu de critères fonctionnels, mais dans le respect de la réglementation en vigueur, y compris celle relevant des lois sur l'emploi des langues.

DO 919280839

Question n° 109 de M. Marsoul du 26 juin 1992 (N.):

Inondations. - Dégâts aux documents.

Des directives ont-elles été adressées aux administrations et services des archives concernant les dégâts subis par les documents en cas d'inondation?

Existe-t-il en la matière des directives spécifiques pour l'aménagement de locaux destinés à la conservation de documents?

Réponse: Mon département n'a jamais donné de directives au sujet du problème cité par l'honorable membre.

L'archiviste général du royaume a toutefois attiré l'attention, dans des communications aux autorités publiques, sur l'importance du choix du lieu de conservation des archives et il a donné des directives à suivre en cas de détérioration de documents d'archives par l'eau.

Il me semble préférable que toutes les obligations, directives et suggestions continuent à émaner des archives générales du royaume qui sont d'ailleurs chargées par la loi de surveiller la manière dont les administrations publiques sauvegardent et gèrent les documents.

van niveau 1 zijn. Voor het overige betrof het raadgevingen waarbij werd aangeraden ambtenaren van rang II tot 13, en vooral rang 13, te nemen voor de analisten B (belast met het coördineren van het werk namens het departement... of de instelling), ambtenaren te kiezen die goed hun bestuur kennen, die open staan voor problemen inzake beheer en die een extravert karakter voor het afnemen van de interviews met de diensthoofden,

2. De methodologische gids wordt als bijlage aan het antwoord toegevoegd om het geacht lid in staat te stellen rekening te houden met de gegevens die bij de doorlichting werden ingezameld (zie vooral de groene bladzijden van de gids over het verzamelen van de gegevens). Gezien het louter documentaire karakter ervan wordt het niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen maar ligt ter inzage bij de griffie van de Kamer (dienst Parlementaire Vragen).

Het gaat enerzijds om gegevens betreffende de producten van de besturen en de relevante kenmerken van deze producten en anderzijds om het personeel dat wordt ingezet voor het verwezenlijken van deze producten.

3. Taalkundige gegevens werden niet ingezameld.

4. Een van de doelstellingen van de doorlichting is het opnieuw bekijken van de personeelsformaties volgens functionele criteria maar met naleving van de van kracht zijnde reglementering, met inbegrip van die die voortspuit uit de wetten op het taalgebruik...

DO 919280839

Vraag nr. 109 van de heer Marsoul van 26 juni 1992 (N.):

Overstromingen. - Schade aan documenten.

Bestaan er richtlijnen voor de administraties en archiefdiensten in verband met schade die documenten bij overstromingen oplopen?

Bestaan er ter zake specifieke richtlijnen voor de inrichting van ruimten waarin documenten worden bewaard?

Antwoord: Vanwege mijn departement werden nooit richtlijnen gegeven in verband met de door het geacht lid aangehaalde problematiek.

De algemeen rijksarchivaris heeft in mededelingen aan de openbare overheden wel de aandacht gevestigd op het belang van de keuze van de plaats waar de archieven worden bewaard en richtlijnen gegeven voor het geval archiefstukken door water werden beschadigd.

Het lijkt mij verkieslijk alle verplichtingen, richtlijnen en suggesties verder te doen uitgaan van het algemeen rijksarchief, dat ten andere wettelijk instaat voor het toezicht op de zorg en het beheer van bescheiden door de openbare besturen.

DO 919280845

Question n° 110 de M. Bertouille du 26 juin 1992 (Fr.) :

Fonds disponibles des communes. - Placements.

Votre prédécesseur répondait à la question n° 81bis de M. Clerfayt du 15 juillet 1988 (voir bulletin des Questions et Réponses, Chambre, session extraordinaire 1988, n° 23 du 30 août 1988, pages 1634 et 1635) en précisant qu'en vertu de l'article 183 du Règlement général sur la comptabilité communale, les communes ne pouvaient effectuer des placements qu'en emprunts d'Etat, en fonds publics et en émissions du Crédit communal de Belgique, qu'auprès de la Caisse générale d'épargne et de retraite, et auprès d'associations intercommunales ou d'établissements d'utilité publique, mais il ajoutait que d'autres possibilités de placements étaient étudiées.

Cette étude se rapportait notamment au fait que certaines communes souhaitaient investir dans des SICAV.

Cette étude est-elle terminée?

D'autres possibilités de placements sont-elles actuellement autorisées?

Réponse: En matière de placements de fonds communaux, il y a lieu de faire la distinction très claire entre les placements dits « à long terme », c'est-à-dire à plus d'un an et les placements dits « à court terme », c'est-à-dire à un an au plus.

L'actuel article 183 de l'arrêté royal de régent du 10 février 1945 concerne les placements à long terme et les possibilités de placements offertes en cette matière.

En ce qui concerne les placements à court terme, la commune doit s'assurer de les réaliser auprès de l'organisme de crédit qui offre les meilleures garanties de solvabilité, via un type d'opération qui présente le meilleur rendement et qui n'est pas aléatoire.

Dans le cadre de ces principes, il n'est pas possible d'établir une liste des types de placements à court terme admissibles compte tenu de l'étendue de la gamme sans cesse croissante des produits financiers offerts en la matière.

Le nouveau règlement général de la comptabilité communale, déterminé par l'arrêté royal du 2 août 1990, reprend en ses articles 8, 33 et 36 les dispositions de base de l'actuel règlement en matière de placements communaux.

Je me permets de renvoyer également l'honorable membre à la réponse donnée à la question n° 19, posée le 23 mars 1992 par M. Clerfayt (voir bulletin des Questions et Réponses, Chambre, session extraordinaire 1992, n° 7 du 27 avril 1992, pages 339 et 340).

DO 919280845

Vraag nr. 110 van de heer Bertouille van 26 juni 1992 (Fr.) :

Beschikbare fondsen van de gemeenten. - Beleggingen.

Op de vraag nr. 81bis van de heer Clerfayt van 15 juli 1988 (zie bulletin van Vragen en Antwoorden, Kamer, buitengewone zitting 1988, nr. 23 van 30 augustus 1988, blz. 1634 en 1635), antwoordde uw voorganger dat krachtens het artikel 183 van het Algemeen reglement op de gemeentelijke comptabiliteit de gemeenten enkel konden beleggen in staatsleningen, openbare fondsen en uitgaven van het Gemeentekrediet van België, van de Algemene spaar- en lijfrentekas, van intercommunale verenigingen en van instellingen van openbaar nut, maar hij voegde eraan toe dat andere mogelijkheden van beleggen zouden worden bestudeerd.

Die studie hield verband met het feit dat sommige gemeenten in SICA V's wilden investeren.

Is die studie beëindigd?

Zijn thans andere beleggingsmogelijkheden toegestaan?

Antwoord: Wat de beleggingen van gemeentefondsen betreft, moet een zeer duidelijk onderscheid worden gemaakt tussen zogenoemde beleggingen « op lange termijn », dit wil zeggen op meer dan een jaar, en zogenoemde beleggingen « op korte termijn », dit wil zeggen op maximum één jaar.

Het huidige artikel 183 van het besluit van de regent van 10 februari 1945 betreft de beleggingen op lange termijn en de beleggingsmogelijkheden die in deze aangelegenheid worden geboden.

Wat de beleggingen op korte termijn betreft, moet de gemeente die doet bij de kredietinstelling die de beste garanties inzake solvabiliteit biedt, via een type van verrichting die het beste rendement oplevert en niet onzeker is.

In het kader van die principes is het niet mogelijk een lijst op te maken met de soorten toelaatbare beleggingen op korte termijn met inachtneming van de omvang van het steeds groeiende gamma financiële producten die ter zake worden aangeboden.

In de artikelen 8, 33 en 36 van het nieuwe algemene reglement op de gemeentelijke boekhouding, bepaald bij het koninklijk besluit van 2 augustus 1990, zijn de basisbepalingen van het huidige reglement opgenomen inzake gemeentebelleggingen.

Ik ben zo vrij het geacht lid ook te verwijzen naar het antwoord dat werd gegeven op de vraag nr. 19, gesteld op 23 maart 1992 door de heer Clerfayt (zie bulletin van Vragen en Antwoorden, Kamer, buitengewone zitting 1992, nr. 7 van 27 april 1992, blz. 339 en 340).

Ministre de l'Emploi et du Travail,
chargé de la politique d'égalité des chances
entre hommes et femmes

Da 919280170

Question n° 14 de M. Geysels du 26 mars 1992 (N.) :

MHO. - *Radioactivité. - Travailleurs. - Contrôle médical.*

De 1922 à 1976, la Société métallurgie Hoboken (MHO) à Olen a exploité des installations de traitement de radium.

1. Comment le contrôle médical des travailleurs de cette entreprise a-t-il été organisé au cours de cette période? Par quels organismes internes ou externes?

2. Dispose-t-on de données concernant les doses radioactives qu'ont reçues ces travailleurs pendant la période 1964-1976?

3. Dans l'affirmative, quelle était la dose moyenne durant cette période?

4. Quelles ont été les doses les plus élevées qu'ont reçues les travailleurs?

5. Une enquête épidémiologique a-t-elle été ou est-elle menée auprès des anciens travailleurs? Dans l'affirmative, quels en sont les résultats?

Réponse: A la suite de ma réponse provisoire du 13 avril 1992, j'ai l'honneur d'apporter ci-après, une réponse définitive aux questions de l'honorable membre.

1. Depuis le début des années trente, des examens médicaux sont effectués sur les travailleurs exposés au radium. Ces examens qui, à l'origine, étaient assez sommaires, ont systématiquement été étendus au cours des années :

- 1930 - Deuxième guerre mondiale: au cours de cette période, un contrôle annuel de la tension sanguine et du poids était effectué et sporadiquement, des examens d'embauchage étaient exécutés sur les candidats travailleurs à la section «radium». On ne sait pas avec certitude qui effectuait ces contrôles;
- Deuxième guerre mondiale - 1963 : au cours de cette période, des dispositions formelles ont systématiquement étendu les examens d'embauchage et rendu les examens médicaux effectués par le médecin généraliste ou le médecin du travail plus fréquents et plus approfondis;
- Depuis 1963 : depuis cette date, tous les examens légalement prescrits sont exécutés conformément à l'arrêté royal du 28 février 1963 portant règlement général de la protection de la population et des travailleurs contre le danger des radiations ionisantes et à l'arrêté royal du 16 avril 1965 instituant des services médicaux du travail. Dans les années septante, on a régulièrement effectué des analyses des écoulements rhinaux et des excré-

Minister van Tewerkstelling: en Arbeid,
belast met het beleid van gelijke kansen
voor mannen en vrouwen

DO 919280170

Vraag nr. 14 van de heer Geysels van 26 maart 1992 (N.) :

MHO. - *Radioactiviteit. - Werknemers. - Medische controle.*

Van 1922 tot 1976 heeft de « Société métallurgie Hoboken » (MHO) te Olen radiumverwerkende installaties geëxploiteerd.

1. Op welke manier was de medische controle van de werknemers tijdens deze periode georganiseerd? Door welke interne of externe organismen?

2. Zijn er gegevens beschikbaar over de radioactieve dosissen die de werknemers ontvangen hebben in de periode 1964-1976?

3. Zo ja, wat was de gemiddelde dosis in deze periode?

4. Wat waren de hoogste ontvangen dosissen?

5. Werd of wordt er een epidemiologisch onderzoek verricht bij de vroegere werknemers? Zo ja, wat zijn de resultaten?

Antwoord: In aansluiting op mijn voorlopig antwoord van 13 april 1992, heb ik de eer het geacht lid hierna een definitief antwoord op de gestelde vragen te verstrekken.

1. Sinds het begin van de jaren dertig worden medische onderzoeken uitgevoerd op de radiumarbeiders. De aanvankelijk vrij summiere onderzoeken werden in de loop van de jaren stelselmatig uitgebreid:

- 1930 - Wereldoorlog II: in deze periode werd een jaarlijkse controle van bloeddruk en gewicht verricht en werden sporadisch aanwervingsonderzoeken uitgevoerd bij kandidaat-werknemers voor de radiumafdeling. Wie deze controles uitvoerde is niet duidelijk;
- Wereldoorlog II - 1963 : de aanwervingsonderzoeken werden in deze periode stelselmatig uitgebreid met formele bepalingen en frequentere en meer uitgebreide medische onderzoeken door de huisarts of arbeidsgeneesheer;
- Vanaf 1963 : vanaf nu worden alle wettelijk voorgeschreven onderzoeken uitgevoerd, conform het koninklijk besluit van 28 februari 1963 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking en van de werknemers tegen het gevaar van de ioniserende stralingen en conform het koninklijk besluit van 16 april 1965 tot oprichting van arbeidsgeneeskundige diensten. In de jaren zeventig werden regelmatig « nose-blows », « ex-

ments ainsi que des « total body countings ». Les examens étaient effectués par le médecin du travail.

2, 3 et 4. Les données concernant les doses radioactives reçues par les travailleurs sont réunies et classées par travailleur selon l'ordre alphabétique, dans un dossier médical individuel. Ces données ne sont donc pas disponibles par entreprise. Cette procédure est suivie conformément à l'article 135 du Règlement général pour la protection du travail.

5. Jusqu'à présent, aucune étude épidémiologique n'a été réalisée sur les travailleurs qui ont été exposés au radium. La taille de l'échantillon constitutif de l'étude était par trop limitée, de sorte que la valeur scientifique de ses résultats aurait été mise en doute.

Dû 919280203

Question n° 15 de M. Sleenckx du 27 mars 1992 (N.) :

Accident du travail. - Salaire garanti.

La législation sur les accidents du travail stipule qu'en cas d'incapacité temporaire et totale de travail, la victime a droit à une indemnité journalière égale à 90% de la rémunération quotidienne moyenne. Pendant les 30 premiers jours d'incapacité temporaire et totale de travail, le salaire de la victime n'est pas versé par l'assureur mais par l'employeur, conformément à la législation sur les contrats de travail. L'intéressé perçoit dès lors un salaire garanti de 100% uniquement pour les jours ouvrables. En revanche, l'assureur rembourse à l'employeur 90% de la rémunération quotidienne moyenne pour chaque jour calendrier de cette période.

L'employeur ne doit-il pas verser l'intégralité de ce montant à la victime de l'accident du travail?!

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre qu'en vertu de l'article 70 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, l'employé engagé pour une durée indéterminée, une durée déterminée d'au moins trois mois ou un travail nettement défini dont l'exécution requiert normalement une occupation d'au moins trois mois, a droit au maintien de sa rémunération pendant les trente premiers jours d'incapacité de travail.

En cas d'incapacité de travail, à la suite d'un accident du travail, un accident sur le chemin du travail ou une maladie professionnelle, l'article 74 de la même loi détermine que les dispositions de l'article 54, § 2, alinéas I° et 2, sont applicables à la rémunération à laquelle le travailleur a droit en vertu de l'article 70.

Par dérogation aux règles normales de la législation sur les accidents du travail, la société, la caisse d'as-

crera mesuréments » en « total body countings » uitgevoerd. De onderzoeken gebeurden door de arbeidsgeneesheer.

2, 3 en 4. De gegevens over de radioactieve dosissen die de werknemers ontvangen hebben worden door de administratie verzameld en gerangschikt in een individueel medisch dossier per werknemer en in alfabetische volgorde; deze gegevens zijn dus niet beschikbaar per bedrijf. Voornoemde werkwijze wordt gevolgd conform artikel 135 van het Algemeen reglement voor de arbeidsbescherming.

5. Tot nog toe werd geen enkel epidemiologisch onderzoek uitgevoerd op de eertijds aan radium blootgestelde werknemers. Hun aantal, nodig voor een ernstige studie was te gering; de wetenschappelijke waarde van de resultaten zou immers in twijfel worden getrokken.

Dû 919280203

Vraag nr. 15 van de heer Sleenckx van 27 maart 1992 (N.) :

Arbeidsongeval. - Gewaarborgd loon.

Krachtens de wetgeving op de arbeidsongevallen ontvangt het slachtoffer bij een tijdelijke algehele arbeidsongeschiktheid een dagelijkse vergoeding gelijk aan 90% van het gemiddeld dagloon. De eerste 30 dagen van tijdelijke algehele arbeidsongeschiktheid ontvangt het slachtoffer niet zijn gewaarborgd loon van de verzekeraar maar wel van de werkgever, en dit in het kader van de wetgeving op de arbeids-overeenkomsten. Hierdoor ontvangt betrokkene slechts een gewaarborgd loon van 100% voor de werkdagen. Anderzijds betaalt de verzekeraar de werkgever terug voor deze periode tegen 90% van het gemiddeld dagloon voor elke kalenderdag.

Moet de werkgever dit totaal bedrag van de verzekeraar niet doorstorten aan het slachtoffer van het arbeidsongeval?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mee te delen dat krachtens artikel 70 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, de bediende die is aangeworven voor onbepaalde tijd, voor een bepaalde tijd van ten minste drie maanden of voor een duidelijk omschreven werk waarvan de uitvoering normaal een tewerkstelling van ten minste drie maanden vergt, het recht op zijn loon behoudt gedurende de eerste dertig dagen van arbeidsongeschiktheid.

In geval van arbeidsongeschiktheid wegens een arbeidsongeval, een ongeval op de weg naar of van het werk of een beroepsziekte bepaalt artikel 74 van dezelfde wet dat de bepalingen van artikel 54, § 1, eerste en tweede lid, gelden voor het loon waarop de bediende als bedoeld in artikel 70, recht heeft.

In afwijking op de gewone bepalingen betreffende de wetgeving op de arbeidsongevallen mag de maat-

surance ou le Fonds des accidents du travail payent à l'employeur, pendant la période de rémunération garantie, les indemnités journalières dues au travailleur.

Au cas où il y aurait une différence entre le montant des indemnités et celui de la rémunération garantie, aucune disposition de la loi du 3 juillet 1978 n'impose à l'employeur de payer le surplus à l'employé, ni ne lui permet de déterminer la différence de la rémunération garantie due à l'employé.

DO 919280521

Question n° 28 de M. Detienne du 20 mai 1992 (Fr.) :

Chômage. - Longue durée. - Exclusion.

A la suite de la mise en application de l'article 143 de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage, le chômeur de longue durée risque l'exclusion du bénéfice des allocations de chômage après une période variant selon la durée moyenne du chômage dans la Région du demandeur d'emploi concerné.

1. Quel a été, depuis l'introduction de l'article 143, le nombre de personnes exclues du bénéfice aux allocations de chômage par année?

2. Quelle est, parmi ces personnes, la répartition entre hommes et femmes et par province?

3. Combien de personnes, pour les années concernées, ont introduit un recours contre l'application de cette réglementation?

4. Dans combien de cas cette démarche a-t-elle débouché sur le maintien du bénéfice aux allocations de chômage?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que la suspension sur la base de l'article 143, pour laquelle il est tenu compte du dépassement du double de la durée moyenne du chômage, a été introduite par l'arrêté royal du 30 décembre 1986 (*Moniteur belge* du 29 janvier 1987).

Le tableau 1 donne une série historique des suspensions à partir de 1975 jusqu'en 1991 y compris.

Le tableau 2 comprend le nombre de suspensions, réparti selon le sexe, la province et la région (à partir de 1987).

Dans le tableau 3, vous trouverez le nombre d'avertissements envoyés aux chômeurs, le nombre de recours introduits auprès de l'inspecteur régional du chômage et/ou la Commission administrative nationale, ainsi que le nombre de recours examinés et déclarés fondés.

Un chiffre exact concernant le nombre de cas pour lesquels le droit aux allocations a été maintenu n'est toutefois pas disponible.

schappij, de verzekeringskas of het Fonds voor arbeidsongevallen, de dagelijkse vergoedingen die aan de werkmán verschuldigd zijn tijdens de periode van gewaarborgd loon aan de werkgever storten,

Er is geen enkele bepaling in de wet van 3 juli 1978 die stelt dat, indien het bedrag van die vergoedingen mocht verschillen van het gewaarborgd loon, de werkgever het verschil kan aftrekken. Van het gewaarborgd loon dat aan de werknemer verschuldigd is of de werkgever het resterende bedrag aan de bediende moet doorbetalen.

DO 919280521

Vraag nr. 28 van de heer Detienne van 20 mei 1992 (Fr.) :

Werkloosheid. - Lange duur. - Ontzegging.

Naar aanleiding van de toepassing van artikel 143 van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid lopen langdurig werklozen het risico hun werkloosheidsuitkering te verliezen na een periode die varieert naargelang van de gemiddelde werkloosheidsduur in het Gewest van de betrokken werkzoekende,

1. Hoeveel personen werden sinds de invoering van artikel 143 jaarlijks van het voordeel van werkloosheidsuitkering uitgesloten?

2. Gaarne de indeling ervan per provincie en per geslacht.

3. Hoeveel personen hebben in die jaren tegen de toepassing van dat reglement beroep aangetekend?

4. In hoeveel gevallen heeft die procedure tot de handhaving van de werkloosheidsuitkering geleid?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid te laten weten dat de schorsing op basis van artikel 143, waarbij rekening wordt gehouden met het overschrijden van het dubbele van de gemiddelde werkloosheidsduur, werd ingevoerd door het koninklijk besluit van 30 december 1986 (*Belgisch Staatsblad* van 29 januari 1987).

In tabel 1 vindt hij een historische reeks van het aantal schorsingen vanaf 1975 tot en met 1991.

Tabel 2 geeft het aantal schorsingen weer per geslacht, provincie en gewest vanaf 1987.

Tabel 3 geeft het aantal aan de werklozen verstuurd verzoeken, het aantal in dezelfde periode ingestelde beroepen (bij de Gewestelijke werkloosheidsinspecteur en/of bij de Nationale administratieve commissie) en tevens het aantal behandelde en gegrond verklaarde beroepen.

Een exact cijfer betreffende het aantal gevallen waarbij het recht op uitkeringen behouden bleef, is niet beschikbaar.

Tableau 1.

Année	Nombre	Année	Nombre
1975	1.122	1984	8.163
1976	2.268	1985	804
1977	3.880	1986	3.414
1978	4.011	1987	2.715
1979	4.728	1988	884
1980	4.286	1989	666
1981	9.446	1990	1.775
1982	9.573	1991	23.273
1983	8.376		

Tabel 1.

Jaar	Aantal	Jaar	Aantal
1975	1.122	1984	8.163
1976	2.268	1985	804
1977	3.880	1986	3.414
1978	4.011	1987	2.715
1979	4.728	1988	884
1980	4.286	1989	666
1981	9.446	1990	1.775
1982	9.573	1991	23.273
1983	8.376		

Tableau 2. / Tabel 2.

Province — Provincie	1987			1988			1989			1990			1991		
	Hommes	Femmes	Total	Hommes	Femmes	Total	Hommes	Femmes	Total	Hommes	Femmes	Total	Hommes	Femmes	Total
	Mannen	Vrouwen	Totaal	Mannen	Vrouwen	Totaal	Mannen	Vrouwen	Totaal	Mannen	Vrouwen	Totaal	Mannen	Vrouwen	Totaal
Anvers. /															
Antwerpen	82	518	600	9	282	291	5	166	171	42	410	452	222	4.920	5.142
Brabant. /															
Brabant	82	303	385	33	120	153	13	104	117	15	104	119	514	2.618	3.132
Flandre occidentale. /															
West-Vlaanderen	21	111	132	3	27	30	1	5	6	5	133	138	134	2.445	2.579
Flandre orientale. /															
Oost-Vlaanderen	52	361	413	6	49	55	1	22	23	6	166	172	203	2.985	3.188
Hainaut. /															
Henegouwen	101	387	488	16	94	110	3	47	50	17	99	116	391	2.481	2.872
Liège. / Luik	42	275	317	1	31	32	1	36	37	14	228	242	339	2.167	2.506
Limbourg. /															
Limburg	36	238	274	6	168	174	1	214	215	6	420	426	81	2.636	2.717
Luxembourg. /															
Luxemburg	7	15	22	1	11	12	1	19	20	5	92	97	31	443	474
Namur. / Namen	24	60	84	1	26	27	3	24	27	1	12	13	65	598	663
Région flamande. /															
Vlaams Gewest	210	1.413	1.623	26	573	599	8	440	448	60	1.165	1.225	729	14.531	15.260
Région wallonne. /															
Waals Gewest	182	782	964	23	188	211	11	157	168	37	453	490	915	6.049	6.964
Région bruxelloise. /															
Brussels hoofd- stedelijk Gewest	55	73	128	27	47	74	10	40	50	14	46	60	336	713	1.049
Pays. / Land	447	2.268	2.715	76	808	884	29	637	666	111	1.664	1.775	1.980	21.293	23.273

Tableau 3.

Année	Avertissements envoyés	Recours I.R.C. + C.N.A.	Recours fondés
1987	16.254	20.759	13.274
1988	3.590	5.452	3.032
1989	2.744	5.095	2.207
1990	58.887	86.785	30.537
1991	23.444	12.230	25.564

Tableau 3.

Jaar	Verstuurde verwittigingen	Beroepen G.W.I. + N.A.C.	Gegronde beroepen
1987	16.254	20.759	13.274
1988	3.590	5.452	3.032
1989	2.744	5.095	2.207
1990	58.887	86.785	30.537
1991	23.444	12.230	25.564

DO 919280537

Question n° 30 de M. Barbé du 21 mai 1992 (N.) :

Amiante. - Produits de substitution.

Les dangers liés à l'utilisation d'amiante semblent à présent être unanimement reconnus. Cette fibre minérale est en effet particulièrement dangereuse pour la santé (asbestose, cancer, et cetera). Il faut éliminer l'amiante de notre environnement. Les avis sont toutefois partagés quant à la rapidité avec laquelle il convient d'agir. Il faudra probablement utiliser plusieurs produits différents pour remplacer l'amiante dans ses multiples applications: wollastonite, cellulose, verre, graphite, mica, fibre de verre, laine de roche, et cetera. Les dangers de ces produits de substitution pour la santé sont en général peu connus. Or, certains sont déjà utilisés comme produit à injecter pour remplacer les couches d'amiante qui ont été enlevées. On risque par conséquent de constater dans un certain nombre d'années que certains de ces matériaux sont également nuisibles pour la santé. Le législateur et les firmes spécialisées pourront alors recommencer leur travail.

1. Que sait-on sur les dangers pour la santé des fibres minérales suivantes:

- a) wollastonite;
- b) fibre de verre;
- c) fibre de laine de roche;
- d) fibres céramiques;
- e) laine de laitier;
- f) microfibres de verre?

2. Les fibres en question sont-elles soumises à des normes? Ces normes sont-elles simplement indicatives ou ont-elles valeur légale?

3. Certaines de ces fibres sont-elles cancérigènes?

4. Quelles mesures avez-vous prises pour faire étudier les conséquences de ces fibres pour la santé?

5. Ces fibres minérales peuvent-elles être utilisées librement dans notre pays ou leur utilisation est-elle soumise à certaines conditions?

6. Avez-vous déjà informé les secteurs concernés des dangers que pourrait comporter l'utilisation de ces fibres? Le cas échéant, de quelle manière?

Réponse: J'ai l'honneur de faire parvenir ci-après, à l'honorable membre, les réponses à ses questions.

1.

- a) Wollastonite: il existe une variété de ce matériau qui a une structure fibreuse. Quelques études épidémiologiques sur la variété non-asbestiforme sont disponibles. Il y aurait un risque de fibrose pulmonaire lors de hautes concentrations de cette variété non-asbestiforme. La variété asbestiforme de la wollastonite est cristalline, a une structure fibreuse et ces fibres sont respirables. Il est nécessaire de prendre des mesures d'hygiène afin de minimiser l'exposition. Selon le CIRC (Centre international

DO 919280537

Vraag nr. 30 van de heer Barbé van 21 mei 1992 (N.) :

Asbest. - Vervangprodukten.

Over het gebruik van asbest lijkt er een consensus te bestaan. Deze minerale vezel is bijzonder gevaarlijk voor de volksgezondheid (asbestose, kanker, enzovoort). Asbest moet uit onze samenleving verdwijnen, voor de ene weliswaar al vlugger dan voor de andere. Er is waarschijnlijk meer dan één produkt nodig om asbest in alle verschillende toepassingen te vervangen: wollastoniet, cellulose, glas, grafiet, mika, glasvezel, steenwol, enzovoort. De gevaren van deze vervangprodukten voor de gezondheid zijn veelal weinig bekend. Toch worden sommige van deze produkten ook al gebruikt als spuitprodukt ter vervanging onder andere van verwijderde asbestspuitlagen. Het risico bestaat dat men dus binnen een aantal jaar zal vaststellen dat sommige van deze produkten ook schadelijk voor de gezondheid zijn, waarna de wetgever en gespecialiseerde verwijderingsfirma's hun werk kunnen overdoen.

1. Wat is bekend over de gevolgen voor de gezondheid van volgende minerale vezels:

- a) wollastoniet;
- b) glasvezel;
- c) steenwolvezel;
- d) keramische vezels;
- e) slakkenwol;
- f) glasmicrovezels?

2. Bestaan er voor deze vezels normen? Gaat het hier om advieswaarden of hebben ze wettelijke kracht?

3. Zijn bepaalde van deze vezels kankerverwekkend?

4. Welke maatregelen heeft u genomen om de gevolgen voor de gezondheid van deze vezels te onderzoeken?

5. Mogen deze minerale vezels zomaar in ons land worden gebruikt of is het gebruik ervan gebonden aan bepaalde voorwaarden?

6. Heeft u reeds de betrokken sectoren ingelicht over de eventuele gevaren van het gebruik van deze vezels? Op welke manier?

Antwoord : Ik heb de eer het geacht lid hieronder een antwoord te verstrekken op de gestelde vragen.

1.

- a) Wollastoniet : van dit mineraal bestaat een variëteit met vezelstructuur. Over de niet-asbestiforme variëteit zijn enkele epidemiologische studies beschikbaar. Er zou voor deze niet-asbestiforme variëteit bij hoge blootstellingen een risico voor longfibrose bestaan. De asbestiforme variëteit van wollastoniet is kristallijn, heeft een vezelstructuur en deze vezels zijn inadempbaar. Hygiënische maatregelen om de blootstelling te minimaliseren zijn noodzakelijk. Volgens IARC (International

de recherche sur le cancer), la wollastonite est classée dans le groupe trois (à ne pas classer en ce qui concerne l'effet cancérigène pour l'homme).

- h) et f) Fibres de verre et microfibres de verre. Les fibres de verre sont amorphes: lors du clivage des fibres la structure fibreuse se perd. Les fibres plus grosses ne sont pas respirables (ne peuvent pas atteindre la partie ciliée des voies respiratoires). Des études épidémiologiques démontrent un risque accru de cancer des voies respiratoires supérieures (larynx) lors d'expositions fortes. Des problèmes cutanés à la suite d'un contact direct avec des fibres de verre ont été décrits.
- c) Laine de roche: selon le procédé de production on obtient ou non des fibres respirables.
- d) Fibres céramiques: peu de données sont connues sur les fibres céramiques.
- e) Laine de laitier: certaines études épidémiologiques montrent un risque accru de cancer du poumon. Pour des fibres plus grosses, il existe éventuellement un risque accru de cancer des voies respiratoires supérieures.

L'honorable membre trouvera davantage de données détaillées sur ce sujet dans les publications de l'Organisation mondiale de la santé et dans les documents à critères de certains pays membres de la CEE.

2. En Belgique, il n'existe pas encore de valeurs limites d'exposition professionnelle à ces fibres.

3. Des expériences sur des animaux, au cours desquelles des doses massives sont inhalées ou introduites, montrent un risque de cancer pour l'animal. Certaines études épidémiologiques montrent parfois un risque accru de cancer chez l'homme.

4. Afin d'éviter ou de maintenir à un niveau aussi bas qu'il est techniquement praticable l'exposition des travailleurs aux fibres visées, l'employeur prend les mesures prévues à l'article 103sexies du Règlement général pour la protection du travail, compte tenu de la nature de l'agent, de l'importance et de la durée de l'exposition, de la gravité du risque et des connaissances disponibles le concernant, ainsi que du degré d'urgence des mesures à prendre.

Lors de l'exposition à certains agents l'employeur doit non seulement prendre les mesures prévues à l'article 103septies du Règlement général pour la protection du travail mais aussi assurer la mise en œuvre d'une surveillance médicale des travailleurs. Celle-ci est exécutée par les services médicaux du travail en vue de réaliser un dépistage précoce de toutes lésions qui pourraient affecter la santé des travailleurs. En outre, dans des cas particuliers, les travailleurs qui ont été exposés à un agent doivent pouvoir bénéficier d'une surveillance de leur état de santé après la cessation de l'exposition. Cette surveillance vise le dépistage des effets sur la santé dont le délai d'exposition est à long terme, comme c'est le cas généralement pour les substances cancérigènes pour l'homme.

Agency for Research on Cancer) wordt wollastoon niet ingedeeld in groep drie (niet in te delen in verband met de carcinogene werking voor de mens).

- h) en f) Glasvezels en glasmicrovezels. Glasvezels zijn amorf: bij het splijten van de vezels gaat de vezelstructuur teloor. Dikkere vezels zijn niet inadembaar (kunnen het niet-gecilleerde deel van de ademhalingswegen niet bereiken). Epidemiologische studies wijzen op een verhoogd risico op kankers van de bovenste luchtwegen (strottenhoofd) bij hoge blootstellingen. Huidproblemen tengevolge van rechtstreeks huidcontact met glasvezels zijn beschreven.
- c) Steenwol: afhankelijk van het productieproces: bekomt men al of niet inadembare vezels.
- d) Keramische vezels: over keramische vezels zijn niet veel gegevens bekend.
- e) Slakkenwol: bepaalde epidemiologische studies wijzen op een verhoogd risico voor longkanker. Voor grovere vezels bestaat er mogelijkwijze een verhoogd risico voor kanker van de bovenste luchtwegen.

Voor meer gedetailleerde gegevens over dit onderwerp verwijs ik het geacht lid naar de publikaties van de Wereldgezondheidsorganisatie en de criteriadocumenten van sommige EEG-lidstaten.

2. Er bestaan nog geen grenswaarden voor beroepsblootstelling aan deze vezels in België.

3. Proeven bij dieren, waarbij massale hoeveelheden worden geïnhaléerd of ingeplant, wijzen op een risico voor kanker voor dieren. Sommige epidemiologische studies wijzen soms in de richting van een verhoogd risico voor kanker bij de mens.

4. Om de blootstelling van de werknemers aan bedoelde vezels te voorkomen of op een zo laag mogelijk niveau te houden als technisch gesproken uitvoerbaar is, neemt de werkgever de maatregelen waarin voorzien in artikel 103sexies van het Algemeen reglement voor de arbeidsbescherming, rekening houdend met de aard van het agens, de mate en de duur van de blootstelling, de ernst van het risico en de daaromtrent beschikbare kennis, alsmede met de mate waarin de te nemen maatregelen dringend zijn,

Bij blootstelling aan bepaalde agentia dient de werkgever niet alleen de aanvullende maatregelen te treffen waarin voorzien in artikel 103septies van het Algemeen reglement voor de arbeidsbescherming, maar ook te zorgen voor het uitvoeren van medisch toezicht. Dit wordt verricht door de arbeidsgeneeskundige diensten met het oog op de vroegtijdige opsporing van ieder letsel dat de gezondheid van de werknemers zou kunnen schaden. In bijzondere gevallen moeten de werknemers die aan een agens zijn blootgesteld geweest bovendien toezicht op hun gezondheidstoestand kunnen genieten na de beëindiging van de blootstelling. Dit toezicht beoogt het opsporen van de gevolgen voor de gezondheid die zich maar op lange termijn voordoen, zoals gewoonlijk het geval is bij kankerverwekkende stoffen voor de mens.

Pour que les travailleurs concernés puissent continuer à bénéficier d'un suivi médical adéquat du risque, un projet d'arrêté royal est actuellement en préparation qui a pour but de laisser bénéficier les travailleurs de la surveillance médicale prolongée après la cessation de l'exposition.

5. Lors de l'utilisation de ces substances, les mesures d'hygiène préventives habituelles doivent être appliquées, comme la minimalisation de l'exposition par des mesures collectives, la limitation du nombre de travailleurs exposés, l'évaluation de l'exposition, et cetera.

6. Le traitement de substances et de préparations dangereuses est soumis à une autorisation préalable du ministre de l'Emploi et du Travail. Cette autorisation n'est accordée que pour un usage et/ou une durée déterminée après avis de l'Administration de l'hygiène et de la médecine du travail. En outre, le ministre de l'Emploi et du Travail peut fixer des conditions spécifiques d'exécution.

Lors de ses visites de contrôle et de ses examens dans les entreprises, l'inspection médicale indiquera, si nécessaire, les dangers éventuels de l'utilisation de certaines fibres et proposera, si possible, des produits de remplacement.

DO 919280688

Question n° 36 de M. Standaert du 5 juin 1992 (N.) :

Formalités administratives. - Discrimination de fonctionnaires féminins.

Nombre de fonctionnaires féminins s'offusquent du fait qu'au moment de remplir des formalités administratives, il leur est demandé, sur beaucoup de formulaires, de mentionner le nom de leur époux, alors que leurs collègues masculins ne sont pas obligés de répondre à des questions de ce genre.

Quelles mesures sont prises pour remédier à cette situation, que les femmes ressentent comme un traitement discriminatoire?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les précisions suivantes.

Il est difficile de donner une réponse exhaustive étant donné le grand nombre et la variété de formulaires administratifs qui émanent d'administrations ou d'autorités différentes. Il conviendrait d'interroger chaque administration afin que celle-ci vérifie si ses documents ne contiennent pas de dispositions discriminatoires.

Je suis néanmoins consciente qu'il en subsiste encore certainement.

Dans le cadre de mes compétences précédentes en tant que secrétaire d'Etat à l'Emancipation sociale, chaque fois qu'un formulaire discriminatoire m'était soumis, j'ai interpellé l'administration concernée afin qu'elle le modifie.

Opdat de betrokken werknemers een aangepaste medische follow-up van het risico kunnen blijven genieten, is bij mijn administratie momenteel een ontwerp van koninklijk besluit in de maak dat tot doel heeft de werknemers het voortgezet medisch toezicht te laten genieten na de beëindiging van de blootstelling.

5. Bij gebruik van deze stoffen zijn die gebruikelijke hygiënische voorzorgsmaatregelen van toepassing zoals minimaliseren van de blootstelling door collectieve maatregelen, beperking van het aantal blootgestelde werknemers, beoordeling van de blootstelling.

6. De behandeling van gevaarlijke stoffen en preparaten is onderworpen aan een voorafgaande vergunning van de minister van Tewerkstelling en Arbeid. Deze vergunning wordt slechts verleend voor een bepaald gebruik en/of een bepaalde duur na advies van de Administratie van de arbeidshygiëne en -geneeskunde. De minister van Tewerkstelling en Arbeid kan bovendien bijzondere uitvoeringsvoorwaarden vaststellen.

De medische inspectie zal bij gelegenheid van haar controlebezoeken en onderzoeken in de bedrijven indien nodig wijzen op de eventuele gevaren van het gebruik van bepaalde vezels, en indien mogelijk verangproducten voorstellen.

Dû 919280688

Vraag nr. 36 van de heer Standaert van 5 juni 1992 (N.) :

Vervullen van administratieve verplichtingen. - Discriminatie bij vrouwelijke ambtenaren.

Heel wat vrouwelijke ambtenaren ergeren zich aan het feit dat bij het vervullen van administratieve verplichtingen hen op veel formulieren gevraagd wordt naar de naam van hun echtgenoot, terwijl mannelijke ambtenaren dergelijke vragen onbeantwoord kunnen/mogen laten.

Wat wordt er gedaan, daar vrouwen dergelijke ongelijke behandeling ervaren als discriminatie, om die situatie te veranderen?

Antwoord : Ik heb de eer het geacht lid de volgende bijzonderheden te verstrekken.

Een volledig antwoord geven is moeilijk, gelet op de veelheid en de verscheidenheid van de administratieve formulieren die van verschillende administraties of autoriteiten uitgaan. Iedere administratie zou moeten worden gevraagd na te gaan of in haar documenten geen discriminerende bepalingen voorkomen.

Ik ben er mij van bewust dat er zeker nog discriminaties bestaan.

In het kader van mijn vorige bevoegdheid van Maatschappelijke Emancipatie, heb ik voor ieder discriminerend formulier dat mij werd voorgesteld, de betrokken administratie telkens gevraagd het te wijzigen.

L'utilisation des titres de fonctions notamment n'a pas évolué avec les développements de la langue dans notre société. Plusieurs fonctions portant une dénomination masculine spécifique sont assumées par des femmes, d'autres titres sont obsolètes ou ont reçu un autre contenu.

D'autres fonctions sont nouvelles, par exemple manager.

Par ailleurs, il faudrait aussi adapter l'emploi des langues par les autorités dans leurs contacts avec les citoyens, principalement en ce qui concerne les titres dans les conversations et la correspondance.

Des règles ont déjà été formulées dans l'enquête relative aux dénominations féminines de fonctions.

Il a donc été décidé lors du conseil des Ministres du 27 mai 1992 consacré à la politique de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes que le ministre chargé de la politique d'égalité des chances entre les hommes et les femmes, en collaboration avec le ministre de la Fonction publique, terminera la radioscopie sur l'emploi des langues, en ce qui concerne la dénomination des fonctions et les appellatifs des hommes et des femmes et formulera des propositions de concrétisation avant fin 1992.

DO 919280546

Question n° 38 de M. Vandenbroucke du 19 juin 1992 (N.) :

Hôpitaux. - Fusion. - Conseil d'entreprise.

Conformément aux articles 68 et 69 de la loi sur les hôpitaux coordonnée par l'arrêté royal du 7 août 1987 et les normes complémentaires d'agrément des hôpitaux et des services hospitaliers fixées par arrêté royal du 8 décembre 1986, les hôpitaux aux effectifs composés de personnel statutaire et contractuel et dépendant d'une personne de droit public peuvent se voir contraints de fusionner avec des hôpitaux dépendants d'une personne de droit privé (une a.s.b.l.) en vue d'atteindre la norme minimale.

1. Quelles peuvent être les conséquences de cette mesure en ce qui concerne l'installation ou le renouvellement du conseil d'entreprise?

2. L'a.s.b.l. doit-elle procéder à la réélection du conseil d'entreprise - qui existe déjà dans le cadre de la personne de droit privé initiale -, ou ce conseil d'entreprise peut-il continuer de fonctionner jusqu'aux élections sociales suivantes?

3. Dans la première hypothèse, le personnel statuaire détaché auprès de la nouvelle a.s.b.l. peut-il participer à ces élections?

4. Dans la seconde hypothèse, comment le personnel de l'ancien hôpital du CPAS peut-il exercer son droit de représentation au sein de cette structure de concertation?

In ons taalgebruik is het gebruik van functiebenamingen niet geëvolueerd met de maatschappelijke ontwikkelingen. Verscheidene functies met een specifieke mannelijke benaming worden ook door vrouwen uitgeoefend en een aantal functiebenamingen zijn verouderd of hebben een andere inhoud gekregen.

Zo ook ontstaan nieuwe functiebenamingen, zoals bijvoorbeeld manager.

Overigens moet ook het taalgebruik van de overheid in haar contact met de burger worden aangepast, voornamelijk wat mondelinge en schriftelijke aanspreektitels betreft.

In het onderzoek over de vrouwelijke functiebenamingen dat in mijn opdracht werd uitgevoerd, werden een aantal regels geformuleerd.

Op de ministerraad van 27 mei 1992, waarop het beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen behandeld werd, is beslist dat de minister belast met het beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen samen met de minister van Ambtenarenzaken een doorlichting zal laten uitvoeren in verband met het taalgebruik ten aanzien van zowel functiebenamingen als aanspreektitels van mannen en vrouwen, en voorstellen tot concretisering zal formuleren voor eind 1992.

DO 919280546

Vraag nr. 38 van de heer Vandenbroucke van 19 juni 1992 (N.) :

Ziekenhuizen. - Fusie. - Ondernemingsraad.

Ingevolge de artikelen 68 en 69 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd door het koninklijk besluit van 7 augustus 1987, en de aanvullende normen voor de erkenning van ziekenhuizen en ziekenhuisdiensten vastgesteld bij koninklijk besluit van 8 december 1986 kunnen ziekenhuizen met een personeelsbezetting bestaande uit statutair en contractueel aangeworven personeel, afhankelijk van een publiekrechtelijke rechtspersoon, zich genoodzaakt zien te fusioneren met ziekenhuizen, afhankelijk van een privaatrechtelijke persoon (een v.z.w.) om de minimumnorm te bereiken.

1. Wat zijn in zo'n geval de gevolgen met betrekking tot de installatie of vernieuwing van de ondernemingsraad?

2. Moet de v.z.w. overgaan tot herverkiezing van de in het kader van de oorspronkelijke privaatrechtelijke rechtspersoon reeds bestaande ondernemingsraad, of mag deze ondernemingsraad blijven voortfunctioneren tot de volgende sociale verkiezingen?

3. Kan in het eerste geval het statutair personeel dat gedetacheerd is naar de nieuwe v.z.w., deelnemen aan deze verkiezingen?

4. Op welke wijze kan in het tweede geval het personeel van het vroegere OCMW-ziekenhuis zijn recht op vertegenwoordiging in deze overlegstructuur uitoefenen?

Réponse: En réponse à ses questions, j'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que jusqu'aux prochaines élections sociales, selon l'article 21, §10, 30, de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, en cas de fusion de deux entreprises dont une seule dispose d'un conseil d'entreprise, le conseil existant continue à fonctionner.

Aux prochaines élections sociales, un conseil d'entreprise sera institué pour l'ensemble des deux entreprises fusionnées.

Participeront à ces élections sociales tous les membres du personnel qui répondent à la définition de «travailleur» énoncée dans la même loi du 20 septembre 1948 (article 14, §1^{er}, 2^o). c'est-à-dire les personnes occupées au travail en vertu d'un contrat de travail ou d'un contrat d'apprentissage.

Ministre des Petites
et Moyennes Entreprises
et de l'Agriculture

Petites et Moyennes Entreprises

DO 919280444

Question n° 8 de M. Vande Lanotte du 14 mai 1992 (N.) :

Cabinet.- Administration. - Protocole.

L'accord de gouvernement stipulait que les membres du gouvernement... élaboreraient un protocole pour régler les rapports entre les cabinets et l'administration. Plus spécifiquement, des contacts plus réguliers sont prévus entre les deux parties.

1. Ce protocole a-t-il déjà été conclu?
2. Dans l'affirmative, quelle en est la teneur?
3. Dans la négative, pourquoi et quand sera-t-il élaboré?

Réponse: En réponse à sa demande, je peux préciser à l'honorable membre qu'un projet de « Protocole général organisant les relations entre les cabinets ministériels et les administrations » a été préparé au niveau du Collège des secrétaires généraux.

Dès que ce document sera approuvé par le gouvernement, son application pratique sera envisagée par le ministère des Classes moyennes.

Antwoord: Ik heb de eer het geadnt lid mee te delen dat volgens artikel 21, §10, 3^o, van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, in geval van fusie van twee ondernemingen, waarvan slechts één over een ondernemingsraad beschikt, de bestaande ondernemingsraad blijft fungeren tot de volgende sociale verkiezingen.

Er zal bij de volgende sociale verkiezingen een ondernemingsraad worden opgericht voor het geheel van de twee gefusioneerde ondernemingen.

Aan deze sociale verkiezingen mogen deelnemen alle personeelsleden die beantwoorden aan de definitie «werknemer», vermeld in dezelfde wet van 20 september 1948 (artikel 14, §1, 2^o), meer bepaald personen die tewerkgesteld zijn krachtens een arbeids-overeenkomst of leerovereenkomst.

Minister voor de Kleine
en Middelgrote Ondernemingen
en Landbouw

Kleine en Middelgrote Ondernemingen

Dû 919280444

Vraag nr. 8 van de heer Vande Lanotte van 14 mei 1992 (N.) :

Kabinet. - Administratie. - Protocol.

Het regeerakkoord bepaalt dat de regeringsleden binnen een maand een protocol zullen uitwerken dat de verhouding tussen de kabinetten en de administratie regelt. Meer specifiek wordt voorzien in regelmatig contacten tussen beide.

1. Is zo'n protocol al gesloten?
2. Zo ja, wat is de inhoud ervan?
3. Zo nee, wat is de reden hiervan, en wanneer zal het protocol uitgewerkt zijn?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag kan ik aan het geacht lid nauwkeurig vermelden dat een ontwerp van het « Algemeen protocol houdende de samenwerking tussen de ministeriële kabinetten en de administraties » is voorbereid op niveau van het College van de secretarissen-generaal.

Zodra dit document door de regering is goedgekeurd, zal de praktische toepassing ervan door het ministerie van Middenstand in uitvoering worden gesteld.

Agriculture

Landbouw

Dû 919280508

Question n° 17 de M. Saulmont du 21 mai 1992
(Fr.) :*Cabinet. - Département. - Voitures. - Catalyseur.*

Depuis le 1^{er} janvier 1990, toutes les voitures dotées d'un moteur à essence de plus de 2.000 cc, doivent être équipées d'un catalyseur à trois voies réglementaires. Dès le 1^{er} janvier 1993, cette obligation sera étendue aux voitures jusqu'à 2.000 cc, c'est-à-dire à toutes les voitures.

1. Quel est le nombre de voitures de plus de 2.000 cc de votre cabinet, et des administrations et parastataux sous votre autorité, qui sont équipées au 30 avril 1992 d'un catalyseur?

2. Quel est le nombre de celles qui ne le sont pas et quand comptez-vous les faire équiper, le cas échéant?

3. Un vieux dicton disant que: « L'exemple doit venir d'en haut », soit en l'occurrence de l'Etat et de ses serviteurs, quel est le programme que vous avez arrêté pour les voitures (cabinet, administrations et parastataux) jusqu'à 2.000 cc?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les informations suivantes.

A. En ce qui concerne le cabinet du ministre :

Le cabinet du ministre a quatre voitures à essence de plus de 2.000 cc en utilisation. Elles ne sont pas équipées de catalyseur et il n'est pas prévu de le faire étant donné leur âge moyen (3,75 ans) et leur kilométrage moyen (149.000 km).

B. En ce qui concerne le ministère:

— Administration des services généraux

n'a aucune voiture à essence cylindrée de plus de 2.000 cc. Les dispositions de la circulaire n° 307 de la Fonction publique (*Moniteur belge* du 25 février 1989) n'autorisent l'achat que de voitures dont la cylindrée ne dépasse pas 1.750 cc pour l'usage général (à l'exclusion de la voiture du Secrétaire général, d'une cylindrée supérieure à 2.000 cc mais équipée d'un catalyseur).

L'achat de voitures de service est totalement soumis aux directives fixées par le ministère de la Fonction publique et aux marchés publics passés par l'Office central des fournitures. Les ministères respectivement responsables confirmeront sans doute le respect des dispositions légales en matière d'équipement des véhicules. Actuellement et pour les voitures à usage général, le ministère de l'Agriculture donne la préférence aux moteurs diesel.

DO 919280508

Vraag nr. 17 van de heer Saulmont van 21 mei 1992
(Fr.) :*Kabinet, - Departement. - Auto's. - Katalysator.*

Sinds 1 januari 1990 moeten alle auto's met een benzinemotor van meer dan 2.000 cc uitgerust zijn met de reglementaire driefwegkatalysator. Per 1 januari 1993 wordt die verplichting uitgebreid tot de auto's tot 2.000 cc, met andere woorden tot alle auto's.

1. Hoeveel auto's van meer dan 2.000 cc uit het wagenpark van uw kabinet en van de besturen en parastatale instellingen die onder uw bevoegdheid vallen, waren op 30 april 1992 met een katalysator uitgerust?

2. Voor hoeveel auto's was dat niet het geval, en wanneer denkt u die auto's alsnog van een katalysator te voorzien?

3. Volgens een oud gezegde « komt alle wijsheid van boven », in casu van de Staat en zijn dienaren. Welk programma heeft u vastgesteld voor de auto's (kabinet, besturen en parastatale instellingen) tot 2.000 cc?

Antwoord: Hierbij heb ik de eer het geacht lid volgende inlichtingen mee te delen.

A. Wat betreft het kabinet van de minister:

Het kabinet van de minister heeft vier met benzine aangedreven wagens met een cilinderinhoud van meer dan 2.000 cc in gebruik. Ze zijn niet uitgerust met een katalysator, en daarin wordt ook niet voorzien wegens hun gemiddelde ouderdom (3,75 jaar) en hun gemiddelde kilometerstand (149.000 km).

B. Wat betreft het ministerie:

— Bestuur der algemene diensten

heeft geen enkele benzinewagen met een cilinderinhoud van meer dan 2.000 cc in gebruik. Door de bepalingen van rondzendbrief nr. 307 van Openbaar Ambt (*Belgisch Staatsblad* van 25 februari 1989) wordt alleen mogelijkheid geboden tot aankoop, voor algemeen gebruik, van wagens met een cilinderinhoud van maximum 1.750 cc (behalve de wagen van de secretaris-generaal, met cilinderinhoud van minder dan 2.000 cc maar wel uitgerust met een katalysator),

Aankoop van dienstwagens wordt volledig geregeld op grond van de door het ministerie van Ambtenarenzaken vastgestelde richtlijnen en van de openbare aanbestedingen via het Centraal bureau voor benodigdheden. De ter zake en respectieve verantwoordelijke ministers zullen waarschijnlijk het naleven bevestigen in verband met de uitrusting van de voertuigen. Het ministerie van Landbouw geeft thans de voorkeur aan een dieselmotor voor de wagens die in algemeen gebruik zullen rijden.

- Pour l'ensemble des établissements de recherche agronomique il n'y a que quatre voitures de plus de 2.000 cc. Ces voitures ne sont pas équipées d'un catalyseur, et il n'existe pas de plans pour les équiper dans un proche avenir.

Le parc de véhicules des établissements de recherche agronomique compte un grand nombre de véhicules relativement anciens, lesquels, en général, ne semblent pas se prêter au placement d'un catalyseur. Tous les véhicules seront remplacés au fur et à mesure par des véhicules avec catalyseur conformément à la réglementation.

C. En ce qui concerne les organismes parastataux:

- Office national des débouchés agricoles et horticoles (aNDAH) : n'a pas de voitures de plus de 2.000 cc en utilisation.

D'autre part, l'ONDAH a deux voitures de moins de 2.000 cc avec catalyseur.

Pour les voitures cylindrées de moins de 2.000 cc aucun programme n'est prévu.

Les dispositions légales en matière d'équipement des véhicules sont respectées.

- Office belge de l'économie et de l'agriculture (OBEA) : dispose de deux voitures de service et d'un break pour le transport de colis et matériel important de cuisine.

Les 3 voitures sont anciennes et ont une cylindrée inférieure à 2 litres.

Une voiture sera remplacée en 1993 et la nouvelle voiture disposera dès lors d'un catalyseur.

Pour les deux autres voitures anciennes, il n'y a aucune obligation légale de les équiper d'un catalyseur et dès lors aucun moyen de financement n'a été prévu dans le budget 1993.

- Office national du lait et de ses dérivés (aNL) : possède un véhicule à usage personnel d'une cylindrée de 2.000 cc, qui est équipé d'un catalyseur à trois voies.

L'ONL ne possède aucun autre véhicule qui ne soit équipé d'un catalyseur.

L'ONL n'a donc arrêté aucun programme pour équiper les voitures jusqu'à 2.000 cc d'un catalyseur.

DO 919280765

Question n° 23 de M. Vergote du 17 juin 1992 (N.) :

Types de lait. - Teneur en matières grasses. - Etiquetage.

Les différents types de lait ont une teneur en matières grasses différente. Le Parlement européen a manifesté la volonté de faire en sorte que le consommateur puisse clairement distinguer les différents types de lait actuellement en vente.

- Wat het geheel van de instellingen voor landbouwkundig onderzoek betreft, zijn er slechts vier voertuigen van meer dan 2.000 cc. Deze voertuigen zijn niet uitgerust met een katalysator, en er bestaan ook geen plannen om ze in een nabije toekomst met een katalysator uit te rusten.

Het voertuigenpark van de instellingen voor landbouwkundig onderzoek telt een groot aantal relatief oude voertuigen, die over het algemeen niet geschikt blijken voor het plaatsen van een katalysator. Al deze voertuigen zullen, overeenkomstig de reglementering, stapsgewijs worden vervangen door voertuigen met katalysator.

C.. Wat betreft de parastatale instellingen:

- Nationale dienst voor afzet van land- en tuinbouwprodukten (NDALTP) : heeft geen wagens met een cilinderinhoud van meer dan 2.000 cc in gebruik.

De NDALTP heeft anderzijds twee wagens van minder dan 2.000 cc met katalysator.

Er is niet in een planning voorzien voor aankoop van wagens met een cilinderinhoud van minder dan 2.000 cc.

De wetgeving in verband met de uitrusting van voertuigen wordt gerespecteerd.

- Belgische dienst voor bedrijfsleven en landbouw (BDBL) : beschikt over 2 dienstwagens en 1 break voor het vervoer van pakjes en groot-keukenmaterieel.

Het betreft 3 oude voertuigen met een cilinderinhoud van minder dan 2 liter.

Een ervan zal in 1993 worden vervangen en zal bijgevolg met een katalysator zijn uitgerust.

Wat de 2 andere voertuigen betreft, is er geen enkele wettelijke bepaling waarbij de verplichting wordt opgelegd, de wagen met een katalysator uit te rusten, zodat daartoe op de begroting 1993 geen financiële middelen werden uitgetrokken.

- Nationale zuivaldienst (NZ) : bezit een personenwagen van 2.000 cc cilinderinhoud, die uitgerust is met een driewegkatalysator.

De NZ bezit geen andere personenwagens die niet zouden uitgerust zijn met een katalysator.

De NZ heeft dus geen planning voer het uitrusten, met katalysator, van wagens van minder dan 2.000 cc.

DO 919280765

Vraag nr. 23 van de heer Vergote van 17 juni 1992 (N.) :

Melksoorten. - Vetgehalte. - Etikertering.

De verschillende soorten melk hebben een verschillend vetgehalte. Het Europees Parlement heeft de wil uitgesproken dat de gebruiker de verschillende soorten melk die in de handel zijn, duidelijk van elkaar kan onderscheiden.

Or, au Royaume-Uni comme en Irlande, on trouve dans le commerce du vrai lait entier, à teneur en matières grasses naturelle et par conséquent variable. Dans la plupart des autres Etats membres de la CE, par contre, la teneur en matières grasses du lait entier est constante.

Le Parlement européen propose donc que dès le 1^{er} janvier 1993, les briques et bouteilles de lait portent soit la mention « matières grasses naturelles » soit la mention « ...% de matières grasses ».

Sans nul doute, la Belgique a participé aux discussions tenues au sein du Parlement européen et au sein de la Commission européenne compétente.

1. Quel point de vue notre délégation nationale a-t-elle adopté à ce sujet?

2. Comment se présentera l'étiquetage du lait dès l'année prochaine?

Réponse: Lors des discussions auxquelles fait allusion l'honorable membre, la position de la délégation belge a toujours été de veiller à ce que le consommateur de lait ne soit pas induit en erreur par les indications qui figurent sur les emballages, mais surtout qu'il n'ait pas la fausse impression que le lait de consommation « standardisé », généralement utilisé dans 10 Etats membres, soit un lait manipulé.

Les discussions se poursuivent encore au sein du Conseil de la CEE concernant notamment les modifications éventuelles à apporter à la dénomination du lait entier normalisé ou non. Tant qu'un accord n'est pas intervenu, l'honorable membre comprendra qu'il ne m'est pas possible de préciser quelles seront les indications qui devront figurer sur les emballages pour distinguer les catégories de laits entiers.

Ministre de la Défense nationale

Dû 919280442

Question n° 33 de M. Jan Peeters du 12 mai 1992 (N.) :

Milice. - Allocation sociale. - Isolé.

L'arrêté royal du 5 février 1991 relatif à l'octroi d'une allocation sociale à certains miliciens stipule, à l'article 5, § 2, que pour bénéficier de cette allocation, le milicien doit être isolé: « au moment de la demande, (il doit) occuper seul une résidence séparée depuis un an ».

La Commission armée-jeunesse a commenté ce passage comme suit: occuper véritablement une résidence séparée, pouvoir en fournir la preuve par un contrat de bail, des factures pour charges, et cetera.

In het Verenigd Koninkrijk en Ierland is echte vette melk in de handel met een natuurlijk en dus wisselend vetgehalte. In de meeste andere lidstaten heeft volle melk een vast vetgehalte.

Het Europees Parlement stelt voor dat vanaf 1 januari 1993 de pakken en flessen melk hetzij « natuurlijk vetgehalte » zou vermelden, hetzij « vetgehalte van ...% ».

België heeft, ongetwijfeld deelgenomen aan de besprekingen zowel in het Europees Parlement als binnen de bevoegde EG-commissie.

1. Welk standpunt werd door onze nationale afvaardiging ingenomen?

2. Hoe zal de etikettering van melk moeten geschieden vanaf volgend jaar?

Antwoord: Tijdens de besprekingen waar het geacht lid op doelt, is het standpunt van de Belgische delegatie steeds geweest er over te waken dat de verbruiker van melk niet verkeerd zou worden ingelicht door de vermeldingen op de verpakkingen, maar vooral dat hij niet de verkeerde indruk zou krijgen dat de « gestandaardiseerde » consumptiemelk die in 10 lidstaten algemeen wordt gebruikt een gemanipuleerde melk zou zijn.

De besprekingen worden momenteel in de schoot van de Raad van de EEG verdergezet in verband met name van de eventuele wijzigingen die moeten worden aangebracht aan de benaming van al dan niet genormaliseerde volle melk. Het geacht lid zal begrijpen dat, zolang er in dit verband geen akkoord bereikt is, het mij niet mogelijk is te preciseren welke aanduidingen zullen moeten voorkomen op de verpakkingen teneinde de categorieën volle melk te onderscheiden.

Minister van Landsverdediging

DO 919280442

Vraag nr. 33 van de heer Jan Peeters van 12 mei 1992 (N.):

Militie. - Sociale vergoeding. - Alleenstaande.

Het koninklijk besluit van 5 februari 1991 houdende de toekenning van een sociale vergoeding aan sommige dienstplichtigen bepaalt in zijn artikel 5, § 2, als voorwaarde voor deze toekenning dat de dienstplichtige alleenstaande is: « op het ogenblik van de aanvraag alleen een afzonderlijke verblijfplaats (in het Frans: une résidence séparée) betrekken sedert een [aar] ».

In de Commissie leger-jeugd werd dit indertijd toegelicht als volgt: werkelijk afzonderlijk wonen, te bewijzen aan de hand van een huurcontract, factuur voor nutsvoorzieningen en dergelijke, enzovoort. .

Or; le service social de l'armée interprète cette disposition de manière rigoureuse et impose comme condition l'occupation d'un domicile séparé depuis un an. Cette interprétation me semble erronée, ce qui est d'autant plus grave qu'il n'y a pas de recours possible contre la non-attribution de cette allocation sociale.

1. Quelle est l'interprétation correcte qu'il convient de donner à l'article 5, § 2, de cet arrêté royal?

2. Si l'interprétation du service social de l'armée n'est pas conforme au texte de l'article 5, § 2, de quelles possibilités de recours les miliciens disposent-ils pour obtenir cette allocation sociale dont ils n'ont pu bénéficier?

Réponse:

1. Une des conditions pour obtenir une indemnité sociale est d'avoir effectivement un lieu de séjour à part pendant une année. Cela signifie que l'intéressé dispose d'une habitation séparée, où il vit effectivement. Cela peut se prouver de différentes manières.

La résidence séparée doit être habitée au moins pendant un an à partir de la date de la période de la demande concernée. Ce terme peut être exclu dans des conditions spéciales.

Le bureau d'Aide et d'information des familles des militaires est autorisé de vérifier si cette condition est acquittée.

2. L'autorisation décisive d'accorder cette compensation sociale dépend du ministre de la Défense nationale. Faire appel au Conseil d'Etat est essentiellement possible, comme pour tous les actes des autorités administratives.

Jusqu'à présent mon département n'a pas eu connaissance d'un refus d'accorder l'indemnité sociale, seulement basée sur une mauvaise interprétation de cette condition d'assignation.

DO 919280472

Question n° 40 de M. Barbé du 14 mai 1992 (N.) :

Installation militaire dangereuse. - Plan catastrophe.

La loi du 21 janvier 1987 concernant les risques d'accidents majeurs de certaines activités industrielles a pour objet l'exécution de la directive du Conseil des Communautés européennes du 24 juin 1982, 82/501/CEE. Cette loi vise à prévenir les risques en matière d'accidents graves dans le cas de certaines activités industrielles et à permettre d'intervenir au cas où des accidents se produiraient en dépit des mesures de prévention. Outre un inventaire des installations de type « Seveso » et l'élaboration d'un plan d'urgence; une campagne d'information est prévue à l'usage des riverains. La loi du 21 janvier 1987 ne

De sociale dienst van het leger interpreteert deze bepaling echter stringent en stelt als voorwaarde een aparte domicilie gedurende een jaar. Mijns inziens ten onrechte, wat des te erger is aangezien er geen verhaal mogelijk is tegen de niet-toekenning van deze sociale vergoeding.

1. Wat is nu de correcte interpretatie van artikel 5, § 2, van dit koninklijk besluit?

2. Indien de interpretatie van de sociale dienst van het leger niet overeenstemt met de tekst van artikel 5, § 2, welke verhaalmogelijkheid hebben de gedupeerde dienstplichtigen alsnog om hun niet-toegekende sociale vergoeding te bekomen?

Antwoord:

1. Eén van de voorwaarden om de sociale vergoeding te bekomen is wel degelijk een afzonderlijke verblijfplaats sedert een jaar te betrekken. Dit betekent dat de belanghebbende over een aparte woning beschikt, waar hij daadwerkelijk woont. Dit kan op verschillende wijzen worden bewezen.

De afzonderlijke verblijfplaats dient sedert minstens een jaar betrokken te zijn op de begindatum van de periode waarop de aanvraag betrekking heeft. In uitzonderlijke omstandigheden wordt deze termijn niet in aanmerking genomen.

Het Hulp- en informatiebureau voor gezinnen van militairen is gemachtigd om na te gaan of aan deze voorwaarde voldaan is.

2. De beslissingsbevoegdheid tot al dan niet toekennen van de sociale vergoeding berust bij de minister van Landsverdediging. Uiteraard is beroep mogelijk bij de Raad van State, zoals trouwens voor alle akten van administratieve overheden.

Tot op heden heeft mijn departement echter geen kennis van een weigering tot toekenning van de sociale vergoeding, enkel en alleen gebaseerd op een verkeerde interpretatie van deze toekenningsvoorwaarde.

DO 919280472

Vraag nr. 40 van de heer Barbé van 14 mei 1992 (N.) :

Gevaarlijke militaire inrichting. - Rampenplan.

De wet van 21 januari 1987 inzake de risico's van zware ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten beoogt de uitvoering van de richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 24 juni 1982, 82/501/EEG. Deze wet heeft tot doel het risico inzake zware ongevallen bij bepaalde chemische industriële activiteiten te voorkomen en deze ongevallen te bestrijden mochten zij zich ondanks de preventieve maatregelen toch voordoen. Naast een inventaris van de « Seveso-inrichtingen » en het opmaken van rampenplannen wordt ook voorzien in een informatie-campagne voor de omwonenden. De wet van 21 ja-

porte cependant pas sur les installations militaires qui peuvent pourtant présenter, elles aussi, des risques d'accidents majeurs.

1. Quelle législation nationale ou européenne règle les risques d'accidents majeurs dans le cas de certaines activités d'installations militaires?

2. Selon les critères de la loi du 21 janvier 1987, combien d'installations militaires devraient être considérées comme étant du type « Seveso »?

3. Existe-t-il pour les installations militaires des plans d'urgence internes et externes?

4. y a-t-il concertation avec les services d'intervention civils et avec le ministère de l'Intérieur?

5. Les riverains des installations militaires dangereuses ont-ils déjà été informés de la mise en œuvre du plan d'urgence en cas d'accident? Dans la négative, pourquoi?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous la réponse à sa question.

Les installations militaires étant exclues du champ d'application de la loi du 21 janvier 1987, des règlements internes fixent les dispositions applicables au sein des forces armées en vue de réduire, pour le personnel qui y est employé, les risques d'accidents qui présenteraient certaines activités dans les installations militaires.

Sur la base de critères de la loi du 21 janvier 1987, une seule installation militaire mériterait d'être classée comme « installation SEVESO » (Houthulst). Pour les risques d'accidents majeurs concernant celle-ci, des plans d'urgence interne et externe ont été établis en collaboration avec les autorités civiles et les services d'intervention concernés.

La loi du 21 janvier 1987 dispose dans son article 7, § 2, que le ministre ayant la Protection civile dans ses attributions est chargé de veiller à ce qu'un plan d'urgence et d'intervention relatif à l'extérieur de l'établissement soit mis sur pied, et d'informer d'une manière appropriée la population sur les mesures de sécurité et sur les comportements à adopter en cas d'accident. Cette matière relève donc de la compétence du ministre de l'Intérieur.

DO 919280477

Question n° 41 de M. Dallons du 15 mai 1992 (Fr.) :

Forces armées. - Réquisition de véhicules.

Régulièrement, des avis de réquisition sont envoyés à des particuliers, en application de l'arrêté royal du 26 avril 1977 fixant le règlement sur le recensement des véhicules automoteurs, remorques, serni-remorques et engins mécaniques en vue de leur réquisition éventuelle pour les besoins des forces armées. Cet arrêté fait explicitement mention de l'éventualité

nuari 1987 slaar echter niet op militaire installaties. Nochtans kunnen sommige militaire installaties ook risico's voor zware ongevallen inhouden.

1. Welke nationale of Europese wetgeving regelt de risico's van zware ongevallen bij bepaalde activiteiten van militaire installaties?

2. Hoeveel militaire inrichtingen zouden « Seveso-inrichtingen » zijn als men de criteria van de wet van 21 januari 1987 gebruikt om militaire inrichtingen op hun risicograad te beoordelen?

3. Bestaan voor militaire inrichtingen interne en externe rampenplannen?

4. Is er overleg met de burgerlijke interventiediensten en met de minister van Binnenlandse Zaken?

5. Werden de omwonenden van gevaarlijke militaire inrichtingen reeds geïnformeerd inzake de inwerkingtreding van het rampenplan bij een ongeluk? Zo nee, waarom niet?

Antwoord: Het geacht lid gelieve hierna het antwoord te vinden op de door hem gestelde vraag.

Daar de wet van 21 januari 1987 niet op militaire installaties slaat, worden interne reglementen binnen de krijgsmacht roegepast om risico's voor het personeel, die zware ongevallen opleveren bij bepaalde activiteiten in militaire installaties, te verminderen.

Zouden de criteria van de wet van 21 januari 1987 gebruikt worden, dan zou één enkele militaire installatie als « SEVESO-inrichting » kunnen beoordeeld worden (Houthulst). Inzake de risico's van de zware ongevallen bij deze, werden interne noodplannen en rampenplannen voor hulpverlening in samenwerking met de bevoegde burgerlijke instanties en interventiediensten opgesteld.

De wet van 21 januari 1987 voorziet in zijn artikel 7, § 2, dat de minister tot wiens bevoegdheid de Civiele bescherming behoort, tot taak heeft, erop toe te zien dat een rampenplan wordt opgesteld voor hulpverlening buiten de inrichting, en op passende wijze de omwonenden in te lichten over de veiligheidsmaatregelen en de wijze waarop zij zich in geval van een ongeval dienen te gedragen. Deze materie valt dus onder de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken.

DO 919280477

Vraag nr. 41 van de heer Dallons van 15 mei 1992 (Fr.) :

Krijgsmacht. - Opeising van voertuigen.

Regelmatig worden bij toepassing van het koninklijk besluit van 26 april 1977 tot vaststelling van het reglement op de telling van voertuigen met eigen beweegkracht, aanhangwagens, opleggers en mechanisch tuig opeisingsberichten rondgestuurd aan particulieren met het oog op de gebeurlijke opeising voor de krijgsmacht. Dat besluit maakt expliciet gewag

d'une mobilisation partielle ou totale des forces armées.

1. Une telle démarche peut-elle, de nos jours, se justifier en ces termes, vu l'évolution de la situation géopolitique?

2. Quels sont les critères qui permettent de réquisitionner un véhicule plutôt qu'un autre?

3. Qu'est-ce qui peut justifier, par exemple, la réquisition d'un véhicule de tourisme break?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous la réponse à ses questions.

1. La préparation légale des réquisitions de véhicules est basée sur l'article 4 de la loi du 12 mai 1927. L'arrêté royal du 26 avril 1977 détermine les conditions dans lesquelles les opérations de recensement et de classement doivent être effectuées.

Vu les traités et accords signés par la Belgique, l'éventualité d'une mobilisation, même partielle, des forces armées est toujours possible.

A la suite de la restructuration des forces armées, une étude en profondeur de la réserve vient de débiter à l'Etat-Major général. Les résultats de cette étude engendreront probablement des changements dans les concepts de mobilisation, dans le rôle de la réserve ainsi qu'au niveau de la législation.

2. Les forces armées ont en temps de guerre surtout besoin d'engins de terrassement et de moyens de transport.

Les critères de désignation des véhicules en vue d'une réquisition éventuelle sont:

1. le type de matériel;
2. la distance entre le domicile du propriétaire et de la zone de stationnement pied de guerre de l'unité;
3. la date de première mise en circulation;
4. la marque et le carburant utilisé (en vue de rationaliser l'appui logistique).

3. Le choix se porte sur une voiture de tourisme break pour le transport simultané d'un petit nombre de personnes et de matériel ou pour le transport de blessés.

DO 919280540

Question n° 46 de M. Van Dienderen du 21 mai 1992 (N.):

Force aérienne. - Vols à basse altitude.

A l'époque de la guerre froide, de nombreux vols à basse altitude étaient effectués à titre d'exercice. Les pilotes devaient s'entraîner pour pouvoir remplir des missions en territoire ennemi en temps de guerre sans

van de mogelijkheid van een gehele of gedeeltelijke mobilisatie van de krijgsmacht.

1. Is een dergelijk bericht, gelet (Op de huidige geopolitieke situatie, nog gerechtvaardigd?

2. Aan de hand van welke criteria 'wordt' bepaald dat een voertuig wel en een ander niet zal worden opgeëist?

3. Hoe kan bijvoorbeeld de opeising van een personenwagen van het type break worden gerechtvaardigd?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te vinden op de door hem gestelde vragen.

1. De wettelijke voorbereiding betreffende opeisingen van voertuigen steunt op artikel 4 van de wet van 12 mei 1927. Het koninklijk besluit van 26 april 1977 legt de wijze vast waarop de inventarisering en rangschikking dienen te geschieden.

Gelet op de door België ondertekende verdragen en overeenkomsten is het nog steeds mogelijk tot een, zelfs gedeeltelijke, mobilisatie van de krijgsmacht over te gaan.

Tengevolge van de herstructurering van de krijgsmacht werd op de Generale staf een grondige studie van de reserve aangevraagd. De resultaten van deze studie zullen wellicht veranderingen teweegbrengen in het mobilisatieconcept, in de rol van de reserve en ook in de wetgeving.

2. In oorlogstijd heeft de krijgsmacht vooral behoefte aan tuigen voor grondwerken en vervoer.

De criteria op grond waarvan de voertuigen voor een eventuele opeising in aanmerking genomen worden zijn:

1. het type van materiaal;
2. de afstand tussen de woonplaats van de eigenaar en de stationeringszone van de eenheid op oorlogsvoet;
3. de datum van de eerste ingebruikname;
4. het merk en de gebruikte brandstof (met het oog op de rationele aanwending van de logistieke steun).

3. De keuze voor een stationwagen, type break is gerechtvaardigd voor het gelijktijdig vervoer van een beperkt aantal personen en materieel of van gewonden.

DO 919280540

Vraag nr. 46 van de heer Van Dienderen van 21 mei 1992 (N.):

Luchtmacht, - Lage vluchten.

Tijdens de koude oorlog werd veel geoefend in laagvliegen. De piloten moesten zich trainen om in tijden van oorlog opdrachten in vijandelijk gebied te kunnen uitvoeren zonder te worden opgemerkt door

être repérés par les radars. Or, ces exercices sont nuisibles à l'homme et à l'environnement, notamment en raison de la pollution acoustique et de la consommation énergétique qu'ils entraînent.

1. Combien d'heures de vol à basse altitude des pilotes belges ont-ils effectuées annuellement au cours de ces dix dernières années?

2. Combien de litres de carburant ont été consommés à cette fin?

3. Quel est le coût annuel de ces exercices?

4. Où ces exercices ont-ils été effectués?

5. La base de Florennes est utilisée dans le cadre du « Tactical leadership program » :

a) combien d'heures de volant ont été effectuées dans ce cadre;

b) de quelle nationalité sont les pilotes?

6. Ce type d'exercices répondent-ils encore à une nécessité après le démantèlement de l'Armée rouge? En d'autres termes, comment justifier la poursuite de ces exercices?

7. Combien d'heures de vol seront effectuées cette année:

a) par des pilotes belges;

b) à Florennes, et par quels pilotes de cette base?

8.

a) Existe-t-il des projets visant à réduire ou à supprimer ces exercices?

b) A-t-on fixé des délais pour cette réduction ou suppression?

c) Projette-t-on des négociations à ce sujet?

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui communiquer ce qui suit.

1. La force aérienne belge ne possède pas de statistiques précises concernant le nombre d'heures de vol effectuées annuellement à basse altitude ces dix dernières années.

Les données connues et les prévisions pour l'avenir permettent toutefois de confirmer une diminution importante du nombre d'heures de vol effectuées à basse altitude:

— 1989 : plus de 15.000 heures;

- 1991 : environ 12.000 heures;

- 1995 : moins de 9.000 heures prévues.

2. La force aérienne ne possède pas de statistiques permettant de préciser la quantité de carburant utilisée annuellement pour l'entraînement spécifique au vol à basse altitude.

Toutefois la consommation horaire est sensiblement la même pour une mission offensive effectuée à basse altitude que pour une mission de défense aérienne effectuée à haute altitude.

3. Le coût annuel de l'entraînement au vol à basse altitude, est difficilement identifiable; le coût des heures de vol nécessaires à l'entraînement des pilotes des unités offensives et défensives étant repris globalement dans le cadre du budget de fonctionnement de la force aérienne.

de radar van de tegenpartij. Onder meer wegens geluidshinder en energieverbruik zijn deze oefeningen schadelijk voor mens en milieu.

1. Hoeveel laagvliegreuren werden de jongste 10 jaar jaarlijks gepresteerd door Belgische piloten?

2. Hoeveel liter vliegtuigbenzine werd daarvoor gebruikt?

3. Wat is de jaarlijkse kostprijs van die oefeningen?

4. Waar werden die oefeningen gehouden?

5. Voor het « Tactical leadership program » wordt Florennes gebruikt:

a) hoeveel vliegreuren zijn in dat kader gepresteerd;

b) welke nationaliteit hebben de piloten?

6. Is er nog een behoefte aan dit soort oefeningen na het uiteenvallen van het Rode leger? Of hoe wordt een voortzetting van dit soort oefeningen gemotiveerd?

7. Hoeveel uren zullen dit jaar worden gepresteerd:

a) door Belgische piloten;

b) in Florennes, en door welke piloten daar?

8.

a) Zijn er plannen voor reductie of afschaffing van deze oefeningen?

b) Zijn daar termijnen voor bepaald?

c) Zijn er besprekingen voor gepland?

Antwoord: Het geacht lid gelieve hierna het antwoord op de door hem gestelde vragen te willen vinden.

1. De Belgische luchtmacht beschikt niet over precieze statistieken op jaarbasis voor wat betreft de vliegreuren die de jongste tien jaar werden uitgevoerd.

De gekende gegevens en de vooruitzichten voor de toekomst laten echter toe een aanzienlijke vermindering van vliegreuren op lage hoogte vast te stellen:

— 1989 : meer dan 15.000 uren;

— 1991 : ongeveer 12.000 uren;

— 1995 : minder dan 9.000 uren zijn voorzien.

2. De luchtmacht beschikt niet over statistieken die het zouden mogelijk maken de juiste hoeveelheid brandstof te bepalen die jaarlijks nodig is om de training op lage hoogte uit te voeren.

In ieder geval is het brandstofverbruik voor een offensieve zending op lage hoogte ongeveer gelijk aan deze van een defensieve zending op grote hoogte.

3. De kosten van de jaarlijkse training op lage hoogte zijn moeilijk te bepalen. De kosten voor de vliegreuren op lage hoogte, nodig voor de training van de piloten van de offensieve en defensieve eenheden, worden globaal opgenomen in het functioneringsbudget van de luchtmacht.

4. Les missions d'entraînement au vol à basse altitude ou les exercices Otan au cours desquels ces missions sont effectuées, se déroulent au-dessus du territoire des différentes nations de Centre Europe, en Région Sud lors d'exercices AMF ou échanges d'escadrille ou encore au Maroc lors des périodes d'entraînement au vol à très basse altitude.

5.

a) 1616 sorties (environ 1h30 par sortie) ont été effectuées en 1991 par le Tactical leadership program.

b) Les pilotes participant au TLP sont originaires des pays suivants : Belgique, Canada, France, Allemagne, Hollande, Royaume-Uni et Etats-Unis d'Amérique.

6. L'entraînement au vol à (très) basse altitude reste d'une importance fondamentale. Cet entraînement reste indispensable pour préparer nos unités en cas d'opérations menées dans un environnement dans lequel la défense anti-aérienne est très dense, dans lequel la supériorité aérienne n'est pas acquise, ou dans lequel le relief ne permet pas de créer un effet de surprise.

Du fait de nos engagements Otan, nos unités sont appelées à réagir avec des préavis très courts pour éventuellement intervenir hors de Centre Europe (AMF - « Reaction forces »).

Etant donné qu'il est illusoire de vouloir entraîner des équipages au vol à (très) basse altitude en très peu de temps, après des années d'interruption, ou pire encore, sans aucune expérience préalable en ce domaine; il nous apparaît indispensable de maintenir ce type d'entraînement à un niveau adéquat.

7.

a) Le plan de vol de combat prévoit environ 27.000 heures de vol pour l'année 1992.

b) Environ 7.000 heures de vol seront effectuées à Florennes par la force aérienne belge auxquelles s'ajoutent les vols effectués par le TLP (voir question n° 5).

8. Les chiffres cités au point 1^{er} démontrent sans équivoque la réduction du nombre d'heures de vol à basse altitude effectuées par la force aérienne belge.

Ceci est également le cas des autres forces aériennes qui ont également adapté leur entraînement à la suite des évolutions en Centre Europe.

Parallèlement, l'Otan a diminué le rythme des exercices réels (vols compris) afin d'éviter encore davantage les nuisances.

DO 919280558

Question n° 49 de M. Pierco du 26 mai 1992 (N.) :

Comité de promotion. - Infanterie et intercorps de la force terrestre. - Composition.

1. Quelle était au cours des dix dernières années

4. De trainingszendingen op lage hoogte en de Navo-oefeningen tijdens dewelke deze zendingen worden uitgevoerd, worden gevlogen boven het territorium van de verschillende naties van Centraal Europa, de zuidelijke regio tijdens AMF op smaldeel-uitwisselingen en ten slotte boven Marokko tijdens de trainingsperiode op zeer lage hoogte.

5.

a) 1.616 vluchten (ongeveer 1u30 per vlucht) werden uitgevoerd in 1991 door de Tactical leadership program.

b) Aan de TLP wordt deelgenomen door piloten van de volgende landen: België, Canada, Frankrijk, Duitsland, Nederland, het Verenigd Koninkrijk en de Verenigde Staten.

6. De training op (zeer) lage hoogte blijft van essentieel belang. Deze training blijft onontbeerlijk voor de voorbereiding van onze eenheden in geval dat de operaties moeten worden uitgevoerd in een omgeving van hevige luchtafweer, waar het luchtoverwicht nog niet bepaald is of waar met relief geen verrassingsmomenten biedt.

Omwille van onze verbintenissen tegenover de Nato, kunnen onze eenheden opgeroepen worden binnen een kleine waarschuwingstijd om eventueel tussen te komen buiten Centraal-Europa (AMF - « Reaction forces »).

Het is illusoir te denken dat we onze piloten kunnen trainen op lage hoogte in een zeer korte tijdsspanne na jaren onderbreking, of erger nog zonder voorafgaande training in dit domein. Het lijkt ons dus noodzakelijk dat deze training op een adequaat peil blijft.

7.

a) Het vliegplan voor de gevechtsvliegtuigen voorziet in ongeveer 27.000 uren voor het jaar 1992.

b) Ongeveer 7.000 vlieguren zullen vanuit Florennes worden uitgevoerd, vermeerderd met het aantal vluchten uitgevoerd door de TLP (zie antwoord 5).

8. De cijfers beschreven in punt 1 tonen zonder twiifel aan dat de vlieguren op lage hoogte, uitgevoerd door de Belgische luchtmacht, vermindderen.

Dit is eveneens het geval met de andere luchtmachten, die hun training ook aangepast hebben in functie van de evolutie in Centraal-Europa.

Parallel hiermee werd door de Navo het ritme van de oefeningen (vluchten inbegrepen) verrinderd om nog meer hinder te vermijden.

DO 919280558

Vraag nr. 49 van de heer Pierco van 26 mei 1992 (N.) :

Bevorderingscomité. - Infanterie ert landmacht-intercorps. - Samenstelling.

1. Hoe was gedurende de jongste tien jaar het

la composition des comités de promotion pour l'infanterie d'une part et pour l'intercorps de la force terrestre de l'autre? Prière de me communiquer le nombre de membres permanents et temporaires ainsi que leur régime linguistique.

2. Combien de membres de ces comités de promotion avaient suivi:

- a) la division Polytechnique de l'Ecole royale militaire;
- b) la division Toutes armes de l'Ecole royale militaire;
- c) des études de type plus court?

3. Combien de membres de ces comités de promotion ont dirigé un bataillon de paras ou de commandos ou ont parcouru une carrière d'au moins dix ans dans un régiment de paracommandos?

4. Combien de membres avaient réussi l'examen de connaissance approfondie de la deuxième langue nationale au moment où ils siégeaient dans un des comités de promotion précités?

Réponse: En réponse à la question posée par l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui transmettre les éléments suivants.

Les comités d'avancement sont constitués de la manière définie dans l'arrêté ministériel du 31 mars 1971 (*Moniteur belge*, 10 avril 1971) dernièrement amendé par l'arrêté ministériel du 25 juin 1991 (*Moniteur belge*, 10 juillet 1991).

Les comités de corps sont composés d'une part de membres permanents, qui siègent sur base de leur fonction ou de leur grade et, d'autre part d'un nombre variable de membres temporaires, désignés par tirage au sort, de manière que siègent autant de membres néerlandophones que francophones. Il n'y a pas de membres temporaires qui siègent dans le comité intercorps.

Il résulte de cette constatation que ni la provenance des membres (question 2), ni les fonctions exercées antérieurement (question 3) ne constituent des critères pouvant influencer la composition des comités.

Bien que cela n'ait pas été précisé par l'honorable membre, il peut être déduit du contexte de la question que seuls sont visés les comités d'avancement pour le grade de colonel. Les réponses détaillées reprises ci-après, qui ont exigé des travaux de recherche poussés, se limitent donc aux comités d'avancement pour ce grade.

bevorderingscomité respectievelijk voor de infanterie en voor de landmacht-intercorps samengesteld met aanduiding van het aantal vaste en tijdelijke leden en opgedeeld per taalselsel?

2. Hoeveel leden hadden deze bevorderingscomités die:

- a) de Polytechnische afdeling van de Koninklijke militaire school doorliepen;
- b) de afdeling Alle wapens van de Koninklijke militaire school doorliepen;
- c) studies van het kortere type hadden gedaan?

3. Hoeveel leden van deze bevorderingscomités hebben de leiding gehad over een para- of een commandobataljon of hebben een loopbaan van minimum 10 jaar in een para-commandoregiment volbracht?

4. Hoeveel leden waren in het examen over de grondige kennis van de tweede landstaal geslaagd op het ogenblik van zitting in een van voornoemde bevorderingscomités ?

Antwoord: In antwoord op de door het geacht lid gestelde vragen, heb ik de eer hem de volgende gegevens hierna ter kennis te brengen.

De bevorderingscomités worden samengesteld op de wijze bepaald door het ministerieel besluit van 31 maart 1971 (*Belgisch Staatsblad*, 10 april 1971), laatst gewijzigd bij ministerieel besluit van 25 juni 1991 (*Belgisch Staatsblad*, 10 juli 1991).

De korpsencomités omvatten enerzijds vaste leden, die zetelen op basis van hun ambt of van hun graad en anderzijds een wisselend aantal tijdelijke leden, die bij loting worden aangewezen, derwijze dat evenveel nederlandsstalige als franstalige tijdelijke leden zetelen. In het interkorpsencomité zetelen geen tijdelijke leden.

Uit deze vaststelling volgt dat noch de herkomst van de leden (vraag 2) noch de vroeger uitgeoefende functies (vraag 3) criteria zijn, die de samenstelling van de comités beïnvloeden.

Alhoewel niet gepreciseerd door het geacht lid kan uit de context van de vraag afgeleid worden dat enkel de bevorderingscomités voor de graad van kolonel worden beoogd. De hierna verstrekte detailantwoorden, die uitgebreide onderzoekswerken noodzaakten, beperken zich dus tot de bevorderingscomités van die graad.

Comités d'avancement.. (colonel) : membres. / Bevorderingscomités (kolonel) : leden.

Année — jaar	Comité de corps: infanterie — Korpscomité infanterie										Comité intercorps: force terrestre — Interkorpsencomité landmacht						
	Membres permanents — Vaste leden					Membres temporaires — Tijdelijk leden					Nombre total Parai Cda (H) — Totaal aantal Parai Cdo (U)	Permanents uniquement — Alleen vaste leden				Nombre total Parai Cdo (U) — Totaal aantal Parai Cdo (U)	
	Langue(') — Taal (')		Poly- tech- nique — Poly- tech- meus	Toutes armes — Alle wapens- vorming	Autre forma- tion — Andere vorming	Langue(') — Taal (')		Poly- tech- nique — Poly- tech- meus	Toutes armes — Alle wapens- vorming	Autre forma- tion — Andere vorming							
	Néer- lando- phone — Neder- lands- talig	Franco- phone — Frans- talig				Néer- lando- phone — Neder- lands- talig	Franco- phone — Frans- talig										
1982	3	4	3	—	4	1	1	—	—	2	1	4	6	5	1	4	1
1983	4	3	2	1	4	1	1	—	1	1	1	4	4	2	1	5	1
1984	3	4	2	1	4	1	1	—	—	2	3	3	5	3	—	5	2
1985	3	4	2	1	4	1	1	—	2	—	2	4	5	4	1	4	2
1986	3	4	3	2	2	1	1	1	—	1	2	3	6	5	2	2	1
1987	4	4	4	3	1	1	1	—	—	2	2	4	5	5	3	1	1
1988	4	3	4	3	—	1	1	—	2	—	2	4	4	5	3	—	1
1989	2	3	3	2	—	1	1	—	2	—	—	4	3	4	3	—	—
1990	3	4	3	3	1	1	1	1	—	1	3	5	4	4	4	1	2
1991	3	4	3	3	1	1	1	—	2	—	2	5	4	4	4	1	2

de conviction religieuse ou autres ont-ils également droit à une indemnité « hors ménage » ?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions.

1. Une indemnité de hors-ménage peut être attribuée, à sa demande, au militaire soldé qui pour des motifs religieux (stricte observance des règles d'un culte reconnu) ne peut participer à un ménage militaire.

2. Tout milicien peut obtenir une permission pour les périodes pendant lesquelles aucune prestation n'est à effectuer, donc notamment pendant l'interruption pour les repas, ce pour autant que les nécessités du service le permettent.

3. Le montant de l'indemnité de hors-ménage est fixée à 130 francs belges par jour.

4. Le prix de revient journalier moyen des ménages militaires s'élevait à 147 francs belges en 1991.

5. Les ménages offrent, dans la mesure du possible, des repas adaptés aux besoins spécifiques reconnus de certains miliciens; sinon l'intéressé peut introduire une demande auprès du ministre de la Défense nationale qui, en vertu des dispositions de l'arrêté royal du 19 août 1985 portant le statut pécuniaire du personnel soldé, peut attribuer l'indemnité de hors-ménage en lieu et place de la nourriture gratuite.

DO 919280658

Question n° 114 de Mme Delruelle du 3 juin 1992 (Fr.) :

Rente du mobilisé. - Statut du mobilisé.

Un arrêté royal du 13 septembre 1991 autorisant le cumul d'une rente de mobilisé avec une rente de guerre a défini les conditions d'octroi de la rente du mobilisé.

Pour pouvoir obtenir la rente du mobilisé, il faut être bénéficiaire du statut du mobilisé. Ce statut a été institué par un arrêté royal du 20 février 1975 et devait être demandé avant le 1^{er} avril 1980 (date de forclusion).

Certains anciens combattants ne sont cependant pas en possession de l'attestation leur accordant le statut de mobilisé et ne peuvent en principe plus l'obtenir aujourd'hui.

Une exception semble toutefois possible pour ce qui est des anciens combattants qui ont introduit une demande valable de la carte des états de services de guerre ou du statut de reconnaissance nationale (cachet rouge) entre le 20 février 1975 et le 1^{er} avril 1980.

D'après certaines informations, le ministère de la Défense nationale pourrait en effet considérer que la

redenen, recht op een dergelijke « buiten-ménage »-vergoeding?

Antwoord: Het geacht lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. Een buitenmenagevergoeding kan op aanvraag toegekend worden aan de soldijtrekkende militair die om religieuze redenen (strikte observatie van de regels van een erkende cultus) niet mag deelnemen aan een militaire huishouding.

2. Iedere milicien kan een vergunning bekomen voor de periodes waarop geen prestaties te leveren zijn, dus ook voor de onderbreking voor de maaltijden, en dar voor zover de dienstvereisten het mogelijk maken.

3. Het bedrag van de buitenmenagevergoeding is op 130 Belgische frank per dag vastgesteld.

4. De gemiddelde dagelijkse kostprijs van de militaire huishoudingen bedroeg 147 Belgische frank in 1991.

5. De huishoudingen bieden, voor zover mogelijk, maaltijden aan die aangepast zijn aan de erkende specifieke behoeften van bepaalde miliciens; zo niet mag de belanghebbende een aanvraag bij de minister van Landsverdediging indienen die, op grond van de bepalingen van het koninklijk besluit van 19 augustus 1985 houdende bezoldigingsregeling van het soldijtrekkende personeel, de buitenmenagevergoeding mag toekennen in plaats van de gratis voeding.

DO 919280658

Vraag nr. 114 van mevrouw Delruelle van 3 juni 1992 (Fr.) :

Mobilisatierente. - Statuut van gemobiliseerde.

Een koninklijk besluit van 13 september 1991 tot machtiging van de cumulatie van een mobilisatierente met een oorlogsrente bepaalt de toekenningsvoorwaarden van de mobilisatierente.

Om recht te hebben op de mobilisatierente moet de betrokkene het statuut van gemobiliseerde hebben verkregen. Dat statuut werd ingesteld per koninklijk besluit van 20 februari 1975 en moest worden aangevraagd voor 1 april 1980 (vervaldatum).

Sommige oud-strijders bezitten echter niet het attest dat hen het statuut van gemobiliseerde toekent en kunnen het in principe nu niet meer krijgen.

Een uitzondering lijkt nochtans te worden gemaakt voor de oud-strijders die tussen 20 februari 1975 en 1 april 1980 een geldige aanvraag tot verkrijging van de kaart van de oorlogsdienststaten of statuut van nationale erkentelijkheid (rode stempel) hebben ingediend.

Volgens sommige bronnen zou het ministerie van Landsverdediging namelijk kunnen overwegen dat de

demande en question (carte des états de services de guerre ou statut de reconnaissance nationale) vaudrait également demande du statut de mobilisé.

La demande de la carte des états de services de guerre ou de statut de reconnaissance nationale peut-elle être également assimilée à une demande du statut de mobilisé?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-dessous la réponse à la question qu'il a posée.

La rente de mobilisation est octroyée aux bénéficiaires de l'arrêté royal du 20 février 1975 portant statut de réparation en faveur des militaires belges qui ont effectué du service au cours des différentes phases de la mobilisation de 1939-1940 pour autant qu'une période de six mois au moins ait été atteinte.

Cette rente est payée par l'Administration des pensions à condition que l'attestation adéquate, délivrée par mes services, soit jointe à la demande.

Il est exact que les avantages de l'arrêté royal cité ci-dessus sont refusés aux personnes qui n'ont pas demandé l'octroi du statut avant le 1^{er} avril 1980, date limite de l'introduction des demandes fixées par l'article 38 de la loi du 12 juillet 1979.

Vu la jurisprudence constante dans cette matière et en vertu du protocole d'accord du 7 novembre 1975 entre le gouvernement et les associations patriotiques, ces principes de forclusion sont stricts et une décision de refus d'un statut de reconnaissance nationale sur cette base est toujours confirmée.

En ce qui concerne donc l'application du statut du mobilisé, ma réponse est claire : seules les demandes introduites avant le 1^{er} avril 1980 entrent en considération pour l'octroi du bénéfice de ce statut.

Cependant, il est vrai que quelques demandes générales pour l'octroi du statut de reconnaissance nationale, introduites entre le 20 février 1975 et le 1^{er} avril 1980, ont été interprétées comme des demandes spécifiques du statut de mobilisé qui avaient été mal formulées par manque de connaissance de la terminologie exacte. Une telle procédure, qui est d'ailleurs toujours d'application, est prise au profit du demandeur.

DO 919280676

Question n° 115 de M. Spinnewyn du 5 juin 1992 (N.):

Collaboration entre la «Vereniging van Vlaamse dienstplichtige militairen u.z.u.i.» et le ministère.

1. Comment se passe la collaboration entre la «Vereniging van Vlaamse dienstplichtige militairen v.z.w.» (VVDM) et le ministère?

bedoelde aanvraag (kaart van de oorlogsdienststaten of statuut van nationale erkentelijkheid) dezelfde waarde heeft als de aanvraag tot verkrijging van het statuut van gemobiliseerde.

Kan de aanvraag tot verkrijging van de kaart van de oorlogsdienststaten of van het statuut van nationale erkentelijkheid met die tot verkrijging van het statuut van gemobiliseerde worden gelijkgesteld?

Antwoord: Het geacht lid gelieve hierna het antwoord op de door haar gestelde vragen te willen vinden.

De mobilisatierente wordt toegekend aan de begunstigen van het koninklijk besluit van 20 februari 1975 houdende statuut van vergoeding ten gunste van de Belgische militairen die tussen de verschillende fazen van de mobilisatie van 1939-1940 dienst hebben volbracht indien een periode van minimaal zes maanden wordt bereikt.

Deze rente wordt betaald door de Administratie der pensioenen op voorwaarde dat het overeenstemmende attest, afgeleverd door mijn diensten, de aanvraag vergezelt.

Het is juist dat de voordelen van het voornoemde koninklijk besluit geweigerd worden aan de personen die de toekenning van het statuut niet hebben gevraagd voor de 1ste april 1980, zijnde de uiterste datum voor het indienen van de aanvragen zoals vastgesteld bij het artikel 38 van de wet van 12 juli 1979.

Gezien de constante jurisprudentie in deze materie en krachtens het Protocol van Akkoord van 7 november 1975 tussen de regering en de vaderlandslievende verenigingen, zijn deze principes van niet-onveranderlijkheid strikt en wordt een beslissing tot weigering van een statuut van nationale erkentelijkheid wegens deze gronden steeds bevestigd.

Met betrekking tot de toepassing van het statuut gemobiliseerde is mijn antwoord duidelijk: enkel de aanvragen ingediend voor de 1ste april 1980 komen in aanmerking voor de toekenning van het voordeel van dit statuut.

Nochans is het juist dat enkele algemene aanvragen voor de toekenning van het statuut van nationale erkentelijkheid, ingediend tussen 20 februari 1975 en 1 april 1980, geïnterpreteerd werden als specifieke aanvragen voor het statuut van gemobiliseerde omdat ze, wegens gemis aan kennis van de juiste terminologie, slecht geformuleerd waren. Een dergelijke procedure, nog steeds van toepassing trouwens, wordt in het voordeel van de aanvrager genomen.

DO 919280676

Vraag nr. 15 van de heer Spinnewyn van 5 juni 1992 (N.):

Samenwerking «V.Z.w. Vereniging van Vlaamse dienstplichtige militairen» en het ministerie.

1. Hoe verloopt de samenwerking tussen de Vereniging van Vlaamse dienstplichtige militairen V.Z.w. (VVDM) en het ministerie?

2. Pourquoi le « Vlaams Blok » ne peut-il pas participer aux discussions alors que d'autres partis y sont invités?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous la réponse à ses questions.

La collaboration avec l'Association flamande des miliciens (VVDM), ainsi qu'avec les autres associations des miliciens se passe bien.

Il y a des contacts réguliers avec elles au sein de la commission armée-jeunesse (arrêté royal du 23 septembre 1987). La VVDM y siège comme l'un des représentants du conseil de la jeunesse de la Communauté flamande.

L'arrêté royal ne prévoit aucune représentation des partis politiques au sein de la commission.

DO 919280240

Question n° 116 de M. Winkal du 5 juin 1992 (Fr.) :

Officier de carrière. - Travail obligatoire. - Rapports. - Recours.

En réponse à une question concernant des officiers ayant essuyé un refus de quitter l'armée, l'ancien ministre de l'Emploi et du Travail m'a répondu que ce problème n'était pas de sa compétence et qu'il était juste chargé de transmettre les rapports à l'Organisation internationale du travail (OIT) (question n° 399 de M. Winkal du 3 janvier 1991, voir bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, 1991-1992, n° 182, page 15200).

1. Comment se fait-il que le ministre de l'Emploi et du Travail n'est pas compétent pour la Convention internationale interdisant toute forme de travail obligatoire?

2. Pourquoi votre ministère envoie-t-il aux experts du BIT des rapports prétendant qu'aucun recours n'a été introduit devant les juridictions administratives?

3. Combien de recours ont été introduits?

4. Une plainte a-t-elle été déposée contre le ministre de l'Emploi et du Travail pour faux et usage de faux en cette matière?

5. Quelle est la position de votre département concernant le travail obligatoire des officiers de carrière?

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, j'ai l'honneur de porter à sa connaissance ce qui suit.

1 et 4. J'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre au ministre de l'Emploi et du Travail.

2. J'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre à la réponse à la question n° 7 du 17 mars 1992 (voir bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, session extraordinaire 1992, n° 5 du 13 avril 1992, page 198~.

2. Waarom mag het Vlaams Blok niet deelnemen aan de gesprekken en worden andere partijen wel uitgenodigd?

Antwoord: Het geacht lid gelieve hierna het antwoord op de door hem gestelde vragen te willen vinden.

De samenwerking met de Vereniging van Vlaamse dienstplichtige militairen (VVDM), zowel als met de overige dienstplichtigenverenigingen verloopt goed.

Er zijn regelmatige contacten met hen in de schoot van de Commissie leger-jeugd (koninklijk besluit van 23 september 1987). De VVDM zetelt daarin als één van de vertegenwoordigers van de jeugdraad voor de Vlaamse Gemeenschap.

Het koninklijk besluit ter zake voorziet niet in een vertegenwoordiging van politieke partijen in de commissie.

DO 919280240

Vraag nr. 116 van de heer Winkal van 5 juni 1992 (Fr.) :

Beroepsofficier. - Verplichte tewerkstelling. - Verslagen. - Beroep.

In antwoord op een vraag over officieren die het leger niet mochten verlaten, antwoordde de gewezen minister van Tewerkstelling en Arbeid dat dit probleem niet tot zijn bevoegdheid behoorde en dat hij enkel belast was met de verzending van de verslagen naar de Internationale arbeidsorganisatie (IAO) (vraag nr. 399 van de heer Winkal van 3 januari 1991, zie bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1991-1992, nr. 182, blz. 15200).

1. Hoe komt het dat de minister van Tewerkstelling en Arbeid niet bevoegd is voor de Internationale conventie die elke vorm van verplichte tewerkstelling verbiedt?

2. Waarom stuurt uw ministerie de experten van het IAB verslagen volgens welke nooit beroep werd aangetekend bij de administratieve rechtsorganen?

3. Hoe vaak werd beroep aangetekend?

4. Werd tegen de minister van Tewerkstelling en Arbeid klacht ingediend voor valsheid in geschrifte en gebruik van valse stukken ter zake?

5. Wat is het standpunt van uw departement met betrekking tot de verplichte tewerkstelling van de beroepsofficieren?

Antwoord: Het geacht lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1 en 4. Ik heb de eer het geacht lid te verwijzen naar de minister van Tewerkstelling en Arbeid.

2. Ik heb de eer het geacht lid te verwijzen naar het antwoord op de vraag nr. 7 van 17 maart 1992 (zie bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, buitengewone zitting 1992, nr. Svan 13 april 1992, blz. 198).

3. Trois recours visant l'annulation et cinq recours visant la suspension ont été introduits devant le Conseil d'Etat entre le 1^{er} janvier 1983 et le 2 avril 1992.

5. Pour qu'il y ait « travail forcé et obligatoire », au sens de la convention internationale, il faut qu'il s'agisse d'un travail ou service exigé d'un individu sous la menace d'une peine quelconque et pour lequel ledit individu ne s'est pas offert de plein gré. L'expression « travail obligatoire » est dès lors abusive.

Dans la législation et la réglementation belges, aucun citoyen ne se trouve forcé de choisir la carrière militaire. Au contraire, le candidat signe spontanément et volontairement les engagements.

C'est donc en pleine connaissance de cause qu'il s'engage, non pas dans les liens d'un contrat, mais dans un régime statutaire. Il ne peut ignorer le fait que sa formation aboutira normalement à une nomination. C'est d'ailleurs une des raisons évidentes pour laquelle il a choisi cette orientation.

DO 919280680

Question nO 117 de M. Saulmont du 5 juin 1992 (Fr.) :

Jeunes militaires. - Utilisation de drogues.

Une récente enquête a révélé des traces de drogues dites douces chez 1,2 % des jeunes militaires (miliciens et de carrière) néerlandophones et chez 5,5 % des francophones).

1. Où en est le projet d'extension des activités préventives du Centre militaire contre l'alcoolisme dans le domaine de l'utilisation de drogues?

2. Les services spécialisés des Communautés qui ont en charge la lutte contre les assuétudes ont-ils été associés à l'étude de cette extension?

3. En réponse à ma question n° 93 du 2 mai 1991 (voir bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, 1990-1991, n° 39 du 9 juillet 1991, page 1684), on a indiqué qu'une nouvelle enquête était en cours sur le même sujet. Elle devait permettre de suivre l'évolution du phénomène parmi les jeunes se présentant au Centre de recrutement et de sélection. Quels sont les résultats?

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, j'ai l'honneur de porter à sa connaissance ce qui suit.

1. Depuis quelques années, le Centre militaire d'aide aux alcoolomanes (C Mil A) accueille régulièrement des militaires, et en particulier des miliciens, qui ont un problème de drogues et qui sont motivés

3. Drie verzoekschriften tot nietigverklaring en vijf verzoekschriften tot schorsing werden bij de Raad van State ingediend tussen 1 januari 1983 en 2 april 1992.

5. Opdat er van « gedwongen lof verplichte arbeid » sprake zou zijn, in de zin van de internationale overeenkomst, dient het te gaan om arbeid of diensten die, onder bedreiging met een of andere straf, gevorderd worden van een persoon, die zich hiervoor niet geheel vrijwillig heeft aangeboden. De uitdrukking « verplichte arbeid » wordt dus verkeerd gebruikt.

In de Belgische wetgeving en reglementering wordt geen enkele burger gedwongen te kiezen voor een militaire loopbaan. Integendeel, de kandidaat ondertekent spontaan en vrijwillig de dienstverbintenissen.

Het is dus met volledige kennis van zaken dat hij zich verbindt, niet aan de verplichtingen van een contract, maar aan een statutair regime. Hij kan niet onwetend zijn van het feit dat zijn vorming normaal zal leiden tot een benoeming. Dit is bovendien één van de evidente redenen waarom hij V400r deze richting gekozen heeft.

DO 919280680

Vraag nr. 117 van de heer Saulmont van 5 juni 1992 (Fr.) :

Jonge militairen. - Druggebruik.

Bij een recent onderzoek naar druggebruik bij jonge militairen (dienstplichtigen en beroepsmilitairen) zijn bij 1,2% van de Nederlandstaligen en bij 5,5% van de Franstaligen sporen van soft drugs gevonden.

1. Hoe zit het met het ontwerp van uitbreiding van de preventieve activiteiten van het Militair centrum tegen het alcoholisme tot het domein van het druggebruik?

2. Worden de gespecialiseerde diensten van de Gemeenschappen belast met de strijd tegen de verslaving bij de voorbereiding van die uitbreiding betrokken?

3. In antwoord op mijn vraag nr. 93 van 2 mei 1991 (zie bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, zitting 1990-1991, nr. 39 van 9 juli 1991, blz. 1684) wordt gesteld dat een nieuw onderzoek over dit thema aan de gang is. Die studie zal het mogelijk maken de evolutie van het verschijnsel te volgen bij de jongeren die zich in het Centrum voor recrutering en selectie aanbieden. Wat zijn daarvan de resultaten?

Antwoord: Het geacht lid gelieve hieronder het antwoord op de door hem gestelde vragen te willen vinden.

1. Sinds enkele jaren vangt het Militair centrum alcoholistenzorg (C Mil A) geregeld militairen op, in het bijzonder dienstplichtigen, die een drugprobleem hebben en die gemotiveerd zijn om dat te verhelpen.

à Y remédier. Ils sont intégrés dans la thérapie de groupe des alcoolomanes. Les cas graves sont traités au département neuropsychiatrique de l'hôpital militaire Reine Astrid à Neder-Over-Heembeek.

2. Le C Mil A est membre du « Comité de concertation sur l'alcool et les autres drogues » (Communauté française), et du « Vereniging voor alcohol en andere drugproblemen » (Communauté flamande).

Ceci permet d'être informé sur les courants actuels dans le domaine de la prévention et du traitement des problèmes liés à l'usage de l'alcool et des drogues.

Lorsqu'un jeune militaire quitte l'armée et qu'il doit continuer à être soumis à une guidance médico-psychologique pour soigner sa dépendance à l'alcool ou aux drogues, il est dirigé vers un centre spécialisé de sa région.

3. La nouvelle enquête de dépistage de la toxicomanie parmi les sujets passant au Centre de recrutement et de sélection, s'est terminée fin 1991.

Le traitement des données est toujours en cours. Le sondage concernait plus de 2.500 personnes.

En ce qui concerne le Cannabis, un pourcentage de 3,6% de cas positifs a été observé. Aucun changement notable dans le comportement des jeunes examinés par rapport à l'enquête antérieure n'a donc été constaté.

Lors de la recherche d'opiacés, un pourcentage de 2,7% de cas positifs a été constaté, dont plus de la moitié sont probablement liés à la prise de médicaments (sirop pour la toux contenant de la codéine).

L'usage d'amphétamines (0,4%), de benzodiazépines (0,3%) et de cocaïne (0,1%) est négligeable.

L'usage du tabac a été constaté auprès de 35% des jeunes examinés.

L'influence de l'habitat, du milieu familial, des relations sociales, du degré d'instruction et de l'attitude générale vis-à-vis de la vie et de la société, ainsi que les corrélations avec l'usage d'alcool et de tabac sont toujours à l'étude.

Dû 919280681

Question n° 118 de M. Van Dienderen du 5 juin 1992 (N.) :

Base aérienne de Kleine Brogel. - Elimination d'une partie des bombes atomiques.

La moitié des 35 bombes atomiques de la base de la force aérienne de Kleine Brogel sera éliminée.

1. Qu'advient-il des bombes éliminées et de leur charge nucléaire?

2. Combien et quel type de bombes demeurerait dans la base? Quelle est leur puissance de destruction?

Zij worden geïntegreerd in de groepstherapie van de alcoholisten. De ernstige gevallen worden behandeld in het departement neuropsychiatrie van het militaire hospitaal Koningin Astrid te Neder-Over-Heembeek,

2. Het C Mil A is lid van het « Comité de concertation sur l'alcool et les autres drogues » (Franse Gemeenschap) en van de « Vereniging voor alcohol en andere drugproblemen » (Vlaamse Gemeenschap).

Dit laat toe geïnformeerd te worden aangaande de huidige stromingen in het domein van preventie en behandeling van de problemen in verband met alcohol- en druggebruik.

Ingeval een jonge militair het leger verlaat en verder aan een medisch-psychologische begeleiding dient onderworpen te worden om zijn afhankelijkheid van alcohol of drugs te verzorgen, wordt hij verwezen naar een gespecialiseerd centrum in zijn streek.

3. Het nieuwe onderzoek ter opsporing van druggebruik onder de personen die in het Centrum voor rekrutering en selectie voorbijkomen, werd beëindigd eind 1991.

De verwerking van de gegevens is nog steeds bezig. De steekproef betrof meer dan 2.500 personen.

Wat betreft Cannabis werd een percentage van 3,6 % positieve gevallen waargenomen. Hier dus geen noemenswaardige wijziging in het gedrag der onderzochte jongeren vastgesteld in vergelijking met het vorig onderzoek.

Bij het onderzoek naar opium en opiumderivaten werd een percentage van 2,7% positieve gevallen vastgesteld, waarvan waarschijnlijk meer dan de helft in verband staan met het nemen van geneesmiddelen (hoestsiroop die codeïne bevat).

Het gebruik van amfetamines (0,4%), van benzodiazepines (0,3%) en van cocaïne (0,1 %) is verwaarloosbaar.

Het tabaksgebruik werd vastgesteld bij 35% van de onderzochte jongeren.

De invloed van de leefomgeving, van het familiaal milieu, de sociale relaties, de graad van de opleiding en de algemene houding tegenover het leven en de maatschappij, evenals het verband tussen het druggebruik en het gebruik van alcohol en tabak, zijn nog steeds ter studie.

Dû 919280681

Vraag nr. 118 van de heer Van Dienderen van 5 juni 1992 (N.) :

Luchtmachtbasis Kleine Brogel. - Verwijdering van een gedeelte van de atoombommen.

Op de luchtmachtbasis van Kleine Brogel wordt de helft van de 35 atoombommen weggehaald.

1. Wat gebeurt er met de weggehaalde bommen en met de nucleaire lading?

2. Hoeveel en wat voor bommen blijven er? Wat is hun vernietigingskracht?

3. Quelles mesures de sécurité sont appliquées en temps de paix?

4. Dans le cadre de quelle stratégie ce type de bombes est-il utilisé?

5. Pourquoi la Belgique ne renonce-t-elle pas à cette mission nucléaire dans le cadre de l'Otan?

6. Quelle rôle le gouvernement belge est-il appelé à jouer en cas d'utilisation éventuelle de ces bombes?

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, j'ai l'honneur de porter à sa connaissance ce qui suit:

1. Les armes nucléaires sont la propriété des USA. Leur destination après leur retrait de Belgique relève de la responsabilité des USA.

2. La répartition des armes s'effectue suivant les propositions faites par SACEUR et approuvées lors de la réunion ministérielle du NPG (Nuclear Planning Group) du 27 mai 1992. Le nombre de types et la puissance des armes ne sont pas rendus publiques.

3. Les règles de sécurité de temps de paix restent inchangées par rapport à celles en vigueur durant les dernières décennies, période pendant laquelle elles ont démontré leur bien-fondé.

4. Le rôle de la composante nucléaire est défini en détail dans le nouveau concept stratégique de l'Otan, approuvé lors du sommet de Rome en novembre 91, et largement diffusé depuis lors.

5. Les responsables politiques belges, comme ceux de tous les autres pays concernés, ont estimé que la participation aux tâches nucléaires reste un élément-clé de la solidarité entre les pays membres de l'Otan pour garantir la paix en Europe.

6. La consultation concernant l'usage éventuel de ces armes s'effectue suivant des procédures bien établies au sein de l'Otan auxquelles le gouvernement belge participe.

Dû 919280684

Question n° 119 de M. Van Dienderen du 5 juin 1992 (N.) :

Otan. - Première utilisation d'armes nucléaires.

L'Otan continue à se réserver le droit d'être le premier à utiliser des armes nucléaires. Voilà ce que l'on peut lire, selon la presse, dans un rapport confidentiel (ébruité) sur la nouvelle stratégie de l'Otan. A l'époque de la guerre froide, la première utilisation se justifiait par la supériorité conventionnelle du Pacte de Varsovie, actuellement dissous.

1. Comment l'Otan justifie-t-elle aujourd'hui une éventuelle première utilisation?

2. Sous quelles conditions celle-ci est-elle concevable pour l'Otan?

3. Wat zijn de veiligheidsmaatregelen in vredes-tijd?

4. In welke strategie speelt dit type bommen een rol?

5. Waarom verzaakt België deze nucleaire Navo-taak niet?

6. Welke inspraak heeft de Belgische regering in het mogelijk gebruik van deze bommen?

Antwoord: Het geacht lid gelieve hierna het antwoord op de door hem gestelde vragen te willen vinden.

1. De nucleaire wapens zijn eigendom van de VSA. De bestemming van deze wapens na de verwijdering uit België is een verantwoordelijkheid van de VSA.

2. De verdeling van de wapens gebeurt in overeenstemming met de voorstellen geformuleerd door SACEUR en goedgekeurd op de ministeriële NPG (Nucleaire Planning Groep) vergadering van de Navo op 27 mei 1992. Aantal, soort en vermogen van de wapens wordt niet bekend gemaakt.

3. De toegepaste veiligheidsmaatregelen in vredes-tijd blijven onveranderd, vergeleken met deze van de voorbije decennia, periode waarin zij hun deugdelijkheid hebben bewezen.

4. De rol van de nucleaire component wordt uitvoerig bepaald in de vernieuwde Navo-strategie, die werd goedgekeurd op de Navo-top van november 1991 te Rome en die ruim werd gepubliceerd.

5. De Belgische politieke gezagsdragers - zoals trouwens die van alle andere betrokken landen - zijn van oordeel dat deelname aan nucleaire taken een sleutelelement blijft voor de solidariteit tussen de verschillende Navo-lidstaten, teneinde de vrede in Europa te garanderen.

6. Het overleg met betrekking tot eventueel gebruik van deze wapens gebeurt volgens vastgelegde consultatieprocedures binnen de Navo, waaraan de Belgische regering op gelijke voet met haar partners deelneemt.

DO 919280684

Vraag nr. 119 van de heer Van Diendeen van 5 juni 1992 (N.) :

Navo. - Eerste gebruik van kernwapens.

De Navo blijft zich het recht voorbehouden als eerste gebruik te maken van kernwapens. Dat staat volgens de pers in een (uitgelekt) vertrouwelijk rapport over de nieuwe Navo-strategie. Het eerste gebruik werd voor het einde van de Koude oorlog verantwoord door te wijzen op het overwicht aan conventionele wapens van het, nu niet meer bestaande, Pact van Warschau.

1. Hoe verantwoordt de Navo nu een mogelijk eerste gebruik?

2. Onder welke voorwaarden is dat voor de Navo mogelijk?

3. Le gouvernement belge admet-il que l'Otan puisse être le premier à utiliser des armes nucléaires?

4. Selon le gouvernement, quelles sont les circonstances qui justifieraient une telle utilisation?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

La stratégie de l'Alliance atlantique est basée, aujourd'hui comme par le passé, sur le principe de la dissuasion, c'est-à-dire la prévention de toute coercition, de tout chantage et de toute forme de guerre par l'affirmation de sa capacité et de sa volonté d'utiliser tous les moyens à sa disposition pour assurer la sécurité de ses membres.

Le rôle de l'arme nucléaire dans cette stratégie est de rendre totalement incalculables et inacceptables les risques que comporterait une agression, sous quelle forme que ce soit, contre un pays de l'Alliance.

Renoncer à utiliser ces armes en premier, définir a priori des conditions d'emploi et les publier serait donc agir en contradiction totale avec ces principes fondamentaux.

La Belgique a souscrit à ces derniers au même titre que ses partenaires.

DO 919280728

Question n° 120 de M. Winkal du 12 juin 1992 (Fr.) :

Otan. - Document MC400. - Position belge.

La nouvelle stratégie de l'Otan définie dans le document MC400 impose à la Belgique de se positionner pour savoir si elle soutient totalement la nouvelle stratégie de l'Otan qui apparaît démesurée, si l'on tient compte de la disparition du pacte de Varsovie et de la menace soviétique.

1. Le ministre peut-il nous énoncer les propositions contenues dans le document MC400 que notre pays soutient?

2. Quels sont les points du document MC400 qui posent problème?

3. La Belgique a-t-elle fait des contre-propositions ou déposé des amendements à ce document?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

La Belgique a participé, au même titre que les autres pays de l'Otan, à la rédaction du document MC400 sur lequel portent les questions. Il en résulte que, d'une part, ses remarques ont été prises en compte et que, d'autre part, notre pays a pu marquer son accord avec le texte final proposé à l'approbation des ministres de la Défense, réunis dans le Comité des plans de la défense.

3. Is de Belgische regering het ermee eens dat de Navo als eerste kernwapens zou gebruiken?

4. Wat zijn volgens de Belgische regering de voorwaarden waaronder dat kan?

Antwoord: Het geacht lid gelieve hierna het antwoord op zijn vraag te willen vinden.

De strategie van de Atlantische alliantie steunt vandaag zoals in het verleden op het principe van de ontrading. Dit betekent dat men elke dwang, elke chantage en elke vorm van oorlog wil voorkomen door vastberaden te stellen dat men de capaciteit en de vaste wil heeft om alle middelen waarover men beschikt in te zetten om de veiligheid van de Navo-landen te verzekeren.

De rol van het nucleaire wapen in deze strategie bestaat erin de risico's van een agressie tegen een Navo-lidstaat, onder eender welke vorm, totaal onberekenbaar en onaanvaardbaar te maken.

Verzaken aan een eerste gebruik van die wapens, a priori gebruiksvoorwaarden bepalen en deze bekend maken, zou volledig in tegenspraak zijn met deze basisprincipes.

België heeft, net zoals zijn alliantiepartners deze principes onderschreven.

DO 919280728

Vraag nr. 120 van de heer Winkal van 12 juni 1992 (Fr.) :

Navo. - Document MC400. - Belgische houding.

Gelet op de nieuwe Nave-strategie die is vastgelegd in het document MC400, moet België uitmaken of het die nieuwe strategie, die na het verdwijnen van het Warschaupakt en het wegvallen van de Sovjet-dreiging overdreven lijkt, volledig steunt..

1. Welke voorstellen vervat in het document MC400 worden door ons land gesteund?

2. Bij welke punten van het document MC400 rijzen er problemen?

3. Heeft België tegenvoorstellen gedaan of amendementen op dat document ingediend?

Antwoord: Het geacht lid gelieve hierna het antwoord op zijn vraag te willen vinden.

België heeft, zoals de andere Navo-partners, deelgenomen aan de voorbereiding van het document MC400 waarover de vragen worden gesteld. Daaruit vloeit voort dat enerzijds met de door ons land naar voor gebrachte opmerkingen rekening werd gehouden en dat anderzijds ons land heeft kunnen instemmen met de laatste versie van de tekst die aan de ministers van Landsverdediging, verenigd in het Defensieplanningscomité, ter goedkeuring werd voorgesteld.

DO 919280732

Question n° 121 de M. Winkel du 12 juin 1992 (Fr.) :

La nouvelle stratégie de l'Otan. - Armes nucléaires.

Au cours d'une série de réunions ministérielles qui se sont tenues en novembre et décembre 1991, l'Otan a défini sa nouvelle stratégie. Le document de stratégie MC400 a été tenu secret, mais d'autres documents ont été publiés. Des rapports s'inspirant d'une copie du MC400 ont été imprimés par l'agence Reuter. Ils révèlent que, loin de s'adapter aux circonstances : nouvelles en Europe, l'Otan, tout en « dégraissant » ses forces, poursuit une politique plus agressive que par le passé. Le document parle, entre autres, d'utiliser l'arme nucléaire « avec précision et discernement », sans préciser qu'il s'agit de l'utiliser comme « arme de dernier recours », comme promis dans la Déclaration de Londres de 1990; il parle aussi « de mettre fin à un conflit dans des conditions acceptables pour l'Alliance », si nécessaire en occupant le territoire de l'ennemi. Enfin, il est fait allusion à la défense de points stratégiques vitaux, tels que les environs du Canal de Suez. En bref, l'Otan ne s'est pas adapté à l'Europe d'après la guerre froide de la façon dont ses déclarations le laissent suggérer.

1. Puisque l'agence Reuter a publié des éléments de la stratégie de l'Otan issus du document MC400, allez-vous publier le texte dans sa totalité pour permettre un débat démocratique tant sur le contenu du MC400 que sur les engagements qu'il suppose pour notre pays? Si non, pourquoi?

2. Le document fait allusion à l'utilisation d'armes nucléaires dans un conflit avec « précision et discernement ». Quelle est la portée de cette phrase? Et comment, dans le contexte actuel, l'Otan peut-il justifier une politique de guerre nucléaire?

3. Le gouvernement peut-il quantifier la menace qui pèse sur notre pays, et sur le territoire de l'Otan dans son ensemble, en termes de « CFE Treaty limited equipment »?

4. Comment le gouvernement peut-il justifier les objectifs actuels de l'Otan en termes de force?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

1. Il n'entre pas dans mes intentions de mettre sur la place publique un texte classifié confidentiel par les autorités de l'Alliance atlantique. Le document MC400 sur lequel porte la question reprend les directives du Comité militaire pour la mise en œuvre du concept stratégique de l'Alliance : sur le plan militaire et reflète ce concept quant au fond et aux intentions. Ce dernier a été approuvé et publié par les chefs

DO 919280732

Vraag nr. 121 van de heer Winkel van 12 juni 1992 (Fr.) :

De nieuwe Navo-strategie. - Kernwapens.

Tijdens een aantal ministeriële vergaderingen die plaatsvonden in november en december 1991, heeft de Navo haar nieuwe strategie bepaald. Het document MC400 dat betrekking heeft op die strategie, werd geheim gehouden, maar andere documenten werden gepubliceerd. Het agentschap Reuter heeft verslagen gepubliceerd die steunen op een kopie van het document MC400. Uit die documenten blijkt dat de Navo, in plaats van zich aan de nieuwe omstandigheden in Europa aan te passen, haar middelen wel « inkrimpt », maar een agressiever beleid dan vroeger voert. In het document is onder meer sprake van het « nauwkeurig en oordeelkundig » gebruik van het kernwapen, zonder te verduidelijken dat het slechts als « laatste redmiddel » zal worden gebruikt, zoals beloofd in de Verklaring van Londen van 1990. Het document heeft het verder over het « beëindigen van een conflict in voor de Alliantie aanvaardbare omstandigheden », indien nodig door het grondgebied van de vijand te bezetten. Ten slotte wordt ook gezinspeeld op de verdediging van vitale strategische punten, zoals de omgeving van het Suezkanaal. Kortom, de Navo heeft zich niet aan het Europa van na de koude oorlog aangepast, zoals haar verklaringen nochtans lieten uitschijnen.

1. Overweegt u de tekst van het document MC400 volledig te publiceren om een democratisch debat mogelijk te maken over de inhoud van het document zelf en over de verplichtingen die daaruit voor België voortvloeien, nu het agentschap Reuter uit dat document afkomstige elementen van de Nave-strategie heeft gepubliceerd? Zo nee, waarom?

2. Het document zinspeelt op het « nauwkeurig en oordeelkundig » gebruik van kernwapens in een conflict. Wat is de draagwijdte van die zin? En hoe kan de Navo, in de huidige context, een beleid van kernoorlog verantwoorden?

3. Kan de regering het gevaar dat ons land en het hele Navo-grond gebied bedreigt, uitdrukken in termen van « CFE Treaty limited equipment »?

4. Hoe rechtvaardigt de regering de huidige doelstellingen van de Nato met betrekking tot haar machts potentieel?

Antwoord: Het geacht lid gelieve hierna het antwoord op zijn vraag te willen vinden.

1. Het ligt niet in mijn bedoeling een door de autoriteiten van de Atlantische alliantie als « vertrouwelijk » geclassificeerde tekst openbaar te maken. Het document MC400 waarover de vraag wordt gesteld, herneemt de richtlijnen van het Militair comité voor de concrete uitvoering van het strategisch concept van de Alliantie op het militaire vlak en is bovendien een correcte weerspiegeling van dit concept zowel

d'Etat et de gouvernement de l'Alliance lors de leur réunion de Rome en novembre 1991..

2. Le concept stratégique de l'Alliance situe le rôle de l'arme nucléaire dans la stratégie globale de dissuasion de celle-ci. Dans un environnement où cette arme existe et peut être mis en œuvre par un nombre croissant de pays, il ne serait pas judicieux de se priver d'un moyen qui, les quarante dernières années l'ont montré à suffisance, possède un pouvoir dissuasif inégalé.

3. Le même document fait ressortir les changements positifs intervenus dans notre contexte de sécurité. Il n'est donc plus question de menace quantifiable mais bien de « risques » pour notre sécurité. Ceux-ci sont plus complexes qu'auparavant et proviennent de directions multiples: instabilité dans de nombreuses régions, potentiel militaire subsistant dans les pays de l'ex-Union soviétique, résurgence des nationalismes et fanatisme religieux, prolifération des armes de destruction massive, et cetera.

4. Les objectifs actuels de l'Otan sur le plan de la structure des forces prennent pleinement en compte l'évolution du contexte stratégique tout en maintenant une certaine prudence devant les incertitudes qui demeurent. Tous les pays de l'Alliance ont entrepris de réorganiser leurs forces armées dans un souci d'adaptation à une situation qui, elle-même, est en permanente mutation.

DO 919280779

Question n° 124 de M. Dewinter du 22 juin 1992 (N.) :

Milicien. - Rite islamique. - Facilités.

L'armée prévoit-elle des facilités pour les miliciens de confession islamique?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

, Aux termes de l'article 32 de la loi du 22 décembre 1989 relative au statut des miliciens, les appelés qui pratiquent un des six cultes reconnus, dont la religion islamique, disposent du temps nécessaire pour remplir leurs devoirs religieux aux jours prescrits par leur culte.

En exécution de l'arrêté royal du 19 août 1985, portant le statut pécuniaire du personnel des forces armées qui bénéficie d'une solde, ils peuvent aussi prétendre à une indemnité remplaçant les repas prévus par les forces armées.

qua inhoud als intenties. Dit laatste werd door de Sraats- en regeringshoofden, tijdens hun vergadering te Rome in november 1991, goedgekeurd en bekendgemaakt.

2. Het strategisch concept van de Alliantie situeert de rol van het nucleair wapen binnen het kader van de door haar gevoerde globale strategie van de ontrading. In een wereld waar zo'n wapen besaar en door een toenemend aantal landen kan worden gebruikt zou het niet wijs zijn te verzaken aan een middel dat, zoals tijdens de jongste veertig jaar afdoende werd bewezen, een ongeëvenaarde ontradingskracht bezit.

3. Hetzelfde document laat de positieve veranderingen in onze veiligheidscontext duidelijk naar voor komen. Er wordt dus niet meer gesproken van een cijfermatig uit te drukken bedreiging, maar veeleer van « risico's » voor onze veiligheid. Deze laatste zijn complexer dan vroeger en komen uit verschillende richtingen: instabiliteit in vele gebieden, militair potentieel dat in de landen van de ex-Sovjetunie overblijft, heropleven van nationalismen en religieus fanatisme, vermenigvuldiging van de wapens voor massavernietiging, en dergelijke.

4. De huidige NAVO-doelstellingen op het gebied van de strijdkrachtenstructuur houden volledig rekening met de evolutie van de strategische context, maar worden eveneens voorzichtigheidshalve bepaald in functie van de overblijvende onzekerheden. Alle landen van de Alliantie zijn hun strijdkrachten aan het reorganiseren om ze aan te passen aan een voortdurend evoluerende situatie.

DO 919280779

Vraag nr. 124 van de heer Dewinter van 22 juni 1992 (N.) :

Dienstplichtige. - Islamitische ritus. - Faciliteiten.

Zijn er in het leger faciliteiten voorzien voor dienstplichtigen die de islamitische ritus belijden?

Antwoord: Het geacht lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vraag.

Krachtens het artikel 32 van de wet van 22 december 1989 betreffende het statuut van de dienstplichtigen beschikken de dienstplichtigen die één van de zes erkende godsdiensten belijden, waaronder de islamitische godsdienst, over de nodige tijd om hun godsdienstplichten te vervullen op de dagen door hun eredienst bepaald.

In uitvoering van het koninklijk besluit van 19 augustus 1985, houdende bezoldigingsregeling van het personeel van de krijgsmacht dat een soldij geniet, kunnen zij ook aanspraak maken op een vergoeding in vervanging van de door de krijgsmacht voorziene maaltijden.

DO 919280790

Question n° 126 de M. Standaert du 23 juin 1992 (N.) :

Troupes belges en Yougoslavie.

1. L'envoi de troupes belges en Yougoslavie a-t-il été effectué sur demande? Dans l'affirmative, à la demande de qui?

2. A-t-on demandé à la Belgique d'envoyer 500 hommes, ou notre pays a-t-il proposé ce chiffre?

3. A-t-on demandé à la Belgique d'envoyer 120 hommes supplémentaires, ou s'agit-il d'une initiative belge?

4. Est-il normal qu'un petit pays représentant 0,2% de la population mondiale (1% de la population du monde industrialisé) fournisse 4% de la force de paix?

5. Se justifie-t-il financièrement qu'un pays confronté à une dette équivalant à 120% du PNB envoie 20 fois plus de troupes qu'il aurait à le faire si l'on tenait compte de sa population?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

1. L'envoi des troupes belges s'est fait à la demande des Nations Unies.

2. Les Nations unies ont demandé 950 hommes mais, pour des raisons budgétaires, le gouvernement a limité ce nombre à 500.

3. Ce sont les Nations unies qui ont demandé d'envoyer 120 hommes supplémentaires.

4 et 5. Voir réponse des Affaires Etrangères (question n° 41 du 23 juin 1992 - bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, session extraordinaire 1992, n° 19 du 27 juillet 1992, page 1207).

Ministre pour l'Intégration sociale,
la Santé publique et l'Environnement

DO 919280539

Question n° 38 de M. Barbé du 21 mai 1992 (N.) :

Installations frigorifiques. - CFe. - Elimination.

L'arrêté royal du 7 mars 1991 réglementant l'utilisation de certains composés chlorofluorocarbonés dans les installations frigorifiques joue un rôle important dans la politique en matière de CFe. Il comporte une série de mesures visant l'élimination et la destruction contrôlée de ces CFe. D'ici le 31 décembre 1991, l'utilisation de CFC dans les installations frigorifiques mises en service avant le 1^{er} avril 1991 doit déjà être réduite de 25% par rapport au « niveau de référence ». Ce niveau de référence devait parvenir au ministre le 30 juin 1991 au plus tard. Depuis cette date, on devrait donc connaître la quantité de CFC dans les installations frigorifiques.

DO 919280790

Vraag nr. 126 van de heer Standaert van 23 juni 1992 (N.):

Belgische troepenmacht in Joegoslavië.

1. Gebeurde het zenden van Belgische troepen naar het uiteengevallen Joegoslavië op aanvraag? Zo ja, van wie?

2. Werd België gevraagd 500 manschappen te sturen of heeft ons land dit cijfer voorgesteld?

3. Werd België gevraagd 120 extra manschappen te sturen of hebben wij dit op eigen initiatief gedaan?

4. Is het normaal dat een landje dat 0,2% van de wereldbevolking uitmaakt (1% van de bevolking van de geïndustrialiseerde wereld), 4% van die vredesmacht levert?

5. Is het financieel te verantwoorden dat een land met een schuldenlast van meer dan 120% van het BNP 20 maal meer troepen zendt dan het qua bevolking zou moeten leveren?

Antwoord: Het geacht lid gelieve hierna het antwoord op zijn vraag te willen vinden ..

1. Het zenden van Belgische troepen gebeurde op aanvraag van de Verenigde Naties.

2. De Verenigde Naties hebben 950 man gevraagd, maar om budgettaire redenen heeft de regering het aantal tot 500 beperkt.

3. De Verenigde Naties hebben die 120 extra manschappen gevraagd.

4 en 5. Zie antwoord van Buitenlandse Zaken (vraag nr. 41 van 23 juni 1992 - bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, buitengewone zitting 1992, nr. 19 van 27 juli 1992, blz. 1207).

Minister voor Maatschappelijke Integratie,
Volksgezondheid en Leefmilieu

DO 919280539

Vraag nr. 38 van de heer Barbé van 21 mei 1992 (N.) :

Koelinstallaties. - CFK. - Yeru/ijdering.

Het koninklijk besluit van 7 maart 1991 houdende reglementering van het gebruik van bepaalde chloorfluorkoolstofverbindingen in de koelinstallaties speelt een belangrijke rol in het CFK-beleid. In het besluit vindt men een aantal maatregelen om tot een gecontroleerde verwijdering en vernietiging van deze CFK's te komen. Het gebruik van CFK's in de koelinstallaties die voor 1 april 1991 in gebruik worden genomen, moest tegen 31 december 1991 al met 25% worden beperkt ten aanzien van het « referentieniveau ». Dat referentieniveau moest ten laatste op 30 juni 1991 aan de minister worden opgestuurd. Sinds die datum zou men dus de hoeveelheid CFK's in koelinstallaties moeten kennen,

Les importateurs, conditionneurs et grossistes de certains CFC doivent informer le ministre tous les trois mois sur les quantités livrées. Les utilisateurs, les entreprises d'installation, d'entretien et de réparation doivent tenir des statistiques trimestrielles de l'utilisation de CFC par installation frigorifique. Le liquide récupéré doit en outre être transféré vers un centre de traitement. Ces mesures n'ont évidemment de sens que si l'on dispose de personnel pour traiter les informations et effectuer les contrôles nécessaires.

1. Quelles quantités de CFC dans les installations frigorifiques vous ont été communiquées?
2. La diminution de 25 % prévue pour le 31 décembre a-t-elle déjà été atteinte?
3. Comment contrôle-t-on si les données que vous communiquent les importateurs, conditionneurs et grossistes en CFC sont complètes?
4. Comment contrôle-t-on si les utilisateurs, les entreprises d'installation, d'entretien et de réparation tiennent des statistiques correctes concernant l'utilisation de CFC?
5. Vérifie-t-on si les informations qui vous sont communiquées sur les CFC des installations frigorifiques correspondent aux statistiques tenues par les utilisateurs et les autres?
6. Combien de membres du personnel sont chargés du traitement de ces données et du contrôle du respect de cette législation?
7. De quels centres de traitement notre pays dispose-t-il, et quelle est leur capacité?

Réponse: En réponse à sa question portant sur l'utilisation et la réduction des CFC dans les installations frigorifiques, je communique à l'honorable membre que les obligations reprises à l'arrêté royal du 7 mars 1991 réglementant l'utilisation de certains composés chlorofluorocarbonés dans les installations frigorifiques et qui incombent au département de l'environnement n'ont pu à ce jour être exécutées d'une manière satisfaisante par manque de ressources humaines.

Mi-mai 1992, après examen de la situation, j'ai chargé la cellule environnement du département de l'exécution de l'arrêté, en faisant appel au secteur privé en cas de besoin.

Les quantités de CFC suivantes notifiées se répartissent comme suit:

- CFC11 : 26.322 kg;
- CFC12 : 203.965 kg;
- CFC113 : 60.805,4 kg;
- CFC114 : 30.016,5 kg;
- CFC115 : 165,5 kg;
- mélanges contenant des CFC : 44.502,2 kg.

Les données ne représentent qu'une partie des quantités de CFC utilisées en Belgique. Une méconnaissance de la réglementation par les parties concernées en est la cause. Deux actions ont été prises pour corriger la situation:

Invoeders, bottelaars en groothandelaars van bepaalde CFK's moeten driemaandelijks de minister in kennis stellen van de geleverde hoeveelheden. Gebruikers, installatie-, onderhouds- en herstellingsfirma's moeten driemaandelijks statistieken bijhouden van het gebruik van CFK's per koelinstallatie. Bovendien moet teruggewonnen vloeistof naar een verwerkingscentrum worden gestuurd. Deze maatregelen hebben natuurlijk enkel zin als er voldoende personeel is om deze informatie te verwerken en de nodige controles uit te voeren.

1. Welke hoeveelheden CFK's in koelinstallaties zijn aan u gemeld?
2. Heeft men de vermindering van 25% tegen 31 december 1991 bereikt?
3. Op welke manier wordt gecontroleerd of de gegevens die door invoerders, bottelaars en groothandelaars in CFK's aan u worden gemeld, ook volledig zijn?
4. Op welke manier wordt gecontroleerd dat gebruikers, installatieonderhouds- en herstellingsfirma's correcte statistieken van het gebruik van CFK's in koelinstallaties bijhouden?
5. Wordt ook nagegaan of de meldingen aan u van CFK's in koelinstallaties overeenkomen met de statistieken die gebruikers en anderen bijhouden?
6. Hoeveel personeelsleden zijn belast met de verwerking van al deze gegevens en de controle op de naleving van deze wetgeving?
7. Welke verwerkingscentra zijn er in ons land en wat is hun verwerkingscapaciteit?

Antwoord: Als antwoord op zijn vraag over het gebruik en de beperking van CFK's, deel ik het geacht lid mee dat de verplichtingen opgenomen in het koninklijk besluit van 7 maart 1991 houdende reglementering van het gebruik van bepaalde chloorfluorkoolwaterstofverbindingen in de koelinstallaties en die zijn opgelegd aan het departement Leefmilieu tot op heden niet konden worden uitgevoerd door gebrek aan voldoende personeel.

Half mei 1992 heb ik, na onderzoek van de toestand, de cel leefmilieu van het departement belast met de uitvoering van dit besluit, zo nodig met behulp van de privésector.

Volgende hoeveelheden CFK's in koelinstallaties werden gemeld aan deze dienst:

- CFK11 : 26.322 kg;
- CFK12 : 203.965 kg;
- CFK113 : 60.805,4 kg;
- CFK114 : 30.016,5 kg;
- CFK115 : 165,5 kg;
- mengelingen die CFK's bevatten: 44.502,2 kg.

Deze meldingen geven slechts een gedeelte van de in België gebruikte CFK-hoeveelheden weer. Dit is mogelijk te wijten aan het niet voldoende bekend zijn bij de betrokkenen van de wetgeving ter zake. Twee acties werden ondernomen om hieraan te verhelpen:

- une correspondance élaborée a été envoyée à tous les clients, afin d'identifier les utilisateurs, et les firmes d'entretien;
- un avis aux divers opérateurs concernés par l'application de certaines dispositions de l'arrêté royal du 7 mars 1991 réglementant l'utilisation de certains composés chlorofluorocarbonés dans les installations frigorifiques sera publié sous peu.

A côté, des initiatives ont été prises pour mieux assurer le contrôle, à savoir:

- l'informatisation des notifications fournies par les opérateurs économiques, conformément à l'article 2, § 4, de l'arrêté suscité;
- une demande systématique auprès des utilisateurs, firmes d'installations, d'entretien et de dépannage afin de vérifier si le calendrier de réduction d'utilisation des CFC est respecté;
- la transmission de l'inventaire aux services concernés des Affaires économiques et régionaux;
- l'établissement d'une convention entre le gouvernement d'une part et les Exécutifs régionaux d'autre part visant à une meilleure exécution de l'arrêté et à une comptabilité des CFC usagés éliminés ou régénérés;
- la fixation des critères qui me permettront de déroger aux dispositions de l'arrêté comme le prévoit l'article 4.

DO 919280689

Question n° 41 de M. De Man du 5 juin 1992 (N.) :

Virus du sida. - Estimations du nombre de patients.

Selon les estimations de l'Institut d'hygiène et d'épidémiologie (IHE), 15.000 à 20.000 personnes en Belgique seraient porteuses du virus HIV (« Human Immunodeficiency Virus »), autrement dit du virus du sida. Le « Tropisch instituut » d'Anvers a, récemment encore, fait état de trois nouveaux cas d'infection par jour, ce qui signifie qu'il faudrait ajouter chaque année plus de 1.000 personnes aux plusieurs milliers de porteurs du virus déjà condamnés à mort à moyen terme.

1. Les services compétents ont-ils été chargés d'effectuer une étude épidémiologique à grande échelle afin d'actualiser ces dernières estimations? Le cas échéant, dispose-t-on déjà de données à ce sujet?

2. Connaît-on notamment le nombre de tests de dépistage du sida effectués au cours des cinq dernières années ainsi que le nombre de résultats positifs?

- er werd een uitgebreide mailing gestuurd aan alle klanten, teneinde na te gaan welke hiervan gebruikers, en welke onderhoudsfirma's zijn;
- er werd een bericht opgemaakt aan alle betrokken partijen bij het koninklijk besluit houdende reglementering van het gebruik van bepaalde chloorfluorkoolstofverbindingen in de koelinstallaties van 7 maart 1991 dat binnenkort zal gepubliceerd worden.

Daarnaast zullen een aantal initiatieven ondernomen worden om een betere controle te verzekeren:

- informatisering van de kennisgevingen verstrekt door de economische betrokkenen, overeenkomstig artikel 2, § 4 van het voornemd besluit;
- systematische opvraging van statistieken bij gebruikers, invoerders, bottelaars, installatie-, onderhouds- en herstellingsfirma's teneinde na te gaan of het reductieschema voor gebruik van CFK's in de koelinstallaties wordt gevolgd;
- doorsturen van de inventaris aan de betrokken diensren van Economische Zaken en de Gewesten;
- opstellen van een overeenkomst tussen de regering enerzijds en de gewestelijke Executieven anderzijds met het oog op een betere uitvoering van het besluit en een boekhouding van de verwijderde of geregenereerde gebruikte CFK's;
- vaststelling van de criteria die het mogelijk maken af te wijken van de bepalingen van het besluit zoals is vastgesteld in artikel 4.

DO 919280689

Vraag nr. 41 van de heer De Man van 5 juni 1992 (N.) :

HIV-virus. - Schattingen van het aantal patiënten.

Volgens schattingen van het Instituut voor hygiène en epidemiologie (IHE) zijn er in België tussen 15.000 en 20.000 mensen besmet met het « Human Immunodeficiency Virus » (HIV). Het Tropisch instituut te Antwerpen had het recentelijk over 3 HIV-besmetten per dag, dat betekent jaarlijks meer dan 1.000 mensen die moeten worden bijgeteld bij de velle duizenden die nu reeds op middellange termijn ten dode zijn opgeschreven.

1. Werd aan de bevoegde diensten de opdracht gegeven een grootscheeps epidemiologisch onderzoek uit te voeren om deze schatting te actualiseren en zijn daar in voorkomend geval al gegevens over beschikbaar?

2. Is het met name bekend hoeveel aids-tests in de voorbije vijf jaar werden uitgevoerd en hoeveel er daarvan positief uitvielen?

3. Combien de résultats déclarés positifs ont été corrigés par le deuxième test ou test de confirmation?

4. Est-il possible que les médecins ne communiquent pas nécessairement le nombre total des résultats positifs (= infection HIV) à votre département, bien que la législation concernant la prophylaxie des maladies transmissibles les y oblige?

5. Envisage-t-on une réglementation plus stricte? Songe-t-on notamment à obliger légalement les laboratoires effectuant les tests à signaler directement chaque infection HIV dépistée?

6. Est-il vrai, enfin, que le coût réel du premier test s'élève à environ 800 francs et que celui du test de confirmation en est un multiple?

Réponse:

1. Il n'y pas d'enquête épidémiologique prévue étant donné que :

- la prévalence faible dans la population générale nécessiterait un échantillon de très grande taille, ce qui rendrait l'enquête extrêmement coûteuse;
- la représentativité nécessaire à ce type d'enquête pour obtenir des résultats valables, est très difficile à atteindre en raison du taux élevé de refus d'être testé.

L'estimation sur la base de plusieurs indicateurs partiels a recueilli le consensus de nombreux experts sida. Une mesure directe n'a pu être réalisée dans aucun pays.

2. Au cours des trois dernières années, l'INAMI a remboursé 1.497.454 tests sida (tests de dépistage anti-VIH), soit environ 500.000 par an. Un nombre inconnu mais inférieur n'est pas exécuté sous le numéro de nomenclature du sida, pour des raisons de confidentialité. Environ 10.000 échantillons par an ont été soumis aux laboratoires de référence pour confirmation.

3. Les laboratoires de référence confirment environ mille séropositifs VIH par an. Ce chiffre est assez stable. Environ 90% des prélèvements positifs au dépistage étaient donc des faux positifs et n'ont aucun lien avec le sida. L'interprétation de certains prélèvements s'avère si difficile que parfois aucune décision ne peut être prise avant l'examen d'un nouveau prélèvement quelques mois plus tard. Le nombre élevé de faux positifs au dépistage existe dans tous les pays. Seule une confirmation positive, et non pas un dépistage positif, peut être communiquée à la personne testée.

4. Le système existant actuellement en Belgique, unique en son genre en Europe et qui consiste en la confirmation des tests Elisa positifs par un réseau de huit laboratoires de référence subsidiés, permet de croire que la majorité des tests positifs sont notifiés. En effet, d'une part il résulte d'une étude faite par l'IHE que plus de 90% des laboratoires de biologie clinique font confirmer leurs tests positifs par un des laboratoires de référence. D'autre part, les laboratoires de référence transmettent anonymement à l'IHE toutes les confirmations effectuées.

3. Hoeveel valse positieve uitslagen werden gecorrigeerd door de tweede bevestigingstest?

4. Klopt het dat mogelijk niet alle positieve resultaten (HIV-besmettingen) door de geneesheren worden meegedeeld aan uw departement, terwijl dit toch verplicht is volgens de wettelijke reglementering betreffende de profylaxe tegen overdraagbare ziekten?

5. Werden meer stringente voorschriften overwogen? Wil men namelijk de testlaboratoria wettelijk verplichten elke HIV-besmetting rechtstreeks te melden?

6. Klopt het ten slotte dat de werkelijke kostprijs van de eerste test rond 800 frank bedraagt en die van de confirmatietest daarvan een veelvoud is?

Antwoord:

1. Er wordt niet in een epidemiologische enquête voorzien want:

- de lage prevalentie in de bevolking zou een zeer groot staal noodzakelijk maken, waardoor de enquête erg veel zou kosten;
- de representativiteit, noodzakelijk in dit soort enquêtes voor geldige resultaten, is zeer moeilijk te bekomen omwille van het groot aantal weigeringen om te worden getest.

Over het feit dat de schatting op basis van verschillende gedeeltelijke indicatoren het beste is werd door talrijke aids-experts een consensus bereikt. Een rechtstreekse meting is in geen enkel land mogelijk gebleken.

2. In de laatste drie jaar werden door het RIZIV 1.497.454 aids-tests (anti-HIV screening tests) terugbetaald, ongeveer 500.000 per jaar. Een onbekend maar kleiner aantal worden om confidentialiteitsredenen niet onder de aids-nomenclatuur uitgevoerd. Hieruit werden ongeveer 10.000 bloedmonsters per jaar voorgalegd ter bevestiging aan de aids-referentielaboratoria.

3. De aidsreferentielaboratoria vinden ongeveer duizend bewezen anti-HIV positieven per jaar. Dit cijfer blijft vrij constant. Ongeveer 90% van de screeningpositieve sera waren dus vals positief, en hebben geen verband met aids. De moeilijkheidsgraad van sommige sera is zo groot, dat in een aantal gevallen niet kan worden besloten vooraleer er na een aantal maanden een nieuwonderzoek is uitgevoerd. Het grote aantal vals-positieven bij het eerstelijns-onderzoek komt in alle landen voor. Enkel een positieve bevestiging, en niet een positieve screeningtest, mag aan de persoon worden meegedeeld.

4. Het huidig systeem in België, uniek in Europa en waarin Elisa-positieve testen worden bevestigd door een netwerk van acht gesubsidieerde referentielaboratoria, laat denken dat de meeste seropositieve testen aangegeven zijn. Inderdaad, enerzijds werd door een studie van het IHE aangetoond dat meer dan 90% van de laboratoria voor klinische biologie hun positieve testen deden bevestigen door een referentielaboratorium. Anderzijds maken de referentielaboratoria al hun confirmaties anoniem over aan het IHE.

La déclaration obligatoire s'est avérée insuffisante pour les autres maladies infectieuses et le sida pose un problème supplémentaire de confidentialité. De même que dans plusieurs autres pays, la déclaration des cas de sida et de la séropositivité au VIH est volontaire et confidentielle.

5. Aucune autre mesure n'est envisagée car le système en vigueur actuellement donne satisfaction, d'une part; d'autre part, la confiance existe entre les médecins demandeurs de tests, les laboratoires de biologie clinique et les laboratoires de référence grâce à la garantie totale de l'anonymat de la déclaration.

6. Le montant du remboursement par l'INAMI du test de dépistage s'élève à 210 francs belges. Il n'existe pas un test unique de confirmation, mais toute une gamme dans laquelle le choix des tests sera fonction de la complexité du cas. Le prix réel d'une confirmation est estimé entre 3.000 francs belges au minimum et 50.000 francs belges dans certains cas.

DO 919280756

Question n° 43 de M. De Mol du 16 juin 1992 (N.) :

Situation des cimetières de voitures. - Problèmes d'environnement. - Solutions possibles.

Les cimetières de voitures posent un problème d'environnement de plus en plus aigu, ce qui rend nécessaire un assainissement de ce secteur. Selon l'OVAM ("Openbare Vlaamse afvalstoffenmaatschappij"), 20% à peine des entreprises de démolition sont situées dans un site acceptable et la majorité d'entre elles n'ont pas d'autorisation. A cela s'ajoute le problème que posent la gestion de ces entreprises et leur capacité de récupération. Si des études néerlandaises indiquent que 80% des épaves de voitures peuvent être recyclées, ce secteur est insuffisamment équipé pour assurer ce recyclage.

Toutefois, il est possible d'esquisser un certain nombre de solutions possibles. Aux Pays-Bas, il a été proposé d'instaurer une sorte de cotisation d'enlèvement pour les nouvelles voitures de façon à stimuler le recyclage. Une autre solution consisterait à obliger les producteurs de voitures à reprendre le véhicule au moment où il est envoyé à la casse.

1. Est-il possible d'instaurer un système de cotisation d'enlèvement pour les nouvelles voitures?

2. Est-il possible d'obliger les producteurs de voitures à reprendre les épaves?

Réponse: En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre que la gestion des véhicules usagés fait partie de la politique des déchets qui relève des autorités régionales.

Conformément aux directives du Conseil des Communautés européennes relatives aux déchets, les

Verplichte melding is ontoereikend gebleken hij andere infectieziekten, en bij aids is er een extra probleem van confidentialiteit. Zoals in een aantal andere landen is de melding van aids-gevallen en van HIV-positiviteit, vrijwillig en confidentieel.

5. Er is in geen andere maatregel voorzien, aangezien enerzijds het huidige systeem voldoet en, anderzijds, wegens het vertrouwen dat bestaat tussen de artsen die een test aanvragen, de laboratoria voor klinische biologie en de referentielaboratoria dank zij de totale waarborg van anonimiteit aangiften.

6. De terugbetaling door het RIZIV van de eerstelijnstest (screening test) voor anti-HIV is 210 Belgische frank. Er bestaat niet een confirmatietest, maar een waaier van bepalingen waaruit wordt gekozen volgens de moeilijkheidsgraad van het patiëntenmateriaal. De werkelijke kostprijs van een confirmatie wordt geraamd tussen niet minder dan 3.000 Belgische frank en, in sommige gevallen, 50.000 Belgische frank.

DO 919280756

Vraag nr. 43 van de heer De Mol van 16 juni 1992 (N.):

Toestand autokerkhoven. - Milieu{problemen. - Mogelijke oplossingen.

De autokerkhoven zorgen voor een steeds groter milieuprobleem, wat een sanering in deze sector noodzakelijk maakt. Volgens de Openbare Vlaamse afvalstoffenmaatschappij (OVAM) bevindt zich nauwelijks 20% van de sloopbedrijven op een aanvaardbare plaats en heeft het grootste gedeelte geen vergunning. Hierbij komt het probleem van de beheersbaarheid en het recuperatievermogen van deze bedrijven. Hoewel volgens Nederlandse studies 80% van het autowrak in aanmerking komt voor recyclage, is deze sector hiervoor onvoldoende uitgerust ..

Toch kunnen een aantal mogelijke oplossingen worden geschetst. In Nederland werd voorgesteld een soort verwijderingsbijdrage voor nieuwe auto's te organiseren waarmee de autorecyclage kan worden gestimuleerd. Andere oplossing is de autoproducenten te verplichten de auto terug te nemen op het moment dat hij rijp is voor de sloop.

1. Welke mogelijkheden bestaan om een systeem van verwijderingsbijdrage voor nieuwe auto's in te voeren?

2. Welke mogelijkheden bestaan om de producenten te verplichten het autowrak terug te nemen?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag, deel ik het geacht lid mee dat het beheer van gebruikte auto's deel uitmaakt van de afvalpolitiek die behoort tot de bevoegdheid van de Gewestelijke autoriteiten.

Conform aan de richtlijnen van de Raad van de Europese Gemeenschappen, stellen die Executieven

Exécutifs établissent entre autres choses des plans de gestion de déchets qui peuvent contenir des dispositions spéciales concernant des déchets particuliers telles que celles suggérées par l'honorable membre.

J'ajoute que dans le but de formuler des objectifs communs et d'assurer le bon fonctionnement du marché intérieur, la Commission européenne analyse pour l'heure la problématique des flux de véhicules usagés.

DO 919280754

Question n° 44 de M. De Mol du 16 juin 1992 (N.) :

Circoncision des femmes. - Situation en Belgique.

En France et aux Pays-Bas, un débat s'est engagé sur la circoncision des femmes, laquelle apparaît surtout sous des formes radicales chez les réfugiées somaliennes. Dans un rapport qui a été commandé par le « ministère van Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur » des Pays-Bas, on prône la mise en œuvre d'une politique axée sur le bannissement de la circoncision des femmes, conformément au point de vue de l'Organisation mondiale de la santé. A cet égard, il est recommandé d'autoriser l'incision (forme non mutilante de circoncision) sous certaines conditions, et notamment à condition qu'elle soit exécutée par un gynécologue.

1. Le problème de la circoncision des femmes se pose-t-il en Belgique?

2. De quelles informations dispose-t-on dans ce domaine et sur quelle base ont-elles été recueillies?

Réponse: En réponse à sa question précitée, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre des éléments qui suivent.

Différents services ont été consultés à propos des excisions pratiquées sur des femmes africaines en général ou originaires d'Ethiopie ou de Somalie en particulier. Parmi ces services, des centres de pédiatrie, de gynécologie, des organisations d'entraide féminine, l'Office de la naissance et de l'enfance et le service d'accueil aux immigrés ont été interrogés. Des ambassades ont également été sollicitées, mais ces dernières ont demandé d'être interrogées par écrit, ce qui allonge le délai de réponse.

De l'ensemble de ces consultations, il résulte que, en Belgique, la pratique de l'excision et de l'infibulation (couture des grandes lèvres) est probablement inexistante. Elle ne se réalise pas dans notre pays, parce que la population qui a conservé cette coutume y est peu nombreuse et qu'il ne semble pas y avoir en Belgique des personnes pratiquant ces interventions.

Cependant, les gynécologues trouvent assez fréquemment dans leur pratique, particulièrement chez des Somaliennes, des Ethiopiennes ou des Africaines d'Afrique centrale, des sexes excisés et infibulés.

onder andere beheersplannen op voor afvalstoffen die speciale bepalingen kunnen inhouden inzake bijzondere afvalstoffen zoals deze voorgesteld door het geacht lid.

Met het oog op het formuleren van algemene doelen en het verzekeren van een goede functionering van de interne markt, voeg ik eraan toe dat de Europese Commissie op het ogenblik de stroom van gebruikte auto's analyseert.

Da 919280754

Vraag nr. 44 van de heer De Mol van 16 juni 1992 (N.) :

Vrouwenbesnijdenis. - Situatie in België.

In Nederland en Frankrijk ontstond discussie omtrent vrouwenbesnijdenis die vooral bij Somalische vluchtelingen onder zeer ingrijpende vormen plaatsvindt. In een rapport, uitgevoerd in opdracht van het Nederlands ministerie van Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur, wordt gepleit voor de ontwikkeling van een beleid dat is gericht op het uitbannen van vrouwenbesnijdenis, conform het standpunt van de Wereldgezondheidsorganisatie. Hierbij wordt aanbevolen incisie (niet-verminkende vorm van besnijdenis) onder voorwaarden en uitgevoerd door een gynaecoloog toe te laten.

1. Rijst in België de problematiek van vrouwenbesnijdenis?

2. Welke gegevens zijn hierover beschikbaar en op welke basis werden zij verzameld?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag kan ik het geacht lid hierbij het volgende meedelen.

Verschillende diensten werden geraadpleegd omtrent excisie uitgevoerd bij Afrikaanse vrouwen in het algemeen en bij vrouwen afkomstig uit Ethiopië en Somalië in het bijzonder. Onder die diensten bevonden zich centra voor pediatrie, voor gynaecologie, organisaties voor bijstand aan vrouwen, de dienst Kind en Gezin en de opvangdienst voor migranten. Ook ambassades werden geraadpleegd maar die vroegen een schriftelijke vraagstelling, wat een langere antwoordtermijn meebrengt.

Uit al die raadplegingen blijkt dat excisie en infibulatie (dichtnaaien van de grote schaamlippen) in België waarschijnlijk niet worden toegepast. Dit komt doordat de bevolking die dat gebruik in stand houdt hier weinig talrijk is en er in België geen personen schijnen gevestigd te zijn die dergelijke ingrepen uitvoeren.

Het is evenwel zo dat gynaecologen in hun praktijk tamelijk vaak worden geconfronteerd met vrouwen, voornamelijk uit Somalië, Ethiopië of Midden-Afrika, bij wie excisie en infibulatie werden toegepast.

L'impression recueillie par ces derniers est que ces interventions, si cruelles et si odieuses qu'elles puissent nous paraître, semblent faites proprement et sont relativement bien acceptées, du moins dans le milieu coutumier.

Il n'y a pas, en Belgique, de chiffres fiables ni de statistiques sur la pratique de cette coutume, sur le nombre de femmes ayant subi ce type d'amputation, ni sur celui des fillettes récemment opérées.

DO 919280751

Question n° 45 de M. Eerdekens du 16 juin 1992
(Fr.) :

Déchargée de Mellery. - Problème de santé publique pour les habitants. - Etudes et analyses.

Il a été fait écho lors du week-end du 13 et 14 juin 1992 des résultats alarmants des tests effectués sur des habitants de la commune de Mellery (Villers-la-Ville).

1. Par quel(s) service(s) ces études ont-elles été réalisées?

2. Quels sont les résultats de ces études et des analyses effectuées sur des personnes proches de la décharge?

3. Est-il exact que la lecture des premières analyses et des tests ainsi effectués est particulièrement inquiétant, surtout pour les enfants et adolescents?

Dans l'affirmative, qu'a-t-on découvert? Quelles sont les mesures prises en concertation avec les autres niveaux de pouvoir (Région, Communauté française et commune concernée) tant à des fins préventives que curatives?

Réponse:

1. Ces études ont été réalisées dans le laboratoire CMT de la section Toxicologie (Or. T. Lakhanisky) de l'Institut d'hygiène et d'épidémiologie, en collaboration, pour le traitement statistique des données, avec le Dr. C. Laurent (laboratoire ORME de l'Université de Liège).

2. L'interprétation des données recueillies, corroborées par celles généralement rencontrées dans les expositions professionnelles, et, bien que la taille de la population examinée soit faible, indique la présence d'une exposition à des agents génotoxiques chez un certain nombre d'habitants de Mellery, le groupe des enfants étant le plus préoccupant.

3. Le suivi des enfants (âgés de 8 à 15 ans) ayant participé à la première phase de l'enquête met clairement en évidence, non seulement un taux d'indicateur d'exposition élevé par rapport à une population témoin supposée non exposée mais détecte également la persistance de l'exposition, 18 mois plus tard.

Hun indruk is dat die ingrepen, hoe gruwelijk en afschuwelijk die voor ons kunnen lijken, correct worden uitgevoerd en, althans in die milieus, tamelijk goed worden aanvaard.

België beschikt niet over betrouwbare cijfers of statistieken over de toepassing van dit gebruik, het aantal vrouwen die dergelijke ingreep hebben ondergaan en het aantal meisjes dat recent werd geopereerd.

DO 919280751

Vraag nr. 45 van de heer Eerdekens van 16 juni 1992
(Fr.) :

Stortplaats te Mellery. - Gezondheidsprobleem voor de omwonenden. - Studies en analyses.

Tijdens het weekend van 13 en 14 juni 1992 werden de alarmerende resultaten bekendgemaakt van de op de bewoners van de gemeente Mellery (Villers-la-Ville) uitgevoerde onderzoeken.

1. Welke dienst(en) heeft (hebben) die studies uitgevoerd?

2. Wat zijn de resultaten van die studies en analyses waaraan omwonenden van de stortplaats werden onderworpen?

3. Klopt het dat de eerste analyses en onderzoeken hoogst onrustwekkend zijn, vooral voor kinderen en jongeren?

Zo ja, wat werd dan ontdekt? Welke preventieve en curatieve maatregelen werden in samenspraak met de andere bevoegdheidsniveaus (Gewest, Franse Gemeenschap en de betrokken gemeente) genomen?

Antwoord:

1. Deze studies werden uitgevoerd in het CMT-laboratorium van de afdeling Toxicologie (Dr. T. Lakhanisky) van het Instituut voor hygiëne en epidemiologie, in samenwerking met Dr. C. Laurent (laboratorium ORME van de Universiteit van Luik) voor wat de statistische verwerking van de gegevens betreft.

2. De interpretatie vande bekomen gegevens, gestaafd door deze in het algemeen teruggevonden bij professionele blootstellingen, en, ondanks de vrij beperkte omvang van de onderzochte populatie, wijst op de aanwezigheid van een blootstelling aan genotoxische stoffen bij een zeker aantal inwoners van Mellery, waarbij de kinderbevolking het meest zorgwekkend is.

3. De opvolging van de kinderen (leeftijd van 8 tot 15 jaar) die hebben deelgenomen aan de eerste fase van het onderzoek, brengt duidelijk niet alleen een aanwijzing van verhoogde blootstelling naar voor, in vergelijking met een bevolking waarvan wordt verondersteld niet blootgesteld geweest te zijn, maar wijst eveneens op het voortduren van de blootstelling, 18 maanden later.

Les échanges entre chromatides-sœurs (SCE) sont généralement considérés, sur le plan cytologique, comme un indicateur sensible de lésions persistantes occasionnées à l'ADN par des agents génotoxiques. Cette méthodologie est affinée par le recensement des cellules à hautes fréquences de SCE (HFC).

Il a été mis en évidence une augmentation significative du taux de SCE dans les lymphocytes T des personnes vivant dans le village de Mellery. En outre, 40 des 52 sujets analysés présentaient un nombre trop élevé de HFC.. L'augmentation du nombre de SCE et HFC est la plus forte dans le groupe des enfants.

A l'heure actuelle, les mesures prises en concertation avec les autres niveaux de pouvoir, relèvent, entre autres, de la compétence du ministère de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture (Mr. G. Lutgen) qui a entrepris l'assainissement de la décharge et du ministère des Affaires sociales et de la Santé (Mme De Galan) qui installe une cellule d'information permanente à Mellery, prend en charge l'éloignement durant les vacances d'été des enfants qui le souhaitent et étend l'enquête à d'autres populations d'enfants.

DO 919280758

Question n° 46 de M. Gehlen du 16 juin 1992 (Fr.) :

CPAS. - Obligation pour les communes d'engager un secrétaire à temps plein.

L'arrêté royal du 1^{er} mars 1991 modifiant l'arrêté royal du 5 octobre 1984 fixant les dispositions générales d'établissement du statut administratif et pécuniaire des secrétaires et des receveurs des centres publics d'aide sociale apporte un certain nombre d'impositions nouvelles concernant le statut administratif des secrétaires de CPAS. Quel que soit le nombre d'assistants sociaux ou quel que soit l'équipement en informatique, les communes au-delà de 7.500 habitants sont désormais tenues d'engager un secrétaire de CPAS à temps plein.

Ne s'impose-t-il pas de réadapter l'arrêté royal en tenant compte de l'ensemble du personnel du CPAS et du travail effectif à assumer par le secrétaire?

Ne pensez-vous pas qu'une concertation s'impose en tenant davantage compte des décisions des mandataires communaux qui ont la responsabilité budgétaire de l'opération?

Réponse: A la suite de sa question, j'ai l'honneur de préciser à l'honorable membre les éléments suivants.

L'augmentation du volume minimum de prestations des secrétaires des centres publics d'aide sociale

De l'uitwisseling tussen zusterchromatiden (SCE) wordt in het algemeen beschouwd als een gevoelige indicator op celniveau voor blijvende beschadiging van het DNA door genatoxische stoffen. Deze methodologie wordt verfijnd door een telling van cellen met een verhoogde frequentie aan SCE (HFC).

Er was een duidelijke verhoging van SCE bij de T-lymphocyten van inwoners van Mellery. Daarenboven vertoonden 40 van de 52 geanalyseerde personen een veel te hoog aantal HFC.. De toename van SCE en HFC is het sterkst bij de groep van de kinderen.

Momenteel hangen de maatregelen, genomen in onderling overleg met de overige machten, onder meer af van de bevoegdheid van het ministerie van Milieu, Natuurlijke Rijkdommen en Landbouw (Mr. G. Lutgen) dat de gezondmaking van de stortplaats onderneemt, en van het ministerie van Sociale Zaken en Gezondheid (Mevr. De Galan) dat een permanente informatiecel te Mellery opricht, dat de kinderen die dit wensen de mogelijkheid geeft met vakantie te gaan gedurende de zomermaanden en dat het onderzoek uitbreidt naar andere kinderopopulaties.

DO 919280758

Vraag nr. 46 van de heer Gehlen van 16 juni 1992 (Fr.) :

OCMW. - Aan de gemeenten opgelegde verplichting om een uoltijdse secretaris in dienst te nemen.

Het koninklijk besluit van 1 maart 1991 tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 oktober 1984 tot vaststelling van de algemene bepalingen inzake het administratief en geldelijk statuut van de secretarissen en de ontvangers van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn legt een aantal nieuwe verplichtingen betreffende het administratieve statuut van de OCMW-secretarissen op, ongeacht het aantal sociaal assistenten of de informatica uitrusting waarover zij beschikken, moeten gemeenten van meer dan 7.500 inwoners voortaan een voltijdse OCMW-secretaris in dienst nemen.

Moeten we dit koninklijk besluit niet opnieuw aanpassen en daarbij rekening houden met het totale OCMW-personeelsbestand en de reële werklast die de secretaris draagt?

Denkt u niet dat overleg moet worden gepleegd, waarbij in grotere mate rekening wordt gehouden met de beslissingen van de gemeentemandatarissen bij wie de budgettaire verantwoordelijkheid voor die operatie berust?

Antwoord: Gevolg gevend aan zijn vraag heb ik de eer het geacht lid het volgende mee te delen.

De vermeerdering van het minimaal presarievolumen van de secretarissen van de openbare centra

telle qu'elle résulte de l'arrêté royal du 1^{er} mars 1991 modifiant l'arrêté royal du 5 octobre 1984 fixant les dispositions générales d'établissement du statut administratif et pécuniaire des secrétaires et des receveurs des centres publics d'aide sociale était considérée comme une nécessité aux fins d'assurer le bon fonctionnement d'un centre.

Le secrétaire, comme chef hiérarchique du personnel, doit d'être présent au centre aux heures normales d'ouverture de bureau aux fins de pouvoir diriger les membres de son personnel, répartir les tâches à accomplir et en contrôler la bonne exécution; il doit pouvoir répondre aux questions émanant de ses subordonnés et ne pas se décharger sur eux (et notamment sur le service social) de tâches que la loi organique lui assigne en propre.

L'existence éventuelle de plusieurs assistants sociaux dans un centre, toujours révélatrice de nombreux problèmes sociaux se posant dans la municipalité desservie, est donc de nature à augmenter le volume de travail du secrétaire et nullement à diminuer celui-ci.

Quant à l'informatisation éventuelle des services du centre, elle est certes de nature à diminuer et à rationaliser les tâches du personnel du centre, mais elle a un effet relativement réduit sur le travail du secrétaire qui, dans son rôle de cheville ouvrière du centre, assume des tâches de conception et d'organisation.

Enfin, avant toute décision d'un conseil de l'aide sociale qui se voit tenu d'adapter le statut administratif et pécuniaire de son secrétaire à la suite des modifications en cause intervenues, une proposition doit être soumise au comité de concertation visé à l'article 26 de la loi.

J'ajoute encore qu'il y a lieu de considérer que relativement peu de centres desservant plus de 7.500 habitants sont en fait concernés par les modifications apportées à la réglementation existante. En effet, l'arrêté royal du 5 octobre 1984 prévoyait déjà l'obligation d'utiliser les services d'un secrétaire à temps plein pour tous les centres desservant une population supérieure à 10.000 habitants et les modifications apportées à cet arrêté royal par celui du 1^{er} mars 1991 ont simplement étendu cette obligation aux centres desservant une population comprise entre 7.500 et 10.000 habitants, centres qui, pour la plupart, utilisaient déjà les services d'un secrétaire à temps plein.

Afin de tenir compte des nombreuses réactions de responsables des centres publics d'aide sociale, j'ai sollicité l'avis des autorités de tutelle, de l'Union des villes et communes belges et des associations de secrétaires de centres publics d'aide sociale et je compte proposer, dès réception de l'ensemble des informations adéquates, des mesures transitoires ou dérogatoires à l'arrêté royal du 1^{er} mars 1991.

voor maatschappelijk welzijn zoals ze volgt uit het koninklijk besluit van 1 maart 1991 tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 oktober 1984 tot vaststelling van de algemene bepalingen inzake het administratief en geldelijk statuut van de secretarissen en de ontvangers van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn werd noodzakelijk geacht teneinde de goede werking van een centrum te verzekeren.

Als hiërarchische chef van het personeel hoort de secretaris op het centrum aanwezig te zijn tijdens de normale kantooruren om daadwerkelijk leiding te kunnen geven aan de personeelsleden, om de taken te verdelen en toezicht te houden op de goede uitvoering ervan; hij moet kunnen antwoorden op de vragen van zijn ondergeschikten en op hen (en met name op de sociale dienst) de taken niet afwentelen die de organieke wet aan hemzelf oplegt.

Het feit dat een centrum eventueel verschillende sociale werkers heeft, wijst altijd op het bestaan van een groot aantal sociale problemen. OJP het grondgebied dat door het centrum wordt bediend, en heeft voor gevolg het arbeidsvolume van de secretaris te vermeerderen en geenszins dit te verminderen.

Wat de eventuele informatisering van de diensten van het centrum betreft, deze draagt er zeker toe bij om de taken van het personeel van het centrum te verminderen en te rationaliseren, maar zij heeft een beperkte weerslag op het werk van de secretaris die in zijn rol van spil van het centrum instaat voor het denkwerk en de organisatie.

Ten slotte moet een raad voor maatschappelijk welzijn die er toe genoopt wordt het administratief en geldelijk statuut van zijn secretaris aan te passen ingevolge de wijzigingen waarvan sprake, vooraleer enige beslissing te nemen, een voorstel voorleggen aan het overlegcomité genoemd in artikel 26 van de wet.

Ik wil hieraan nog toevoegen dat men niet uit het oog mag verliezen dat betrekkelijk weinig centra die meer dan 7.500 inwoners bedienen in feite te maken hebben met de wijzigingen aan de bestaande wetgeving. Het koninklijk besluit van 5 oktober 1984 legde immers aan alle centra die een bevolking van meer dan 10.000 inwoners bedienen, reeds de verplichting op gebruik te maken van de diensten van een voltijds secretaris en de wijzigingen die aan dit besluit van 1 maart 1991 werden aangebracht, hebben die verplichting eenvoudig uitgebreid tot de centra die een bevolking van tussen de 7.500 en 10.000 inwoners bedienen, en dergelijke centra hadden merendeels reeds een voltijds secretaris in dienst.

Teneinde rekening te houden met de reacties van de verantwoordelijken voor openbare centra voor maatschappelijk welzijn, heb ik het advies gevraagd van de bevoegde overheden, van de Vereniging van Belgische steden en gemeenten en van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, en ik ben van plan, zodra ik het geheel van de passende informatie heb ontvangen, overgangs- of derogatoire maatregelen voor te stellen bij het koninklijk besluit van 1 maart 1991.

DO 919280770

Question n° 47 de M. Breyne du 18 juin 1992 (N.) :

*Service de santé administratif. - Fonctionnement. -
Arriéré de travail.*

Nombre de pouvoirs locaux éprouvent des difficultés en raison de l'important retard accusé par le Service de santé administratif dans le traitement des dossiers. Ce service est en effet chargé des examens médicaux en cas d'accident de travail, de maladie ou de mise à la pension anticipée.

Comme les administrations concernées ne peuvent traiter les dossiers qu'après avoir obtenu les résultats de l'examen médical, des problèmes administratifs surgissent régulièrement. Dans les cas où des décisions sont prises avec effet rétroactif, il devient très difficile d'établir les décomptes exacts entre l'administration et la compagnie d'assurances.

Cette situation est intenable et entraîne inutilement un important surcroît de travail pour les administrations concernées.

1. Quelle est exactement l'importance de l'arriéré dans les divers centres régionaux du Service de santé administratif?

2. Des mesures ont-elles été prises pour résorber ce retard? Dans l'affirmative, dans quel délai les difficultés actuelles seront-elles résolues?

Réponse: En réponse à sa question n° 47, j'ai l'honneur de répondre à l'honorable membre ce qui suit.

Le Service de santé administratif accuse en effet un retard considérable dans le traitement des dossiers. Nous sommes conscients du fait que lorsqu'une décision médicale est finalement intervenue, la poursuite du traitement administratif des dossiers pose encore des problèmes aux administrations concernées.

Etant donné que l'informatisation reste insuffisante, tant à l'administration centrale que dans les centres médicaux, le Service de santé administratif n'est pas en mesure de chiffrer le retard encouru.

Le retard en matière de traitement des dossiers est dû surtout au manque de personnel (médical et administratif) et au manque de moyens informatiques pour compenser les départs d'effectifs au cours des dernières années.

Tant les centres médicaux que l'administration centrale éprouvent des difficultés au niveau du traitement des dossiers qui leur sont confiés dans des délais raisonnables. Dans les centres médicaux, les délais de convocation des agents pour l'examen médical sont souvent trop longs. A l'administration centrale se pose le problème des procédures de recours trop complexes et qui devront être simplifiées d'urgence en

DO 919280770

Vraag nr. 47 van de heer Breyne van 18 juni 1992 (N.) :

*Administratieve gezondheidsdienst. - Werking. -
Werkachterstand.*

Vele lokale besturen ondervinden moeilijkheden tengevolge van de grote achterstand in de dossierbehandeling bij de Administratieve gezondheidsdienst. Zowel bij arbeidsongeval, ziekte of vervroegde oppensioenstelling gebeuren de bijhorende medische onderzoeken door deze dienst.

Gelet op het feit dat de administratieve afhandeling van deze personeelsdossiers bij deze besturen pas kan gebeuren nadat de resultaten van het medisch onderzoek bekend zijn, ontstaan vaak administratieve problemen. Vooral in de situaties waar beslissingen met terugwerkende kracht worden getroffen, wordt het heel ingewikkeld om verrekeringen te maken tussen het bestuur en de verzekeringsmaatschappij.

Men heeft hier met een onhoudbare situatie te maken, die een zware en eigenlijk onnodige belasting met zich brengt voor deze besturen.

1. Hoe groot is de precieze werkachterstand in de diverse regionale centra van de Administratieve gezondheidsdienst?

2. Zijn inmiddels maatregelen genomen om deze achterstand in te lopen, en zo ja, binnen welke termijn kan een oplossing worden verwacht voor de huidige moeilijkheden?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag nr. 47 heb ik de eer het geacht lid volgende toelichting te verstrekken.

Er is bij de Administratieve gezondheidsdienst inderdaad een grote achterstand ontstaan bij de afhandeling van tal van dossiers. Wij zijn er ons dan ook terdege van bewust dat, als er dan uiteindelijk een medische beslissing komt, de verdere administratieve afhandeling van deze dossiers nog heel wat bijkomende problemen stelt voor de betrokken lokale besturen.

Aangezien zowel het hoofdbestuur als de geneeskundige centra momenteel nog onvoldoende geïnformatiseerd zijn is het voor de Administratieve gezondheidsdienst onmogelijk om concrete cijfers te verstrekken aangaande de opgelopen achterstand.

De achterstand die ontstaan is in de afhandeling van de dossiers is hoofdzakelijk te wijten aan het grote tekort aan personeel (medisch + administratief) en aan een tekort aan informaticamiddelen om de personeelsafvloeiing van de jongste jaren op te vangen.

Zowel de geneeskundige centra als het hoofdbestuur hebben moeilijkheden om de hen toevertrouwde dossiers binnen redelijke termijn af te handelen. In de geneeskundige centra duurt het vaak te lang voor men opgeroepen wordt voor onderzoek. Bij het hoofdbestuur daarentegen rijst het probleem van de afhandeling van de beroepsprocedures die te omslachtig zijn en die, indien er geen bijkomende geneesheren

l'absence de recrutement de médecins supplémentaires.

Ce sont surtout ces longues procédures de recours qui font que les décisions qui interviennent après de longs délais, causent de nombreux problèmes tant administratifs que financiers aux administrations et aux victimes, en raison de leur caractère rétroactif. Songeons à cet égard aux procédures de recours en cas d'accident de travail ou devant la commission des pensions.

Il est, dès lors, souhaitable que les résultats de la radioscopie soient utilisés pour faire du service de Santé administratif un organisme dynamique capable de rendre à tout citoyen les services auxquels il peut, en fin de compte, prétendre.

DO 919280799

Question n° 49 de M. Annemans du 23 juin 1992 (N.) :

Médicaments. - Procédures prévues pour les tests et l'enregistrement.

M. Paul Janssen, de la société Janssen Pharmaceutica, a déclaré dans une interview accordée à « Intermediair » (16 juin 1992): « Les procédures que les pouvoirs publics nous imposent demandent un temps considérable et sont généralement inutiles. Le travail de contrôle bureaucratique est très monotone et n'attire qu'un personnel de cinquième catégorie; celui-ci est incapable d'évaluer adéquatement le travail de chercheurs de premier rang. Le monde y gagnerait beaucoup si les pouvoirs publics remplaçaient ses contrôles préventifs par un système de sanctions éventuelles appliquées après coup. Le public n'en rend pas compte que des millions de gens souffrent inutilement parce qu'ils sont privés des nouveaux médicaments dont les pouvoirs publics retardent la commercialisation pendant des années. Surtout les entraves qui naissent de l'attitude qu'adoptent les pouvoirs publics lorsque des sociétés pharmaceutiques veulent commercialiser des médicaments pour des maladies exceptionnelles sont exaspérantes. »

M. Janssen a déclaré en outre que le drame du Softenon a servi de prétexte précieux aux pouvoirs publics pour s'arroger la responsabilité de la sécurité en matière de médicaments. Des procédures complexes pour les tests et pour l'enregistrement des médicaments ont pour effet qu'il faut généralement un délai de dix à douze ans avant qu'un produit patenté apparaisse sur le marché.

- Quelles instances s'occupent des procédures de tests et d'enregistrement dans notre pays?
- Les pouvoirs publics répètent-ils des contrôles déjà effectués dans les laboratoires des sociétés pharmaceutiques ou procèdent-ils à des tests complémentaires?

worden aangeworven, zeer dringend aan vereenvoudiging toe zijn.

Het is vooral door deze zeer lang aanslepende beroepsprocedures dat er na verloop van tijd soms beslissingen getroffen worden die door hun retroactief karakter de besturen, evenals het slachtoffer, met heel wat administratieve en financiële problemen opzadelen. Wij denken hier hoofdzakelijk aan de beroepsprocedures bij arbeidsongeval en pensioenconcurrèrie.

Het is dan ook ten zeerste wenselijk dat de resultaten van de doorlichting zullen worden aangewend om de Administratieve gezondheidsdienst om te vormen tot een dynamisch organisme waar iedere burger terecht kan voor de dienstverlening waarop hij uiteindelijk recht heeft.

DO 919280799

Vraag nr. 49 van de heer Annemans van 23 juni 1992 (N.) :

Geneesmiddelen. — Test- en registratieprocedures.

In een vraaggesprek met *Intermediair* (16 juni 1992) verklaarde dr. Paul Janssen van Janssen Pharmaceutica: « De procedures die de overheid ons oplegt zijn tijdrovend en veelal nutteloos. Het bureaucratisch controlewerk is zeer monotoon en trekt alleen vijfderangsmensen aan; zij zijn niet in staat het werk van eersterangsonderzoekers adequaat te beoordelen. De wereld zou er veel bij winnen als de overheid haar preventieve controles zou vervangen door een stelsel van eventuele bestraffing achteraf. Het publiek is er zich niet van bewust dat miljoenen mensen onnodig lijden en sterven, omdat zij de nieuwe geneesmiddelen moeten ontberen die de overheid jarenlang tegenhoudt. Vooral ergerlijk is de remmende activiteit van de overheid, als farmaceutische firma's geneesmiddelen voor uitzonderlijke ziekten willen aanbieden. »

Verder verklaarde Dr. Janssen dat het Softenondrama de overheid een dankbaar alibi in handen heeft gespeeld om de verantwoordelijkheid 'Voor de veiligheid van de geneesmiddelen naar zich toe te trekken. Moeilijke testen registratieprocedures hebben tot gevolg dat het nu meestal tien tot twaalf jaar duurt vooraleer een gepatenteerd produkt op de markt verschijnt.

- Welke instanties houden zich bezig met de testen registratieprocedures in ons land?
- Voert de overheid dezelfde controles uit die reeds in de laboratoria van de farmaceutische bedrijven werden uitgevoerd? Of worden andere aanvullende proeven gedaan?

- c) Les tests réalisés par les sociétés pharmaceutiques sont-ils insuffisants? Dans l'affirmative, quelles mesures a-t-on prises pour obliger ces sociétés à effectuer des tests complémentaires?
- d) Quelles mesures a-t-on prises pour résorber le retard au niveau de l'enregistrement des médicaments?
- e) Combien de médicaments ce service de contrôle et d'enregistrement a-t-il testés au cours de ces dix dernières années? Des médicaments dangereux ou nocifs ont-ils été découverts avant leur commercialisation au cours de cette période? Dans l'affirmative, combien?

Réponse: J'ai l'honneur de répondre à l'honorable membre ce qui suit:

- a) dans notre pays, l'enregistrement des médicaments est accordé après intervention de la Commission des médicaments dont le secrétariat se trouve auprès de l'Inspection de la pharmacie, ministère de la Santé publique et de l'Environnement. Cette commission donne un avis au ministre quant à l'attribution de l'enregistrement.
- b) L'autorité ne procède pas à des contrôles déjà effectués par les industries pharmaceutiques sauf, le cas échéant, à une vérification du contrôle de qualité proposé. Elle ne pratique pas davantage des essais complémentaires. La Commission des médicaments se limite à l'examen des dossiers qui lui sont soumis.
- c) La Commission des médicaments apprécie si les tests effectués sont satisfaisants. Les normes scientifiques européennes et internationales en vigueur sont appliquées en l'espèce. Les insuffisances sont notifiées au demandeur dans des avis motivés indiquant clairement les essais complémentaires nécessaires.
- d) Le retard lors de l'enregistrement sera éliminé grâce à une série des mesures à prendre après concertation avec la Commission des médicaments, l'industrie pharmaceutique et l'administration. Cette concertation est à rattacher à un audit récent relatif au fonctionnement de la Commission des médicaments.
- e) Au cours de la précédente décennie, 8.350 dossiers ont été traités dans le cadre de la procédure d'enregistrement; 342 ont été refusés. Tous les médicaments refusés ne peuvent être considérés comme dangereux ou nocifs. Il s'agit le plus souvent de médicaments dont la qualité, la sécurité ou l'efficacité n'ont pas été suffisamment démontrées.

- c) Zijn de tests uitgevoerd door de farmaceutische bedrijven ontoereikend? Indien ja, welke maatregelen werden dan genomen om de bedrijven te verplichten aanvullende tests uit te voeren?
- d) Welke maatregelen werden genomen om de achterstand bij de registratie van geneesmiddelen weg te werken?
- e) Hoeveel geneesmiddelen werden de voorbije tien jaar door deze controle- en registratiedienst getest? Werden in deze periode onveilige of schadelijke geneesmiddelen ontdekt vooraleer deze op de markt werden gebracht? Zo ja, om hoeveel gevallen gaat het dan?

Antwoord: Ik het de eer het geacht lid het volgende te antwoorden:

- a) De registratie van geneesmiddelen wordt in ons land waargenomen door de Geneesmiddelencommissie waarvan het secretariaat berust bij de Farmaceutische inspectie van het ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu. Het is deze commissie die de minister van Volksgezondheid adviseert inzake het toekennen van de registratie.
- b) De overheid voert geen controles uit die reeds in de farmaceutische bedrijven werden uitgevoerd, met uitzondering van een mogelijk uittesten van de voorgestelde kwaliteitscontrole. Er worden ook geen aanvullende proeven gedaan. De Geneesmiddelencommissie beperkt zich tot het onderzoek van de haar voorgedragen dossiers.
- c) De Geneesmiddelencommissie oordeelt, of de uitgevoerde tests toereikend zijn. Ter zake worden de Europese en internationaal geldende wetenschappelijke normen gevolgd. Tekortkomingen worden aan de aanvrager gemeld in gemotiveerde adviezen waarin duidelijk wordt gesteld welke aanvullende proeven noodzakelijk zijn.
- d) De achterstand bij de registratie zal worden weg- gewerkt door een reeks maatregelen die zullen worden genomen na overleg met de Geneesmiddelencommissie, de farmaceutische industrie en de administratie. Dit overleg sluit aan op de onlangs uitgevoerde audit over de werking van de Geneesmiddelencommissie.
- e) In de voorbije tien jaar werden door de registratie-procedure 8.350 dossiers behandeld. Hiervan werden 342 geweigerd. Niet alle geweigerde geneesmiddelen kunnen als onveilig of schadelijk worden beschouwd. Veeleer betreft het geneesmiddelen waarvan de kwaliteit, de veiligheid of de doeltreffendheid onvoldoende werd bewezen.

DO 919280800

Question n° 50 de M. De Mol du 23 juin 1992 (N.) :

Toxicomanie.- Conditions de vie des toxicomanes.

La consommation croissante de drogues illégales suscite un ensemble complexe de problèmes. Le pouvoir des organisations criminelles qui contrôlent le trafic de drogues s'étend fortement. Les prix très élevés pratiqués sur le marché des drogues sont une cause sérieuse de criminalité, d'insécurité, de discrimination sociale et de prostitution. La santé des toxicomanes souffre en outre non seulement des effets de la drogue mais aussi du cadre illégal dans lequel se développe le marché.

1. Les données et des chiffres sur la toxicomanie en Belgique sont-ils disponibles? Dans la négative, des études sont-elles en cours qui permettront d'établir une carte de la toxicomanie dans notre pays?

2. Quelles données concernant les conditions de vie et la propagation du sida parmi les toxicomanes consommateurs de drogues illégales sont disponibles?

Réponse: En réponse à sa question, je prie l'honorable membre de bien vouloir prendre connaissance de ce qui suit.

1. De par leur nature, il est évident que les chiffres des consommations illicites de drogues ne sont pas disponibles. Une évaluation n'est possible que sur la base d'extrapolations de valeurs ou par l'usage d'indicateurs spécifiques comme par exemple les quantités saisies et le nombre de morts par overdoses. Le fichage anonyme des toxicomanes est envisagé au niveau communautaire.

2. Des données spécifiques sont recueillies par l'IHE qui publie tous les trois mois une brochure détaillant ces cas.

La dernière brochure éditée sera transmise à l'honorable membre.

Etant donné son caractère de pure documentation, il n'y a pas lieu de l'insérer au bulletin des Questions et Réponses, mais elle pourra être consultée au Greffe de la Chambre (service des Questions parlementaires).

Ministre du Budget

DO 919280487

Question n° 7 de M. Bertouille du 18 mai 1992 (Fr.) :

Transparence de l'administration. - Circulaires.

Chaque ministre invoque régulièrement la transparence de l'administration, qui serait une preuve de bonne gestion, mais dans la pratique, il y a loin de

DO 919280800

Vraag nr. 50 van de heer De Mol van 23 juni 1992 (N.) :

Druggebruik. - Sociale omstandigheden druggebruikers.

Het toenemend illegale druggebruik creëert een complex geheel van problemen. De macht van de misdaadorganisaties die de drughandel in handen hebben, neemt sterk toe. De hoge marktprijzen voor drugs leiden tot misdadigheid, onveiligheid, sociale discriminatie en prostitutie. Daarenboven lijdt de gezondheid van de gebruikers onder de gevolgen van het druggebruik en onder de gevolgen van de illegaliteit waarin de markt zich ontwikkelt.

1. Bestaan gegevens en cijfers over het druggebruik in België? Indien niet, wordt er momenteel onderzoek gedaan om het druggebruik in België in kaart te brengen?

2. Welke gegevens bestaan over de levensomstandigheden van, en over de verspreiding van aids onder de gebruikers van illegale drugs?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag kan ik het geacht lid het volgende meedelen.

1. Het is duidelijk dat, door hun aard, cijfers over illegaal gebruik van drugs niet beschikbaar zijn. Een schatting is slechts mogelijk op basis van extrapolaties van waarden of door het gebruik van specifieke indicatoren zoals bijvoorbeeld de inbeslag genomen hoeveelheden en het aantal doden door overdosis. Op gemeenschapsniveau wordt overwogen de toxicomanen anoniem op fiches te zetten.

2. IHE verzamelt specifieke gegevens die het iedere drie maand publiceert in een brochure met details over deze gevallen.

De laatst gepubliceerde brochure zal aan het geacht lid worden overgemaakt.

Gezien het louter documentair karakter ervan wordt het niet in het bulletin van Vragen en Antwoorden opgenomen maar zal ter inzage liggen bij de griffie van de Kamer (dienst Parlementaire vragen).

Minister van Begroting

DO 919280487

Vraag nr. 7 van de heer Bertouille van 18 mei 1992 (Fr.) :

Doorzichtigheid van de administratie. - Rondzendbrieven.

Elke minister heeft het regelmatig over de doorzichtigheid van de administratie, die als bewijs zou gelden van een goed beheer, maar in de praktijk is de afstand

la parole aux actes. On trouve d'ailleurs; au point 3 de l'accord de gouvernement, quelques intentions sur la publicité et l'accès à l'administration. Jusqu'ici, on ne constate rien de concret.

1. Quelle est, pour les matières que vous gérez, la liste, avec leurs date et référence, des circulaires qu'applique votre administration?

2. Existe-t-il un recueil ou une publication de ces circulaires?

3. Si oui, où peut-on les acquérir et à quel prix?

4. Quelles sont les cinq plus anciennes circulaires en vigueur?

5. Les anciennes circulaires sont-elles expressément abrogées ou disparaissent-elles par désuétude?

6. Ne conviendrait-il pas d'abroger toutes les circulaires antérieures à 1975, car l'administration a beaucoup évolué depuis lors?

7. Vos administrations font-elles une distinction entre circulaires, directives, instructions ou dépêches ministérielles? Si oui, laquelle?

8. Quelles mesures concrètes, en rapport avec le discours sur la transparence, prenez-vous pour que ces circulaires soient rendues plus accessibles?

Réponse r Je renvoie l'honorable membre à la réponse du ministre des Finances, à qui la même question a été posée. (question n° 89 du 18 mai 1992).

tussen woord en daad nog zeer groot. Het punt 3 van het regeerakkoord bevat trouwens enkele intenties betreffende de openbaarheid van en de toegang tot het bestuur. Tot nu toe hebben we evenwel nog niets concreets mogen vaststellen.

1. Hoe ziet, voor de materie die onder uw bevoegdheid valt, de lijst eruit van de rondzendbrieven, met datum en referentienummer, die uw administratie toepast?

2. Is er een verzameling of publikatie van die rondzendbrieven voorhanden?

3. Zo ja, waar is ze te verkrijgen en hoeveel kost ze?

4. Welke zijn de vijf oudste nog van kracht zijnde rondzendbrieven?

5. Worden de oude rondzendbrieven uitdrukkelijk ingetrokken of verdwijnen ze gewoon omdat ze in onbruik geraken?

6. Is het niet aangewezen alle rondzendbrieven van voor 1975 in te trekken, aangezien de administratie intussen toch sterk is geëvolueerd?

7. Maken uw administraties een onderscheid tussen rondzendbrieven, richtlijnen, instructies of ministeriële aanschrijvingen? Zo ja, welk onderscheid?

8. Welke concrete maatregelen neemt li, met betrekking tot het debat over de doorzichtigheid, om die rondzendbrieven toegankelijk te maken?

Antwoord: Ik verwijst het geacht lid naar het antwoord van de minister van Financiën, aan wie dezelfde vraag is gesteld (vraag nr. 89 van 18 mei 1992).

SOMMAIRE PAR OBJET - INHOUDSOPGA VE

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraagnr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
• Question sans réponse				• Vraag zonder antwoord		
Premier Ministre Eerste Minister						
1	919280805	25- 6-1992	14	Dewaerd	Cabinets. Kabinetten.	1184
1	919280915	7- 7-1992	15	Van Dienderen	Directive CE au secret et aux règles de sécurité. - Contrôle. EG-richtlijn betreffende verplichte geheimhouding en veiligheidsregels. - Controleaspecten.	1185
Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications et des Entreprises publiques Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven						
1	919280278	9- 4-1992	31	Perdieu	SNCB. - Mouscron. - Quais de la gare. NMBS. - Moeskroen. - Station. - Perrons ..	1187
1	919280312	21- 4-1992	47	Yliff	Construction d'une tour RIT à Sart-Jalhay. Bouw van een RIT-toren te Sart-Jalhay.	1187
1	919280362	29- 4-1992	54	Vautmans	Zaventem. - Aéroport. - Contrôle frontalier. Zaventem. - Luchthaven. - Grenscontrole.	1188
1	919280476	15- 5-1992	70	Breyne	SNCB. - Liaisons ferroviaires. NMBS. - Spoorwegverbinding.	1189
1	919280479	15- 5-1992	71	Van der Maden	Droit européen. - Directives. - Transposition en droit belge. Gemeenschapsrecht. - Richtlijnen, - Ornzerting in Belgisch recht.	1190
1	919280489	15- 5-1992	72	Bertouille	SNCB. - Contrôle. - Agents en civil. NMBS. - Controle. - Beambten in burger.	1194
1	919280509	20- 5-1992	77	Annemans	SNCB. - Railrour, - Anvers Central. - Emploi des langues. NMBS. - Railtour. - Antwerpen Centraal. - Taalgebruik.	1195
1	919280549	22- 5-1992	84	Dejonckheere	SNCB. - Ligne Lille-Tournai. - Electrification. - Horraire des correspondances. NMBS. - Lijn Rijsel-Doornik. - Elektrificarie, - Aansluiting Brussel..	1196
1	919280574	29- 5-1992	88	Poncalet	RIT. - Modernisation de l'équipement technique. RIT. - Modernisering van de technische uitrusting,	1196
1	919280576	29- 5-1992	89	Baldewijns	Ville de Saint-Trond. - Absence de l'insigne B dans la gare. Stad Sint-Truiden. - Niet-aanbrengen van hiet ken- teken B aan het station.	1199
1	919280579	29- 5-1992	90	Van Dienderen	Institut belge de sécurité routière. - Composition du conseil d'administration. Belgisch instituut voor verkeersveiligheid. - Samen- stelling van de raad van bestuur.	1199
1	919280640	1- 6-1992	91	Baldewijns	Transporteur de marchandises par route. - Dettes. - Cautionnement. Ondernemer van nationaal en internationaal goede- renvervoer. - Schulden. - Borgtocht.	1200
1	919280359	2- 6-1992	93	Sénéca	Département douanes à Bléharies-Brunehaut, - Suppression - Bâtiments. Departement... douanekantoren te Bléharies-Bnanehaut, - Afschaffing. - Gebouwen.	1201

CA	DO	Date Datum	Question nO Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
• Question sans réponse					• Vraag zonder antwoord	
1	919280669	4- 6-1992	95	Clerfayt	Services postaux à Bruxelles. - Direction. - Equi- libre linguistique.	1203
1	919280708	10- 6-1992	99	Clerfayt	Postdiensten te Brussel. - Directie. - Taalevenwicht.	1204
8	919280730	12- 6-1992	100	Van Vaerenbergh	RTT. - Facturation des « facilités » en périphérie bruxelloise.	1171
8	919280736	12- 6-1992	102	Mw. Dillen	RTT. - Facrurering van de «faciliteiten» in de Brusselse randgemeenten.	1172
8	919280759	17- 6-1992	103	Van Vaerenbergh	• Passage TGV souterrain. - Commune de Lembeek. - Ondergrondse SST-doortocht. - Gemeente Lembeek.	1172
8	919280564	15- 6-1992	104	Knoops	• RTT. - Perception des redevances radio-télévision. - Indemnité pour services rendus.	1172
8	919280764	17-6-1992	105	Beysen	RTT. - Innen van kijk- en luistergelden. - Aanrekenen van een vergoeding voor geleverde prestaties.	1173
8	919280766	17- 6-1992	106	Cordeel	• Transports en commun. - Resquilleurs. - Sanctions. Openbaar vervoer. - Bestrafen van zwartrijders.	1173
8	919280768	18- 6-1992	107	Candries	• Parc d'éoliennes à Zeebrugge. - Park windmolens te Zeebrugge.	1174
1	919280804	25- 6-1992	114	Dewael	• Propriétaires de bateaux étrangers. - Attribution d'un numéro d'appel VHF. Buitenlandse booteigenaars. - Uitreiken van een VHF-oproepnummer.	1204
					• Voyages en ballon. - Dégât aux terrains agricoles. - Incidents. Ballonvaart. - Schade aan landbouwgronden. - Incidenten.	
					• SNCB. - Résultats d'exploitation. - Interprétation. NMBS. - Bedrijfsresultaten. - Interpretatie.	
					Cabinets. Kabinetten.	
Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken						
1	919280783	22- 6-1992	40	Van Overmeire	Croatie. - Force UNPROFOR. - Réfugiés. Kroatië. - UNPROFOR-strijdmacht. - Vluchtelingen.	1206
1	919280790	23- 6-1992	41	Standaert	Troupes belges en Yougoslavie. Belgische troepenmacht in Joegoslavië.	1207
1	919280785	23- 6-1992	42	Van Overmeire	Liban. - Points de vue belges. Libanon. - Belgische standpunten.	1208
1	919280804	25- 6-1992	43	Dewael	Cabinets. Kabinetten.	1210
1	919280876	2- 7-1992	46	Clerfayt	Institutions des Communautés européennes établies en Belgique. - Données concernant leurs fonctionnaires.	1212
					Instellingen van de Europese Gemeenschappen in België. - Gegevens over EG-ambtenaren.	
1	919280883	3- 7-1992	48	Van Overmeire	Croatie. - Aide humanitaire. Kroatië. - Humanitaire steun.	1212
6	919280915	7- 7-1992	49	Van Dienderen	Directive CE relative au secret et aux règles de sécurité. - Contrôle. EG-richtlijn betreffende verplichte geheimhouding en veiligheidsregels. - Controleaspecten.	1213

CA	DO	Date Datum	Question n? Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
----	----	---------------	--------------------------	--------	-------------------	--------------

• Question sans réponse

• Vraag zonder antwoord

Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Affaires économiques
Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Economische Zaken

Justice - Justitie

1	919280198	27- 3-1992	28	De Mol	Conseil supérieur de la politique pénitentiaire. Hoge raad voor penitentiair beleid.	1215
1	919280201	27- 3-1992	31	Eerdekens	Prisons. - Surpopulation. - Politique pénitentiaire. Gevangenis. - Overbevolking. - Penitentiair beleid.	1217
1	919280529	21- 5-1992	85	Annemans	Détention préventive. - Dédommagement. Voorlopige hechtenis. - Schadeloosstelling.	1219
1	919280694	9- 6-1992	93	Duquesne	Population pénitentiaire. - Infrastructures indispen- sables. Gevangenisbevolking. - Noodzakelijke infrastruc- tuur.	1219
1	919280704	10- 6-1992	95	Standaert	Sûreté de l'Etat. - Effectifs. - Publicité. Staatsveiligheid. - Personeelssterkte. - Openbaar- making.	1221
8	919280729	12- 6-1992	100	Van den Eynde	• Services de police. - Télex. - Infraction à la légis- lation linguistique. Politiediensten. - Telexen. - Inbreuk op taalwet- geving.	1175
8	919280753	16- 6-1992	101	Bertrand	• Elections législatives. - Assesseurs défaillants. Parlementsverkiezingen. - Nier opgedaagde bijzitters.	1175
8	919280763	17- 6-1992	102	Beysen	• Infractions au code de la route. - Perception d'amendes dans le cas d'étrangers. Overtredingen wegverkeer. - Inning van boetes bij buitenlanders.	1176
1	919281017	22- 1-1992	134	Van Nieuwenhuysen	Prostitution enfantine. Kinderprostitutie.	1222

Affaires économiques - Economische Zaken

1	919280508	21- 5-1992	24	Saulmont	Cabinet. - Département. - Voitures. - Catalyseur. Kabinet. - Departement. - Auto's. - Katalysator.	1223
1	919280679	5- 6-1992	29	Saulmont	Etat belge. - Groupe textile Beaulieu. - Subsidies. Belgische Staat. - textielconcern Beaulieu. - Toe- lagen.	1224
1	919280740	15- 6-1992	31	Verwiighen	Etiquetage obligatoire dans la langue nationale offi- cielle. - Directive européenne. Verplichte etikettering in officiële landstaal. - Euro- pese richtlijn.	1225
1	919280804	25- 6-1992	32	Dewael	Cabinets. Kabinetten.	1226
1	919280841	26- 6-1992	33	Standaert	Inspection générale économique. - Consommateurs. - Plaintes. Economische algemene inspectie. - Consumenten. - Klachten.	1229
1	919280657	3- 6-1992	37	Langendries	Recensement agricole. Landbouwtelling.	1229

Ministre des Finances
Minister van Financiën

1	919280235	2- 4-1992	39	Maingain	Loterie nationale. - Emploi des langues. Nationale loterij. - Taalgebruik.	1230
---	-----------	-----------	----	----------	---	------

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
:• Question sans réponse				:• Vraag zonder antwoord		
1	919280457	14- 5-1992	86	Van den Eynde	Football. - Recettes d'impôts. Voetbal. - Belastingopbrengsten.	1231
1	919280483	15- 5-1992	87	Van der Maden	Droit européen. - Directives. - Transposition en droit belge. Gemeenschapsrecht. - Richtlijnen. - Omzetting in Belgisch recht.	1231
1	919280491	15- 5-1992	88	Pierco	Banque nationale. - Comité directeur. - Indemnité. Nationale Bank. - Directiecomité. - Vergoeding.	1236
1	919280487	18- 5-1992	89	Bertouille	Transparence de l'administration. - Circulaires. Doorzichtigheid van de administratie. - Rondzend- brieven.	1237
1	919280518	20- 5-1992	90	Van Vaerenbergh	Département. - Ofser. Departement. - Ofser.	1239
1	919280647	1- 6-1992	101	Duquesne	Agriculteurs. - Taux TVA. - Prestationsvétéri- naires. Boeren. - BTW-tarieven. - Veterinaire dienst- verrichtingen.	1240
1	919280648	1- 6-1992	102	Duquesne	Agriculture. - Encouragement au retrait des terres arables. Landbouw. - Bevordering van het uit productie nemen van bouwland.	1241
1	919280649	1- 6-1992	103	Duquesne	Redevances radio-télévision. - Exonérations. Kijk- en luistergeld. - Vrijstelling.	1242
1	919280656	3- 6-1992	104	Van Nieuwenhuysen	Services de l'enregistrement, de la TVA et du cadastre. - Transfert d'Overijse à Rhode-Saint-Genèse. Diensten van registratie, BTW-diensten en kadaster. - Overplaatsing van Overijse naar Sint-Genesius- Rode.	1243
1	919280662	4- 6-1992	105	Annemans	Services de l'enregistrement, de la TVA et du cadastre. - Transfert d'Overijse à Rhode-Saint-Genèse. Diensten van registratie, BTW en kadaster. - Over- plaatsing van Overijse naar Sint-Genesius-Rode.	1244
1	919280674	5- 6-1992	108	Annemans	Rubriques formulaire de déclaration à l'impôt des personnes physiques. - Numéro de code. - Auto- matisation de certains montants déductibles. Rubrieken aangifteformulier personenbelasting. - Codenummer. - Automatisatie van sommige afrekbare bedragen.	1245
1	919280675	5- 6-1992	109	Annemans	Contributions directes. - Travaux de taxation. Directe belastingen. - Taxatiewerkzaamheden.	1247
1	919280717	11- 6-1992	117	de Clippele	Anomalie en matière de plus-values. - Article 32 de la loi du 7 décembre 1988 portant réforme de l'impôt sur les revenus et modification des taxes assimilées au timbre. Anomalie meerwaardenregeling. - Artikel 32 van de wet van 7 december 1988 houdende hervorming van de inkomstenbelasting en wijziging van de met het zegel gelijkgestelde taksen,	1249
8	919280726	12- 6-1992	120	Van Mechelen	• Loterie nationale. - Subventions pour le sport. Nationale loterij. - Toelagen voor de sport.	1177
1	919280731	12- 6-1992	122	Mw. Dillen	Personnel des douanes. - Dégagements et/ou rem- boursements. - Incidence budgétaire. Douanepersoneel. - Afvloeiingen en/of herclasse- ringen. - Budgettaire weerslag.	1250
8	919280735	12- 6-1992	123	Mw. Dillen	• Personnel des douanes. - Dégagements et/ou reclas- sements. - Mesures sociales. Douanepersoneel. - Afvloeiingen en/of herclas- seringen. - Sociale maatregelen.	1177

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
• Question sans réponse					* Vraag zonder antwoord	
8	919280742	15- 6-1992	126	de Clippele	* Loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs. - Receveur. - Circulaire. Wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen. - Ontvanger. - Rondzendbrief.	1178
1	919280743	15- 6-1992	127	Perdieu	frais de garde. - Enfants de moins de trois ans. - Déductibilité fiscale. Opvangkosten. - Kinderen beneden de drie jaar. - Aftrekbaarheid van de belastingen.	1250
8	919280746	16- 6-1992	128	Bertrand	* Impôts non payés. - Huissiers indépendants. - Recouvrement. Nier-betaalde belastingen. - Zelfstandige deurwaarders. - Invordering.	1179
8	919280747	16- 6-1992	129	Bertrand	* Déficit budgétaire. - Arriéré de perception de recettes fiscales. Begrotingstekort, - Achterstand bij de belastinginning.	1179
6	919280748	15- 7-1992	130	Bertrand	Direction pour l'immatriculation des véhicules. - Demandes d'immatriculation. Dienst voor inschrijving vande voertuigen. - Inschrijvingsaanvragen.	1251
1	919280752	16- 6-1992	131	Bertrand	Contrôleurs des contributions. - Investigation. - Méthodes. Belastingcontroleurs. - Onderzoek. - Methoden.	1252
8	919280721	16- 6-1992	132	de Clippele	* TVA. - Décision administrative. BTW. - Administratieve beslissing.	1179
1	919280812	24- 6-1992	134	Van Parys	Paiement d'indemnité. - Revenus divers. Uurbetaling vergoedingen. - Diverse inkomsten.	1252
1	919280804	25- 6-1992	136	Dewael	Cabinets. Kabinetten.	1253
1	919280822	25- 6-1992	137	Vandendriessche	Paiement des pensions. - Pensionné du secteur public placé sous administrateur provisoire. Uurbetaling pensioenen. - Staatsgepensioneerde geplaatst onder voorlopig bewindvoerder.	1253
6	919280856	30- 6-1992	140	Detremmerie	Suppression des opérations administratives de déclarations en douane. - Entreprises. - Mesures. Afschaffing van de administratieve formaliteit in verband met douaneaangiften. - Ondernemingen. - Maatregelen.	1255
6	919280870	30- 6-1992	144	Perdieu	Agent des finances pensionné. - Prestations bénévoles. Gepensioneerde ambtenaar van financiën. - Vrijwilligerswerk.	1255
1	919280872	1- 7-1992	145	Simons	Avenir et reclassement des travailleurs intérimaires de la société OfSER. - Contrat entre la s.a. OfSER et le ministère des finances. Toekomst en wedertewerkstelling van het tijdelijke personeel van de n.v. OfSER. - Contract tussen de n.v. OfSER en het ministerie van Financiën.	1255
Ministre des Affaires sociales Minister van Sociale Zaken						
1	919280364	30- 6-1992	30	Duquesne	Dépenses de médicaments. Uitgaven voor geneesmiddelen.	1257
1	919280739	15- 6-1992	33	de Clippele	Pécule de vacances. - Travailleurs sous contrat d'ouvrier. Vakantiegeld. - Werknemers met een overeenkomst voor werklieden.	1259

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraagnr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Biz.
•• Question sans réponse				•• Vraag zonder antwoord		
8	919280744	15- 6-1992	34	Jan Peeters	•• Projet « PRESOC », - Dépenses. - Résultats. « PRESOC-project », - Uitgaven. - Resultaten.	1180
6	919280750	16- 6-1992	35	De Mol	Donneurs de sperme. - Anonymat. Spermadonors. - Anonimiteit.	1260
6	919280761	17- 6-1992	36	Desmet	Allocations aux handicapés. - Nouvelle réglementation. - Conséquences néfastes pour les handicapés cohabitants. Uitkeringen aan gehandicapten. - Nieuwe regeling. - Negatieve gevolgen voor samenwonende gehandicapten.	1260
6	919280782	16- 7-1992	38	Dewinter	Réfugiés chômeurs. - Perception d'allocations. Werkloze vluchtelingen, - Onrvangen van uitkeringen.	1261
1	919280804	25- 6-1992	41	Dewael	Cabinets. Kabinetten.	1261
Ministre du Commerce extérieur et des Affaires européennes, adjoint au Ministre des Affaires étrangères Minister van Buitenlandse Handel en Europese Zaken, toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken						
1	919280639	1- 6-1992	13	Barbé	CEE. - Aides accordées indûment. EEG. - Steunmaatregelen. - Onrechtmatige steun.	1263
Ministre des Pensions Minister van Pensioenen						
1	919280893	6- 7-1992	21	Bertrand	Naissances. - Augmentation. - Répercussions sur les pensions. Geboorten. - Stijging. - Weerslag op de pensioenen.	1265
Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken						
1	919280419	7- 5-1992	66	Standaen	Commune. - Mode de sépulture. - Enregistrement des dernières volontés. Gemeente. - Wijze van teraardebestelling. - Inschrijving van de laatste wilsbeschikking.	1266
1	919280508	21- 6-1992	79	Sauvion	Cabinet. - Département. - Voitures. - Catalyseur. Kabinet. - Departement. - Auto's. - Katalysator.	1268
6	919280557	26- 5-1992	81	Pierco	Conseil d'Etat. - Requêtes. - Militaires. Raad van State. - Bezwaarschriften. - Militairen,	1268
1	919280651	2- 6-1992	86	Clerfayt	Communes. - Remplacement d'un bourgmestre ou d'un échevin empêché. Gemeenten. - Vervanging van een verhinderd burgemeester of schepen.	1269
1	919280673	4- 6-1992	88	Detienne	Exemption de milice. - Inaptitude physique. Vrijstelling van diensplicht. - Lichamelijke ongeschiktheid.	1271
1	919280698	9- 6-1992	91	Standaen	Ex-gendarmes. - Licenciements. - Condamnations. Gewezen rijkswachters. - Ontslagen. - Veroordelingen.	1271
1	919280710	10- 6-1992	93	Maingain	Conseils de direction des ministères. - Règlement d'ordre intérieur. Directieraden van de ministeries. - Huishoudelijk reglement.	1272

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
• Question sans réponse				• Vraag zonder antwoord		
1	919280725	11- 6-1992	96	Van Vaerenbergh	Avis. - Absence de mentions néerlandophones dans une liste. Bericht. - Ontbreken van Nederlandstalige vermeldingen in een lijst.	1273
8	919280760	17- 6-1992	98	Vanleenhove	Aide financière accordée par l'Etat aux communes pour l'équipement de leur corps de police. - Non-recours à cette possibilité de subvention. Financiële hulp van de Staat aan de gemeenten voor uitrusting van hun politiekorps. - Niet-gebruiken van deze subsidiemogelijkheid.	1181
1	919280762	17- 6-1992	99	Candries	Communes. - Intervention de la gendarmerie dans l'exercice de missions réservées à la police communale. - Transfert budgétaire illégitime. Gemeenten. - Inschakelen van rijkswacht voor taken van de gemeentepolitie. - Onrechtmatige budgettaire overheveling.	1274
1	919280792	23- 6-1992	103	Caudron	Protection civile. - Offres. - Dérogations aux prescriptions administratives. Civiele bescherming. - offerten. - Afwijkingen van de administratieve voorschriften.	1274
1	919280813	24- 6-1992	105	Van Parys	Classement sans solde. - Motifs impérieux d'ordre familial. - Retenue de traitement. Verlot der wedde. - Dwingende redenen van familiaal belang. - Weddevermindering.	1275
1	919280826	25- 6-1992	107	Van Nieuwenhuysen	Radioscopie de la fonction publique administrative. - Analistes. - Critères d'aptitude. Doorlichting van het administratief openbaar ambt. - Analisten. - bekwaamheidscriteria.	1276
1	919280839	26- 6-1992	109	Marsoul	Inondations. - Dégâts aux documents. Overstromingen. - Schade aan documenten.	1277
1	919280845	26- 6-1992	110	Bertouille	Fonds disponibles des communes. - Placements. Beschikbare fondsen van de gemeenten. - Beleggingen.	1278

Ministre de l'Emploi et du Travail,
chargé de la politique d'égalité des chances entre hommes et femmes
Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
belast met het beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen

1	919280170	26- 3-1992	14	Geysels	MHO. - Radioactivité. - Travailleurs. - Contrôle médical. MHO. - Radioactiviteit. - Werknemers. - Medische controle.	1279
1	919280203	27- 3-1992	15	Sleeckx	Accident du travail. - Salaire garanti. Arbeidsongeval. - Gewaarborgd loon.	1280
1	919280521	20- 5-1992	28	Detienne	Chômage. - Longue durée. - Exclusion. Werkloosheid. - Lange duur. - Ontzegging.	1281
1	919280537	21- 5-1992	30	Barbé	Amiante. - Produits de substitution. Asbest. - Vervangprodukten.	1283
1	919280688	5- 6-1992	36	Standaert	Formalités administratives. - Discrimination de fonctionnaires féminins. Vervullen van administratieve verplichtingem. - Discriminatie bij vrouwelijke ambtenaren.	1285
1	919280546	19- 6-1992	38	Vandenbroucke	Hôpitaux. - Fusion. - Conseil d'entreprise. Ziekenhuizen. - Fusie. - Ondernemingsraad.	1286

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraagnr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
----	----	---------------	-------------------------	--------	-------------------	--------------

*. Question sans réponse

*. Vraag zonder antwoord

Ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture
Minister voor de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw

Petites et Moyennes Entreprises - Kleine en Middelgrote Ondernemingen

1	919280444	14- 5-1992	8	Vande Lanotte	Cabinet. - Administration. - Protocole. Kabinet. - Administratie, - Protocol. .	1287
---	-----------	------------	---	---------------	--	------

Agriculture - Landbouw

1	919480508	21- 5-1992	17	Sauwmont	Cabinet. - Département. - Voitures. - Catalyseur. Kabinet. - Departement. - Auto's. - Katalysator. .	1288
8	919280749	16- 6-1992	22	Van houtte	*. Détection et élevage de races canines dangereuses. - Adaptation de notre législation. Houden en fokken van gevaarlijke hondensoorten. - Aanpassing van onze wetgeving.	1182
1	919280765	17- 6-1992	23	Vergete	Types de lait. - Teneur. en matières grasses. - Eti- quetage. Melksoorten. - Vetgehalte. - Etikettering.	1289

Ministre de la Défense nationale
Minister van Landsverdediging

1	919280442	12- 5-1992	33	Jan Peeters	Milice. - Allocation sociale. - Isolé. Militie. - Sociale vergoeding. - Alleenstaande.	1290
1	919280472	14- 5-1992	40	Barbé	Installation militaire dangereuse. - Plan catastrophe. Gevaarlijke militaire inrichting. - Rampenplan.	1291
1	919280477	15- 5-1992	41	Dallons	Forces armées. - Réquisition de véhicules. Krijgsmacht. - Opeising van voertuigen.	1292
1	919280540	21- 5-1992	46	Van Dienderen	Force aérienne. - Vols à basse altitude. Luchtmacht. - Lage vluchten.	1293
1	919280558	26- 5-1992	49	Pierco	Comité de promotion. - Infanterie et intercorps de la force terrestre. - Composition. Bevorderingscomité. - Infanterie en landmacht- inrekorps. - Samenstelling.	1295
1	919280653	3- 6-1992	113	Van Nieuwenhuysen	Militiens. - Indemnités de repas spéciales pour des raisons de conviction religieuse. Dienstplichtigen. - Bijzondere maaltijdvergoedingen om geloofsredenen.	1297
1	919280658	3- 6-1992	114	M...Delruelle	Rente du mobilisé. - Statut du mobilisé. Mobilisatierenre. - Statuut van gemobiliseerde.	1298
1	919280676	5- 6-1992	115	Spinnewyn	Collaboration entre la «Vereniging van Vlaamse dienstplichtige militairen v.z.w. » et le ministère. Samenwerking «v.z.w. Vereniging van Vlaamse diensrplichrige militairen » en het ministerie.	1299
1	919280240	5- 6-1992	116	Winkel	Officier de carrière. - Travail obligatoire. - Rapports. - Recours. Beroepsofficier. - Verplichte tewerkstelling. - Ver- slagen. - Beroep.	1300
1	919280680	5 - 6-1992	117	Sauwmont	Jeunes militaires. - Utilisation de drogues. Jonge militairen. - Druggebruik.	1301
1	919280681	5- 6-1992	118	Van Dienderen	Base aérienne de Kleine Brogel. - Elimination d'une partie des bombes atomiques. Luchtmachtbasis Kleine Brogel. - Verwijdering van een gedeelte van de atoombommen.	1302

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraagnr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
• Question sans réponse				• Vraag zonder antwoord		
1	919280684	5- 6-1992	119	Van Dienderen	Otan. - Première utilisation d'armes nucléaires. Navo. - Eerste gebruik van kernwapens.	1303
1	919280728	12- 6-1992	120	Winkel	Otan. - Document MC400. - Position belge. Navo. - Document MC400. - Belgische houding.	1304
1	919280732	12- 6-1992	121	Winkel	La nouvelle stratégie de l'Otan. - Armes nucléaires. De nieuwe Navo-strategie. - Kernwapens.	1305
1	919280779	22- 6-1992	124	Dewinter	Milicien. - Rite islamique. - Facilités. Dienstplichtige. - Islamitische ritus. - Faciliteiten.	1306
1	919280790	23- 6-1992	126	Standaert	Troupes belges en Yougoslavie. Belgische troepenmacht in Joegoslavië.	1307

Ministre pour l'Intégration sociale, la Santé publique et l'Environnement
Minister voor Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu

1	919280539	21- 5-1992	38	Barbé	Installations frigorifiques. - CFE. - Elimination. Koelinstallaties. - CFK. - Verwijdering.	1307
1	919280689	5- 6-1992	41	DeMan	Virus du sida. - Estimations du nombre de patients. HIV-virus. - Schattingen van het aantal patiënten.	1309
8	919280500	12- 6-1992	42	Mw. Merckx- Van Goeij	Droit communautaire. - Viande rouge. - Directive. Gemeenschapsrecht. - Rood vlees. - Richtlijn.	1183
1	919280756	16- 6-1992	43	De Mol	Situation des cimetières de voitures. - Problèmes d'environnement. - Solutions possibles. Toestand autokeikhoven. - Milieuproblemen. - Mogelijke oplossingen.	1311
1	919280754	16- 6-1992	44	De Mol	Circoncision des femmes. - Situation en Belgique. Vrouwenbesnijdenis. - Situatie in België.	1312
1	919280751	16- 6-1992	45	Eerdekens	Décharge de Mellery. - problème de santé publique pour les habitants. - Etudes et analyses. Stortplaats te Mellery. - Gezondheidsprobleem voor de omwonenden. - Studies en analyses.	1313
1	919280758	16- 6-1992	46	Gehlen	CPAS. - Obligation pour les communes d'engager un secrétaire à temps plein. OCMW. - Aan de gemeenten opgelegde verplichting om een voltijdse secretaris in dienst te nemen.	1314
1	919280770	18- 6-1992	47	Breyne	Service de santé administratif. - Fonctionnement. - Arrière de travail. Administratieve gezondheidsdienst. - Werking. - Werkachterstand.	1316
1	919280799	23- 6-1992	49	Annemans	Médicaments. - Procédures prévues pour les tests et l'enregistrement. Geneesmiddelen. - test- en registratieprocedures.	1317
1	919280800	23- 6-1992	50	De Mol	Toxicomanie. - Conditions de vie des toxicomanes. Druggebruik. - Sociale omstandigheden drugge- bruikers.	1319

Ministre du Budget
Minister van Begroting

1	919280487	18- 6-1992	7	Bertouille	Transparence de l'administration. - Circulaires. Doorzichtigheid van de administratie. - Rondzend- brieven.	1319
---	-----------	------------	---	------------	---	------

AVIS OFFICIELS

CHAMBRES LIÉGEOISES

Abonnements aux publications parlementaires

Dorénavant les abonnements au *Beknopt Verslag/ Compte Rendu Analytique*, aux *Annales* ou au *Bulletin des Questions et Réponses* de la Chambre des Représentants et du Sénat seront EXCLUSIVEMENT souscrits par virement/versement du montant de l'abonnement au compte n° 000-1648428-10 de « Publications Chambre des Représentants », Place de la Nation 2, 1080 Bruxelles.

Il est possible de s'abonner pour la session 1992-1993 à partir de la publication du présent avis.

En cas de souscription en cours de session, l'abonnement prendra cours dès réception du versement/virement et se terminera à la clôture de la session parlementaire concernée. Les numéros antérieurs à la date de paiement ne seront donc pas fournis.

Quelle que soit la date d'abonnement, les prix d'abonnement pour la session 1992-1993 sont :

- *Annales* Chambre et Sénat : 1,800 F
- *Questions et Réponses* Chambre et Sénat : 1,400 F
- *Compte Rendu Analytique* ou *Beknopt Verslag* Chambre et Sénat : 800 F

Il est possible de se procurer des exemplaires de chacune des publications, dans le mois de leur publication, en virant ou versant le prix correspondant à la commande au compte courant ci-dessus. Il est également possible de les acheter au Comptoir des Documents de la Chambre des Représentants, rue de Louvain 13, 1000 Bruxelles.

Le prix par numéro de chaque publication est le suivant:

- *Annales* (Chambre OU Sénat) : 30 F
- *Bulletin des Questions et Réponses* (Chambre OU Sénat) : 30 F
- *Compte Rendu Analytique* ou *Beknopt Verslag* (Chambre OU Sénat) : 20 F

Il convient d'indiquer clairement sur le bulletin de virement ou de versement :

- le nom et l'adresse complète du souscripteur;
- les références exactes de la publication souhaitée (titre, date, n°);
- l'adresse d'expédition au cas qu'elle diffère de celle du souscripteur.

Les abonnements aux Documents parlementaires de la Chambre des Représentants (budgets, projets de loi, propositions de loi, rapports, amendements) sont exclusivement souscrits chez l'imprimeur officiel de la Chambre des Représentants: Imprimerie Schaubroeck, Steenweg Deinze 154, 9810 Nazareth (Tél. (091) 89 0211). L'imprimeur assure également la vente au numéro.

OFFICIËLE BERICHTEN

WETGEVENDE KAMERS

Abonnementen op de Parlementaire Publikaties

Voor de abonnementen op het *Beknopt Verslag/ Campti Rendu Analytique*, de *Handelingen* en het *Bulletin van Vragen en Antwoorden* van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Senaat kan voortaan UITSLUITEND worden ingetekend door storting/overschrijving van het abonnementsgeld op het rekeningnummer 000-1648428-10 van « Publikaties Kamer van Volksvertegenwoordigers », Natieplein 2, 1080 Brussel.

Voor het zittingsjaar 1992-1993 kan dit vanaf de dag van het verschijnen van dit bericht.

Wanneer men intekent tijdens een zittingsjaar, dan loopt het abonnement op de publikatie waarvoor men intekent vanaf het ogenblik van de datum van storting/overschrijving tot de sluiting van het betrokken zittingsjaar zodat de nummers die daaraan voorafgaan niet zullen worden opgestuurd.

De abonnementsprijzen voor de zitting 1992-1993 zijn ongeacht de datum van inschrijving de volgende:

- *Handelingen* Kamer en Senaat : 1,800F
- *Vragen en Antwoorden* Kamer en Senaat : 1,400F
- *Beknopt Verslag of Compte Rendu Analytique* Kamer en Senaat : 800F

Binnen de termijn van 1 maand na de datum van het verschijnen kunnen losse nummers van hogergenoemde publikaties eveneens en uitsluitend worden verkregen door storting/overschrijving op hogergenoemde rekening of worden aangekocht bij de Documentenhoek van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, Leuvenseweg 13, 1000 Brussel.

De prijs bedraagt voor een los nummer van:

- de *Handelingen* (Kamer OF Senaat) : 30 F
- het *Bulletin van Vragen en Antwoorden* (Kamer OF Senaat) : 30 F
- het *Beknopt Verslag of Compte Rendu Analytique* (Kamer OF Senaat) : 20 F

Stortingen of overschrijvingen moeten duidelijk:

- naam en volledig adres van de inschrijver vermelden;
- in de rubriek «Mededeling» nauwkeurig de benaming van de publikatie(s) of het gewenste nummer weergeven en eventueel het verzendingsadres voor zover dit verschilt van het adres van de inschrijver.

Voor abonnementen van de Parlementaire Stukken van de Kamer van Volksvertegenwoordigers (wetsontwerpen en voorstellen, verslagen, amendementen) dient uitsluitend te worden ingeschreven bij de officiële drukker van de Kamer van Volksvertegenwoordigers voor deze documenten: Drukkerij Schaubroeck, Steenweg Deinze 154, 9810 Nazareth (Tél. (091) 8902 11). Deze drukkerij verzekert eveneens de verkoop van losse nummers.

IMPRIMERIE ADMINISTRATIVE - BESTUURSDRUKKERIJ

SCHAUBROECK

STEENWEG DEINZE 154 - 9810 NAZARETH

TEL., (091) 89 02 11